\*\*Phù Thủy Lang Thang: Hành Trình Của Elaina\*\*   
Tác giả: Jougi Shiraishi   
Minh họa: Azure   
Dịch bởi: Nicole Wilder   
  
\*\*Bản quyền\*\*   
Cuốn sách này là một tác phẩm hư cấu. Tên nhân vật, địa điểm và sự kiện đều là sản phẩm của trí tưởng tượng của tác giả hoặc được sử dụng với mục đích hư cấu. Bất kỳ sự tương đồng nào với các sự kiện, địa điểm hoặc người thật còn sống hay đã mất đều chỉ là trùng hợp ngẫu nhiên.   
  
\*\*MAJO NO TABITABI vol. 1\*\*   
Bản quyền © 2016 Jougi Shiraishi   
Minh họa bản quyền © 2016 Azure. Đã đăng ký bản quyền.   
Ấn bản tiếng Nhật gốc xuất bản năm 2016 bởi SB Creative Corp.   
Ấn bản tiếng Anh này được xuất bản theo thỏa thuận với SB Creative Corp., Tokyo, thông qua Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.   
Bản dịch tiếng Anh © 2020 bởi Yen Press, LLC.   
  
Yen Press, LLC ủng hộ quyền tự do ngôn luận và giá trị của bản quyền. Mục đích của bản quyền là khuyến khích các nhà văn và nghệ sĩ tạo ra những tác phẩm sáng tạo làm phong phú thêm nền văn hóa của chúng ta.   
  
Việc quét, tải lên và phân phối cuốn sách này mà không có sự cho phép là hành vi đánh cắp tài sản trí tuệ của tác giả. Nếu bạn muốn sử dụng nội dung từ cuốn sách (ngoài mục đích đánh giá), vui lòng liên hệ với nhà xuất bản. Xin cảm ơn vì đã hỗ trợ bảo vệ quyền lợi của tác giả.   
  
\*\*Yen On\*\*   
150 West 30th Street, tầng 19, New York, NY 10001   
Truy cập tại yenpress.com • facebook.com/yenpress • twitter.com/yenpress • yenpress.tumblr.com • instagram.com/yenpress   
Ấn bản đầu tiên của Yen On: Tháng 1 năm 2020   
Yen On là nhãn hiệu của Yen Press, LLC.   
Tên và logo của Yen On là thương hiệu đã đăng ký của Yen Press, LLC.   
  
---  
  
### \*\*CHƯƠNG 1: VÙNG ĐẤT CỦA PHÁP SƯ\*\*  
  
Đó là một quốc gia yên tĩnh, bao quanh bởi những dãy núi hiểm trở và che khuất sau những bức tường cao. Không ai từ thế giới bên ngoài có thể ghé thăm.   
  
Trên một vách đá lấp lánh trong ánh nắng chói chang, một cây chổi duy nhất bay xuyên qua bầu không khí ấm áp. Người điều khiển nó trên đường đi là một cô gái trẻ xinh đẹp. Cô mặc áo choàng đen và đội chiếc mũ nhọn, mái tóc màu tro của cô tung bay trong gió. Nếu có ai đó ở gần để chú ý đến cô, chắc chắn họ sẽ ngoái lại nhìn, thầm thì thở dài và tự hỏi cô gái xinh đẹp trên cây chổi kia là ai…   
  
Đúng vậy. Đó chính là tôi. À, chỉ là đùa thôi. “…Gần tới nơi rồi.”   
  
Bức tường cao trông như thể được khắc ra từ chính ngọn núi. Liếc xuống một chút, tôi phát hiện cổng thành và lái cây chổi về phía đó.   
  
Phải mất rất nhiều công sức mới đến được đất nước này, nhưng tôi đoán rằng cư dân nơi đây đã cố tình sắp đặt như vậy – để ngăn người ngoài vô tình bước vào. Dù sao thì cũng chẳng có ai chịu khó đi xa đến đây nếu không có lý do đặc biệt.   
  
Tôi hạ cánh khỏi cây chổi ngay trước cổng. Một lính gác địa phương, dường như đang thực hiện kiểm tra nhập cư, tiến lên để gặp tôi.   
  
Sau khi chậm rãi quan sát tôi từ đầu đến chân và kiểm tra chiếc huy hiệu trên ngực, anh ấy mỉm cười rạng rỡ.   
  
“Chào mừng đến với Quốc Gia Pháp Sư. Xin mời vào, quý bà Phù Thủy.” “Hử? Anh không cần kiểm tra xem tôi có khả năng dùng phép thuật hay không sao?”   
  
Tôi đã nghe nói rằng bất kỳ ai đến thăm quốc gia này đều phải chứng minh khả năng phép thuật để được phép vào; ai không đạt tiêu chuẩn sẽ bị từ chối.   
  
“Tôi thấy cô bay vào đây rồi. Hơn nữa, chiếc huy hiệu cô đang đeo chứng tỏ cô là một phù thủy. Vậy nên, xin mời tiếp tục.”   
  
À, đúng rồi. Việc có thể bay trên cây chổi là một trong những yêu cầu tối thiểu để vào đây. Tất nhiên họ có thể thấy tôi từ trạm gác. Tôi thật ngốc nghếch!   
  
Sau khi cúi nhẹ chào người lính, tôi bước qua cổng lớn. Đây là quốc gia của các pháp sư. Những người mới học phép thuật, học việc, và cả những phù thủy đầy đủ năng lực – miễn là bạn có thể sử dụng phép thuật, bạn được phép vào đất nước kỳ lạ này, còn tất cả những người khác đều bị từ chối.   
  
Khi tôi đi qua cổng lớn, hai tấm biển kỳ lạ đứng cạnh nhau thu hút ánh nhìn của tôi. Tôi chăm chú nhìn chúng với vẻ bối rối.   
  
Tấm biển đầu tiên mô tả một pháp sư ngồi trên cây chổi, được bao quanh bởi một vòng tròn. Tấm biển bên cạnh cho thấy hình ảnh một người lính đang đi bộ, được bao quanh bởi một tam giác.   
  
Những tấm biển này nghĩa là gì?   
  
Tôi biết câu trả lời ngay khi ngước lên – trên những ngôi nhà gạch chen chúc và dưới ánh mặt trời lấp lánh, các pháp sư đủ loại đang bay khắp bầu trời theo mọi hướng.   
  
Tôi hiểu rồi. Chắc hẳn đây là quy tắc trong những quốc gia chỉ cho phép pháp sư vào – hầu hết mọi người đều bay trên cây chổi, nên rất ít người chọn đi bộ.   
  
Thoả mãn với lời giải thích của mình về các tấm biển, tôi rút cây chổi ra và ngồi lên nó theo chiều ngang. Với một cái đẩy nhẹ từ mặt đất, tôi nhẹ nhàng bay lên không trung, trở thành một ví dụ sống động cho tấm biển.   
  
“Vậy bay là phương tiện di chuyển phổ biến ở đây, nhỉ?”   
  
Và thế là, tôi đã thấy quốc gia của các pháp sư như cách nó vốn có. Trên những mái nhà màu nâu đỏ trải dài như vùng đất khô cằn, các pháp sư trôi nổi giữa không trung. Một số người đã dừng cây chổi để trò chuyện thân mật, trong khi những người khác bay qua với những gói hành lý buộc chặt vào cây chổi. Có cả những bà già đáng ngờ giống phù thủy lẫn những đứa trẻ đua nhau bay cao hơn.   
  
Những người này hẳn sống cả đời trên không trung.   
  
Đó là một cảnh tượng tuyệt vời. Nó khiến tôi gần như nín thở.   
  
Tôi hòa vào dòng người, bay trên bầu trời quốc gia này, thả mình theo dòng lưu thông trên không. Đột nhiên, một tấm biển gắn trên đỉnh một mái nhà thu hút ánh nhìn của tôi. Hóa ra đó là một NHÀ TRỌ. Tôi bay qua mà không dừng lại và thấy chữ TIỆM THỰC PHẨM kế tiếp. Có những tấm biển khác: TIỆM THỊT và thậm chí cả TIỆM ĐỒ TRANG SỨC. Như tôi đã nghi ngờ, cuộc sống ở đây diễn ra trên các mái nhà, và việc đặt biển hiệu trên mái nhà hẳn là một thói quen phổ biến.   
  
Nhìn quanh, tôi nhận thấy hầu hết các ngôi nhà đều có một cửa sổ lớn đủ để một người chui qua được. Khi tôi đang nhìn vô định, một trong những cửa sổ đó mở ra, và một người đàn ông cưỡi cây chổi bay ra.   
  
Thì ra đó là công dụng của chúng.   
  
Tôi bay quanh với tốc độ thong thả, từ từ thưởng thức khung cảnh, cho đến khi –   
“Ahhhhhhhhhhhhhhh!”   
  
– một tiếng hét vang lên từ phía sau. Giữ vững cây chổi bằng một tay, tôi giữ chặt chiếc mũ để nó không bay đi và quay lại.   
  
À, quá muộn.   
  
“Ahhhhhhhhhhh!”   
  
Người đó đang lao thẳng về phía tôi với tốc độ phi thường, như một thiên thạch la hét kéo theo một vệt nước mắt. Khi tôi phát hiện ra, họ đã chỉ cách tôi khoảng một mái nhà.   
  
Tránh? Không thể.   
  
Tôi phản xạ quay nửa thân trên đi chỗ khác, nhưng không thể tránh được va chạm. Với một loạt âm thanh “Ugya!” “Geh”, chúng tôi va vào nhau và rơi xuống mái nhà bên dưới. Những viên ngói xếp gọn gàng vỡ vụn với tiếng loảng xoảng, và cuối cùng chúng tôi dừng lại ngay trước mép mái nhà. Tôi thấy một viên ngói bật xuống đất xa phía dưới. May mắn thay, không có người đi bộ nào ở đó.   
  
Góc va chạm khá nông, và tôi đã tránh được va chạm trực tiếp với mặt đất. Hơn nữa, người lạ mặt đã hứng phần lớn cú va chạm, nên may mắn là tôi không bị thương.   
  
Tôi đứng dậy, phủi vài mảnh ngói màu nâu đỏ bám trên áo choàng đen của mình.   
“……”   
“Urggggh…”   
  
Cô gái tuổi teen rên rỉ và nhìn quanh trong trạng thái mơ hồ dường như nhỏ hơn tôi một chút. Tóc đen của cô được cắt ngắn đều đặn, khuôn mặt mang nét trung tính. Cô mặc áo sơ mi trắng và váy kẻ ô vuông dưới một chiếc áo choàng đen, cả hai đều bị xộc xệch nghiêm trọng sau khi bị tôi đè lên.   
  
Cô ấy không đeo huy hiệu hay bất cứ thứ gì trên ngực, nên hẳn là một người mới học phép thuật.   
  
“…Ừm, cô ổn chứ?”   
  
Khi tôi chạm vào vai cô gái ngã xuống, cô mở mắt.   
“……”   
“……”   
  
Cô im lặng.   
  
Dường như cô vẫn đang cố gắng hiểu tình huống, nên tôi thử hỏi, “Cô gặp khó khăn trong việc điều khiển cây chổi à?”   
  
Vâng, tôi thừa nhận là tôi hơi châm biếm. “…À.”   
  
“Có vẻ như cô đã tỉnh táo lại rồi,” tôi nói với một nụ cười.   
  
“Ahhhh!” Cô ấy nhìn quanh một lần nữa. “T-t-tôi phải làm gì bây giờ? Làm gì đây? Không thể sửa được nhiều ngói như thế này đâu…”   
  
Này, này… “Sao không bắt đầu bằng một lời xin lỗi?”   
“À, x-xin lỗi! Không phải cố ý đâu! Thật đấy!”   
  
Ờ, tôi biết mà. “Dù sao thì, cô ổn chứ? Cô bay vào như một cơn bão vậy.”   
  
“Ồ, tôi ổn! Khỏe re, thấy chưa?!” cô gái nói, trong khi những dòng máu nhỏ chảy xuống từ đầu cô. Đôi mắt cô sáng rõ, và cô không gặp khó khăn gì khi nói.   
  
……   
  
“Cô đang chảy máu. Từ đầu.”

"Đó chỉ là mồ hôi thôi!"  
"Mồ hôi của cô lúc nào cũng có mùi sắt à?" "Ờ, ừm, à… Đó là mồ hôi!"  
"Được rồi, tôi hiểu rồi, nên bình tĩnh lại một chút."  
"Vâng, thưa cô!" "……"  
Không hiểu sao, nhưng tôi đã cảm thấy kiệt sức. Có lẽ là do cú va chạm ban nãy.  
Ban đầu tôi định mắng cô gái một trận rồi bắt cô ấy sửa những viên ngói bị vỡ, nhưng thôi đủ rồi. Cô ấy đã quá bối rối; buộc cô sửa mái nhà trong tình trạng này sẽ thật tàn nhẫn. Thay vào đó, tôi lấy chiếc khăn tay ra khỏi túi.  
"Cầm lấy cái này. Đặt nó lên đầu cô." "Ồ... nhưng..."  
"Tôi sẽ đặt những viên ngói trở lại chỗ cũ bây giờ, nên hãy đi nghỉ ở đằng kia đi."  
"Không, con cũng sẽ giúp nữa!"  
"Trong tình trạng của cô, nếu cố gắng giúp thì chỉ vướng víu thêm thôi. Đi nghỉ đi," tôi nói với cô mà không để cô cãi lại.  
"Nhưng—"  
"Cô. Đang. Vướng. Đường. Của. Tôi." "...Vâng."  
Giống như một chú mèo hoang, cô gái trẻ buồn bã ngồi xuống đỉnh mái nhà và áp chiếc khăn tay vào vết thương trên đầu. Dù có vẻ tràn đầy năng lượng, rõ ràng cô đã ép mình hơi quá mức. Ngay khi cô ngồi xuống, cô gục người và ngất đi.  
Tôi có thể tạm thời bỏ qua việc xử lý cô ta. Cô ấy không đến nỗi chết vì vết thương đâu. Trước tiên, hãy làm gì đó với mớ hỗn độn ở đây…  
Tôi tập trung năng lượng phép thuật vào hai tay. Ngay lập tức, một cây đũa phép dài và mảnh xuất hiện trong tay tôi, kèm theo ánh sáng mờ ảo.  
Đây là đặc quyền đặc biệt của các pháp sư. Chúng tôi có thể tạo ra bất cứ thứ gì — đũa phép, chổi và các công cụ phép thuật khác, ví dụ vậy — từ hư không.  
Tôi truyền năng lượng vào cây đũa phép và bắt đầu làm việc. Đây là phép đảo ngược thời gian.  
Như tên gọi của nó, đây là loại phép thuật sửa chữa đồ vật bị hỏng và chữa lành vết thương bằng cách làm cho thời gian chạy ngược. Nó yêu cầu khả năng phép thuật tương đối cao cấp, nhưng bất kỳ phù thủy nào sống ở đất nước này đều có thể thực hiện được. Tôi chắc chắn rằng điều này sẽ rất khó đối với cô bé mới vào nghề đang bất tỉnh phía sau tôi.  
Những viên ngói bắt đầu di chuyển khi tôi rải phép thuật lên chúng. Những mảnh ngói vỡ dính lại với nhau, trở về vị trí ban đầu như những mảnh ghép hình.  
Sau khi tất cả các mảnh vụn biến mất và mọi dấu vết của tai nạn bị xóa sạch, tôi hoàn thành phép thuật và quay lại. Giờ là lúc sửa chữa cô gái.  
"Được rồi, tới lượt cô." "Ờ, ừm…"  
Tôi tiến lại gần cô gái, người đang ngồi dậy lo lắng ôm đầu, và áp dụng phép thuật. Dưới ánh sáng dịu nhẹ, quần áo rách rưới của cô tự vá lại và vết thương của cô liền ngay lập tức.  
"Wow..." Tôi nghe cô lẩm bẩm.  
Thật ra chẳng có gì ấn tượng cả. Khi đã trở thành phù thủy, mấy chuyện này dễ như ăn kẹo.  
Sau khi đảm bảo rằng cô ấy ổn, tôi vội vàng nhặt những cây chổi đã rơi xuống mái nhà. Tôi quyết định rằng tốt nhất nên rời đi trước khi gây thêm phiền phức.  
"Ồ, ừm!"  
Cô gái dường như còn nhiều điều muốn nói với tôi, nhưng tôi đã đặt một chân lên chổi, nửa như đang phớt lờ cô. "Cô không cần phải xin lỗi. Chỉ cần đừng quên nhìn đường khi bay trên chổi nhé, được chứ?" "Xin hãy đợi, con phải làm gì đó để bù đắp—"  
"Không cần đâu. Ta đang vội. Tạm biệt, cô phù thủy tập sự vô danh." Và thế là tôi leo lên chổi và bay đi.  
Bất kỳ con người nào có thể sử dụng phép thuật đều bắt đầu huấn luyện của mình như một phù thủy tập sự. Không phải ai cũng có thể trở thành một phù thủy tập sự, và trong hầu hết các trường hợp, khả năng này được truyền từ đời này sang đời khác qua dòng máu. Cha mẹ tôi cũng từng là những phù thủy tập sự.  
Phù thủy học việc xếp hạng trên các phù thủy tập sự, nhưng họ vẫn thấp hơn một bậc so với các phù thủy chính thức. Như tên gọi đã gợi ý, danh hiệu "phù thủy" chỉ áp dụng cho các cô gái và phụ nữ. Tôi không biết tại sao, nhưng phụ nữ tự nhiên có khả năng phép thuật cao hơn nam giới. Đó là lý do tại sao chỉ phụ nữ mới có thể đạt được các cấp bậc cao hơn cấp tập sự.  
Chỉ có một cách để trở thành phù thủy học việc: vượt qua kỳ thi phép thuật và nhận được vòng hoa chứng minh địa vị của mình. Không có phương pháp nào khác. Tuy nhiên, kỳ thi rất khắc nghiệt, và nhiều người bỏ cuộc trước khi kết thúc.  
Sau khi trở thành phù thủy học việc, người ta phải trải qua một chế độ huấn luyện rất cụ thể để giành được danh hiệu "phù thủy." Điều này có nghĩa là những ngày dài làm việc chăm chỉ dưới sự giám sát chặt chẽ của một phù thủy chính thức, cho đến khi học việc cuối cùng giành được sự chấp thuận của cô ấy. Quá trình huấn luyện có thể kéo dài một ngày, hoặc có thể mất mười năm. Tất cả phụ thuộc vào nỗ lực cá nhân và phù thủy đang đóng vai trò là giáo viên của họ.  
Khi ai đó được công nhận chính thức là một phù thủy, cô ấy sẽ nhận được một chiếc ghim hình ngôi sao có khắc tên cô ở mặt sau, và giáo viên của cô sẽ trao cho cô danh hiệu phù thủy. Danh hiệu của tôi là "Phù thủy Tro Tàn."  
Đó là một lời giải thích khá dài dòng, nhưng ý tôi là, với tư cách là một phù thủy chính thức, tôi lẽ ra phải nằm trong số những người sử dụng phép thuật hàng đầu ở đất nước này. Tôi đã mong đợi rằng mọi người sẽ ngước nhìn tôi với ánh mắt ghen tị khi tôi bay qua bầu trời, rằng khi tôi đến nhà hàng, họ sẽ nói với tôi, "Thưa quý bà Phù thủy! Xin hãy để chúng tôi giảm giá tất cả các món trong thực đơn! Xin mời thưởng thức thỏa thích!" và vân vân, nhưng...  
"Hả? Giảm giá? Chúng tôi không làm những thứ như vậy. Cô đang nói rằng cô không có tiền, cô gái?"  
"……"  
Thì ra là như vậy, hả? Tôi đoán nếu nhà hàng ưu ái mỗi phù thủy thì họ sẽ phá sản mất.  
Tôi rời nhà hàng và đến tiệm kim hoàn tiếp theo. Tôi muốn bán một viên đá quý mà tôi đã nhặt được ở một trong những quốc gia tôi đã ghé thăm trước đây, và tôi kỳ vọng một khoản tiền lớn từ nó.  
"À, cái này hoàn toàn là giả, thấy không? Tôi không thể trả cô bất kỳ thứ gì cho nó." "Chắc chắn có sự nhầm lẫn. Hãy nhìn kỹ lại lần nữa."   
"Tôi có thể nhìn bao nhiêu tùy thích, nhưng câu trả lời vẫn sẽ như vậy. Cô muốn làm gì? Nếu cô không cần nó, tôi có thể giúp cô vứt nó đi..."  
"...Nghe như thể anh đang âm mưu đánh cắp nó từ tôi vậy, đúng không?" "Tất nhiên là không, em yêu! Tôi sẽ không bao giờ làm điều đó với cô. Vậy cô muốn làm gì?"  
"Trả lại đây."  
Khi tôi rời khỏi tiệm kim hoàn, tâm trạng tôi rất tệ.  
Thôi được, chắc chủ tiệm kim hoàn này chỉ là một kẻ lừa đảo nhỏ, vậy thôi. Anh ta không đối xử với tôi đặc biệt với thái độ khinh miệt, phải không? ...Phải không?  
Cảm thấy bất an, tôi hướng đến một quán trọ. Ngày sắp kết thúc. Tuy nhiên—  
"Này. Đây không phải là nơi dành cho bọn nhóc như cô. Đi đi, biến đi."  
...Hả? Cái gì cơ? Đây là loại khách sạn thượng lưu chỉ dành cho người giàu hay sao? Hmm… Dù sao đi nữa, tôi sẽ không ở lại đây. Hãy tìm chỗ khác.  
Tôi nhảy xuống từ cây chổi của mình trên một quán trọ trông rẻ tiền với tấm biển rách nát.  
Chắc chắn nơi này sẽ không từ chối tôi.  
Tôi mở cửa sổ trên mái nhà và bước xuống chiếc thang dẫn vào bên trong.  
Nhưng giữa chừng tôi không còn kiên nhẫn nữa, nên tôi nhảy xuống.  
Thịch. Âm thanh vang vọng khắp tòa nhà như một quả đại bác.  
Này, tôi không nặng đến vậy đâu. Thật bất lịch sự.  
Tôi đã rơi vào khu vực tiếp tân.  
Cô gái ngồi sau quầy nhìn tôi. "Chào mừ—" Cô cứng người lại.  
Tôi cũng vậy.  
Cô ấy có mái tóc đen ngắn. Gương mặt mang nét trung tính, giống con trai.  
Ngồi trước mặt tôi chính là cô gái đã (theo nghĩa đen) đụng vào tôi vài giờ trước.  
"……"  
"……"  
Cô ấy là người đầu tiên thoát khỏi khoảnh khắc đông cứng của thời gian.  
"E-eeeeek! Con xin lỗi! Con xin lỗi! Cô đến đây để trả thù phải không? Đây là trả thù, đúng không?! Con xin lỗi! Xin hãy tha mạng cho con! Xin tha cho con!"  
"Không, ờ..."  
"Waaaaaah! Con không muốn chết!" "Ừm..." Không cần phải hốt hoảng như vậy; thôi nào.  
Cô ấy đang cọ đầu vào quầy và khóc lóc. "Xin hãy tha mạng cho con..."  
Tôi chạm nhẹ vào vai cô.  
"Eek! Cô sẽ xé xác con ra từng mảnh? Cô định bắt đầu từ vai con trước à? Khôngooooo!"  
Cô có thể im lặng một giây được không? —Đợi đã, không, đừng nói to điều đó.  
"Ừm, không sao đâu? Ta chỉ đến đây để nghỉ qua đêm tại quán trọ này." "Nooooo— À, chỉ vậy thôi à? Trong trường hợp đó, xin vui lòng điền vào mẫu này." "……"  
Có vài điều tôi muốn nói, nhưng tôi kiềm chế lại. Làm cô ấy kích động lại sẽ là quá sức chịu đựng của tôi lúc này.  
Tôi cầm lấy mẫu từ cô và nhặt cây bút lông từ giá trên quầy. Đây là một tờ giấy tờ đơn giản, chỉ hỏi số người, số đêm, và tên người đại diện. Là một du khách dày dặn kinh nghiệm, tôi đã nhanh chóng quen với các loại biểu mẫu như thế này.  
Khi tôi di chuyển cây bút lông một cách trơn tru trên giấy, cô gái lên tiếng với giọng rất tươi sáng. "Con thực sự xin lỗi về những gì đã xảy ra chiều nay. Mỗi khi tâm trí con mơ màng trong lúc luyện tập, con dường như mất khả năng điều khiển cây chổi..."  
"Tôi hiểu." Nói cách khác, cô là một người lái kém.  
"Con thực sự muốn cảm ơn cô đàng hoàng, nhưng cô đã bay đi mất— À, vậy tên cô là Elaina. Con là Saya." Cô mỉm cười vui vẻ khi nhìn tôi viết.  
"Cô không cần phải cảm ơn tôi," tôi trả lời trong khi tiếp tục điền vào biểu mẫu. "Ngoài ra, rất nhiều người bị vướng vào nhau khi luyện tập phép thuật."  
Nhớ lại, tôi từng làm cháy nhà khi cố gắng thắp sáng một ngọn nến. Bố mẹ tôi đã mắng tôi rất nhiều vì chuyện đó. Ôi, nhớ lại tuổi trẻ thật...  
"Nhưng cô không để con làm gì đó cho cô sao? Con đã gây ra tất cả những rắc rối đó cho cô, và cô thậm chí đã chữa lành vết thương cho con. Con không muốn mọi thứ cứ như thế này."  
"Thực sự không sao, nhưng..."  
"Làm gì cũng được! Xin cô! Cô Elaina!"  
Tôi lắc đầu khi cô gái van xin tôi để cô trả ơn. Chắc chắn trông sẽ kỳ lạ nếu ai đó nhìn thấy.  
Thôi được, cô không yêu cầu tôi phải đi đường vòng cho cô, nên không cần phải cứng nhắc. Tôi suy nghĩ một chút khi đang viết.  
"Hmm... vậy thì, trong trường hợp này—" Sao cô không giảm giá phòng cho tôi? Tôi định hỏi, nhưng dừng lại.  
Một mục trên biểu mẫu đã thu hút ánh nhìn của tôi. GIẢM GIÁ ĐẶC BIỆT CHO PHÙ THỦY (GIẢM NỬA GIÁ MỘT ĐÊM) nó ghi.  
Ồ-ho! Đây là gì đây?  
"À, khoản giảm giá này không áp dụng cho những ai không phải là phù thủy. Các pháp sư thông thường nên khoanh vào tùy chọn giá thường," cô nói, nhíu mày. "Tôi hiểu." Tôi khoanh vào GIẢM GIÁ ĐẶC BIỆT CHO PHÙ THỦY (GIẢM NỬA GIÁ MỘT ĐÊM).

“Ể? Không, à… Hả?”   
Phản ứng kỳ lạ gì đây? Trời, thật là bất lịch sự. “Tôi là một phù thủy, nên…”   
“Thôi nào, cô không thể đùa kiểu đó được… À, nhưng mà tôi cũng đã gây ra cho cô nhiều rắc rối… Được rồi! Tôi sẽ áp dụng giảm giá cho cô!” Cô ấy vỗ tay một cái.   
Tôi có cảm giác chúng tôi đang nói chuyện qua đầu nhau, điều này khiến tôi lo lắng. Tôi lắc đầu. “Không, không, không phải thế. Cô thấy đấy, tôi là một phù thủy. Chẳng lẽ cô không nhìn thấy cách tôi ăn mặc sao?”   
“Hả?” cô ấy nói, chỉ vào ngực tôi. “Nhưng cô đâu có huy hiệu phù thủy.”   
“Xin lỗi, cô vừa nói gì?”   
Theo hướng ngón tay cô ấy, tôi cúi mắt xuống ngực mình. Chiếc huy hiệu đáng lẽ phải ở đó đã biến mất.   
Trong một khía cạnh nào đó, huy hiệu của một phù thủy chính là giấy tờ tùy thân của họ. Không có nó, tôi chỉ là một người du hành biết sử dụng phép thuật.   
Chắc chắn vì lý do này mà quán trọ trước đó đã đối xử với tôi như một đứa trẻ con. Ra là vậy, ra là vậy. Nhưng tại sao tôi lại chỉ vừa mới nhận ra rằng nó đã mất? Phù thủy không phải là hiếm, và nếu tôi cẩn thận hơn một chút, tôi đã có thể làm gì đó sớm hơn. Chẳng lẽ tôi chỉ là một kẻ ngốc? Ôi trời, chết tiệt, Elaina!   
  
Khi tôi tự mắng nhiếc bản thân, tôi cuống cuồng tìm kiếm chiếc huy hiệu. “…Nó biến mất rồi.”   
Nó không ở đâu cả.   
Chắc hẳn tôi đã đánh rơi nó khi va chạm với Saya, nhưng bên ngoài đã hoàn toàn tối đen. Chiếc huy hiệu nhỏ đến mức vừa lòng bàn tay… không phải thứ dễ tìm trong bóng tối chỉ bằng cách mò mẫm.   
“…Ôi trời.”   
  
Sau khi kiểm tra kỹ lưỡng mái nhà theo hình zigzag và nhìn vào mọi kẽ hở giữa các viên ngói, tôi xuống mặt đất và tìm kiếm xung quanh ngôi nhà. Nhưng tất nhiên, không có kết quả gì.   
Tôi sắp khóc rồi.   
“Tôi không tìm thấy gì cả!! Cô Elaina, nó cũng không ở đây đâu!!” Một giọng nói to và chói tai vang lên từ mái nhà, vọng xuống con hẻm. Khi tôi ngước lên, tôi thấy Saya được ánh trăng chiếu sáng.   
Ngay sau khi phát hiện chiếc huy hiệu bị mất, cô ấy đã nói, “Đây cũng là lỗi của tôi, nên tôi sẽ đi cùng cô!” và nhất quyết tham gia cùng tôi trong cuộc tìm kiếm. Có lẽ cô ấy đã nhờ người khác trông coi quán trọ.   
  
Khi tôi đi bộ dưới mặt đất, tôi để cô ấy kiểm tra mái nhà, phòng trường hợp tôi bỏ sót điều gì đó. Nhưng rõ ràng, cô ấy cũng chẳng khá hơn.   
Tôi bay lên bên cạnh cô ấy trên cây chổi của mình.   
“Chúng ta đã tìm kiếm kỹ lưỡng rồi, và chiếc huy hiệu không ở đây. Chúng ta cần cân nhắc khả năng ai đó đã nhặt được…” Tôi thở dài nặng nề.   
“Em nghĩ trời tối thế này thì khó tìm lắm,” Saya nói. “Có lẽ nên tìm lại vào sáng mai.” Giọng cô ấy vẫn vui vẻ, dù vai tôi đã sụp xuống vì thất vọng. Tôi hơi cảm kích sự lạc quan của cô ấy.   
“Ừ, em sẽ làm vậy…” Tôi gật đầu yếu ớt với đề xuất của cô ấy và quay về quán trọ.   
  
Bay lảo đảo trên cây chổi, chắc chắn tôi trông giống như một phù thủy tập sự chưa biết cách điều khiển. À, nếu ai đó bay gần tôi, tôi có thể va chạm với họ mất.   
Tôi đã trải qua rất nhiều để có được chiếc huy hiệu đó, và nó chứa đựng rất nhiều kỷ niệm về thời gian tôi học cùng thầy. Mất nó thực sự là một cú sốc lớn.   
Nếu tôi mất nó ngay khi trở thành phù thủy, chắc chắn tôi đã nhận ra ngay lập tức. Nhưng sau hai năm đeo nó hàng ngày, có lẽ tôi đã quá quen với việc luôn có nó bên mình.   
“…Thở dài.”   
Thực sự rất chán nản.   
  
Sau cuộc tìm kiếm, tôi trở về quán trọ, ăn tối, rồi dùng chìa khóa Saya đưa để vào phòng. Đột nhiên nhớ ra mình chưa tắm, tôi liền đi thẳng tới bồn tắm lớn.   
Ngâm mình trong nước nóng suốt một giờ đồng hồ, tâm trí tôi lang thang. À, chắc chắn tôi đã đánh rơi nó khi va chạm với Saya… nhưng nó không còn ở đó… Thật kỳ lạ… Tôi duỗi người ra gần hết và lấp đầy bồn tắm lớn (tôi đang ở một mình). Rồi, ngay trước khi tan chảy trong làn nước nóng, tôi ngồi dậy với cơ thể nặng nề.   
  
Và rồi tôi trở về phòng… “À, chào—”   
…và thấy Saya ở trong.   
Tôi đóng cửa lại. Lùi một bước và kiểm tra số phòng. Đúng là số trên chìa khóa. Kỳ lạ. Có lẽ tôi chỉ tưởng tượng ra thôi?   
Tôi mở cửa lần nữa. “À, chào—”   
Giá mà đó chỉ là một giấc mơ xấu… Nhưng tiếc thay, không thể nhầm được: Saya đang ở trong phòng tôi, vẫy tay vô tư từ trên chiếc giường cứng.   
……   
“…Cô đang làm gì trong phòng tôi?” Tôi đóng cửa lại, tay đặt sau lưng.   
“Em muốn nói chuyện với cô, Elaina, nên em đợi cô ở đây.”   
“Tôi nghĩ là tôi đã khóa cửa.”   
“Cô khóa thật! Nhưng em làm việc ở đây mà!” Cô ấy tự hào rút ra một chùm chìa khóa với rất nhiều chiếc.   
  
Tôi tiến đến bên cô ấy mà không nói lời nào và túm lấy hai má cô ấy.   
“Á, đau quá! Đau quá!”   
“Ý cô là gì khi tự tiện vào phòng người khác? Hả?” Tôi kéo mạnh hai má cô ấy.   
“Chúng sắp rách rồi! Cô đang xé má em!” Hình như cô ấy muốn nói điều đó.   
“Hmm? Gì cơ? Tôi không nghe rõ.”   
“Oaaaaaah…”   
  
Tôi kéo và xoắn hai má mềm mại của cô ấy cho đến khi hài lòng rồi thả ra.   
Saya xoa nhẹ hai má hơi đỏ của mình và lẩm bẩm, “Cô thật độc ác…” Thực ra, ai mới là người sai ở đây chứ?   
“Thôi được, cô muốn gì? Cô cố tình đợi trong phòng tôi, chắc chắn phải có lý do chứ?”   
  
Vẫn đang xoa mặt, Saya nói, “Cô Elaina, cô thực sự là một phù thủy đúng không?”   
“Ừ, thì,” tôi xác nhận, “Hiện tại tôi không có huy hiệu, nhưng đúng là tôi là một phù thủy.”   
“Vậy nghĩa là cô đã vượt qua kỳ thi phép thuật, đúng không?”   
“Đúng vậy.”   
Cho đến bây giờ, tôi vẫn nhớ cảm giác thất vọng vì bài thi quá dễ dàng.   
  
Saya nhìn tôi một lúc, rồi đột nhiên bước xuống khỏi giường và quỳ xuống. Sau đó, cô ấy đặt hai tay xuống sàn và cúi đầu sát đất.   
“Xin hãy giúp em! Hãy dạy em bí quyết để vượt qua kỳ thi, làm ơn!”   
“…Um, cô đang làm gì dưới sàn thế?”   
  
“Đây là cách quỳ truyền thống ở quê em! Đây là kỹ thuật chắc chắn được dùng khi bạn làm điều gì đó không thể tha thứ được với người khác.”   
Quả là một truyền thống kỳ lạ… Người dân ở quê cô ấy thường xuyên phải xin lỗi người khác đến vậy sao? Dù sao, cũng có thể cảm nhận được sự chân thành.   
Nhưng điều này mang lại cho tôi cảm giác… kỳ lạ? Hay thậm chí là rùng rợn?   
  
Kiềm chế ý định nói, “Hử? Cô nghĩ chỉ cần làm vậy là có thể nhờ vả điều đó sao?” tôi quỳ xuống bên cạnh cô ấy.   
“Um, tạm thời hãy nhấc đầu cô lên đã.”   
“Cô sẽ giúp em sao?!” Cô ấy nhìn chằm chằm vào tôi.   
“Bình tĩnh nào,” tôi nói. “Trước tiên, hãy kể cho tôi nghe về tình huống của cô.”   
Cô ấy kể cho tôi nghe.   
  
Tôi để cô ấy ngồi lại trên giường, và tôi kéo chiếc ghế rẻ tiền từ bàn ra ngồi đối diện cô ấy. Saya lắc nhẹ mái tóc đen của mình, nghiêng đầu, rồi mở miệng do dự.   
“Um… Em có một cô em gái. Cô ấy rất dễ thương.”   
“Ờ…” Cách bắt đầu thật kỳ lạ, nhưng tôi đã lỡ nghe rồi.   
  
“Chúng em đến từ một đất nước xa ở phía đông. Em và em gái đã đến đây để trở thành phù thủy tập sự – ở quê em không có tổ chức nào tổ chức kỳ thi này. Vì vậy, hai chị em đã làm việc tại quán trọ này và tiết kiệm tiền trong khi học cho kỳ thi. Chúng em sống như vậy trong vài năm, nhưng…”   
“Nhưng cả hai vẫn chỉ là những người mới?”   
Cô ấy cúi mắt xuống và lắc đầu chậm rãi. “Chỉ có em gái em tham gia kỳ thi gần đây nhất. Và cô ấy đã về nhà. Không có em.”   
“…Hmm.” Tôi hiểu rồi, tôi hiểu rồi. Tôi nghĩ mình đã đoán được câu chuyện này sẽ đi về đâu. Nói cách khác…   
“Cô em gái dễ thương của cô đã vượt qua cô, và cô trở nên sốt ruột đến mức quyết định kéo một phù thủy vừa gặp – trong một tai nạn, tôi xin nhắc lại – vào giúp cô vượt qua kỳ thi? Phải không?”   
  
Saya gãi má, tỏ vẻ ngại ngùng, lẩm bẩm, “Ừm, à… thì… ừ, đại loại là vậy.”   
“Vậy kỳ thi tiếp theo là khi nào?”   
“Một tuần nữa… Em không còn nhiều thời gian…”   
  
Cô ấy đã tham gia kỳ thi nâng cấp nhiều lần, nên tôi không nghĩ có lý do gì để hoảng loạn. Nhưng có lẽ cô ấy lo lắng vì muốn gặp lại em gái.   
  
“……”   
Phá vỡ sự im lặng, tôi lên tiếng. “Tôi sẽ giúp cô trong khoảng thời gian tôi tìm lại được huy hiệu của mình.” Dù sao tôi cũng không thể rời khỏi đất nước này cho đến khi tìm thấy huy hiệu, và tôi sẽ không có gì làm khi không tìm kiếm. Hơn nữa, cô ấy có lẽ sẽ cho tôi ở lại quán trọ miễn phí, nên tôi nghĩ đây là một ý tưởng hay.   
  
Để được thăng cấp lên bậc phù thủy tập sự, bạn phải vượt qua một bài thi viết và một bài thi thực hành kỹ năng phép thuật.   
Bài thi viết khá đơn giản, và miễn là bạn có thể nhồi nhét lý thuyết phép thuật, lịch sử, và các môn học khác vào đầu, thì không có gì dễ hơn. Nhưng rồi đến bài thi thực hành. Không có cách nào tránh được; nếu không có khả năng thực sự, bạn sẽ phải thi đi thi lại nhiều lần.   
  
Về nội dung của bài thi thực hành, họ chủ yếu đánh giá hai kỹ năng: khả năng bay trên chổi và cách bạn xử lý phép thuật tấn công. Mỗi lần tổ chức kỳ thi, chỉ có một người duy nhất được phép vượt qua. Kỳ thi diễn ra trong một tuần tới cũng không ngoại lệ. Các phù thủy tập sự sẽ bay vòng quanh bầu trời trên chổi, tấn công lẫn nhau, cố gắng hạ gục đối thủ trong khi bảo vệ bản thân. Người cuối cùng còn lại sẽ vượt qua kỳ thi và được công bố là một phù thủy tập sự.   
  
Những trận chiến này luôn bạo lực và khó xem. Những phần tồi tệ nhất của bản chất con người dường như luôn được phô bày. Tôi sẽ không bao giờ muốn thi lại.   
  
“Tôi phải nói thật với cô, Saya. Với khả năng hiện tại của cô, dù cô có chiến đấu nhiệt huyết đến đâu, khả năng cô có thể thắng các thí sinh khác cũng gần như bằng không,” tôi nói từ trên cây chổi của mình. Đó là sáng sớm ngày hôm sau khi tôi hứa sẽ giúp cô ấy. “Tuy nhiên, gần như bằng không không có nghĩa là tuyệt đối bằng không. Hãy bình tĩnh.”   
“Em… em phải làm gì?!” Cô ấy tràn đầy năng lượng ngay cả vào buổi sáng sớm, đôi mắt lấp lánh vì phấn khích. Cô ấy rực rỡ như ánh mặt trời ban mai.

Tôi điều khiển chiếc chổi của mình bay đến chỗ cô ấy đang ngồi trên mái ngói, đầu gối co lại dưới thân. “Đầu tiên, ta sẽ dạy cô cách điều khiển chiếc chổi ít nhất cũng giỏi như ta, nếu không muốn nói là giỏi hơn.”  
“Ôi… Hình như khó quá…” Cô bé nhăn mũi.  
Khó? Ta còn đang nhẹ tay với cô đấy.  
“Không có cách nào khác để theo kịp trong kỳ thi kỹ năng thực hành đâu. Nếu cô vào phòng thi với trình độ hiện tại, chắc chắn cô sẽ ngã khỏi chổi ngay khi kỳ thi bắt đầu và phí thêm một cơ hội nữa. Cô phải tránh chuyện đó ít nhất.”  
“Rgh…”  
Thế là rõ tình hình rồi.  
Trước tiên, tôi bắt cô ấy tập luyện để cải thiện kỹ năng phép thuật cơ bản nhất này. Như tôi đã đoán trước, Saya hầu như không thể bay được. (Tệ đến mức tôi sẵn sàng nghi ngờ liệu có nên gọi cô bé là phù thủy hay không!) Tôi thật sự phải huấn luyện cô bé rất nghiêm khắc.  
À, thì ra cảm giác của những người mẹ dạy con mình bay trên chổi là như thế này…  
Chúng tôi tập luyện từ sáng đến tối, miễn là ngày còn đủ ánh sáng. Chúng tôi kiên trì với khóa học cấp tốc ngay cả khi lũ trẻ hàng xóm bay tự do xung quanh bắt đầu chế giễu và chỉ trỏ.  
Dĩ nhiên, tôi chưa quên việc tìm kiếm chiếc ghim cài áo của mình. Saya đã có tiến bộ dần dần, nhưng tôi thì chưa đạt được gì cả.  
Nghiêm túc mà nói, chiếc ghim cài của ta ở đâu trên đời này?  
“Tiếp theo là rẽ hướng. Hãy chuyển trọng lượng cơ thể một cách mượt mà và thực hiện một cú rẽ nhanh, nhé.”  
“Được ạ!”  
“Tiếp theo là phanh khẩn cấp và tăng tốc. Dùng toàn bộ trọng lượng cơ thể và kéo mạnh chổi để dừng lại, sau đó bứt lên phía trước như thể đang đá vào bầu trời.”  
“Được ạ!”  
“Tiếp theo là nhảy xuống giữa không trung. Sau khi thả chổi giữa không trung, dùng phép thuật để gọi nó trở lại. Ta sẽ giúp đỡ nếu cô gặp rắc rối, nên đừng lo lắng và cứ bay đi.”  
“Được ạ!”  
“Tiếp theo là—” Được rồi, bạn hiểu ý rồi đấy.  
Cuối cùng, Saya nhanh chóng học được cách điều khiển chổi của mình gần như giỏi như tôi. Còn về số ngày cô ấy cần để đạt được trình độ đó? Chỉ hai ngày! Tôi đã khơi dậy những cải thiện đáng kinh ngạc từ cô bé. Thật khiến người ta tự hỏi cô ấy đã làm gì trước đây… hoặc có lẽ là nhờ tài dạy dỗ của tôi?  
Khi tôi hỏi cô ấy, Saya ngượng ngùng trả lời: “Cho đến giờ, em chỉ tự học một mình thôi.”  
À, ra vấn đề nằm ở đó.  
Đây là ngày thứ tư tôi ở đất nước này – và là ngày thứ ba của chế độ huấn luyện chuyên sâu. Khác với việc tìm kiếm chiếc ghim cài, vốn không có tiến triển gì (mặc dù tôi chỉ đơn giản là hỏi xung quanh), việc giáo dục Saya đang tiến triển nhanh chóng và dường như sẽ không dừng lại sớm.  
“Tiếp theo, hãy học một số câu thần chú tấn công – phép gió của cô thế nào?”  
“Phép gió?” Saya ngồi trên mái nhà đỏ nâu bị cháy xém, đầu nghiêng sang một bên.  
Tôi gật đầu một lần và trả lời: “Vâng, gió. Bằng cách kiểm soát dòng chảy của không khí, cô có thể chặn các thí sinh khác.”  
Đây là phương pháp hơi khác thường mà tôi đã sử dụng trong kỳ thi thực hành của mình. Việc thay đổi dòng chảy của không khí hóa ra hiệu quả một cách bất ngờ, và cho đến bây giờ tôi vẫn nhớ cách những thí sinh khác mất thăng bằng và ngã khỏi chổi hoặc đâm vào các tòa nhà.  
Kiểm soát gió vừa dễ học lại vừa là vũ khí mạnh mẽ. Nếu chúng tôi có đủ thời gian, tôi chắc chắn muốn dạy cô ấy.  
“Được rồi, hãy đánh cái lon kia bằng một luồng gió, nhé.”  
Tôi chỉ vào những cái lon mà chúng tôi đã đặt trên đỉnh mái nhà đối diện. Khoảng cách giữa chúng tôi và những cái lon chỉ bằng một ngôi nhà, nên đây không phải là nhiệm vụ khó khăn gì.  
“Nó sẽ hiệu quả nhất nếu cô tưởng tượng tạo ra một quả bóng không khí và đánh vào những cái lon với nó – như thế này.”  
Tôi vẫy cây đũa phép, và ngay lập tức, một luồng gió mạnh lướt qua một trong những cái lon. Nó lắc lư qua lại với tiếng leng keng.  
Tôi quay sang nhìn Saya, người đang nhìn tôi với vẻ hoài nghi. “Nó không rơi xuống, phải không? Cô đã làm sai à?” dường như cô ấy đang hỏi.  
Nhưng tôi làm vậy là có chủ đích. Thật đấy!  
“Được rồi, thử xem.” “…L-làm như thế này hả?”  
Vèo, Saya vẫy cây đũa phép. Phép gió là một trong những loại phép thuật đầu tiên mà một phù thủy mới học, nên cô ấy có thể tạo ra một luồng gió, nhưng nó chỉ lướt qua đỉnh của những cái lon. Tiếc thật.  
“Cô cầm cây đũa sai rồi. Cách cô chỉ cũng sai. Phép gió rất tinh tế, nên cố gắng ép buộc nó sẽ không giúp ích gì đâu.”  
“Ừm, được rồi, thế này thì sao?”  
Vèo. Luồng gió lại bay ngang qua cái lon, y như trước. “Sai rồi. Làm như thế này.”  
Tôi vẫy cây đũa phép, và những cái lon lại va chạm vào nhau leng keng. Saya phát ra một tiếng kêu nhỏ đầy ngạc nhiên. “Ồ…” Cuối cùng cô ấy cũng nhận ra rằng tôi đang cố gắng không làm đổ những cái lon.  
Và rồi cô ấy lại vẫy cây đũa phép, lần này nhẹ nhàng hơn, kèm theo một tiếng “Ey!” nhỏ. Rõ ràng cô ấy đã học được từ việc quan sát tôi, nhưng lực phép thuật của cô ấy quá yếu. Nó chỉ tạo ra một làn gió nhẹ.  
…Việc này không suôn sẻ chút nào. “Chưa đúng. Làm như thế này.” “Như thế này hả?”  
Một cú vung và trượt.  
“Hoàn toàn sai rồi. Làm như thế này.”  
“T-thế này thì sao?!”  
Luồng gió thậm chí không chạm vào những cái lon. “Quá tệ. Làm như thế này, xem nào.” “Giống như thế này hả!”  
……  
Đây là một việc vô vọng. Thực sự. Những chỉ dẫn của tôi chẳng có tác dụng gì cả.  
Đến lúc phải đẩy mọi thứ lên một nấc. Tôi vòng ra sau lưng cô ấy và nắm lấy cả hai cổ tay của cô. Vai của Saya giật lên vì ngạc nhiên, và tôi thì thầm vào tai cô ấy.  
“Cô sẵn sàng chưa? Ta sẽ truyền một chút phép gió vào cây đũa của cô. Hãy nhớ cảm giác này.” “B-bằng cơ thể của em?”  
“Đúng vậy, bằng cơ thể của cô.” Tôi gật đầu, và vì lý do nào đó, tai cô ấy đỏ bừng. “Được rồi, bắt đầu nào—”  
Thế là xong.  
Chúng tôi tiếp tục luyện tập cho đến khi mặt trời lặn vào ngày thứ ba, và Saya hoàn toàn không thể thành thạo phép gió.  
Không hiểu sao cô ấy càng trở nên tệ hơn sau khi tôi truyền phép thuật qua cô… Điều đó có thể xảy ra sao? Tôi không hiểu.  
Rõ ràng là tôi không chăm sóc Saya suốt cả ngày. Vào khoảng giữa trưa, tôi tự mình bay đi khắp thị trấn để tìm kiếm chiếc ghim cài, trò chuyện với càng nhiều người càng tốt.  
Nhiệm vụ chỉ đơn giản là cứ hỏi và hỏi.  
Tất nhiên, tôi không mong đợi tìm được thông tin dễ dàng như vậy, và cuối cùng tất cả những người tôi hỏi đều lắc đầu và đưa ra cùng một câu trả lời: “Tôi không biết.”  
“Tôi đã thấy một chiếc ghim cài,” một phụ nữ lớn tuổi trông như rất giàu kinh nghiệm với phép thuật nói. Nhìn kỹ hơn, tôi thấy bà ấy đang đeo một chiếc ghim cài hình ngôi sao trên ngực. Tuy nhiên, nó trông cũ kỹ như tuổi của bà ấy, và khá mòn mỏi.  
Ồ, dường như tôi có thể kỳ vọng điều gì đó từ bà ấy. Mặc dù tôi không chắc đó là gì…  
“Wh-ở đâu bà thấy nó?!” Ngay lập tức tôi bám vào tin tức này.  
Người phụ nữ bật ra một tiếng cười rất phù thủy. “Hee-hee-hee… Hmm, ta tự hỏi…” “Xin bà hãy nói cho cháu, người phụ nữ tuyệt vời!”  
“Hee-hee-hee.” Đột nhiên, bà ấy đưa lòng bàn tay về phía tôi. “…Ý bà là gì?”  
“Thông tin này đáng giá bao nhiêu với cô? Hmm?”  
Bà ấy chỉ đứng đó với bàn tay đưa về phía tôi. Giờ tôi đã hiểu cử chỉ này: “Nếu cô muốn nghe thêm, hãy trả tiền.”  
…Bà ấy chơi bẩn. Tôi không mong đợi gì khác từ một phù thủy…  
“……” Im lặng, tôi rút ra một đồng xu từ túi và thả vào tay người phụ nữ. Khi tôi làm vậy, bà ấy bắt đầu di chuyển lại, giống như một con búp bê dây cót vừa được hồi sinh.  
“Điều ta thấy là—”  
Câu chuyện dài dòng của người phụ nữ chỉ xác nhận những nghi ngờ của tôi.  
Đây là đêm thứ năm của tôi ở đất nước này.  
Khi tôi đang ngắm nhìn mặt trăng treo trên bầu trời bên ngoài cửa sổ từ giường của mình, cánh cửa đột nhiên mở ra. Tôi ngước lên và thấy Saya đang nhìn tôi với vẻ e dè.  
“Um, cô Elaina?” “Có chuyện gì?”  
“E-em có thể ngủ ở đây với cô được không?” Tôi nhìn xuống giường.  
……  
“Nó hơi nhỏ, em không nghĩ vậy sao?”  
“Chúng tôi điều hành một quán trọ rẻ tiền, xin lỗi.”  
À, không, đó không phải là ý tôi. Đây là một phòng dành cho một người. Và chiếc giường cũng chỉ dành cho một người ngủ. Một mình. “Thôi được, nếu em không ngại chật chội, thì cô nghĩ cũng được.”  
“Yippee!”  
Saya đóng sầm cửa lại và bước vào phòng, rồi leo lên giường. Cô bé có mùi thơm dễ chịu, như thể vừa mới tắm xong. Vì đây là một quán trọ, hẳn chúng tôi đã dùng cùng loại dầu gội, nhưng mùi hương lại hoàn toàn khác với của tôi. Tôi nắm một chút tóc mình và đưa lên mũi, nhưng mùi hương dịu dàng, nữ tính ấy không phải từ tôi.  
Sao chỉ có cô bé là thơm như vậy? …Thôi kệ. Đến giờ đi ngủ rồi.  
Tôi nằm xuống, vẫn ngắm nhìn mặt trăng, và kéo chăn lên. Chẳng bao lâu tôi cảm nhận được sự hiện diện của ai đó phía sau.  
“Chẳng phải mặt trăng quá sáng để nhìn khi đang đi ngủ sao?”  
“Hơi sáng.” Tôi lăn người lại. Khi tôi làm vậy, ánh mắt tôi gặp ánh mắt cô bé. “…Um, vừa rồi em nói gì về mặt trăng?”  
“Em không phiền, với em nó không quá sáng.” Cô bé mỉm cười nhẹ. Trong ánh trăng, nụ cười của cô bé dường như thoáng qua, như thể sẽ tan biến nếu tôi chạm vào.  
“Hôm nay làm tốt lắm. Em đã tiến bộ rất nhiều so với khi mới bắt đầu. Chẳng mấy chốc em sẽ không cần sự giúp đỡ của cô nữa.”  
“Gì cơ? Không phải vậy. Vẫn còn rất nhiều điều em muốn cô dạy, Elaina.”  
“…Ta là một kẻ du hành. Sớm muộn gì ta cũng sẽ rời khỏi đất nước này.” “Nhưng chúng ta sẽ ở bên nhau cho đến lúc đó.”  
Tôi nhận thấy cô bé đang ngọ nguậy và xoay người dưới tấm chăn, và rồi một cảm giác mát lạnh đặt lên tay tôi.  
Cô bé nhìn sâu vào mắt tôi và siết chặt tay tôi. “Làm ơn, em muốn cô dạy em thật nhiều.”  
“……”  
Ánh mắt cô bé phản chiếu ánh sáng của mặt trăng.  
Cô bé ngây thơ này hẳn rất ngưỡng mộ những người như tôi. Tôi biết mình sắp làm điều gì đó tàn nhẫn – nhưng rồi, tôi phải làm điều tốt nhất cho bản thân.  
Tôi không chắc cảm giác khó chịu trong ngực mình là tội lỗi hay thất vọng, nhưng tôi muốn tin rằng đó là điều trước.  
“Không có ích gì khi tiếp tục cuộc trò chuyện này, Saya,” tôi nói, gạt tay cô bé ra. “Vậy sao em không trả lại chiếc ghim cài cho ta?”  
Sự thật đằng sau sự biến mất bí ẩn của chiếc ghim cài hóa ra lại rất đơn giản.  
“Có một cô gái trẻ đã va vào cô, đúng không? Sau khi cô bay đi vội vàng, cô bé đã nhặt chiếc ghim cài lên.”  
Với đôi mắt vẫn lấp lánh vì số tiền tôi đã đưa, người phụ nữ già kể rằng bà ấy đã chứng kiến toàn bộ sự việc. Và câu chuyện của bà ấy là sự thật; một phần trong tôi đã nghi ngờ điều tương tự. Để không tìm thấy nó sau khi đã tìm kiếm kỹ lưỡng như vậy… hẳn là có ai đó đã nhặt nó lên.

Tôi đã nghi ngờ có điều gì đó không ổn ngay từ đầu.  
……  
Saya.  
Khả năng điều khiển chổi của cô ấy hầu như quá tệ — đến mức khiến tôi nghĩ rằng cô ấy đang bay kém một cách cố ý. Dù sao đi nữa, nếu cô ấy không thể bay tốt với cây chổi của mình, cô ấy thậm chí sẽ không được phép vào đất nước này.  
Ban đầu, tôi đã cho rằng Saya là người địa phương, nhưng khi tôi hỏi cô ấy về điều đó, cô ấy nói rằng mình là một pháp sư từ một quốc gia phía đông đã đến đây trong hoàn cảnh đặc biệt. Nếu điều đó là sự thật, thì việc cô ấy không thể bay chổi lại càng kỳ lạ hơn. Và thế nên…  
…Đây là sự thật. Tôi đã nghi ngờ cô ấy ngay từ đầu. Tôi đã chờ và chờ để cô ấy trả lại chiếc ghim cài áo của tôi. "Nhưng cô đã giấu nó và không bao giờ trả lại cho tôi. Thay vào đó, cô nói rằng cô muốn tôi ở bên cô mãi mãi. Tôi đã chịu đựng đủ rồi," tôi nói với cô ấy.  
Saya ngồi trên giường, cúi gằm đầu. Tôi tự hỏi cảm xúc nào hiện trên khuôn mặt cô ấy, nhưng tôi không hề động viên cô ấy bằng cách chạm vào vai cô như lúc chúng tôi mới gặp nhau. Tiếc thay, tôi không phải người tử tế như vậy.  
Cô ấy vẫn nhìn xuống đất như thể để tránh ánh trăng, và tôi chỉ đơn giản chờ câu trả lời của cô.  
Tôi tự hỏi bao nhiêu thời gian đã trôi qua. Một phút? Mười phút? Có lẽ chỉ mười giây.  
“...chất vấn tôi?”  
Tôi chỉ vừa đủ nghe thấy một giọng nói rất nhỏ. "Cái gì cơ?" tôi hỏi. “…Tại sao cô không chất vấn tôi?” Lần này tôi nghe rõ ràng.  
“Bởi vì tôi không có bằng chứng. Đó là lý do đầu tiên. Ngay cả khi tôi buộc tội cô và gọi cô là kẻ trộm, nếu cô phủ nhận, tôi sẽ không có bất kỳ bằng chứng nào. Tay tôi sẽ bị trói.”  
“……”  
“Hơn nữa, tôi tin rằng cuối cùng cô sẽ trả lại nó. Tôi thực sự không nghĩ cô là người xấu, Saya.”  
Cô gái ngây thơ, nhiệt huyết này khiến tôi nhớ đến một đứa trẻ đã được mẹ nuông chiều.  
“Vì vậy, tôi đã chờ đợi,” tôi nói với cô ấy.  
Saya cuối cùng cũng ngẩng đầu lên. Khuôn mặt xinh đẹp của cô ấy nhăn nhó như sắp khóc. Cô lau nước mắt và cố gắng kìm nén tiếng nấc khi nói, “Tôi cảm thấy cô đơn.”  
“Tôi không phải em gái của cô.”  
“Tôi biết điều đó. Tôi biết điều đó, nhưng... tôi... tôi muốn ở bên cô.” Giọng nói của cô ấy trở nên rất nhỏ. Tôi không chắc cô ấy đang nói chuyện với em gái hay với tôi.  
Nếu tôi viết ra những gì tôi đã học về Saya trong khoảng thời gian ngắn kể từ khi chúng tôi gặp nhau, danh sách đó sẽ rất ngắn, nhưng không hiểu sao, tôi tin rằng tôi đã hiểu cô ấy là người như thế nào. Cô ấy là một người chị vô dụng luôn để em gái ngọt ngào của mình chiều chuộng. Tôi chắc chắn rằng cô ấy luôn như vậy, đó là lý do tại sao cô ấy không thể chịu đựng được khi em gái rời bỏ cô.  
“Tôi ghét việc ở một mình. Tôi ghét nó, và tôi sợ hãi, vì vậy tôi—”  
“Này.” Tôi búng trán cô ấy, và phát ra một tiếng “tách” mạnh mẽ. “Đó không phải là lý do.”  
Nếu cô ghét việc ở một mình, hãy tìm ai đó để dựa dẫm. Nếu cô ghét bị chế giễu vì ở một mình, hãy ra ngoài và tìm ai đó mà cô hòa hợp. Nếu sự cô đơn đáng sợ, hãy làm mọi thứ có thể để thoát khỏi nó.  
“Thật sự có quan trọng không nếu cô đang ở một mình bây giờ? Nếu cô cảm thấy cô đơn? Cô có thể trở thành phù thủy tập sự trong khi vẫn ôm giữ những nỗi sợ đó không? Mỗi khi con người thực sự, nghiêm túc cố gắng đạt được điều gì đó, họ luôn cô độc. Cô không thể làm gì nếu không ở một mình. Mọi thứ sẽ kết thúc nếu cô có một người bạn đồng hành.”  
Em gái của cô có lẽ đang cố dạy cô điều đó bằng cách rời bỏ cô. Tuy nhiên, tôi không thể nói chắc chắn.  
“...Nhưng.”  
“À-à-à. Không có nhưng nhị gì hết. Tôi sẽ không nghe bất kỳ lời bào chữa nào.” Tôi bịt tai bằng cả hai tay và lắc đầu. Không đời nào. Tóc tôi bay loạn xạ và đập vào mặt cô ấy.  
Ối, chắc cô ấy không thích điều đó.  
“Đúng, đấu tranh một mình thật khó khăn. Nó đáng sợ. Tôi hiểu điều đó. Và đó là lý do…” Trong khi tôi đang nói, tôi dùng phép thuật để tạo ra một chiếc mũ nhọn giống hệt của tôi và đội nó lên đầu cô ấy. “…Tôi đang tặng cô cái này. Hãy để tôi để lại một phần nhỏ của mình bên cạnh cô. Sau đó cô sẽ ổn ngay cả khi cô đơn.”  
Saya nắm chặt vành mũ và nói, “Nhưng nếu tôi lấy cái này, cô sẽ không có…”  
“À, không sao đâu. Đó là cái dự phòng.”  
Tôi lấy ra một chiếc mũ khác và cho cô ấy xem trước khi đội nó lên đầu mình. “Giờ chúng ta giống nhau rồi. Từ bây giờ, cô sẽ tự lập, nhưng không bao giờ thực sự cô đơn. Em gái và tôi luôn dõi theo cô.” Vì vậy, hãy trả lại chiếc ghim cài áo cho tôi, tôi âm thầm thúc giục cô ấy.  
Cô kéo chiếc mũ xuống thật sâu trên đầu và nắm chặt nó rất, rất chặt, và với đôi vai run rẩy, cô im lặng gật đầu. Cô trông yếu đuối và bất lực.  
Tôi ôm lấy đôi vai mảnh mai của cô và kéo cô lại gần hơn.  
Ngày đó đã đến.  
Chúng tôi đã dành đêm cuối cùng của tôi ở đất nước này cùng nhau. Tôi đã an ủi Saya khi cô khóc, đưa ra một số lời khuyên cho kỳ thi kỹ năng ma thuật thực hành, nghe tất cả về đất nước mà cô và em gái đến từ đó, thảo luận về các chuyến du lịch tương lai của tôi, và nhiều thứ khác.  
Ồ, và hóa ra Saya thực sự là một pháp sư rất mạnh mẽ. Ý tôi là, tôi đã biết điều đó từ lâu, nhưng tôi chưa bao giờ biết tại sao cô ấy lại kém về phép thuật gió đến vậy. Về điểm này, dù tôi hỏi bao nhiêu lần, Saya chỉ đỏ mặt và từ chối trả lời. Chuyện gì xảy ra với cô ấy?  
Cuối cùng, chúng tôi đã ngủ thiếp đi cùng nhau khi mặt trời đang mọc. Đã là một đêm dài, rất dài.  
Nhưng là một kỷ niệm quý giá.  
Tôi nghĩ lại về điều đó vài tháng sau khi rời khỏi Quốc gia của các Pháp sư. Chính xác là sáu tháng.  
Khoảng nửa năm đã trôi qua kể từ khi tôi gặp cô gái đó, mất chiếc ghim cài áo, và lấy lại nó — wow, thời gian trôi qua thật nhanh. Thực sự.  
Tôi đã đi đến một quốc gia khác xa đến mức mọi người sẽ hỏi, “Hả? Quốc gia của các Pháp sư? Ở đâu?”  
Lý do tôi hồi tưởng là bởi vì tình cờ tôi bắt gặp tên cô ấy khi đang lướt qua một hiệu sách.  
DANH SÁCH THI ĐỖ KỲ THI PHÙ THỦY TẬP SỰ  
In trên một tập giấy rơm trông rẻ tiền là tờ báo được xuất bản hàng tháng bởi tổ chức bí ẩn được gọi là Hiệp hội Ma thuật Thống nhất, chịu trách nhiệm tổ chức các kỳ thi tiến cấp phù thủy tập sự, cùng với nhiều thứ khác. Kết quả của các kỳ thi diễn ra trên toàn thế giới, cộng với một vài lời từ các thí sinh thi đỗ, được hiển thị trên trang đầu.  
Tên cô ấy ở đó.  
“Ê, không đọc trong cửa hàng.” Chủ cửa hàng xuất hiện từ phía sau và giật lấy tờ báo.  
“…À—” Nhưng tôi muốn tiếp tục đọc. “Muốn đọc à? Phải trả tiền.” “Bao nhiêu?”  
“Một đồng xu đồng.”  
Tôi trả tiền, rồi kẹp tờ báo dưới cánh tay và quay về nhà trọ, ngân nga suốt đường đi. Tôi kéo ghế đến cửa sổ và tiếp tục đọc. Trong bài báo, cô gái nói về những ngày khó khăn nhất và hy vọng cho tương lai của mình.  
Theo bài báo, cô ấy đã chuyển đến Quốc gia của các Pháp sư cùng em gái nhỏ của mình vài năm trước. Em gái của cô ấy — và chỉ mình em gái — nhanh chóng trở thành phù thủy tập sự và trở về quê hương mà không có cô. Sau đó, cô gặp một du khách đã cho cô can đảm để chiến đấu một mình, cũng như một chiếc mũ cực kỳ phong cách. Cô đã thử thi nhiều lần sau khi du khách rời đi, nhưng nó quá khó. Tuy nhiên, cô tiếp tục cố gắng và không bao giờ bỏ cuộc, và cuối cùng, cuối cùng, cô đã đạt được cấp bậc phù thủy tập sự. Bây giờ cô ấy sẽ trở về nhà, với kế hoạch luyện tập chăm chỉ để trở thành một phù thủy.  
Tôi không thể không mỉm cười.  
Câu chuyện rất dài của cô ấy kết thúc bằng một câu: “Sau khi tôi trở về nhà và trở thành một phù thủy thực thụ, tôi muốn ghé thăm du khách yêu thích của mình.”  
Tôi đặt tờ báo xuống bàn và nhìn lên bầu trời. Ở đâu đó trong không gian vô tận của bầu trời xanh nhạt, trong sáng, cô ấy đang ở đó.  
“Tôi sẽ đợi cô — Saya.”  
CHƯƠNG 2  
Một cô gái ngọt ngào như hoa  
Đó là khởi đầu của mùa giao thoa, không hẳn là xuân, không hẳn là hè.  
Cắt xuyên qua không khí mát lạnh và khô ráo, tôi bay giữa những tán cây lá rộng của một khu rừng. Khu rừng dường như rất rộng lớn; tôi đã di chuyển qua nó một thời gian rồi, nhưng vẫn chưa thấy điểm kết thúc.  
Khi tôi điều khiển chổi sang trái và phải để tránh những cây cối che phủ con đường hẹp cực kỳ, những cành cây phiền phức cứ cọ vào tôi.  
Tôi không thể nhìn thấy bầu trời từ nơi tôi đang ở. Ở xa xa, tôi chỉ vừa đủ nhìn thấy một thứ gì đó lấp lánh bên kia mạng lưới màu xanh. Cây cối quá um tùm để tôi có thể nhìn thấy gì thêm.  
“…Ối.”  
Bởi vì tôi đã nhìn lên thay vì nhìn phía trước, một cành cây đã giật mất chiếc mũ nhọn của tôi. Tôi dừng lại, quay lại, nhặt nó, và rồi tiếp tục hành trình qua khu rừng chật chội.  
Rừng này thật dày đặc. Tôi lẽ ra nên bay qua chúng, tôi nghĩ tiếc nuối, nhưng đã quá muộn. Tôi đã đi xa đến mức quay lại bây giờ sẽ mất quá nhiều thời gian. Tôi có thể cố gắng bay lên và ra ngoài, nhưng tôi có cảm giác chiếc mũ của mình sẽ không phải là thương vong duy nhất.  
Không hiểu sao, tôi cảm thấy như mình luôn bị trễ hẹn những ngày này. Còn về lỗi của ai, thì đó là... vâng, hoàn toàn của tôi, nhưng sao lại không? Tôi tiếp tục bay, than thở trong tâm trí với không ai cụ thể.  
Tôi không biết còn bao xa nữa, nhưng sau một lúc, con đường đột nhiên mở ra. “Ôi…,” tôi thì thầm.  
Ở đó, trong khu đất trống, là một cánh đồng hoa.  
Khi tôi đến gần, tôi thấy những bông hoa đỏ, xanh dương, vàng và các sắc thái khác trải ra dưới chân tôi. Mỗi bông hoa đều đứng thẳng và kiêu hãnh, vươn tới mặt trời. Khi làn gió từ chổi của tôi lướt qua những bông hoa, cánh hoa rơi  
vào gió cùng với một mùi hương tươi mát.  
Hương thơm, ngọt ngào đến mức làm sạch sâu thẳm tâm hồn tôi, tỏa lên khi những bông hoa đầy màu sắc rung rinh trong gió. Tôi giữ chiếc mũ bằng một tay để nó không bay đi và giảm tốc độ chổi.  
Đây là một thế giới hoàn toàn khác nằm giữa khu rừng. Trái tim tôi bị mê hoặc.  
“…Ồ.”  
Trong cánh đồng đầy màu sắc, tôi thấy một hình dáng con người.  
Tôi tự hỏi liệu đó có phải là người chăm sóc nơi này không? Tôi quay chổi về hướng đó.  
“Um, xin lỗi?”  
Khi tôi gọi từ trên chổi, người đó vẫn ngồi nhưng quay lại đối mặt với tôi. Đó là một cô gái xinh đẹp tầm tuổi tôi. “Ồ, chào.

"Xin chào. Cô là người chăm sóc vườn hoa này phải không?"  
Cô ấy lắc đầu. "Không. Ở đây không có người chăm sóc. Tôi chỉ ở đây vì tôi thích những bông hoa này."  
"Không có người chăm sóc...? Ý cô là những bông hoa này mọc hoang sao?" "Đúng vậy."  
Wow.  
Tôi từng nghĩ rằng những cánh đồng hoa chỉ có thể phát triển dưới sự giám sát của con người. Mặc dù tôi đoán rằng hoa đã tồn tại trước khi con người xuất hiện, nên chúng không cần chúng ta để phát triển. Nhưng thật không ngờ khung cảnh tuyệt đẹp như thế này có thể tồn tại chỉ nhờ sức mạnh của tự nhiên, mà không cần bàn tay con người...  
Thật đáng kinh ngạc.  
"Cô là một phù thủy phải không?" Nhận ra biểu tượng trên ngực tôi, cô gái nghiêng đầu. "Đúng vậy. Tôi đang trong một chuyến hành trình."  
"Thật tuyệt vời— À, thực ra, nếu vậy thì, tôi có một yêu cầu." "Được thôi, nếu đó là việc tôi có thể làm."  
Cô gái hái một số bông hoa, cởi áo khoác ra, gói chúng lại và đưa cho tôi. Đó là một bó hoa được tạo ra ngẫu hứng. "Nếu được, tôi muốn cô mang bó hoa này đến đất nước mà cô sắp đến."  
"Có ai cụ thể mà cô muốn tôi trao chúng không?" Tôi hỏi với vẻ bối rối khi nhận lấy bó hoa.  
"Không có ai cụ thể cả. Tôi chỉ mong rằng chúng sẽ được trao cho ai đó có thể trân trọng vẻ đẹp của chúng. Điều đó rất quan trọng."  
Ý cô ấy là muốn tôi lan tỏa thông tin về cánh đồng hoa này. Tôi hoàn toàn hiểu mong muốn chia sẻ khung cảnh tuyệt đẹp này với mọi người.  
"Nói cách khác, cô muốn tôi quảng bá về cánh đồng hoa này, đúng không?" "Cô không muốn sao?"  
"Không, tôi không phiền chút nào. Thực ra, tôi rất vui lòng," tôi trả lời.  
Cô gái mỉm cười với vẻ nhẹ nhõm và nói, "Thật may quá."  
Trong một lúc sau đó, chúng tôi trò chuyện nhẹ nhàng nhưng đầy hứng khởi. Ít nhất, tôi nghĩ là vậy. Tôi kể cho cô ấy về những nơi tôi đã ghé thăm, và cô ấy kể cho tôi nghe về những bông hoa yêu thích của mình.  
Sau khi chúng tôi đã có khoảng thời gian vui vẻ bên nhau, tôi nói, "Vậy thì, tôi sẽ tiếp tục cuộc hành trình, và tôi sẽ trao bó hoa của cô cho ai đó ở đất nước tiếp theo nhé?"  
"Tôi trông cậy vào cô đấy, quý cô du hành." Cô ấy bắt tay tôi với nụ cười. "……"  
Có điều gì đó cảm giác kỳ lạ. "Cô không thể rời khỏi nơi này, đúng không?"  
"Đúng vậy, tôi không thể," cô ấy nói thẳng thắn. "Tôi ổn, thật sự, miễn là tôi ở đây trong cánh đồng hoa này. Tôi dành cả ngày với những bông hoa. Chỉ cần ngồi đây dưới ánh mặt trời cũng khiến tôi hạnh phúc. Chẳng phải tuyệt vời sao?"  
Cô gái không hề đứng dậy khỏi chỗ ngồi của mình. "Dừng lại ngay, cô bé. Này, tôi bảo dừng lại!"  
Tôi đã bay trên cây chổi của mình vài giờ từ cánh đồng hoa và đến một đất nước khác khi một người lính mặc đồ đen bước ra đón tôi với giọng điệu không mấy thân thiện.  
Anh ta không có lý do gì để hét vào tôi như vậy, và tại sao anh ta lại gọi tôi là "cô bé"?! Ngay cả người tốt bụng nhất thế giới cũng khó chịu khi bị đối xử như thế. Tất nhiên, tôi hơi tức giận.  
Tuy nhiên, tôi không để lộ ra. Dù sao tôi cũng là người lớn. "Cô là một du khách?"  
"Đúng vậy. Anh không nhìn ra sao?" "Bó hoa đó là gì vậy?"  
"À, chẳng có gì đặc biệt cả." "……"  
"Gì cơ?"  
"Đưa đây tôi xem." Anh ta tiến tới và giật lấy bó hoa từ tay tôi.  
"Gì cơ—? Này!" Đủ rồi, tôi không định để anh ta đối xử với tôi như vậy. Tôi bước xuống khỏi cây chổi, nắm lấy bó hoa và cố gắng giành lại. Nhưng người lính đẩy tay tôi ra và nhìn chằm chằm vào những bông hoa như thể muốn đốt cháy chúng. Những lời phản đối của tôi không có tác dụng.  
Để tệ hơn, người đàn ông chỉ cau có và lẩm bẩm, "Chờ đã… Có phải những bông hoa này từ—?" nhưng tôi không biết anh ta đang nói về điều gì.  
…Người lính này thật là kẻ xấu tính.  
"Anh lấy những bông hoa này ở đâu?" anh ta hỏi. "Việc đó có liên quan gì đến anh? Trả lại đây."  
"Đừng nói với tôi là cô nhặt chúng ở một cánh đồng hoa đấy chứ?"  
"Việc đó có liên quan gì đến anh?" Anh thật sự đang đánh giá thấp tôi. Tôi nên trừng phạt anh ta thế nào đây? Có lẽ tôi nên biến anh ta thành tro bụi. Tôi rút ra cây đũa phép.  
"Này, cô đang làm gì vậy?"  
Tôi đang chuẩn bị phóng ra một luồng gió khi nghe thấy một giọng nói mới phía sau tôi—và giọng nói này có vẻ quyền lực hơn.  
Cái quái gì thế? Đất nước này toàn những kẻ ngạo mạn với thái độ lớn hay sao? Tôi quay lại, tức giận.  
"Đó thuộc về du khách. Trả lại đây."  
Đứng đó là một người đàn ông trung niên mặc cùng loại quần áo đen như người lính trẻ. Ông ta đang nhìn chằm chằm vào người đồng nghiệp trẻ tuổi, chứ không phải tôi.  
Tôi quay lại phía người lính trẻ để thấy anh ta đang nắm chặt bó hoa và rõ ràng là bực bội khi bị bắt quả tang. "Nhưng, thưa ngài, cái này… cái này là…"  
"Khi tôi nhìn thấy nó, tôi sẽ biết. Tôi sẽ xử lý phần còn lại, nên hãy lui ra." "Không, cái này là—"  
"Lui. Ra. Anh không nghe tôi nói à? Đi nghỉ ngơi đi."  
"…Hừ." Người lính trẻ bực tức lẩm bẩm, và sau khi liếc tôi một cái khó chịu, anh ta quay đi.  
"À, bó hoa của tôi, nếu anh không phiền." "……"  
Người lính trẻ quay lại, tỏa ra sự phản đối bằng cả cơ thể. “…Đây.” Anh ta đẩy những bông hoa trở lại cho tôi.  
"Xin cảm ơn."  
Anh ta không trả lời, nhưng cuối cùng cũng rời đi. Mọi hành động của anh ta đều gây khó chịu. Tôi rất vui khi rũ bỏ được anh ta.  
Nếu chúng tôi gặp lại nhau, anh ta sẽ không may mắn như lần này đâu.  
Sau khi xác nhận rằng người lính trẻ không còn trong tầm mắt, người lính lớn tuổi được gọi là "thưa ngài" quay sang tôi với vẻ mặt xin lỗi. "Xin lỗi, quý cô phù thủy. Em gái của cậu ấy gần đây mất tích, và cậu ấy đã cư xử như vậy kể từ đó. Xin cô tha thứ cho cậu ấy."  
"Không sao cả." Một lời nói dối, tất nhiên.  
"Dù sao, về những bông hoa đó… Xin lỗi, nhưng cô có thể để tôi xử lý chúng không? Mang chúng vào đất nước này là điều cấm kỵ."  
"Cấm kỵ? Ý anh là những bông hoa này cụ thể?"  
Tôi không hiểu anh ta đang nói gì hoặc anh ta đang cố đạt được điều gì.  
Một cách vô thức, tôi ôm chặt những bông hoa.  
"Những bông hoa này bị nguyền rủa," anh ta nói một cách bình thản, không cố gắng giật chúng khỏi tay tôi. "Chúng vô hại với một phù thủy như cô, nhưng rõ ràng chúng chứa một phép thuật khiến những người không có phép thuật phát điên. Tôi không biết hết chi tiết, nhưng đó là thông tin chúng tôi có bây giờ."  
"…Bị nguyền rủa?"  
Anh ta gật đầu. "Những người bị mê hoặc bởi những bông hoa này sẽ bị dẫn đến nơi chúng mọc, sau đó trở thành thức ăn của chúng. Họ không bao giờ được nhìn thấy nữa. Đó là lý do tại sao những bông hoa này bị cấm."  
"……"  
"Có vấn đề gì không?" "…Không."  
Nếu giả sử rằng những bông hoa này thực sự bị nguyền rủa—và tôi nghi ngờ điều đó có thể đúng—tại sao cô gái đã tặng tôi bó hoa này không hề đứng dậy dù chỉ một lần? Và tại sao cô ấy lại ngồi trong cánh đồng hoa? Tôi đã suy nghĩ về những điểm này suốt thời gian qua.  
Giả sử không phải là cô ấy không đứng dậy, mà là cô ấy không thể đứng dậy?  
Giả sử nửa thân dưới của cô ấy không còn thuộc về cô ấy nữa?  
……  
"À, về em gái của người lính trẻ đó…"  
"À. Vài ngày trước, cô ấy đã vào khu rừng nơi những bông hoa mọc, và từ đó không ai nhìn thấy cô ấy nữa."  
Ông ta cúi mắt xuống. Ông đang nhìn vào bó hoa. "Này, cô… có ai tặng những bông hoa này cho cô không? Có lẽ—"  
"Không." Tôi cắt ngang ông ta. "Tôi tự hái chúng. Chiếc áo khoác quấn quanh những bông hoa là một trong những chiếc áo sơ mi dự phòng của tôi." Vậy nên tôi không biết gì về em gái của người lính.  
Tôi chặn câu hỏi của ông ta bằng một lời nói dối trắng trợn.  
Sau đó, tôi vào đất nước và nhận ra không có nhiều địa điểm du lịch, nên tôi tìm đến một nhà trọ. Tôi thuê một phòng chỉ trong một đêm, tắm rửa, và trượt vào dưới chăn.  
Nhìn lên những tấm ván gỗ rẻ tiền trên trần nhà, tôi suy ngẫm về cánh đồng hoa, và về cô gái ngồi đó.  
Có một cuốn sách mà tôi đã đọc từ lâu, \*Những Cuộc Phiêu Lưu Của Niche\*, trong đó có một câu chuyện về một loài thực vật kỳ lạ khác. Nếu tôi nhớ không nhầm, trong một phần của câu chuyện, có một loài thực vật đột biến hấp thụ năng lượng ma thuật thay vì tỏa ra như các loài thực vật bình thường. Nó trở nên có ý thức và cuối cùng trở nên hung dữ.  
Trước tiên, tôi nên làm rõ rằng chất mà chúng ta biết đến là "năng lượng ma thuật" chảy tự do từ mọi phần của thế giới tự nhiên. Hoa, cây cối và các loại thực vật khác đặc biệt sản sinh và tỏa ra năng lượng ma thuật bằng cách hấp thụ ánh sáng mặt trời. Thành thật mà nói, tôi không thực sự hiểu lý thuyết đằng sau tất cả những điều này.  
Dù sao, cơ thể con người thường không thể hấp thụ năng lượng này, nhưng có một số người có thể sử dụng nó bất kể, và thậm chí sử dụng nó theo ý muốn. Chúng ta gọi họ là pháp sư.  
Đó là lý do tại sao sức mạnh của chúng ta có thể đạt đến tiềm năng tối đa trong một khu rừng tràn ngập năng lượng ma thuật thô. Khi tôi vẫn đang học để trở thành một phù thủy, nơi thầy tôi huấn luyện tôi cũng là một khu rừng.  
Bạn có thể nói rằng chúng ta, những pháp sư, giống như loài thực vật đột biến trong \*Những Cuộc Phiêu Lưu Của Niche\*. Chúng ta đã có thể xử lý những thứ mà con người bình thường không thể.  
…Hoặc có phải những người không thể sử dụng phép thuật mới là hiếm?  
Tôi không biết cái nào là cái nào. Tôi cảm thấy rằng có lẽ không nên suy nghĩ quá sâu về những điều này. Hơn nữa, ngồi và cố gắng giải mã chúng cũng không mang lại nhiều kết quả cuối cùng. Giống như cố gắng dùng logic để giải thích cái nào có trước, gà hay trứng. Hoàn toàn không hiệu quả.  
"…Ngáp." Tôi che miệng và dụi mắt. Tôi chưa mệt. Tôi ổn.  
Chưa mệt, chưa mệt— cánh đồng hoa.  
Có lẽ cánh đồng hoa đã tiến hóa theo một cách kỳ lạ vì có quá nhiều ma thuật. Giống như những loài thực vật có ý thức trong câu chuyện. Nghĩ về nó, khu rừng xung quanh cánh đồng hoa quá um tùm, bạn không thể nhìn thấy mặt trời qua tán lá. Năng lượng ma thuật được tạo ra ở một nơi như vậy có thể tạo ra những điều kiện cần thiết.  
Sẽ không có gì lạ nếu cánh đồng hoa bị đột biến do sự dư thừa lớn năng lượng ma thuật.  
Và thế là cánh đồng hoa bắt đầu thu hút con người bằng những lời thì thầm ngọt ngào như mật ong độc. Rốt cuộc điều gì đã sinh ra ở đó?  
"……"  
Điều gì đã xảy ra với những con người bị lôi kéo đến cánh đồng hoa đó? Một cảm giác tồi tệ bắt đầu nảy mầm trong tâm trí tôi, và tôi không thể thoát khỏi nó.  
"Xin chào lại, quý cô phù thủy. Cô đã rời đi rồi sao?"  
Đó là buổi sáng hôm sau, và người lính lớn tuổi mà tôi đã gặp vào ngày hôm trước đang đứng ở cổng biên giới. Dường như ông ta nhớ tôi, và ông chào tôi với một nụ cười vui vẻ.

Tôi mỉm cười đáp lại và nói, “Vâng. Nó không phải là một đất nước lớn lắm nên tôi đã nhìn thấy mọi thứ tôi muốn trong một ngày.”  
“Ừ…nơi này không phải là thú vị nhất.” “Không hề. Rất vui.”  
“Ha-ha, cảm ơn vì tiếng cười.” Anh ta nhìn thấu tôi.  
“À mà, chuyện gì xảy ra với chàng lính trẻ hôm qua?”  
“Hmm? Hôm nay anh ta nghỉ. Anh ta rời khỏi đất nước tối qua và chưa trở lại. Cô có việc chưa xong với anh ta à?”  
“Chỉ là một trò đùa khác.” Tôi hỏi vì tôi đang cố tránh anh ta.  
“Dù sao, anh ta nói sẽ trở lại vào tối nay, nên cô có thể đợi nếu muốn gặp anh ta.” “Không sao đâu.”  
“Mm. Vậy là cô đi rồi, đúng không?”  
“Đúng vậy. Tôi không vội đến nơi tiếp theo, nhưng nếu tôi không rời khỏi đất nước nơi tôi ở vào buổi sáng, tôi thường không thể đến nơi tiếp theo trước hoàng hôn.” Hơn nữa, có một điểm dừng mà tôi muốn ghé qua.  
Tôi lo lắng về nơi đó hơn bất cứ điều gì ở đây. “Thế à? Chúc cô may mắn.”  
“Cảm ơn.”  
Và thế là tôi bước qua cổng.  
Rồi…tôi có thể nhìn thấy khu rừng ở xa. Tôi nhìn về phía khu vực mà tôi đã đến từ ngày hôm trước và cưỡi chổi bay đi.  
Một vài cây rải rác dẫn lối, như thể chúng bị ném ra từ khu rừng, tô điểm màu sắc khác nhau cho biển xanh trải rộng trước mắt tôi. Gió mát thổi mạnh, xoắn lấy tôi và làm lạnh đất. Những đám mây treo lơ lửng trên bầu trời, che khuất ánh mặt trời. Bầu trời xám đã bắt đầu chuyển sang màu chì.  
Sắp mưa rồi.  
Trong khu rừng, tôi tránh những cây kêu cọt kẹt chạm vào vai và tìm thấy khoảng trống.  
Đó là cánh đồng hoa.  
Nó trông ảm đạm như bầu trời, và màu sắc phai nhạt hoàn toàn khác với bức tranh sống động của ngày hôm qua.  
“……”  
Và những bông hoa không chỉ sai màu sắc mà còn sai hình dạng.  
Theo như tôi biết, tôi đã lần lại con đường từ ngày hôm qua, nên tôi không nên kết thúc ở một nơi trông khác biệt mặc dù có nét tương đồng.  
Tuy nhiên, có một sự bất an mà tôi không thể gạt bỏ.  
Tôi xuống khỏi chổi và bước tới nguồn gốc của sự bất an. Bàn chân tôi phát ra âm thanh kỳ lạ khi chạm đất, và tôi có thể cảm nhận được những cánh hoa chết dưới chân.  
Một mùi hương dễ chịu treo lơ lửng trên cánh đồng hoa.  
Phía trước tôi là một người. Nguồn gốc thực sự của sự khó chịu của tôi ở đó—cô ấy chính là sự khó chịu. “……”  
Đó là cô gái trẻ đã tặng tôi bó hoa, và bây giờ có một người đàn ông đối diện với cô ấy. Anh ta mặc quần áo khác với hôm qua, nhưng tôi nhớ khuôn mặt anh ta. Anh ta đang ngồi trong cánh đồng hoa, mỉm cười với cô gái.  
Đó là chàng lính trẻ. “Xin chào lại.”  
“À, du khách từ hôm qua. Xin chào.” Anh ta trả lời rất đơn giản. “Cô bé đó…là em gái cô à?” tôi hỏi.  
Anh ta nghiêng đầu. “Đúng vậy, cuối cùng tôi đã tìm thấy cô ấy. Tôi không thể tin rằng cô ấy ở một nơi như thế này.” Vẫn mang vẻ mặt dịu dàng, anh ta nắm tay cô gái.  
Càng nhìn lâu, càng thấy kỳ lạ—không hiểu sao tôi không thể gọi cô gái đang nắm tay chàng trai trẻ là con người được nữa. Những đốm xanh xuất hiện trên da cô, dây leo quấn quanh cơ thể cô, và đôi mắt trống rỗng của cô nhìn vào không khí tù đọng mà không chớp mắt. Miệng cô há to như một hang động, và nước dãi chảy ra từ các góc.  
Điều kỳ lạ nhất, tuy nhiên, là phần thân dưới của cô. Từ eo trở xuống, cô được bao bọc bởi những cánh hoa đỏ khổng lồ, như thể một con người đã mọc ra từ một bông hoa khổng lồ. Hoa và người đã trở thành một cảnh tượng kỳ dị.  
Người lính ngắm nhìn cô, mê mẩn. “Cô ấy thật xinh đẹp. Ai mà nghĩ rằng cô ấy ở đây, trở nên xinh đẹp như vậy?”  
“……”  
“Có chuyện gì vậy?”  
Tôi lắc đầu, “Không có gì. Tôi chỉ ngạc nhiên vì cô ấy trông rất khác so với hôm qua.”  
“À, hôm qua. Tôi xin lỗi về tất cả những điều đó. Tôi chỉ cảm thấy không ổn vì không biết em gái tôi đã đi đâu.”  
Tôi hướng ánh mắt xuống dưới một chút và thấy chân anh ta có dây leo quấn quanh. Tôi chắc chắn rằng anh ta không thể di chuyển nhiều hơn em gái mình. Hoặc đúng hơn, anh ta có thể, nhưng có lẽ anh ta đã mất đi bất kỳ mong muốn nào để di chuyển.  
“……”  
Anh ta không để ý đến sự hiện diện của tôi. Nếu tôi không nói chuyện với anh ta, anh ta sẽ sớm quay lại phía cô ấy và tiếp tục nói chuyện với cô ấy bằng ánh mắt trống rỗng.  
“…Tôi không thể tin rằng anh giữ nơi tuyệt vời này cho riêng mình.”  
“…À, đúng vậy. Này, tại sao chúng ta không đưa mọi người từ quê nhà đến đây? Nếu chúng ta cho họ xem, họ sẽ rất vui.”  
“…Tôi đặc biệt muốn họ nhìn thấy cô ấy, bây giờ cô ấy thật xinh đẹp.” “…Này, như vậy ổn chứ?”  
“…Tôi hiểu. Cảm ơn.”  
Tôi nghi ngờ rằng anh ta đang nghe những lời mà tôi không thể nghe thấy. Đối với tôi, nó chỉ giống như một cuộc trò chuyện một chiều với thứ từng là em gái anh ta.  
Em gái nhỏ đã có thể trò chuyện với tôi vào ngày hôm trước, nhưng bây giờ cô ấy thậm chí không thể chớp mắt nữa. Cô ấy chắc chắn không thể diễn đạt bất kỳ điều gì bằng lời. Cảm xúc, cơ thể vật lý, toàn bộ bản thân cô ấy đã mất đi trong cánh đồng hoa ở đâu đó. Cô ấy đã mất khả năng làm bất cứ điều gì ngoại trừ việc được ngưỡng mộ.  
Giống như một bông hoa.  
Tôi bay qua một cánh đồng cỏ.  
May mắn thay, khi tôi cưỡi lại chổi của mình, mưa đã ngừng. Tôi muốn đến quốc gia tiếp theo trước khi trời bắt đầu mưa lại, nhưng chúng ta sẽ xem sao.  
“…Ôi không.”  
Dưới bầu trời tro tàn, tôi nhìn thấy một cái gì đó di chuyển theo hướng tôi đang đi. Khi tôi đến gần, và hình bóng mờ dần trở nên rõ ràng, tôi có thể thấy đó là một người. Không giảm tốc độ, tôi vượt qua họ.  
“……”  
Tôi không thể xác định đó là đàn ông hay phụ nữ. Tuổi tác của họ là một bí ẩn. Tôi chỉ có thể biết rằng họ là con người. Người đó đang đi đến một đích đến không rõ; nếu họ tiếp tục đi thẳng, có lẽ họ sẽ sớm đến một quốc gia khác.  
Tất cả các đặc điểm của họ đã mờ nhạt trừ một điều, thứ mà họ đang cẩn thận ôm trong hai tay. Tôi đã nhìn thấy rõ ràng đó là gì, nhưng tôi ước mình không nhìn thấy.  
Họ mang một bó hoa.  
CHƯƠNG 3  
Trên Đường: Câu chuyện về một người đàn ông cơ bắp tìm kiếm em gái mình  
ĐƯỜNG TẮT BẮT ĐẦU TẠI ĐÂY  
Có một tấm biển ngay đó, nên tôi tuân theo nó. Con đường quá hẹp—thực tế, nó không phải là một con đường thực sự, giống như một lối mòn đơn giản—nên tôi không thể sử dụng chổi của mình. Tôi đã có thể bay nếu tôi thực sự muốn, nhưng tôi không muốn đối phó với việc liên tục uốn lượn.  
Không còn lựa chọn nào khác, tôi đi bộ dọc theo con đường không trải nhựa, giẫm lên cỏ dưới chân. Cỏ, ướt sũng với sương mai, tung những giọt nước vào tôi khi tôi tiếp tục. Gấu váy của tôi đã nặng trĩu vì độ ẩm.  
Đây có thể là một đường tắt nếu bạn đi bộ, nhưng tôi đang dùng chổi, nên rõ ràng đây là một con đường dài hơn. Chết tiệt.  
Dù sao…tôi tự hỏi quốc gia tiếp theo sẽ là loại nơi nào.  
Giao thương chắc hẳn không phát triển ở đó, nếu con đường này kém phát triển như vậy. Nghĩa là một quốc gia kém phát triển như khu rừng này. À, đó chỉ là suy đoán của tôi. Hmm… Đột nhiên mong muốn đến đó của tôi đã biến mất. Hãy quay lại, được chứ?  
Chỉ đùa thôi.  
Tôi tiếp tục đi một lúc, phàn nàn trong đầu suốt thời gian đó. Cuối cùng, một sự thay đổi xuất hiện trong khung cảnh rừng vốn đồng đều.  
“…Ồ.”  
Một cây đã đổ—một cây lớn, có lẽ vài trăm năm tuổi theo hình dáng của nó. Và nó không phải là cây duy nhất nằm nghiêng mệt mỏi; có cả một loạt.  
Whoa. Một chướng ngại vật lớn.  
Tuy nhiên, tôi vẫn có thể tiến lên. Tôi vượt qua những cây đổ, dang rộng cả hai tay như thể đang đi trên dây, rồi nhìn thấy một hình bóng đen di chuyển trong bóng tối của rừng.  
Ồ, một con gấu?  
Than ôi, đó chỉ là một con người.  
Một gã khổng lồ, với cơ bắp cuồn cuộn. Đáng sợ.  
“Tôi đã hạ gục tất cả các cây xung quanh chúng ta bằng chính đôi tay của mình. Thế nào? Khá ấn tượng, đúng không?”  
Với một tiếng hừ, anh ta tạo dáng để khoe cơ bắp. Nhiều người có thể hạ gục cây bằng sức mạnh thô sơ, nhưng tôi giữ suy nghĩ đó cho riêng mình.  
“Anh có phải là cư dân của quốc gia phía trước không?”  
Anh ta nói trong khi tạo một tư thế khác. “Đúng vậy. Tôi đến từ quốc gia đó. Làm sao cô biết? Có phải cô có thể nói từ cơ bắp của tôi không?”  
“Hả? Ý anh là quê hương của anh đầy những người cơ bắp như anh sao?”  
Có lẽ tôi nên quay lại.  
“Không, không hề. Họ đều là những mầm đậu nhỏ nhắn gầy guộc ở đó.” “Vậy anh định nói gì?”  
“Không quan trọng. Thế nào về những cơ bắp này?”  
Tôi không nghĩ là tôi sẽ tiến xa với gã này. Tôi thử làm hài lòng anh ta. “Ồ, những cơ bắp tuyệt vời làm sao. Tôi có thể chạm vào chúng không?”  
“Cứ tự nhiên!” Người đàn ông to lớn đưa tay ra với một tiếng hừ và căng cơ.  
Tôi không thực sự biết cách tốt nhất để chạm vào, nên tôi thử chọc nó bằng ngón trỏ. “Wooow, tuyệt vời.” Nó cứng như đá.  
“……”  
“Um, tại sao anh lại đỏ mặt?”  
“…Xin lỗi. Đây là lần đầu tiên bất kỳ cô gái nào chạm vào tôi, ngoài em gái tôi, nên…”  
Theo logic đó, anh có nghĩa là anh ổn khi em gái chạm vào cánh tay của anh? Tôi hiểu. Nghiêm túc mà nói, cái lý lẽ méo mó đó là gì vậy? Đi chết đi.  
Sau khi gạt bỏ những suy nghĩ đen tối, tôi hỏi, “À mà, anh đang làm gì ở đây trong rừng? Anh đang làm việc?”  
“Không, thực tế tôi đang tập luyện ngay bây giờ.” Và sau đó anh ta kể cho tôi câu chuyện của mình.  
Vài ngày trước, em gái nhỏ của anh ta đã bị một nhóm người lạ bắt cóc. Người đàn ông cơ bắp không có mặt, và do đó anh ta không thể cứu cô.  
Anh ta đã nghe từ một nhân chứng rằng những người bắt cóc em gái anh là một nhóm đàn ông lực lưỡng. Để đối phó với họ, anh đã bắt đầu tập luyện ở đây và hạ gục tất cả các cây một cách từng cái một.  
…Và anh cũng tình cờ nhận một công việc bán thời gian làm tiều phu để kiếm tiền.  
“…Vậy anh chỉ hạ cây để kiếm tiền, đúng không?”  
“Cô đang nói gì vậy? Kiếm tiền không phải là mục tiêu. Tôi cần nhiều cơ bắp hơn—rất nhiều,” anh phủ nhận với hơi thở gấp. Có điều gì đó kỳ lạ về điều này.  
“Mục tiêu của anh không phải là giải cứu em gái nhỏ của mình sao?”

"Chuyện đó rồi sẽ xảy ra sớm thôi. Ta không có đủ sức mạnh để chống lại những gã to lớn đã bắt cóc cô ấy."  
Um, anh đã là siêu nhân rồi, vậy nên làm ơn hãy đi cứu em gái của anh đi.  
…Tuy nhiên, nếu nói ra điều đó, có lẽ tôi sẽ gặp phải số phận như những cái cây đổ kia, nên tôi chỉ gật đầu một cách khoa trương.  
"Trước hết," anh ta tiếp tục, "ta phải hạ gục nhà vô địch của khu rừng này - con gấu. Đây là mục tiêu đầu tiên của ta." "Một con gấu...?"  
"Đúng vậy. Một con rất đáng sợ. Nó có thể tóm cá từ sông bằng chính đôi bàn tay của mình. Ta còn xa mới đạt được sự khéo léo như vậy." "Ừ-hừ..."  
"Sau đó, người ta nói rằng có một kẻ kỳ quặc sống sâu trong rừng và luôn mang theo rìu, và ta cũng phải đấu với hắn. Ta nghe nói hắn đã vật con gấu xuống đất. Hắn là một kẻ đáng sợ."  
"Ừ-hừ..."  
Nếu con gấu đã bị đánh bại trong một trận vật, thì chẳng phải nó đã mất danh hiệu "nhà vô địch của khu rừng" rồi sao?  
"Sau đó—"  
Anh ta bắt tôi phải nghe kế hoạch của mình trong khoảng một giờ, nhưng từ em gái chưa một lần xuất hiện trong lời nói của anh ta. Tôi tự hỏi liệu anh ta có thực sự có ý định đi giúp cô ấy không. Có lẽ cơ bắp của anh ta đã quá phát triển đến mức làm giảm lưu lượng máu lên não. Anh ta đã hoàn toàn quên mất mục tiêu ban đầu của mình. Cuối cùng, việc giải cứu em gái của anh ta đã trở nên ít quan trọng hơn.  
Tôi tự hỏi khi nào anh ta sẽ nhớ tại sao anh ta làm tất cả những điều này ngay từ đầu. Dù sao, câu chuyện đó không liên quan gì đến tôi.  
  
CHƯƠNG 4  
Gây quỹ  
  
"...À, đây là tình huống tệ hại."  
Tôi đã đến một quốc gia nhỏ không có đặc điểm nổi bật nào, nhưng tôi không buồn về cảnh quan thị trấn sáo rỗng. Tuy nhiên, túi tiền của tôi thì đang trong tình trạng tồi tệ.  
Sau khi bị buộc phải hy sinh ba đồng bạc để trả phí vào cửa, ba đồng đồng và một đồng bạc còn lại phải tụ tập thành một nhóm nhỏ đáng thương. Đáng buồn thay, đồng bạc cũ và xỉn màu đến nỗi nếu không nhìn kỹ, bạn sẽ không thể phân biệt nó với các đồng đồng. Tôi không chắc liệu tôi có thể sử dụng nó hay không.  
Một đồng đồng thường đủ để mua một ổ bánh mì. Với một đồng bạc, bạn có thể có một đêm ở một nhà trọ rẻ tiền, và nếu bạn có vàng, bạn có thể mua một số phụ kiện cao cấp.  
Có nghĩa là, điều tốt nhất tôi có thể làm lúc này là cắn một miếng bánh mì tại một nhà trọ cũ kỹ, cuộn mình dưới những tấm chăn mỏng và cố gắng ngủ quên cơn đói. Chỉ có vậy thôi.  
Tóm lại, tôi gần như sắp chết. "...Tôi phải làm gì đây?"  
Tôi luôn cảm thấy muốn tiêu tiền nhất khi gặp vấn đề về tài chính. Ôm bụng réo, tôi bước đi trên một đại lộ lớn. Các quầy thức ăn xếp hàng như những viên ngọc lấp lánh, bán bánh mì, trái cây, rau củ và nhiều thứ khác. Đói như tôi, tôi hầu như có thể nghe thấy chúng gọi tôi.  
À, tôi muốn ăn mọi thứ... Tôi muốn ăn—  
"Um, tôi muốn một chút bánh mì, làm ơn."  
Khi tôi tỉnh lại, tôi đang đứng trước một quầy thức ăn. Mùi thơm của lúa mì lan tỏa trong không khí. Không có giá niêm yết.  
Người phụ nữ lớn tuổi hiền lành ngồi bên kia khay bánh mì nhìn tôi và mỉm cười. "Ba đồng đồng nhé."  
Ồ, thật là lá gan. Đến đây là một sai lầm.  
Hóa ra bà ta là một mụ già lừa đảo tiền của người nghèo.  
"Hmm? Xin lỗi, có lẽ thính giác của tôi không còn tốt nữa. Bà có thể nói lại một lần nữa được không?"  
"Ba đồng đồng."  
"Tôi hiểu, vậy ba ổ bánh mì giá ba đồng đồng?"  
"Giá đó là cho một ổ, rõ ràng mà. Đầu óc cô có vấn đề à, cô bé?"  
Tôi nên hỏi lại điều tương tự! Bà có ngu không? Tại sao tôi phải đưa ba đồng đồng cho một ổ bánh mì cũ kỹ đã để ngoài trời không biết bao lâu? Tôi muốn phàn nàn một trong những suy nghĩ xuất hiện trong đầu, nhưng tiếc thay, tôi không có đủ năng lượng để cất tiếng.  
Cuối cùng, tôi không nói gì và rời đi. Vẫn kiệt sức và chỉ sống nhờ không khí và nước bọt của chính mình, tôi đi ngang qua những quầy thức ăn đáng ghét đang quyến rũ tôi.  
Tiếp tục đi thẳng xuống đại lộ rộng, tôi đến một quảng trường mở nơi một đài phun nước lớn vươn lên bầu trời. Không có gì bất thường về nó; đó là loại kiến trúc bạn có thể thấy ở bất cứ đâu. Và trên ghế dài bên cạnh đài phun nước có một người đàn ông và một người phụ nữ đang trò chuyện và cười đùa, không quan tâm đến xung quanh — một cảnh tượng hoàn toàn bình thường.  
……  
Tôi quyết định không suy nghĩ nhiều về việc liệu sự bực tức của mình có đủ lý do để nướng họ sống và tiến về phía đài phun nước. Tôi múc nước chảy bằng cả hai tay và uống. Chất lỏng lạnh chạy xuống cổ họng, và tôi cảm thấy lập tức tươi tỉnh.  
"Ồ, nhìn kìa, anh yêu, phù thủy đó đang uống nước từ đài phun nước." "Cô ta thật sự đang uống! Thật kém văn hóa! Ha-ha-ha-ha!"  
"……" Tôi tập trung năng lượng ma thuật trong tay, rút ra cây đũa phép và lặng lẽ quay lại.  
Ngay lập tức, với một tiếng nứt nhẹ, chiếc ghế dài bị tách làm đôi. "Kyah! Chuyện gì xảy ra với chiếc ghế vậy?" "Có lẽ nó ghen tị với tình yêu của chúng ta! Ha-ha-ha!"  
"……"  
Họ thật ngu ngốc, tôi thậm chí không thể tức giận với họ nữa.  
Nước từ đài phun nước đã làm dịu dạ dày trống rỗng của tôi phần nào, nên sau khi cất cây đũa phép, tôi tiếp tục đi.  
Trước hết, tôi phải tìm một chỗ để qua đêm.  
"Cô muốn thuê phòng? Ba đồng bạc nhé."  
"Cho ba đêm, đúng không? Xin lỗi, tôi chỉ muốn đặt một đêm." "Không, một đêm là ba đồng bạc."  
"……"  
Đây đã là khách sạn thứ sáu. Tôi đã bắt đầu tìm kiếm từ những khách sạn trông rẻ nhất, vậy mà chuyện này vẫn xảy ra? Mỗi khách sạn đều ít nhất gấp ba lần giá thông thường.  
Nơi này có vết nứt trên tường và thậm chí không có bồn tắm, nhưng chủ quán nói rằng một đêm giá ba đồng bạc? Thật là một trò đùa.  
Tôi tiếp tục. "Chúng ta không thể thương lượng sao? Tôi chỉ có một đồng bạc và ba đồng đồng..." Tôi lật ngược túi tiền lên quầy. Clink—bạn có thể nghe thấy sự thật đáng buồn.  
"Đó không phải chỉ có bốn đồng đồng sao?" "À, cái này là bạc."  
"...Ồ, đúng vậy. Nó rất bẩn." "Anh không thể làm gì khác sao?"  
"Không có gì tôi có thể làm." Người quản lý khách sạn thở dài. "Xin cô hiểu, thưa cô. Đây là kinh doanh."  
"Vậy lừa đảo tiền của người nghèo là kinh doanh sao?" "Thương mại luôn như thế này."  
"Aughhh..." Không thể phủ nhận điều đó, và dường như ở lại khách sạn này không phải là lựa chọn. "Tôi có một câu hỏi cho anh."  
"Là gì?"  
"Anh không nghĩ rằng giá cả ở quốc gia này hơi cao sao? Thị trấn thậm chí không có cảnh đẹp để xem hoặc sản phẩm địa phương độc đáo nào để biện minh cho việc tăng tất cả giá tiêu dùng cơ bản như vậy."  
"Uh... Cô là khách du lịch, nên cô không biết..." người quản lý khách sạn thì thầm.  
Như tôi dự đoán, có điều gì đó ẩn sau.  
Sau khi liếc xung quanh, người quản lý khách sạn hạ giọng. "Vị vua mới đăng quang là một kẻ ngu ngốc, và ông ta đã làm tăng giá trị đồng tiền địa phương một cách giả tạo."  
"Giả tạo? Ý anh là tiền giả đang lưu hành trên thị trường?"  
Người quản lý khách sạn gật đầu. "Đúng vậy. Và với tất cả tiền giả đang lưu thông, giá trị đồng tiền của chúng tôi đã sụp đổ. Là người ngoài, giá cả ở quốc gia này có vẻ hơi cao, nhưng đối với tất cả mọi người sống ở đây, mọi thứ đều có giá hợp lý."  
"Hợp lý, hmm...? Nhưng đó là tiền giả, đúng không? Chẳng lẽ không có hình phạt nào cho việc sử dụng nó sao?"  
"Vua là người đã đưa nó vào thị trường, nên tôi hy vọng là không."  
Tôi hiểu rồi.  
Cuối cùng tôi đã hiểu chuyện gì đang xảy ra ở quốc gia này. Tôi không biết vị vua đang cố gắng làm gì, nhưng nếu ông ta nghĩ rằng có thể kích thích nền kinh tế bằng tiền giả, ông ta hẳn là một kẻ ngu ngốc chính hiệu. Tuy nhiên, rõ ràng là không có nhiều phản ứng từ người dân của ông ta về điều này...  
"Thật ra không quan trọng nếu tiền chúng ta đang sử dụng là thật hay giả. Nếu vua tăng lượng tiền lưu thông, người dân có thể chỉ cần tăng giá. Điều này không gây ra vấn đề cho chúng tôi, người dân địa phương. Chỉ có khách du lịch như cô gặp rắc rối."  
"...Chúng tôi chắc chắn gặp rắc rối. Những người đến từ bên ngoài dễ dàng bị tổn thương bởi giá cả cao." Như tôi.  
Người quản lý khách sạn liếc nhanh về phía sau tôi. Khi tôi nhìn lại, một khách hàng khác đã xếp hàng sau tôi, và tôi thấy ba đồng bạc cho một đêm. Rõ ràng, trả gấp ba lần giá thông thường thực sự dường như phù hợp với người dân địa phương.  
"Vậy là hết, thưa cô?"  
"Vâng. Cảm ơn anh rất nhiều vì thông tin quý giá." Tôi cúi đầu và rời khỏi khách sạn.  
Tôi sẽ phải làm việc để kiếm tiền cho một phòng.  
Tôi trở lại đại lộ rộng nơi tôi đã thất bại trong việc mua bánh mì và ngồi lặng lẽ bên đường để quan sát người đi bộ. Họ dường như rất thoải mái, đi mua sắm.  
Dù biết rằng họ đang sử dụng tiền giả, họ vẫn hạnh phúc như thường.  
"......"  
Vì tôi là một khách du lịch, sớm muộn gì tôi cũng sẽ dùng hết tiền của mình. Tôi chưa bao giờ định cư ở đâu và nhận công việc, nên điều này là không thể tránh khỏi. Tôi đã gặp vấn đề về tiền mặt nhiều lần trước đây. Dù sao, tôi không thể vào một quốc gia mới nếu hết tiền.  
Thông thường, tôi sẽ giả vờ là một chủ cửa hàng, hoặc giúp đỡ ai đó cần, hoặc làm gì đó để kiếm một ít tiền tiêu vặt. Nhưng, tôi nghĩ, nếu không quan trọng tiền mà mọi người đang sử dụng là thật hay giả, thì không có lý do gì để không tận dụng điều đó, phải không?  
Lần này tôi sẽ bán dịch vụ của mình với giá gấp ba lần mức thông thường. Sau đó, tôi sẽ giống như mọi người xung quanh đây — người có thể sử dụng tiền giả mà không hề cảm thấy tội lỗi.  
"Này, anh," tôi gọi một chàng trai trẻ đang đi trên phố với vẻ mặt u sầu.  
Vai anh ta giật mình vì ngạc nhiên, và anh ta quay lại phía tôi. "Hả, tôi sao?"  
Tôi gật đầu và vẫy anh ta lại. "Có điều gì đang làm phiền anh, phải không?"  
"Um, cô là ai?"  
"Ôi trời, thật là bất lịch sự của tôi. Tôi quên giới thiệu bản thân. Tôi là một thầy bói du hành," tôi nói một cách vô liêm sỉ, sau đó đẩy mũ nhọn của mình lên và nhìn chằm chằm vào chàng trai trẻ u sầu.  
"Điều gì làm phiền tôi...?" anh ta trả lời, vẫn hoài nghi.

“Tôi trông có buồn đến vậy sao?”  
“Đúng vậy. Đó là cảm xúc duy nhất tôi thấy trên khuôn mặt bạn.” “Thật sao…”  
“Thực sự.” Tôi gật đầu mạnh mẽ.  
Theo kinh nghiệm của tôi cho đến nay, trong các giao dịch kinh doanh, sự do dự gắn liền trực tiếp với thất bại. Ngay khi bạn tỏ ra do dự—ngay khi một vết nứt trở nên rõ ràng—đó là lúc bên kia bắt đầu nghi ngờ bạn. Nói cách khác, tốt nhất là hãy hành động với sự tự tin.  
Đó là lý do tại sao tôi ngay lập tức khẳng định, “Thường thì chúng ta không biết điều gì đang làm phiền mình. Ví dụ, thiếu tự tin về ngoại hình cá nhân, hoặc vấn đề ở nơi làm việc, hoặc cảm giác lo lắng về việc không gặp được nửa kia của mình dù đã lâu như vậy—”  
“……!”  
Tôi nhận thấy sự thay đổi nhỏ trên nét mặt anh ấy. Aha, vậy là anh ta đang gặp khó khăn trong việc tìm bạn gái. Phải vậy không?  
“Bạn cảm thấy bối rối vì…bạn không thể tìm được bạn gái. Đúng không?”  
“…Tôi đoán vậy, đúng.”  
Anh quay đi chỗ khác, và tôi lại nói. “Tôi sẽ xem bói cho bạn và tìm ra khi nào người định mệnh của bạn sẽ xuất hiện trước mắt bạn nhé?”  
Tôi lấy ra cây đũa phép và triệu hồi một chút năng lượng ma thuật. Với một tiếng “poof” dễ thương, một ngọn lửa nhỏ xuất hiện.  
“…À.” Và ngay sau khi nó xuất hiện, nó bị một cơn gió nhẹ thổi tắt. Rõ ràng, tôi đã không triệu hồi đủ năng lượng ma thuật. Khói bay lên từ đầu cây đũa phép của tôi trong một lời tạm biệt miễn cưỡng.  
Tôi đáng lẽ phải kiểm tra ngọn lửa để xem bói, nhưng điều đó không xảy ra.  
Sau khi thổi hết khói còn lại, tôi vung cây đũa phép xung quanh. “À, tôi hiểu rồi, tôi hiểu rồi.”  
“Hả? Chỉ vậy thôi là đủ à?”  
“Đúng vậy. Điều tôi vừa thực hiện được gọi là đọc khói, một kiểu xem bói mà tôi dự đoán vận mệnh của bạn bằng cách kiểm tra khói.” Tất nhiên, đó là lời nói dối.  
“Tôi chưa bao giờ nghe nói về điều như thế.”  
“Có thể đúng là vậy. Kiểu xem bói này là một nghệ thuật bí mật, được truyền qua nhiều thế hệ trong gia đình tôi, nên không phải ai cũng biết.”  
Tôi không thể để lộ danh tính, vì vậy tôi phải cắt đứt cuộc trò chuyện nhàn rỗi. “Nhân tiện, về người định mệnh của bạn…”  
“V-vâng. Vậy sao? Khi nào tôi có thể gặp cô ấy?” “Hôm nay.”  
“Hả, hôm nay? Chờ đã, ý bạn là y—?”  
“Tối nay, người định mệnh của bạn sẽ xuất hiện trước mắt bạn,” tôi tiếp tục, trước khi anh ấy kịp xấu hổ và nói điều gì đó mà anh ấy sẽ hối tiếc. “Nếu bạn đi thẳng từ đây, có một quảng trường với một đài phun nước, đúng không? Ở đó nên có một chiếc ghế dài bị hỏng cạnh đài phun nước.” Tôi lấy một thứ ra khỏi ví và đưa cho anh ấy. “Nếu bạn quấn cái này quanh tay và đứng cạnh ghế dài, người định mệnh của bạn sẽ xuất hiện trước mặt bạn.”  
Anh ấy nhận lấy vật từ tay tôi và nghiêng đầu đầy bối rối.  
“…Đây là gì? Nó chỉ giống như một sợi dây bình thường.”  
“Chắc chắn không phải. Đó là một sợi dây ma thuật, chứa đựng năng lượng ma thuật của tôi. Nó có sức mạnh thu hút vận mệnh của bạn đến với bạn.”  
Tôi thực tế không hề đặt bất kỳ năng lượng ma thuật nào vào sợi dây, tất nhiên. Và ngay cả khi tôi có làm, nó cũng không có sức mạnh để thu hút vận mệnh của bất kỳ ai gần hơn. Thực tế, tôi đã nhặt sợi dây đó ở một trong những quầy hàng trước đó.  
“Nếu tôi có sợi dây này…tôi sẽ gặp…”  
“Người định mệnh của bạn, đúng vậy. Giờ hãy tỉnh táo và đi đợi đến tối. Bạn không muốn làm người định mệnh của mình thất vọng, phải không?”  
Chàng trai trẻ có phần bối rối, nắm chặt sợi dây. “Hiểu rồi. Tôi sẽ quấn sợi dây này quanh tay và đợi bên ghế dài.”  
Anh đứng dậy để rời đi, mang theo một nụ cười mới mẻ, nhưng tôi ngay lập tức ngăn anh lại.  
“Thưa ngài, phí cho sợi dây và phí xem bói tổng cộng là một đồng vàng.” Chàng trai trẻ cau mặt rõ ràng, cho đến khi tôi nói câu thần chú: “Đừng lo. Nếu tình cờ bạn không gặp được người định mệnh, tôi sẽ hoàn tiền đầy đủ.”  
Khoảng một giờ đã trôi qua kể từ khi chàng trai trẻ có khuôn mặt u sầu rời đi.  
Một cô gái trẻ độc thân đi ngang qua. Váy của cô ấy đơn giản, và khuôn mặt cô ấy cũng vậy—mọi thứ về cô ấy đều rất bình thường. Cô ấy trông cùng tuổi với tôi.  
Có rất nhiều điều để làm việc cùng, nhưng cô ấy đang lãng phí tiềm năng của mình với quần áo trông như thể lấy từ dưới đáy tủ quần áo, chưa kể đến chế độ chăm sóc da và tóc kém cỏi của cô ấy.  
Giống như đồng xu bạc xỉn màu của tôi. Và thế là khách hàng tiếp theo của tôi đã được chọn.  
“Ê, cô!” Tôi gọi cô ấy khi cô đi ngang qua, đầu cúi xuống. “Tôi có đúng không khi cho rằng cô đang gặp khó khăn trong việc tìm kiếm người yêu?”  
Cô gái trẻ giật mình và quay lại phía tôi. “…T-tôi sao?” “Đúng, cô.”  
“Ừm, cô là ai?”  
“Ôi trời, thật là vô lễ của tôi. Tôi hoàn toàn quên mất giới thiệu rằng tôi là một thầy bói du hành,” tôi nói một cách trơ trẽn, sau đó đẩy mũ nhọn của mình lên và nhìn chằm chằm vào cô.  
Cô gái run rẩy như con mồi bị mắc kẹt trong ánh mắt của kẻ săn mồi. “S-sao cô biết điều đó?” cô hỏi đầy sợ hãi.  
“Tôi biết những điều này. Dù sao thì tôi cũng là một thầy bói. Tôi có thể nhìn thấy mọi thứ, từ cảm xúc bối rối của cô đến người định mệnh của cô.”  
“N-người định mệnh của tôi? C-cô thực sự có thể nhìn thấy điều đó?”  
“Đúng vậy. Tôi có thể nhìn thấy anh ta rõ ràng ngay trước mắt tôi.” Tất nhiên, đó là tất cả những lời nói dối. “Vậy anh ấy sẽ xuất hiện khi nào?”  
“Hôm nay.”  
“H-hôm nay…?”  
Cô gái nhìn tôi với sự lo lắng, trái tim cô đập nhanh khi nhắc đến người định mệnh. Nhưng tôi không vội. Mọi thứ đang diễn ra chính xác theo kế hoạch.  
“Nếu cô đi thẳng từ đây, có một quảng trường với một đài phun nước, đúng không? Ở đó nên có một chiếc ghế dài bị hỏng cạnh đài phun nước.” Và thế, giữ một vẻ điềm tĩnh, tôi nói với cô phần còn lại. “Tối nay, một chàng trai trẻ với một sợi dây cũ quấn quanh tay sẽ xuất hiện ở đó. Anh ấy chính là người đó.”  
Mọi thứ tiếp tục diễn ra theo cách này một thời gian.  
Tôi nhặt một số viên đá xung quanh khu vực và nói với mọi người rằng chúng sẽ cải thiện vận mệnh của họ, sắp xếp cho các cặp đôi định mệnh gặp nhau, v.v. Sau vài ngày kinh doanh tuyệt vời, túi tiền của tôi đầy ắp đồng xu. Theo ước tính của tôi, tôi đã kiếm đủ để sống thoải mái trong vài tháng ở đây.  
Thôi được, tôi phải cảm ơn vị vua đã tạo ra những đồng xu giả.  
Vì giá cả ở đất nước này quá cao, tôi đã tiêu tốn rất nhiều tiền cho phòng ở và ăn uống, nhưng mọi người đều sẵn sàng trả mức giá cao hơn nhiều cho “dịch vụ” của tôi so với bình thường. Giá trị thực tế của tiền tệ ở đất nước này thấp hơn so với các quốc gia khác.  
“…Vâng—tôi đã truyền năng lượng ma thuật của mình vào tấm biển GIẢM GIÁ NỬA này. Nếu bạn treo nó trước cửa hàng của mình, bánh mì sẽ bay khỏi kệ.” “Thật sao? Tôi sẽ thử ngay.”  
“Thế à? Phí cho tấm biển và phí tư vấn tổng cộng là ba đồng vàng.”  
“Cô đang cho tôi ba tấm biển sao?”  
“Giá là cho một tấm, rõ ràng mà. Có vấn đề gì với đầu óc của bạn?” Số tiền trong ví của tôi lại tăng lên một lần nữa.  
  
Tôi bán tấm biển viết tay của mình cho người phụ nữ từ cửa hàng bánh mì, người đã đến với tôi sau khi nghe tin đồn về dịch vụ của tôi, và thế là công việc của tôi trong ngày kết thúc. Một âm thanh leng keng vui vẻ phát ra từ chiếc ví rất nặng của tôi.  
  
Thôi được, giờ trở về chỗ ở đáng thương của tôi. Tôi đứng dậy, duỗi người một chút và thu dọn đồ đạc.  
“Ê, cô kia!”  
  
Đột nhiên, ai đó nắm lấy vai tôi từ phía sau, và tôi quay lại đầy ngạc nhiên. Đứng đó là một người lính.  
  
Không chỉ một, mà là nhiều người lính. Có khoảng mười người, tất cả đều mặc đồng phục giống nhau, và họ từ từ tỏa ra để bao vây tôi. Mỗi người cầm một cây giáo, và họ có súng đeo trên lưng. Họ không thực sự thuộc về nơi này.  
  
“Cô là thầy bói, đúng không?” người đàn ông đứng ngay trước mặt tôi hỏi.  
  
“Không, các người nhầm rồi.”  
  
“Đừng nói dối. Chúng tôi đã theo dõi cô tương tác với khách hàng.” “……”  
  
Mồ hôi túa ra trên má tôi.  
  
Chết tiệt. Chết tiệt, chết tiệt, chết tiệt.  
  
Tôi phải làm gì đây? Ai đó chắc hẳn đã phàn nàn về việc tôi lừa đảo—nhưng không phải là tôi thực sự lừa ai cả. Aaaa, giờ tôi phải làm gì đây…? Tôi không thể chạy; họ đã bao vây tôi. Tôi có thể dùng phép thuật để thoát thân, nhưng tôi không muốn trở thành kẻ thù của cả một đất nước…  
  
“Đi theo tôi,” người đàn ông đứng trước mặt tôi nói một cách lạnh lùng. “Nhà vua muốn gặp cô.”  
  
Tôi không thể tin vào tai mình—nhưng tôi chắc rằng điều đó không gây ngạc nhiên.  
  
Vòng người xung quanh tôi đưa tôi qua thành phố nhạt nhẽo của họ và đến một cung điện cũng nhạt nhẽo không kém. Ngoại trừ giá cả điên rồ, thực sự không có gì thú vị về đất nước này cả.  
  
Trên một bục cao, nơi hai cầu thang gặp nhau trong căn phòng rộng nhất của cung điện, một chàng trai trẻ ngồi trên một chiếc ghế trông đắt tiền giữa hai ngai vàng.  
  
Từ chỗ ngồi của mình, nhà vua trẻ nhìn xuống tôi và nói. “Vậy cô là thầy bói du hành, hử? Cô còn trẻ quá.”  
  
“Chính ngài cũng rất trẻ, thưa Bệ hạ. Tôi nghĩ ngài sẽ lớn tuổi hơn.” Các binh sĩ nhìn tôi lạnh lùng, nhưng tôi không có ý mỉa mai. Tôi thực sự mong đợi ai đó lớn tuổi hơn.  
  
Nhà vua quay sang các binh sĩ. “Tất cả các ngươi có thể đi. Để chúng ta lại,” ông nói, xua tay đuổi họ đi. Các binh sĩ rút lui, chỉ còn lại hai chúng tôi trong căn phòng rộng lớn, và nhà vua lại nói. “Ta đã nghe tin đồn rằng cô thực sự có thể dự đoán tương lai. Có đúng không?”  
  
“Vâng, ừm…chính xác hơn là tôi giúp tương lai diễn ra.” “Và khả năng của cô chỉ hoạt động trên con người thôi sao?”  
  
“Ý ngài là gì?”  
  
“Ta đang hỏi liệu nó có thể hoạt động trên quy mô rộng hơn không.” Giọng ông rất bình tĩnh. Tôi không thể đoán được ông đang nghĩ gì.  
  
Liệu ông có tin vào khả năng của tôi? Hay ông nghi ngờ chúng? Hay ông đã nhìn thấu những lời nói dối của tôi?  
  
Tôi tránh né câu hỏi. “Loại tương lai nào ngài muốn biết?” “Tương lai của đất nước này,” nhà vua trẻ trả lời.  
  
“Tương lai của đất nước… Hừ.” Trong khi gật đầu ngoan ngoãn, tôi nghĩ,  
  
Chỉ vậy thôi sao? Ngài không cần phải là một thầy bói để dự đoán tương lai của đất nước này. Nó rất đơn giản.  
  
Thôi được, tôi thực sự không phải là một thầy bói.  
  
“Trước khi tôi trả lời câu hỏi của ngài, có một điều tôi muốn hỏi ngài, thưa Bệ hạ.”  
  
“Là gì?”  
  
“Xin vui lòng cho tôi biết lý do ngài đưa tiền giả vào nền kinh tế đất nước của mình.”  
  
Ông nhíu mày và thở dài. “Đó là điều vô lý.”

"“Gì cơ, tất cả đều là tiền thật sao?” Tôi nghĩ đến những đồng xu đang làm ví tôi căng cứng. Nếu tất cả chúng đều là thật, thì tôi giàu khủng khiếp rồi! Yay!  
“…Đúng vậy. Ta đã đưa tiền thật, tiền chính thống vào lưu thông—mặc dù đó không phải ý tưởng của ta.”  
“Có ai bảo ngài làm thế không?”  
Vị vua trẻ gật đầu. “Có một người rất thân cận với vị vua trước đây. Vì ta vừa mới lên ngôi, nên ta đã giao phó mọi vấn đề về chính sách kinh tế cho ông ấy. Kế hoạch của ông ấy là kích thích nền kinh tế bằng cách đưa tiền xu mới đúc vào lưu thông, nhưng nó không diễn ra suôn sẻ lắm.”  
“……”  
Dường như vấn đề không nằm ở chỗ đó, nhưng…  
“Sau sự gia tăng đột ngột của số lượng tiền xu, tin đồn lan truyền rằng tiền mới là tiền giả, nhưng điều đó hoàn toàn vô lý.”  
“…Không có khả năng cố vấn thân cận này đã nói dối ngài sao?”  
“Hoàn toàn không. Ta đã bí mật triệu hồi vài chuyên gia đến cung điện và yêu cầu họ điều tra vấn đề, nhưng những đồng xu mới đúc không nghi ngờ gì là tiền thật. Tin đồn về tiền giả là sai,” vị vua trẻ nói, rồi đứng dậy.  
Ông từ từ bước xuống bậc thang từ bục cao và tiến lại gần tôi.  
“Cố vấn của ta đã thực sự làm tốt cho đất nước này. Thật ra, ta nghĩ ông ấy nên là vua thay vì ta, mặc dù tính chất kế thừa của chế độ quân chủ khiến điều đó không thể xảy ra. Ngoài việc thúc đẩy các chính sách của chính phủ, ông ấy luôn bên cạnh để tư vấn cho ta. Nếu không có ông ấy, chắc chắn ta đã mất vương miện rồi.”  
“……”  
Dừng lại ngay trước mặt tôi, nhà vua mang vẻ mặt đau khổ. “Nhưng lần này, ta bắt đầu nghi ngờ. Ta không nghĩ ông ấy đang dẫn dắt chúng ta đến tương lai phồn vinh. Ta không muốn nghi ngờ ông ấy, nhưng tình hình kinh tế hiện tại của đất nước không tốt. Những tin đồn vô căn cứ về tiền tệ giả đang lan tràn, và giờ giá cả tăng cao, du khách cũng tránh xa. Thương mại cũng không thuận lợi.”  
Sau khi nghe những rắc rối của ông ấy, tôi chỉ có thể nghĩ đến một điều. Ông ấy muốn tôi an ủi ông. Ông ấy muốn ai đó nói với ông rằng tương lai của đất nước sẽ yên bình, rằng cố vấn mà ông tin tưởng không lừa dối ông, và xoa dịu nỗi sợ hãi của ông.  
Ông ấy dường như là một người rất thẳng thắn. Không, có lẽ chính xác hơn là nói ông ấy thành thật đến mức thiếu tế nhị.  
“Và đó là lý do tại sao ta muốn cô dự đoán tương lai của đất nước này. Cô có thể làm được không?” ông hỏi.  
Tất nhiên, câu trả lời của tôi đã được quyết định từ trước.  
“Tôi có thể.” Tôi gật đầu, và đôi mắt của vị vua trẻ sáng lên.  
“Ồ, thật sao?!” Ông phấn khích nắm lấy tay tôi, nên tôi rút tay lại và lùi một bước.  
“Vâng, tôi chưa bao giờ nói dối,” tôi nói. Đây có phải là điều mà mọi người thường nói rằng nói dối dễ như thở đối với một số người không? “Tuy nhiên, trước khi tôi dự đoán tương lai của đất nước ngài, tôi có một số điều kiện.”  
“Hãy nói ra.”  
Tôi giơ ngón trỏ lên. “Trước hết, hãy cho phép tôi ở lại đây một đêm. Việc bói toán cho cả một quốc gia là công việc đòi hỏi nhiều sức lực. Hơn nữa, cần thiết để tôi hiểu toàn bộ đất nước từ cung điện đứng ở trung tâm.”  
“Được rồi. Hiểu rồi. Ta sẽ sắp xếp ngay lập tức.” Vị vua trẻ gật đầu nhiệt tình.  
Tôi giơ ngón tiếp theo. Điều kiện đầu tiên chỉ là miễn phí. Nói rằng đó là một bước chuẩn bị để hỗ trợ cho kế hoạch thực sự của tôi cũng không sai. Điều kiện tiếp theo mới là quan trọng.  
“Và thứ hai…”  
Sau đó, tôi đến phòng mà vị vua trẻ đã cung cấp, nằm xuống trên chiếc giường mềm mại, êm ái lần đầu tiên sau một thời gian dài, và xem xét lại chiến lược của mình. Tôi phải chờ đến lúc hành động.  
Khi mặt trời ngoài cửa sổ đã hoàn toàn lặn và bầu trời chìm trong bóng tối, tôi mở mắt.  
Cuối cùng cũng đến lúc.  
Tôi lấy cây đũa phép và đặt đầu nó vào đầu mình. “Ey.” Với một tiếng poof nhỏ! Tôi biến thành một chú chuột nhỏ.  
Tôi đã tự niệm phép để thay đổi hình dạng. Tôi mệt mỏi, nên thực sự không muốn làm điều đó, nhưng không còn cách nào khác. Sự biến hình giúp tôi di chuyển dễ dàng khi chạy về phía mục tiêu, nhớ lại bản đồ mà tôi đã yêu cầu vị vua trẻ cho xem trước đó.  
Vì có khả năng tôi sẽ gặp kết cục bi thảm nếu đi nhầm hành lang, tôi chọn di chuyển qua tầng áp mái thay vì nội thất lộng lẫy của cung điện. Tôi pitter-pattered dọc theo những tấm ván sàn bụi bặm cho đến khi đến ngay trên phòng của cố vấn của vua.  
Nhìn xuống qua một khe hở trên trần nhà, tôi thấy một người đàn ông trung niên chống khuỷu tay lên bàn viết. Một binh sĩ duy nhất đứng nghiêm ở phía đối diện, mặc đồng phục giống như những người từ buổi chiều.  
Tôi có thể đoán từ sự căng thẳng trong không khí rằng đây không phải là cuộc trò chuyện thân thiện. “Thế nào, cha nghĩ sao?” chàng trai trẻ nói.  
“Nghĩ gì?” Người đàn ông lớn tuổi gãi đầu. “Kế hoạch đang tiến triển tốt. Chẳng bao lâu nữa sẽ là lúc lật đổ vị vua đó, tôi nghĩ vậy.”  
“Và khi nào sẽ là lúc? Cha đã nói ‘chẳng bao lâu’ trong một thời gian khá dài rồi.” Giọng nói của chàng trai trẻ căng thẳng vì sự thất vọng.  
Chờ chút—I đã nghe giọng nói đó ở đâu đó trước đây. Bộ não nhỏ bé của chú chuột cố gắng nhớ lại, và một người hiện ra trong tâm trí tôi, trông rất giống.  
Tôi nghĩ chàng trai trẻ đang nói chuyện với người đàn ông lớn tuổi chính là binh sĩ đã nắm vai tôi vào buổi chiều. Nếu tôi không nhầm…  
“Vị vua đã triệu hồi một thầy bói du hành đến cung điện, và tôi chắc chắn rằng ông ấy đã hỏi cô ta về tương lai của đất nước chúng ta. Có khả năng kế hoạch của chúng ta đã bị vua biết.”  
Người đàn ông lớn tuổi mỉm cười. “Cậu bé đó hoàn toàn trung thành với tôi; tôi nghi ngờ rằng cậu ấy sẽ làm điều như vậy. Có lẽ cậu ấy chỉ nhờ cô ta dự đoán vận may cho ngày mai.”  
“……”  
“Hơn nữa, thầy bói du hành đó cũng đáng ngờ. Có lẽ cô ta chỉ là một kẻ lừa đảo tầm thường.”  
Ái chà.  
“…Thầy bói chỉ là một cô gái trẻ.”  
“Nhìn bề ngoài có thể đánh lừa.”  
Đúng vậy, bạn hoàn toàn đúng. Tôi không chỉ đơn giản là một cô gái trẻ, bạn biết đấy; tôi là một phù thủy.  
Có lẽ mệt mỏi vì cuộc trò chuyện, chàng trai trẻ thở dài nặng nề. “Dù sao, hãy giữ lời hứa của cha,” anh nói.  
“Vâng, tôi định làm vậy, nên con cũng thực hiện phần của mình. Hành động của con rất quan trọng đối với kế hoạch của cha, sau tất cả.”  
“…Tôi hiểu.”  
Chàng trai trẻ sắp rời khỏi phòng khi nó xảy ra.  
Trần nhà kêu răng rắc, rồi vỡ ra với tiếng ồn lớn, và một phù thủy với mái tóc tro và cây đũa phép trong tay rơi xuống phòng.  
Tôi tự hỏi đó là ai?  
Nếu bạn đoán là tôi, thì bạn đúng. “…Hah, hah, whew…”  
Ahhh, tôi chắc chắn trông thật kém sang.  
Phép thuật của tôi đã hết hiệu lực giữa chừng nhiệm vụ. Tôi nên cẩn thận hơn khi thử các phép lạ mà tôi chưa quen thuộc.  
Rõ ràng, trần nhà chỉ vừa đủ cho một con chuột nhìn qua khe hở để nhìn xuống, nhưng không đủ cho cả cơ thể người. Nó vỡ tung ngay khi tôi trở lại hình dạng bình thường.  
Có lẽ nó đã mục nát theo thời gian? Chắc chắn không phải vì tôi nặng…có lẽ vậy.  
“Wh-ai đó?!”  
Khi tôi đứng dậy, phủi bụi, tôi phát hiện người đàn ông lớn tuổi đang chĩa súng vào tôi. Nó hẳn đã được giấu trong bàn của ông ấy.  
À, ông ấy đã chuẩn bị kỹ càng.  
Tôi vẫy cây đũa phép. Ngay lập tức, một bó hoa nở ra từ nòng súng. Đó là một sắp xếp đẹp, nếu tôi có thể tự khen mình.  
“Tại sao, ngươi—! Th-này là…”  
Trong sự ngưỡng mộ với những bông hoa, tôi đã quên mất rằng có một người khác phía sau tôi. Nhưng quay lại sẽ là quá nhiều công sức. Tonk. Tôi chạm cây đũa xuống sàn và ra lệnh cho những mảnh gỗ từ trần nhà bị vỡ.  
Những mảnh vụn đột nhiên mọc ra những dây leo xanh của cây thường xuân bay về phía hai người đàn ông và bắt giữ họ.  
“Ông là cố vấn của vua, đúng không?” Tôi nhìn chằm chằm vào người đàn ông lớn tuổi, tay chân ông ta bây giờ đã bị trói chặt.  
Ông ta nhìn tôi với sự bối rối và căm ghét. “Cô là ai?”  
“Cha, đây là thầy bói du hành,” chàng trai trẻ hét lên từ phía sau tôi.  
Tôi gật đầu bình tĩnh. “Anh nói đúng. Thầy bói du hành, sẵn sàng phục vụ.”  
Người đàn ông lớn tuổi uốn éo cơ thể như sâu bướm, hoàn toàn bất động. “… Cô muốn gì ở tôi?”  
“Thôi nào, chẳng phải ông đã biết câu trả lời rồi sao?” “……”  
Im lặng.  
Tôi quay lại. Người đàn ông đã hộ tống tôi đến đây vào buổi chiều đang trừng mắt nhìn tôi.  
“Ý định của cô là gì?”  
Và tôi trả lời, “Tôi định dự đoán một tương lai hòa bình cho đất nước này.”  
Sau đó, hai người đàn ông bị bắt khi lính canh cung điện đến điều tra sự ồn ào. Họ bị đưa ra trước mặt vua và buộc phải khai toàn bộ sự thật.  
Cha và con trai đã âm mưu để chiếm đoạt đất nước.  
Như tôi nghi ngờ, tiền tệ mới là tiền giả. Rõ ràng, các chuyên gia đã nói với vị vua trẻ rằng tiền tệ là thật đã nhận hối lộ từ cố vấn và cũng là những kẻ giả mạo.  
Hai người đã cố tình đẩy đất nước vào hỗn loạn, tạo ra sự nghi ngờ về người kế vị ngai vàng. Kế hoạch của họ là đổ lỗi cho vị vua trẻ và sắp đặt sự sụp đổ của ông ấy. Họ hẳn hy vọng rằng cố vấn có thể trở thành vua mới, với con trai ông ta là người kế vị.  
Thôi, kế hoạch đó đã kết thúc trong thất bại.  
Bây giờ họ bị giam cầm trong tù. Tôi không biết số phận của họ sẽ ra sao, nhưng tôi không cần phải dính líu thêm vào chuyện này nữa.  
Sau khi thẩm vấn hai kẻ âm mưu kết thúc, tôi được triệu tập lên giữa các ngai vàng để nhận quà từ vị vua trẻ.  
“Cảm ơn rất nhiều.” Tôi kiểm tra nội dung và gật đầu. Trong túi của tôi là một số lượng lớn tiền xu cổ.  
Là điều kiện thứ hai để dự đoán tương lai của đất nước, tôi đã yêu cầu ông ấy đổi tất cả số tiền tôi kiếm được sang loại cũ, để loại bỏ bất kỳ đồng tiền giả nào.  
“Ta sẽ đổi tất cả tiền giả đã lưu thông khắp đất nước.” Vị vua trẻ nghe có vẻ kiệt sức. “Hình như phần lớn tiền trong ví của cô cũng là tiền giả.”  
“Tôi đã đoán như vậy.”  
Ý nghĩa của lời hứa dự đoán tương lai của đất nước đã trở nên mơ hồ. Vì tôi đã giải thoát vị vua trẻ khỏi vấn đề thực sự đang gây phiền muộn cho ông, ông không còn cần đến một thầy bói nữa."

Tôi cảm thấy nhẹ nhõm khi nhận ra mình không cần phải nói dối thêm nữa.  
Có một vài điều khiến tôi hơi lo lắng về những gì sẽ xảy đến với anh ta và dân tộc của anh ta, nhưng tôi sẽ phải rời khỏi nơi này sớm thôi. Dù sao thì tôi cũng chỉ là một người lữ hành. Còn về con đường mà đất nước này sẽ đi theo, trừ khi có ai đó thực sự nhìn thấy tương lai, không ai có thể biết được. Tất nhiên, bao gồm cả tôi.  
"Nhưng thật sự rất đáng tiếc." Vị vua trẻ thở dài sâu. "Ai mà ngờ, hắn đã lừa dối ta suốt."  
"Đấy là vấn đề với những kẻ nói dối," tôi trả lời. "Bạn không bao giờ có thể nhìn thấy điều đó trên khuôn mặt họ."  
CHƯƠNG 5  
Trên Đường Đi: Câu chuyện về hai người đàn ông không thể giải quyết cuộc thi  
Khi tôi bay chiếc chổi qua những cánh đồng thoai thoải, âm thanh gió thổi qua cỏ chạm đến tai tôi. Ánh nắng ấm áp và làn gió mát tạo nên một sự hài hòa dễ chịu. Tôi muốn bay quanh nơi này mãi mãi.  
Tôi lái chiếc chổi sang trái rồi sang phải, và tôi có thể nghe thấy nó cắt qua gió - hyoom, hyoom - làm cho chuyến đi của tôi thú vị hơn một chút. Nhưng tiếc thay, niềm vui chẳng kéo dài lâu, và lần này cũng không ngoại lệ, khi một âm thanh khó chịu trên gió đột ngột kết thúc niềm vui của tôi.  
"Hả? Bạn vừa nói gì? Thử nói lại xem, anh bạn!" "Hả? Tôi đã bảo rồi, tôi là người giỏi nhất, anh bạn!"  
Không khí trong lành hiếm có bị phá hỏng.  
Khi tôi quay đầu lại để tìm hiểu nguồn gốc của những giọng nói, tôi thấy hai người đàn ông đứng giữa một cánh đồng đang tranh cãi về điều gì đó. Họ mặc quần áo khác màu, và đoạn hội thoại ngắn tôi tình cờ nghe được cho tôi biết họ là anh em.  
"Không đời nào, tôi giỏi hơn anh. Chắc chắn rồi!"  
"Không đời nào, tất nhiên tôi giỏi hơn. Không có người em nào vượt qua được anh trai của mình!"  
"Ha-ha! Cách nghĩ lỗi thời quá. Một cái nhìn cổ lỗ. Những người em trai trong lịch sử đã trưởng thành bằng cách quan sát những thất bại của anh trai họ. Họ có thể tránh sai lầm trước khi chúng xảy ra, và điều đó khiến họ mạnh mẽ hơn."  
"Ha-ha! Nói ngu quá. Đó chắc hẳn là câu chuyện từ thời mà các anh trai đều là những kẻ vô dụng! Nhưng bản thân tôi đã là một mẫu người hoàn hảo, không tì vết! Tôi không mắc sai lầm, và giả sử rằng tôi có, thì đó sẽ là những sai lầm ở mức độ cao hơn anh có thể đạt tới."  
Hai người hét lên những lời xúc phạm vô nghĩa vào nhau, trừng mắt và hét lên những thứ như "Hả?" và "Muốn đánh nhau không?"  
Dù sao thì, cái gì gọi là "cái nhìn cổ lỗ"? Hay "sai lầm ở mức độ cao"? Tôi đang suy nghĩ về điều này khi ánh mắt của tôi gặp phải người mà tôi cho là anh trai.  
"Được rồi!" anh ta hét lên. "Chúng ta sẽ nhờ cô gái kia nói cho chúng ta biết ai giỏi hơn, anh hay tôi!"  
Người (có lẽ) là em trai gật đầu. "Tôi thích ý tưởng đó. Đặc biệt vì tôi sẽ thắng."  
Tôi có một cảm giác rất, rất tệ về việc này. "Vậy hai người đang cãi nhau về cái gì?"  
Tôi ngồi xuống cỏ, nhìn lên hai người họ. Cả hai đều có cùng đặc điểm và kiểu tóc; thực tế, sự khác biệt duy nhất giữa họ là màu sắc quần áo. Anh trai mặc đỏ, còn em trai mặc xanh.  
Hai anh em mặc đồ đỏ và xanh nói đồng thanh. ""Phép thuật!""  
"Phép thuật, phải không?"  
"Phép thuật!"  
"Tôi hiểu rồi, nên bạn không cần phải nói lại lần thứ hai." "Phép thuật—"  
"Này, bạn không nghe cô ấy à? Đây là lý do tại sao bọn trẻ như các bạn..."  
"Hả? Đừng tỏ ra giỏi hơn chỉ vì sinh ra trước tôi ba năm, đồ khốn!"  
"Còn cậu không hiểu được sự khác biệt ba năm tạo ra vì cậu vẫn còn là một đứa trẻ, đồ ngốc."  
"Ồ, nếu ba năm đó là vấn đề lớn vậy, thì tại sao tất cả những trò phép thuật của anh đều không tốt hơn của tôi? Hả?"  
"Hai người có thể im lặng một phút được không?"  
"Được."  
"Chắc chắn rồi."  
Tôi bảo họ im miệng, và họ làm theo. Cuối cùng, có sự yên tĩnh.  
Phép thuật, huh…? Là một phù thủy thực thụ, tôi không quen thuộc với thủ thuật nhanh tay. Đây là một bài toán khó. Hmm… Thật phiền phức khi cả hai cùng nói một lúc, nên hãy để họ trình bày từng người một. Tôi nhìn người em trai và hỏi, "Tại sao cậu biểu diễn phép thuật?"  
"Ở quê hương chúng tôi, không có một ai có thể sử dụng phép thuật. Một lý do là vì đây là một quốc gia nhỏ, nhưng cũng có một số lý do tôn giáo, chưa kể đến một sự kiêng kị lịch sử."  
"Hmm, hmm." Tôi có cảm giác chúng tôi sắp bắt đầu một cuộc trò chuyện khá nặng nề.  
Anh trai tiếp tục câu chuyện. "Nhưng con người vốn bị cuốn hút bởi những điều cấm kỵ, và nhiều người trẻ như chúng tôi khao khát trở thành pháp sư."  
"Và thế là chúng tôi nghĩ, 'Hmm, nếu chúng ta giả vờ là pháp sư, chẳng phải chúng ta có thể kiếm lợi nhuận sao?'"  
"Và rồi chúng tôi lên đường, dưới danh nghĩa Những Người Biểu Diễn Gần Như Nhưng Chưa Phải Pháp Sư."  
À, đây quả là một cuộc trò chuyện nặng nề, phải không?  
Hai người họ giải thích đầy tự hào và vui vẻ khi tôi xen vào, "Không ai tức giận với các cậu vì làm điều đó sao?"  
Người trả lời tôi là người mặc đồ xanh - em trai. "Chắc chắn có chứ. Chúng tôi thậm chí còn bị bắt. Nhưng chúng tôi không thực sự sử dụng phép thuật; tất cả chỉ là ảo ảnh. Vì vậy, dù họ có bắt chúng tôi bao nhiêu lần, họ vẫn phải thả chúng tôi ra."  
"Bằng cách nào đó..."  
Tôi cá là mọi người coi họ như những anh hùng. Tôi có thể tưởng tượng những người cùng thế hệ với họ đang nói gì. "Chính phủ ở đất nước chúng ta không tốt! Nó bất tài!" Hoặc đại loại như vậy...  
"Nhưng kỹ thuật nhanh tay không bị cấm vì hai người sao?"  
Họ đưa ra những câu trả lời đơn giản. "Ừ, đúng vậy."  
"Đó là lý do chúng tôi bị lưu đày. Bây giờ chúng tôi hoàn toàn phá sản." "Ồ, vậy các cậu bị lưu đày à?" tôi hỏi.  
Hai người họ gật đầu hoàn toàn đồng bộ.  
"Đã một tháng kể từ khi chúng tôi bị lưu đày."  
"Từ đó, chúng tôi đã làm việc như những nghệ sĩ biểu diễn lưu động để kiếm tiền." "Ừ-hừ."  
"Nhưng sau đó chúng tôi gặp phải một vấn đề với tiết mục của mình."  
"Chúng tôi không có tên cho nó." "Tên, huh?"  
"Chúng tôi đã thảo luận về việc kết hợp tên của chúng tôi thành một, như anh em, nhưng chúng tôi bất đồng về việc tên ai nên đi trước."  
"Và thế là chúng tôi quyết định rằng ai thắng cuộc thi ảo ảnh sẽ được đứng đầu."  
Tôi hiểu rồi. Vậy là chuyện này đang diễn ra. "Và kết quả là gì?"  
Lần này là anh trai trả lời tôi. "Cho đến bây giờ... không thắng, không thua, và mười lăm lần hòa."  
"Vậy là chẳng có gì được quyết định cả..."  
"Đó là lý do chúng tôi muốn bạn quyết định người thắng kẻ thua một lần và mãi mãi." "Hôm nay chúng tôi sẽ kết thúc sự bế tắc."  
Hai người họ trừng mắt nhìn nhau, hét lên "Muốn đánh nhau không?" và "Hả?" và vân vân.  
Hả? Quyết định này có vẻ nghiêm trọng đấy chứ?  
Tiết mục phép thuật của họ thực sự là một màn trình diễn tuyệt vời.  
Họ lấy chim từ hư không, làm đồng xu di chuyển tức thì từ chỗ này sang chỗ khác, đoán được những lá bài tôi rút, và đủ loại thứ khác kỳ diệu, tuyệt vời.  
Phép thuật thật tuyệt vời.  
Vấn đề là cả hai đều thực sự ấn tượng đến mức tôi hoàn toàn không thể chọn ai giỏi hơn. Tôi nhận ra đây là một trong những trường hợp không thể quyết định được.  
"Thế nào? Tất nhiên tôi là người ấn tượng nhất," em trai khoe khoang.  
"Không đời nào - phép thuật của tôi tuyệt vời hơn của cậu. Ai cũng có thể thấy điều đó," anh trai nói với giọng điệu tự mãn như nhau.  
Sau khi nhìn qua lại giữa hai anh em đang trừng mắt nhìn nhau, tôi chỉ có một điều để nói: "Hòa."  
Vì cả hai anh em đều tài năng xuất chúng, người như tôi không thể chọn được người thắng kẻ thua. Đó là lập trường chính thức của tôi về vấn đề này.  
Thành thật mà nói, tôi đã chán ngấy cả mớ lộn xộn này. Tôi sẽ để người khác ở đâu đó quyết định. Tôi sẵn sàng cho hai anh em tức giận với câu trả lời của tôi, nhưng bất chấp mười lăm lần hòa trước đó, hai người họ lại bình tĩnh một cách đáng ngạc nhiên.  
"...Tôi hiểu rồi. Thôi được, cứ như vậy đi. Chúng tôi chưa thể quyết định tên." "Này, tôi đang nói với anh rằng tên tôi nên đi trước."  
"Cậu vừa nói gì?" "Anh nghe rõ rồi đấy."  
"Cả hai người, xin hãy dừng lại." "Được."  
"Chắc chắn rồi."  
Tôi làm họ im lặng và sau đó bước lùi lại.  
"Vậy thì, tôi xin phép cáo từ." Tôi cần nhanh chóng đến quốc gia tiếp theo; dù sao thì tôi cũng là một người lữ hành. Với một nụ cười gượng gạo, tôi bắt đầu rời đi.  
Nhưng sau đó—"H-hey! Chờ một chút."  
"Bạn không định trả tiền cho chúng tôi sao?" Hai anh em chặn tôi lại.  
Hả? Trả tiền? "Các cậu định tính phí tôi cho buổi biểu diễn phép thuật đó sao?" Tôi quay lại, và hai anh em đồng loạt nhún vai.  
"Ý tôi là, tất nhiên."  
"Được xem những màn ảo thuật tuyệt vời của chúng tôi miễn phí sẽ quá tốt để trở thành sự thật, đúng không? Đúng không?"  
"Đúng."  
Chuyện gì xảy ra với hai người vừa nãy còn đang gầm gừ với nhau? Những người đàn ông trước mặt tôi đang hoàn toàn đồng bộ.  
Đột nhiên, tôi cảm thấy rất không thoải mái. "Khoan, các cậu chưa hề nói một lời nào về việc thu tiền..."  
"Và tôi cũng không nhớ là đã nói rằng nó miễn phí," em trai nói, phì cười.  
"Đợi một chút. Hãy xem lại, được không? Hai người muốn tôi chọn nhà ảo thuật ấn tượng hơn, và các cậu biến tôi thành trọng tài trong cuộc thi của mình. Cho đến đây tôi nói đúng chưa?"  
"Vâng, đúng vậy." Anh trai gật đầu.  
"Được," tôi tiếp tục. "Đúng vậy. Nghĩa là đây là một cuộc thi giữa hai người, không phải một buổi biểu diễn phép thuật mà các cậu quảng cáo? Có lý do gì để trả tiền cho điều đó không?"  
"Đừng ngớ ngẩn. Những màn ảo thuật của chúng tôi luôn là một cuộc thi giữa chúng tôi. Đúng không?" "Đúng." Nghiêm túc chứ...?  
Họ đã giăng bẫy tôi. Họ đã lên kế hoạch lừa tôi ngay từ đầu.  
Gây ra một cuộc cãi vã, gọi một người lữ hành lại, buộc cô ấy xem buổi biểu diễn phép thuật và tính tiền... Không nghi ngờ gì đây là lần thứ mười sáu họ thực hiện trò lừa đảo nhỏ này. Họ nên xấu hổ về bản thân.  
"...Thôi được, phí là bao nhiêu?" Tôi quyết định hỏi, chỉ trong trường hợp. Điều đó không có nghĩa là tôi chấp nhận lời giải thích của họ.  
"Bốn đồng bạc."  
"Cả hai chúng tôi là tám đồng bạc." "Whoa, đắt thật."  
Vì một đồng bạc đủ để ở trọ một đêm tại quán trọ, hai người này đang bảo tôi bỏ đi đủ tiền cho hơn một tuần ở trọ. Họ đang nghĩ gì vậy trời?  
"Chúng tôi đã cho cô xem một buổi biểu diễn phép thuật lưu động hạng nhất. Tôi nói đó là một món hời, phải không?" anh trai nói.

Dù sao thì, ta cũng không thể phủ nhận rằng những ảo ảnh đó thật sự rất khéo léo.  
“……”  
Ta rất, rất miễn cưỡng, nhưng tiếc thay, họ không sai. Về mặt kỹ thuật, họ có thể nói rằng lỗi là của ta vì đã không hỏi giá trước, và ta sẽ chẳng thể nào cãi lại được.  
……  
Nhưng ta không muốn trả tiền cho một việc ngu ngốc như thế này, đặc biệt khi họ đang ép buộc ta…  
Ta cứ suy nghĩ mãi cho đến khi kiệt sức.  
“Dừng lại ngay.” Ta quay lại, và gã cơ bắp khổng lồ từ hôm nọ đang đứng đó tạo dáng như một anh hùng.  
Cái gì đây…?  
“Ờ, chào anh.” Ta cúi nhẹ đầu, và hắn phản ứng với vẻ hơi ngượng ngùng. “Rất vui được gặp lại cô, quý bà phù thủy.”  
“Đã lâu rồi, Cơ Bắp.”  
“Cơ Bắp” là tên gã đàn ông cực kỳ lực lưỡng mà ta đã gặp vài ngày trước. Ta gọi hắn như vậy vì chỉ mới gặp hắn một lần và thậm chí còn chưa hỏi tên. Hắn dường như thích nghe từ "cơ bắp", và phồng ngực ra. “Ừm, đúng vậy. Ta là một người đàn ông cơ bắp.”  
Wow, trông hắn thật ngốc.  
Bị dọa sợ bởi sự xuất hiện đột ngột của kẻ tập thể hình bí ẩn, hai tên lừa đảo run rẩy rõ ràng.  
“Ê…kia là ai vậy?”  
“Gì? Đừng nói với tôi là bạn trai cô đấy nhé.”  
“Không đời nào.” Ta rất rõ ràng. Những kẻ đầu óc đơn giản không phải gu của ta.  
Cơ Bắp chẳng quan tâm chút nào đến thái độ của ta (thực tế, có lẽ hắn thậm chí không nghe thấy ta nói gì) và nói với hai pháp sư bằng giọng vang dội.  
“Dù cho các vị thần có tha thứ cho việc lừa người để kiếm tiền dễ dàng, ta sẽ không tha thứ. Hãy chuẩn bị tinh thần đi.” Thật khó để nghe hắn nói, theo nhiều cách. Ta quay đầu đi chỗ khác.  
“…Sao cô tránh ánh mắt?” Hắn nhìn thấy ta.  
“À, không có lý do gì,” ta nói. “Nhân tiện, tại sao anh ở đây, Cơ Bắp?”  
“À, sự thật là, ta đang trên đường đi đánh bại một con rồng huyền thoại được cho là sống ở quốc gia kế bên. Ta đang chạy tới đó, đua với gió, thì nhìn thấy cô—”  
“Còn chị gái của anh thì sao?”  
“Chị gái?” Sau khi im lặng một lúc, hắn nói, “À, chị gái…chị gái ta, đúng vậy. Ta định sẽ đi tìm chị ấy sau khi đánh bại con rồng huyền thoại. Ha-ha-ha!” Tiếng cười của hắn bị gượng và giả tạo, quá lớn.  
Rõ ràng là hắn đã quên mất chị ấy.  
Ngay cả não của hắn cũng biến thành cơ bắp, nhưng điều đó không có gì ngạc nhiên. “…Trong trường hợp này, người đàn ông này không liên quan đến chuyện này, đúng không?” “Đúng vậy. Hoàn toàn không. Đó là lý do tại sao cô cần phải rời đi.”  
Hai tên lừa đảo bị giật mình đến mức trở nên quá thẳng thắn. Ý ta là, khi bạn đột nhiên đối mặt với một gã đô con, cảm thấy hơi bị đe dọa cũng là điều dễ hiểu. “Im lặng!” Cơ Bắp gầm lên.  
Hai anh em run rẩy trong sợ hãi, và ta suýt bật cười.  
“Việc tống tiền những cô gái ngọt ngào như cô không phải là điều mà người ta nên làm! Chúng ta sẽ sửa chữa tính cách của các ngươi, bắt đầu ngay bây giờ! Đi thôi!” Rồi Cơ Bắp nắm lấy hai anh em bằng gáy và chạy đi.  
“Á, khoan đã… Này, đau quá! Dừng lại!” “Hắn toàn cơ bắp!”  
“Ta sẽ cho các ngươi thấy sự tuyệt vời của thế giới cơ bắp! Bwah-ha-ha-ha!” “Ối! Buông ta ra! Buông ra!”  
“Wahhh! Xin lỗi! Chúng tôi sẽ không lừa người nữa!” “Bwah-ha-ha-ha-ha-ha-ha! Ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha!”  
……  
Ta đứng tại chỗ mà ta đã mắc bẫy, và vẫy tay tạm biệt hai tên lừa đảo đang khóc lóc. Ngay cả khi ba người họ nhỏ như hạt gạo, tiếng khóc thảm thiết của họ vẫn vang vọng không ngừng qua cánh đồng mênh mông.  
Thật may mắn. Ta tự hỏi số phận của hai anh em và Cơ Bắp sẽ ra sao.  
Nhưng tất nhiên, đó không phải là việc của ta.  
CHƯƠNG 6  
Hạnh Phúc Trong Chai  
Gió thổi qua một cánh đồng thoai thoải nhuốm màu xanh tươi sáng. Những bông hoa dại lấp lánh dưới ánh nắng như mặt nước tĩnh lặng, đung đưa trong gió.  
Khi ta ngước lên, có một đám mây nhỏ đang bơi lững lờ trên bầu trời, và ta cảm giác như có thể chạm vào nó.  
Một phù thủy duy nhất đang bay qua khung cảnh quyến rũ này trên cây chổi của mình. Cô ấy khoảng cuối tuổi thiếu niên, đội mũ nhọn và mặc áo choàng đen với chiếc ghim hình ngôi sao trên ngực. Không cần phải nói ai đó có thể là ai – Đúng vậy. Đó là ta.  
Giờ đây, ta có thể dành thời gian để thực sự thưởng thức khung cảnh tuyệt vời này, nhưng hãy tiếp tục câu chuyện…  
Ta thấy một người đứng cô đơn giữa cánh đồng. Khi người đó nhìn thấy ta, họ vẫy tay.  
Họ không có vẻ thù địch. Ta sẽ vẫy tay lại – một cách thanh lịch nhất, tất nhiên.  
“Heeey! Heeeeey!” Người đó nhảy lên nhảy xuống, vẫy tay và cố gắng hết sức để thu hút sự chú ý của ta… Ta đoán là họ thực sự muốn ta đến đó.  
Ta thay đổi hướng bay của cây chổi một chút và tiến đến chỗ họ. “Yay! Bạn đã đến!”  
Khi ta đến nơi, ta thấy một cậu bé ôm một chiếc chai trong tay. “Xin chào.” Ta đáp xuống từ cây chổi và cúi nhẹ đầu.  
“Chào! Wow, cô là một phù thủy thật!” Cậu bé liếc nhìn ghim của ta và mỉm cười.  
“Bạn đang làm gì vậy?” Ta hỏi. “Tôi đang săn tìm hạnh phúc!”  
“Ồ? Ý bạn là gì?”  
“Săn tìm hạnh phúc là đi tìm kiếm hạnh phúc,” cậu bé nói. “Nhân tiện, cô có bận không?”  
Cậu ta…đang mời ta đi hẹn hò sao? Không, không, chắc chắn là không.  
“Tôi đoán là tôi rảnh, nhưng cũng có thể nói là tôi bận.” “Vậy là cô rảnh!”  
……  
“Nhân tiện, có làng hoặc thị trấn nào gần đây không?” Nếu ta không tìm được chỗ ở, ta sẽ phải cắm trại trên cánh đồng này, và điều đó không phải là lựa chọn hấp dẫn lắm.  
“Nếu cô đang tìm làng, có một cái ở đằng kia.” Cậu bé chỉ tay, và quả thật có một ngôi làng nhỏ…hoặc gì đó giống làng. Nó dường như rất cô lập.  
“Ừ-hừ.”  
“Thực ra, đó là làng của tôi.”  
“À, vậy cậu là trưởng làng? Rất vui được gặp cậu. Tên tôi là Elaina. Tôi là một du khách.”  
“Ồ, rất vui được gặp cô. Tôi là Emil— Khoan, không, ý tôi không phải thế! Ý tôi là đó là làng nơi tôi sống.” Emil phồng má.  
“Tôi biết mà. Chỉ là đùa thôi.” Ta mỉm cười.  
Emil trở nên buồn bã và ôm chặt chiếc chai thay vì trả lời.  
Khi ta nhìn kỹ hơn vào chiếc chai, ta có thể vừa đủ nhận ra hình dáng của một thứ gì đó đang ngọ nguậy bên trong – một loại sương mù trắng nổi bồng bềnh di chuyển như một sinh vật sống.  
“Đó là gì?” Ta chỉ vào chiếc chai.  
Có lẽ cậu bé muốn ta hỏi. Với một tiếng hừ tự hào, Emil trả lời. “Đây là chiếc chai mà tôi đang thu thập hạnh phúc! Ngay khi một người hoặc động vật cảm thấy hạnh phúc, tôi dùng phép thuật biến đổi nó và thu thập vào chai này.”  
“Hừ…”  
Phép thuật có thể di chuyển đồ vật, biến đổi chúng thành lửa, băng hoặc…bất kỳ thứ gì khác, và nhân bản chúng ngay trước mắt bạn. Bạn có thể sử dụng nó để bay trên cây chổi, làm gió thổi, hoặc biến mình thành chuột. Nhưng việc thu thập hạnh phúc ngay khi nó được cảm nhận có nghĩa là biến đổi cảm xúc bằng phép thuật.  
Điều này có thể thú vị. “Tôi có thể mở ra và xem không?” “O-of course bạn không thể!”  
Khi ta đưa tay ra, Emil ôm chặt chiếc chai hơn và lùi lại một chút. Với ánh mắt thù địch, cậu tuyên bố, “Tôi đang làm điều này cho một cô gái mà tôi thích, nên tôi sẽ không để bạn chạm vào nó!”  
“Ừ-hừ.”  
“Um, bạn có giận không?”  
“Không, thực ra tôi khá ấn tượng.”  
Ta nhớ đến một cuốn sách mà ta đã đọc từ lâu. Đó là câu chuyện về một người chồng đi lang thang bên ngoài, nhân bản ma thuật những hình ảnh đẹp ngay khi nhìn thấy chúng và mang về nhà để cho vợ ốm yếu không thể ra khỏi nhà xem. Giờ thì câu chuyện đó kết thúc thế nào nhỉ? Đó là một câu chuyện từ rất, rất lâu trước đây, nên ta đã hoàn toàn quên mất.  
“Có một cô gái mà bạn thích?”  
“Hmm? Vâng, cô ấy là một hầu gái tên Nino làm việc tại nhà tôi. Cô ấy luôn có vẻ u sầu, nên tôi sẽ tặng cô ấy một chút hạnh phúc.”  
Vậy nên cậu ta đang nhét hạnh phúc vào chai.  
Cậu bé giơ cao chiếc chai để ta nhìn thấy và nhìn nó với ánh mắt trìu mến. Cậu trông rất hài lòng; nếu bạn thực sự có thể biến đổi biểu cảm mà cậu đang mang lúc đó, bạn có thể đóng chai một chút hạnh phúc thực sự tốt.  
Sau đó, chúng ta cưỡi chổi và hướng về làng. Emil thực sự là một pháp sư, nhưng vì cậu đã đề cập đến phép thuật trước đó, không cần phải hỏi. Dù vậy, ta rất tò mò về việc cậu bé đã làm gì giữa cánh đồng.  
“Tôi đang thử nghiệm xem liệu tôi có thể lấy hạnh phúc từ cây cối không,” Emil nói, bay phía sau ta.  
“Kết quả thế nào?” Ta hỏi.  
“Tạm được. Phép thuật cho phép tôi biến đổi thứ gì đó giống như cảm xúc, nhưng nó hơi mờ nhạt, và màu sắc thì đục. Nên tôi đã thả nó ra.”  
“Ồ, ồ.”  
Dù sao thì, chúng là cây cối mà. Nếu bạn hỏi ai đó liệu cây cối có cảm xúc rõ ràng không, họ sẽ chỉ nhìn bạn với ánh mắt kỳ lạ. Hơn nữa, nếu bạn biết câu trả lời là có, bạn có thể sẽ không bao giờ ăn salad nữa. Có lẽ tốt nhất là để một số bí ẩn vẫn là bí ẩn.  
“À, kia rồi.” Cậu chỉ về phía ngôi làng mà ta có thể nhìn thấy phía trước.  
Đó là một ngôi làng nhỏ, đủ nhỏ để bạn có thể đi bộ quanh hàng rào chu vi đáng thương trong chưa đầy một giờ. Chỉ có khoảng mười ngôi nhà thưa thớt trong khu vực, tất cả đều được xây bằng gỗ. Một số cánh đồng nhỏ và giếng nước xen kẽ giữa chúng, như thể để lấp đầy khoảng trống.  
Ồ, wow. “Thật là một ngôi làng yên bình.” “Phải không?”  
Chúng ta bước xuống khỏi chổi và đi qua hai cây cổng của làng. Ngay trước mặt chúng ta trên con đường là một ngôi nhà lớn, lộng lẫy so với những ngôi nhà khác. Ý ta là – à, nó có kích thước tương đương với hầu hết các ngôi nhà bình thường ở các quốc gia khác.  
“Đó là nhà của trưởng làng?”  
Emil gật đầu, chỉ vào tòa nhà. “Đúng vậy. Và đó cũng là nhà của tôi.” “Ồ?” Vậy thì không hẳn là sai khi nói rằng ngôi làng này là của Emil. “…Cô không có vẻ ấn tượng, thưa cô.”  
“Ồ, tôi nên ngạc nhiên hơn sao? Wow, thật tuyệt vời, chắc hẳn cậu rất giàu!”  
“Um…Ý tôi là, đó không phải…” Một bóng tối phủ lên biểu cảm của Emil.  
“Dù sao thì, Emil, khi nào cậu sẽ tặng chiếc chai này cho cô gái?” Ta hỏi, và cậu lại sáng lên. Những thăng trầm cảm xúc của cậu thật sự giải trí.

"Hôm nay! Ta sẽ đưa nó cho cô ấy sau bữa trưa. À, đúng rồi, cô nên tham gia cùng chúng tôi! Món ăn của Nino là tuyệt nhất!"  
"Tôi rất vui vì cậu muốn mời tôi, nhưng tôi vừa mới ăn xong."  
"Được rồi, tôi sẽ nhờ Nino làm cho cô một đĩa nhỏ! Cô có món nào không thể ăn không? Tôi sẽ bảo cô ấy không dùng những món đó!"  
Có vẻ như anh ta muốn tôi ở lại dùng bữa trưa bằng mọi giá. Thôi được, tôi cũng chẳng có lý do gì để từ chối, phải không?  
"Không, tôi ăn được mọi thứ, nhưng tôi thật sự vừa mới ăn xong, nên phiền cô ấy làm một phần nhỏ thôi nhé?"  
"Cứ để đó cho tôi! Tôi sẽ mang đến cho cô những món thật ngon!"  
Nhưng người nấu ăn đâu phải cậu. Là Nino cơ mà.  
Và thế là tôi trở thành khách mời tại nhà của trưởng làng.  
Dù bên ngoài căn nhà trông rất lớn và sang trọng, nhưng bên trong lại hoàn toàn bình thường. Phòng ăn mà Emil dẫn tôi vào được trang trí với đồ nội thất cũ kỹ, và gia đình trưởng làng dường như sống một cuộc sống giản dị giống như những người dân trong ngôi làng đơn sơ này. Thực ra, tôi có cảm giác rằng khu đất này chỉ là một mảnh đất rộng lớn mà họ không biết phải làm gì với nó.  
"Được rồi, mời ngồi." Emil kéo ghế ra và ra hiệu cho tôi ngồi xuống, và tôi ngồi.  
"Cảm ơn. À, mà cô hầu gái của cậu đâu rồi?" "Tôi cũng không biết nữa… Có lẽ cô ấy sẽ đến đây sớm thôi."  
"Còn trưởng làng thì sao?"  
"Ông ấy cũng sẽ đến sớm thôi."  
"Sao lại có thái độ không chắc chắn như vậy?"  
Sau khi trò chuyện với Emil một lúc, tôi cảm nhận có ai đó đang tiến lại phía sau. Không phải là cảm giác thứ sáu hay gì đâu; tôi chỉ nghe thấy tiếng động thôi. Dù sao, tôi quay lại.  
"…À."  
Đó là một cô gái trẻ. Khi ánh mắt chúng tôi gặp nhau, cô ấy giật mình và cúi đầu chào một cách sợ hãi. Thật sự khá đáng thương.  
Nhìn từ trang phục, đây chính là cô hầu gái mà họ nhắc đến. Cô mặc một chiếc váy tạp dề (trang phục hầu gái cổ điển) hơi quá rộng so với thân hình nhỏ nhắn của mình.  
"Xin chào. Cô có phải là người phương Đông không?"  
Mái tóc đen bóng mượt thẳng tắp, và đôi mắt màu nâu đậm. Cô ấy trông giống một phù thủy tập sự mà tôi từng gặp ở một quốc gia khác, cũng từ phương Đông. Tuy nhiên, mái tóc của phù thủy tập sự đó ngắn hơn một chút.  
"À? Ừm, à..."  
Có lẽ tôi đã bất lịch sự khi đột ngột hỏi cô ấy đến từ đâu. Cô gái bối rối nhìn Emil cầu cứu.  
"Đúng vậy, cô ấy là người phương Đông. Cha tôi đã tìm thấy Nino ở một quốc gia phương Đông." "Tôi nghe nói họ đang để cô làm việc như một hầu gái trong ngôi nhà này?"  
Cô gái tên Nino gật đầu nhẹ. "V-vâng... Trưởng làng đối xử với tôi rất tốt."  
Câu trả lời của cô ấy máy móc, như thể đang bị ép buộc đọc một kịch bản. "Trưởng làng hiện đang ở đâu?"  
"À, um... Ông ấy đang ở trong thư phòng làm việc..." cô ấy nói, nắm chặt vạt váy. "Um, cô có việc gì với ông ấy sao?"  
"Không, không hẳn." Tôi lắc đầu.  
Chắc là tôi sẽ gặp ông ấy khi đến giờ ăn, nên không cần phải thúc ép.  
Khi cuộc trao đổi nhỏ đó kết thúc, Nino cúi thấp ánh mắt như để tránh tiếp xúc mắt. Cô ấy dường không giỏi giao tiếp với người khác.  
Nhưng cậu bé yêu cô ấy không hề quan tâm, cậu nhảy tới bên cô và cúi xuống để nhìn vào mắt cô. "Này, này, Nino, hôm nay có món gì cho bữa trưa?" Tôi không thể thấy biểu cảm của cậu ấy vì lưng cậu quay về phía tôi, nhưng chắc chắn đó là một nụ cười rạng rỡ.  
"À, h-hôm nay là... cá nướng, theo yêu cầu của trưởng làng."  
"Yay! Này, nếu được, cô có thể làm một ít cho cô gái này không?" Emil chỉ vào tôi. Nino nhìn tôi một lúc và gật đầu nhẹ.  
"Thấy chưa, thưa cô?"  
"Tôi rất cảm kích. Cảm ơn, nhưng tôi không đói lắm, nên phiền cô làm một phần nhỏ thôi nhé."  
"...V-vâng, thưa cô." Như Emil đã nói, Nino quả thật rất u sầu. Nếu ai đó bước vào lúc này và nhìn thấy khuôn mặt cô ấy, họ có thể nghĩ rằng hai chúng tôi đang bắt nạt cô.  
"À đúng rồi! Này, Nino, sau khi ăn trưa hôm nay, tôi có một món quà cho cô." "À, c-cho tôi...?"  
"Đúng vậy. Hy vọng cô sẽ thích!"  
"K-không...điều đó không cần thiết. N-nếu ngài tặng gì đó cho một người hầu như tôi...trưởng làng sẽ tức giận..." Ngay cả vượt qua cách diễn đạt khiêm tốn, đó là một câu nói đặc biệt phục tùng.  
"Không sao đâu, không sao đâu. Tôi sẽ giải thích tất cả với cha." "À, nhưng..."  
Emil mất kiên nhẫn, chơi lá bài tẩy của mình với cô gái yếu đuối. "Thế này đi, đây là lệnh của tôi. Sao nào?"  
"……"  
Tình cảm của cậu ấy chắc hẳn đã truyền đạt đến cô ấy; dù sao, cậu ấy rất trực tiếp, có lẽ quá mức. Nino gật đầu chậm rãi. "Nếu đó là lệnh..." cô ấy nói, rồi mỉm cười nhẹ.  
Cậu ấy mỉm cười lại với cô ấy.  
Tôi khá buồn chán trong khoảng thời gian tiếp theo.  
Emil chăm chỉ đi giúp đỡ Nino, bỏ mặc khách (tôi) một mình trong phòng ăn. Tôi cũng đã định vào bếp để giúp đỡ, nhưng Emil từ chối tôi với một nụ cười rạng rỡ. "Cô cứ ngồi xuống đi, thưa cô! Hai chúng tôi sẽ lo việc nấu ăn!"  
Không có ai để nói chuyện và không có gì làm ngoài việc chờ thời gian trôi qua, cực kỳ không hiệu quả. Tôi không thể ngồi yên. Tôi muốn đọc sách hoặc gì đó. Nhưng tôi không mang sách theo...  
Cuối cùng tôi chỉ ngồi trên ghế của mình.  
Tôi đã đợi vài phút thì một người đàn ông mập mạp ngồi xuống đối diện tôi.  
"À, một vị khách hiếm có."  
Ông ta không già cũng không trẻ, có lẽ cuối ba mươi hoặc đầu bốn mươi.  
Có lẽ. Tôi đoán vậy?  
"Xin chào buổi chiều. Ngài có phải là trưởng làng không?" tôi hỏi, tin chắc rằng ông ấy phải là.  
"Đúng vậy." Thấy chưa?  
"Tôi là Elaina, bạn của con trai ngài. Tôi là một du khách. Rất vui được gặp ngài." "Rất vui được làm quen. Tôi là cha của Emil."  
Tôi biết điều đó. Và giờ ông ấy đã xuất hiện với thời điểm hoàn hảo.  
Đúng lúc tôi đang cần việc gì đó để làm.  
"Thưa trưởng làng, ngài đã quản lý nơi này bao lâu rồi?" "Từ những ngày đầu tiên."  
"Thật sao?" "Ừ."  
"Đây là một ngôi làng đẹp."  
"Ừ."  
"Ngài có món ăn đặc sản địa phương nào nổi tiếng không?" "Không."  
"Không có gì cả?" "Ừ."  
"...Thật sao?"  
Tôi cảm thấy mình đã tiếp tục cuộc trò chuyện vô ích này với trưởng làng từng mẩu một, nhưng tôi hoàn toàn không nhớ chúng ta đã thảo luận những gì.  
Nói thẳng ra, tôi không học được gì cả.  
Sau một lúc, Nino và Emil mang thức ăn vào. Khi hai người họ chuẩn bị bàn ăn, cảm giác đói bụng mơ hồ của tôi đi kèm với một cảm giác bất an khó tả.  
"……"  
Tôi chắc chắn chỉ yêu cầu một phần nhỏ thôi mà.  
"Hả? Chúng tôi đã làm nhỏ rồi!" Emil trả lời, nhìn tôi với vẻ bối rối. "Thấy chưa, con cá nhỏ, và chúng tôi cho cô ít salad hơn một chút."  
Ờ, bây giờ nghĩ lại thì đúng là ít hơn một chút, nhưng tôi đã ổn với ít hơn nửa số lượng mà các người chuẩn bị.  
"Um...c-có lẽ nó thật sự hơi nhiều...? Nếu cô không ăn hết, xin đừng ngại để lại..."  
"……"  
Tôi im lặng trước khi kịp nói gì.  
Đứng cạnh Nino, Emil đang trừng mắt nhìn tôi. Và ánh mắt của cậu ấy nói, "Đừng dám để lại gì cả."  
Tôi đã ăn. Tôi đã ăn sạch đĩa của mình. Đó thực sự là một bữa ăn rất ngon, nhưng tôi chỉ nếm vài miếng đầu tiên. Sau đó, nó trở thành một nhiệm vụ nhồi nhét phần còn lại vào bụng. Thật lãng phí.  
"Cảm ơn vì bữa ăn! Nó thực sự rất ngon, Nino."  
"Th-thật cảm ơn...rất nhiều." Nino cúi đầu ngại ngùng. "Tôi sẽ dọn dẹp bát đĩa..." Cô đứng dậy và thu dọn đĩa và ly. Emil giúp một tay, như thể đó là điều đương nhiên.  
Trong trường hợp đó, tôi cũng sẽ giúp. Tôi định đứng dậy, nhưng một lần nữa Emil quay sang tôi với nụ cười và nói, "Ồ, cô không cần đâu, thưa cô."  
Khi hai người họ hướng về phía bếp, tôi đặt một câu hỏi với trưởng làng. "Ngài gặp cô Nino ở đâu?"  
Sau khi uống cạn nước trong ly, trưởng làng trả lời tôi. "Tôi đã mua cô ấy ở phương Đông," ông nói như thể đó là điều bình thường nhất trên thế giới.  
Mua. Nói cách khác... "Cô ấy là nô lệ?"  
"Ừ. Tôi đã mua cô ấy vài năm trước. Vợ tôi rời bỏ chúng tôi, và trong một thời gian, tôi không thể xử lý hết việc nhà."  
"……"  
Có rất nhiều điều tôi muốn nói, nhưng tôi kiềm chế. Im lặng, tôi khuyến khích ông ấy tiếp tục.  
"Vào những ngày đó, tôi thỉnh thoảng đi công tác đến phương Đông, và đó là nơi tôi tìm thấy cô ấy. Giá hơi cao hơn tôi mong muốn, nhưng cô ấy khá giỏi việc nhà, và quan trọng hơn, cô ấy có khuôn mặt đẹp và trông như sẽ trở thành một người phụ nữ xinh đẹp. Tôi đã mua cô ấy không chút do dự, và đó là một quyết định đúng đắn. Cô ấy đã trở thành một hầu gái tuyệt vời."  
Trưởng làng bật ra một tiếng cười thô lỗ. "Emil có biết không?"  
"Tôi nghĩ tôi đã nói với cậu ấy, nhưng dường như cậu ấy không quan tâm mấy đến việc người bạn chơi cùng là một nô lệ."  
Emil đã nói trưởng làng "tìm thấy" Nino, nên có lẽ cậu ấy không nhận ra cô ấy là nô lệ.  
Nhưng ngay cả khi Nino đã bị mua, tôi có cảm giác rằng Emil sẽ không thay đổi hành vi của mình đối với cô ấy chút nào. Cậu ấy dường như đối xử với mọi người như nhau.  
Nino lặng lẽ trở lại từ bếp ngay khi cuộc trò chuyện của chúng tôi kết thúc, liếc nhìn ly của chúng tôi để đảm bảo chúng trống, và sau đó dọn chúng từng cái một khỏi bàn. Cô ấy cúi đầu suốt thời gian đó. Tôi nghĩ cô ấy đã nghe lén cuộc trò chuyện của chúng tôi.  
"Này, Nino, tôi nên để cái đĩa lớn này ở đâu nữa?" "Ái...!"  
Có một tiếng va chạm chói tai.  
Emil đột ngột bước ra từ bếp, và Nino đã va chạm với cậu ấy khi quay trở vào, làm rơi những chiếc ly trong tay. Những mảnh vỡ lớn nhỏ vương vãi quanh chân họ.  
"Cô đang làm cái quái gì vậy?!" trưởng làng gầm lên từ bên kia bàn. Ông đứng dậy trong cơn giận dữ và túm lấy cổ áo tạp dề của Nino đang ngơ ngác. "Dọn sạch cái này ngay lập tức, đồ con gái vô dụng! Ta phải đợi đến bao giờ cô mới có thể hoàn thành tất cả công việc của mình một cách hoàn hảo?!"  
"T-tôi xin lỗi, tôi xin lỗi, tôi xin lỗi, tôi xin lỗi..."  
"Dừng lại, cha! Đó là lỗi của con, phải không?! Đừng chỉ đổ lỗi cho Nino—" "Câm miệng lại, thằng nhóc!" Emil run rẩy và cúi đầu.  
Dường như quyết định đã hét đủ, trưởng làng buông Nino ra và gật cằm về phía kính vỡ. "Dọn cái này đi."  
Với nước mắt đong đầy trong mắt, Nino gật đầu và cúi đầu liên tục với hai người họ và với tôi. "Tôi xin lỗi, tôi xin lỗi, tôi xin lỗi..." cô ấy lặp lại, như thể những lời đó là một câu thần chú để bảo vệ cô.

Điều này thực sự rất khó chịu. Thật sự, nó khiến tôi cảm thấy vô cùng không thoải mái.  
Tôi đẩy ghế ra sau, cúi xuống đống kính vỡ và rút cây đũa phép của mình. "Điều này không tệ chút nào. Chỉ cần bạn có tất cả các mảnh, bạn không cần phải dọn dẹp chúng."  
Tôi đã sử dụng một câu thần chú đảo ngược thời gian tiện lợi được thiết kế để chữa lành vết thương và sửa chữa đồ vật. Một chất sương mù màu trắng phủ lên những mảnh kính trong suốt. Khi thời gian đảo ngược, các mảnh ghép lại với nhau, rồi trở về hình dạng ban đầu.  
Tôi đưa chiếc kính đã được phục hồi cho Nino. "Lần sau, hãy cẩn thận đừng làm rơi chúng nữa nhé?"  
Tôi có thể thấy rằng cô ấy không hiểu chuyện gì vừa xảy ra.  
"Ồ, cảm ơn bạn. Bạn đã sửa chiếc kính ngay cả sau khi chứng kiến sự ô nhục đó," trưởng làng xen vào bên cạnh tôi bằng giọng điềm tĩnh. "Này, con cũng nên cảm ơn cô ấy đi."  
Khoan đã, bạn không nên ép buộc người khác nói lời cảm ơn.  
"...Xin lỗi." Hơn nữa, Nino đã hiểu sai vấn đề và nói sai điều. Cô ấy đang cúi đầu thật sâu.  
"Đừng xin lỗi, hãy nói cảm ơn, Nino," tôi nói.  
Nino ngẩng đầu lên và nghẹn ngào nói trong tiếng nức nở. "Cảm ơn... rất nhiều."  
"Tôi cũng có thể làm những phép thuật như vậy, bạn biết không."  
Sau khi trưởng làng đóng cửa phòng làm việc và Nino quay lại rửa bát, Emil trở nên u sầu.  
Bạn không cần phải tỏ ra mạnh mẽ đâu.  
"Ôi không, xin lỗi. Trong trường hợp này, cô hoàn toàn không cần đến sự giúp đỡ của tôi." "Không, tôi cần, vì tôi không thể làm gì cả. Cảm ơn cô." "Không có gì đâu."  
"Nhưng để cô biết, tôi cũng có thể làm điều đó." "……"  
Thật xấu hổ khi điểm yếu của mình bị phơi bày trước cô gái mà mình thích.  
"Bạn không thực sự có gì phải lo lắng đâu." Tôi vỗ tay lên vai cậu ấy. "Dù sao, ngay bây giờ, Nino chắc chắn đang rất buồn. Đây không phải là cơ hội tốt nhất để tặng cô ấy món quà của bạn sao?"  
"Cô thật là thiên tài..." "Ồ-ho, cứ tiếp tục đi."  
Hy vọng được khơi dậy, tâm trạng của Emil ngay lập tức cải thiện. Cậu ấy thật sự là một đứa trẻ đơn giản. Thật đáng yêu.  
Giấu chai lọ sau lưng, Emil đợi Nino hoàn thành công việc.  
"...À." Nino bước ra khỏi nhà bếp và giật mình khi Emil đột nhiên xuất hiện trước mặt cô, giống như một con vật nhỏ. Có lẽ cô nhớ lại lần va chạm với cậu trước đó.  
Emil bước một bước về phía cô. "Nino, tôi đã nói với cô rằng tôi có một món quà cho cô sau bữa trưa, đúng không?"  
"...V-vâng," Nino trả lời do dự. "Đây. Đây là món quà của cô."  
Emil đưa chai lọ ra. Nino nhìn chằm chằm, bối rối, vào làn sương trắng chuyển động bên trong. Rõ ràng cô không biết đây là gì.  
"Đây là một chai mà tôi đã đổ đầy hạnh phúc vào." Emil đặt tay lên nắp. "Bên trong đầy ắp hạnh phúc. Tôi đã đi khắp nơi để thu thập nó từ mọi người."  
"...Hạnh phúc của mọi người?"  
Nino nghiêng đầu bối rối, và Emil mỉm cười. "Cô chỉ có thể nhìn thấy nó một lần, nên hãy nhìn kỹ nhé?"  
Với một tiếng "shunk" thỏa mãn, cậu mở nắp chai. Giờ đây được tự do, làn sương trắng bay ra khỏi chai, lên tới trần nhà. Khi trần nhà hoàn toàn bị bao phủ bởi những đám mây trắng, những hạt nhỏ bắt đầu xoay tròn chậm rãi trong làn sương.  
Giống như những mảnh kính, các hạt sáng lấp lánh ánh sáng phản chiếu để tạo ra một màn trình diễn kỳ diệu. Những hạt sáng lấp lánh là những mảnh hạnh phúc mà Emil đã thu thập, chiếu lại những cảnh tượng đã truyền cảm hứng cho chúng.  
Niềm vui khi một đứa trẻ chào đời. Sự mãn nguyện khi ngắm nhìn một cảnh quan đẹp như tranh vẽ. Niềm vui tinh tế khi tìm thấy một bông hoa xinh đẹp. Sự hài lòng khi vượt qua một khó khăn. Niềm vui yên bình khi nằm dài dưới ánh nắng mặt trời để đọc sách vào ngày nghỉ và thiếp đi mà không lo lắng.  
"Thế giới bên ngoài tràn ngập hạnh phúc, bạn thấy đấy." Emil nắm lấy tay Nino. "Vì vậy đừng buồn quá thường xuyên. Tôi sẽ ở đây để làm bạn hạnh phúc, cũng như vậy."  
Còn về phần Nino, cô kinh ngạc nhìn những ánh sáng lấp lánh, và chẳng bao lâu  
cô lặng lẽ khóc. Cô đưa tay lên miệng để ngăn tiếng khóc khi nước mắt lăn dài trên má.  
Emil mỉm cười, hơi bối rối, và nhẹ nhàng ôm cô.  
Những giọt nước mắt chảy xuống khuôn mặt cô lấp lánh giống như những mảnh hạnh phúc.  
"Bạn có thể ở lại thêm một chút nữa."  
Chúng tôi đang đứng dưới hai cây cổ thụ thay thế cho cổng làng. Emil đã đến tận rìa làng để tiễn tôi, và cậu đang chu môi như một chú chó con bị bỏ rơi. Bên cạnh cậu đứng cô hầu gái Nino. Cô ấy chưa bao giờ biểu lộ cảm xúc nhiều, nên tôi không thể biết liệu cô có buồn vì sự ra đi của tôi hay không.  
Tôi lắc đầu. "Xin lỗi, nhưng tôi không thể thư giãn quá mức," tôi nói, lấy ra cây chổi của mình.  
"...Vậy thì hãy ghé thăm chúng tôi lại nhé, được không? Nino và tôi sẽ nấu ăn cho cô lại, và lần sau sẽ còn tuyệt hơn. Được chứ?"  
"V-vâng... chúng tôi sẽ đợi." Nino cúi đầu nhẹ.  
Tôi ngồi lên cây chổi và bay lên không trung. "Được rồi. Tôi sẽ đến lại. Một ngày nào đó—chắc chắn."  
Khi chuyến hành trình của tôi kết thúc, có lẽ.  
Hai người họ vẫy tay chào tôi khi tôi dần biến mất—Emil vẫy cả hai tay điên cuồng, và Nino vẫy tay nhẹ nhàng và thanh thoát.  
"……?"  
Tôi vô tình bắt gặp ánh mắt của Nino.  
Đôi mắt cô ấy giống như bóng tối sâu thẳm, và tôi không chỉ nói về màu sắc. Chúng chứa đựng khao khát, tuyệt vọng, như thể cô đang trong trạng thái tuyệt vọng không thể tưởng tượng được. Như thể cô đã chết rồi. Hoàn toàn khác với khi chúng tôi lần đầu gặp nhau trong dinh thự của trưởng làng.  
...Tôi tự hỏi tại sao.  
Khi tôi còn nhìn thấy con đường tiếp theo, tôi chợt nhớ đến kết thúc của cuốn sách mà tôi đã đọc từ lâu.  
Câu chuyện về một người chồng đi lang thang bên ngoài, dùng phép thuật bắt giữ những cảnh đẹp ngay khi nhìn thấy chúng, và mang chúng về nhà để cho người vợ bệnh tật, không thể rời khỏi nhà, xem.  
Tôi tự hỏi làm sao tôi quên nó cho đến tận bây giờ. Nó để lại dư vị thật tồi tệ.  
Câu chuyện kết thúc khi người vợ, người khao khát tự mình nhìn thấy cảnh vật, ép thân thể yếu đuối của mình di chuyển và chết sớm hơn so với dự định. Đó là một câu chuyện ngụ ngôn, và bài học là "Những điều chúng ta nghĩ rằng mình làm vì người khác không phải lúc nào cũng là điều tốt nhất cho họ."  
Tôi tự hỏi Nino đã nghĩ gì sau khi nhìn thấy nội dung của cái chai đó?  
Cô ấy đã đưa ra quyết định gì? Cô ấy không thể nào—  
"………"  
Không, không thể nào. Cô ấy sẽ không.  
Khi tôi nhìn lại, gió đang thổi qua cánh đồng rộng lớn màu xanh tươi sáng. Những bông hoa dại lấp lánh dưới ánh mặt trời, giống như bề mặt của nước tĩnh lặng lay động trong gió.  
Thực sự là một nơi đẹp đẽ. Nhưng tôi không có lý do gì để quay lại. Nếu tôi làm vậy, tôi sẽ chỉ cảm thấy buồn.  
CHƯƠNG 7  
Trước khi trận đấu bắt đầu  
Tôi đến một quốc gia nhất định vào buổi sáng. Tôi đã tình cờ phát hiện ra nó khi đang bay trên đồng bằng với cây chổi của mình, nên tôi hoàn toàn không biết đó là nơi như thế nào.  
Ở những ngôi làng quá nhỏ để có cổng, việc kiểm tra nhập cư là không cần thiết, nhưng bất cứ khi nào bạn vào một quốc gia có lãnh thổ, lính canh cổng luôn có những câu hỏi dành cho bạn. Dù vậy, trừ khi có điều gì bất thường xảy ra, họ luôn hỏi những câu hỏi giống nhau.  
"Tên?"  
"Elaina."  
"Quốc tịch?"  
"Vương quốc Hòa Bình Robetta." "Lý do nhập cảnh?"  
"Du lịch." "Thời gian lưu trú?"  
"Có lẽ ba ngày."  
Thông thường các câu hỏi sẽ kết thúc ở đó, bạn trả phí nhập cảnh nếu có, và lính canh nên nói, "Chào mừng, và cẩn thận nhé" khi anh ta bước lùi để cho bạn vào...  
"Bữa sáng, cô ăn bánh mì hay cơm?"  
...Tuy nhiên, các câu hỏi tiếp tục. Và với một câu hỏi rất kỳ lạ. "...Gì cơ?" Tôi nhíu mày và hỏi lại.  
Không hề chớp mắt, lính canh lặp lại. "Với bữa sáng, cô ăn bánh mì? Hay cô ăn cơm? Thông tin này là bắt buộc khi nhập cảnh, nên xin hãy trả lời thành thật."  
Chắc chắn có một số tranh cãi đang diễn ra trong lĩnh vực ẩm thực của họ. Vâng, ông ấy nói đó là thông tin bắt buộc, nên tôi nên trả lời thành thật. Mặc dù tôi nghĩ rằng  
câu hỏi này hơi không phù hợp trong một thủ tục chính thức.  
"Tôi không có sở thích đặc biệt. Tôi là một du khách, nên tôi dự định thích nghi với khẩu vị của những nơi mà tôi ghé thăm."  
Ý tôi là, tôi không thể nói "Tôi chỉ ăn bánh mì!" trong một quốc gia mà họ luôn ăn cơm.  
Và ngược lại cũng đúng, tất nhiên. Tôi sẽ giữ lập trường trung lập.  
"Hmm... Thật bất thường," lính canh nói, vuốt râu trước khi tiếp tục. "Tôi hiểu rồi. Trong trường hợp đó, tôi sẽ ghi cả hai." Sau đó ông ấy bước lùi và nói, "Xin hãy cẩn thận, thưa quý bà Phù thủy."  
Sau khi cúi đầu chào lính canh, tôi đi qua cổng.  
Ngay lập tức tôi hiểu được lý do đằng sau câu hỏi kỳ lạ đó. Có vẻ như hai nền văn hóa khác nhau gặp nhau ở đây.  
Khi tôi bước ra khỏi cổng, có một con kênh lớn ngay trước mặt. Với con kênh làm ranh giới, những ngôi nhà bên phải đều được xây dựng theo phong cách phương Đông, trong khi những ngôi nhà bên trái đều được xây dựng theo phong cách phương Tây.  
Ngay trước cổng, có hai con đường. Biển báo bên phải viết THỊ TRẤN ĐÔNG: NGƯỜI ĂN CƠM ĐI LỀN NÀY! trong khi biển báo kia viết THỊ TRẤN TÂY: NGƯỜI ĂN BÁNH MÌ ĐI LỀN NÀY!  
Có vẻ như đất nước này được chia thành hai phe: cơm và bánh mì.  
"...Hmm." Tôi bối rối. Thực sự tôi không quan tâm bên nào.  
Nhưng nghĩ lại, có lẽ đây là lần đầu tiên tôi đi qua một thị trấn phong cách phương Đông. Tôi luôn đi qua những thị trấn phong cách phương Tây. Được rồi, quyết định vậy.  
Tôi rẽ phải.  
Con đường được lát bằng những viên đá vuông gọn gàng, và những ngôi nhà gỗ uy nghiêm xếp thành hàng ngay ngắn. Tôi có thể nhìn thấy cung điện hoàng gia phía trước và suy đoán rằng nó được đặt ở trung tâm của sự phân chia, giống như con kênh.  
Khoảng nửa đường đến cung điện, có một cây cầu. Cấu trúc mới tinh này có phần không hài hòa với cảnh quan đô thị lịch sử. Tôi có thể nhìn thấy một chiếc thuyền nhỏ đi qua giữa vòng tròn được tạo thành bởi cây cầu và  
phản chiếu của nó trên mặt nước. "……?"  
Tôi nghiêng đầu bối rối trước những hình dáng kỳ lạ trên thuyền.  
Có một người đàn ông đang ngồi trên lan can ăn sáng. Anh ta mặc trang phục phương Đông, rõ ràng là cư dân của Thị trấn Đông. Nhưng ngay cả khi tôi kiểm tra lại, anh ta chắc chắn đang cầm một miếng bánh mì. Một người ăn cơm đang ăn bánh mì.  
Bên cạnh người đàn ông, một người phụ nữ đang nhai một nắm cơm trông rất ngon. Cô ấy dường như là thành viên của phe cơm, nhưng cô ấy đang mặc một chiếc váy kiểu phương Tây.

Tôi cảm thấy tò mò. Đây là một cảnh tượng rất kỳ lạ.  
"À, xin lỗi?" Tôi gọi với hai người họ.  
Sau khi trao đổi ánh mắt với người phụ nữ, người đàn ông trả lời tôi. "Vâng, có chuyện gì vậy?"  
Trong tay anh ta có bánh mì, nhưng lại mặc trang phục phương Đông. Thật kỳ lạ.  
Tôi hỏi một câu đơn giản và rõ ràng. "Đây rốt cuộc là loại đất nước gì vậy?" "Loại đất nước? Hmm." Người đàn ông khoanh tay, rồi để người phụ nữ bên cạnh trả lời. "Cô sẽ trả lời thế nào?" "Một đất nước tuyệt vời."  
"Đúng vậy! Đây là một đất nước tuyệt vời. Cô gái du hành, cô đang ở trong một đất nước tuyệt vời."  
Không phải đó là điều tôi muốn hỏi. Ý tôi là... "Phong cảnh thị trấn thật tuyệt, nhưng cô còn tuyệt hơn." "Không, anh mới tuyệt."  
"Ồ-ho-ho."  
"A-ha-ha."  
......  
Hình như tôi chỉ là người thừa ở đây. Có lẽ tôi nên rời đi bây giờ.  
Hơn nữa, tôi cảm nhận rằng việc hỏi hai người này sẽ không giúp tôi có được thông tin mình cần, nên cũng không phải là tôi cắt ngắn cuộc trò chuyện, đúng không? Không, tôi thực sự nghĩ vậy.  
Dù sao, tôi cảm ơn họ và rời đi.  
Tôi đi dạo quanh cả phần Đông lẫn Tây của thị trấn trong thời gian cho phép với hy vọng tìm được một số thông tin.  
Tuy nhiên, càng đi lâu, mọi thứ càng trở nên kỳ lạ. Buổi sáng tôi không thể nhận ra vì có quá ít người ra ngoài, nhưng buổi chiều khi đường phố đông đúc, có rất nhiều người qua lại trên cầu đến mức dường như không có ranh giới rõ ràng nào cả.  
Thậm chí kỳ lạ hơn, mặc dù biển hiệu của họ ghi "KHÔNG BÁN CHO NGƯỜI CỦA PHE CƠM", các quầy bánh mì vẫn ngang nhiên đưa hàng hóa cho những người mặc trang phục phương Đông.  
Không chỉ các quầy hàng; dường như mỗi cửa hàng trong thị trấn đều có quy định riêng, từ cửa hàng tạp hóa khô đến cửa hàng rau quả và nhiều cửa hàng khác. Tất cả đều có biển báo cấm phục vụ khách hàng đến từ phía bên kia thị trấn. Tuy nhiên, mọi người đều phớt lờ chúng. Những biển báo này hoàn toàn vô dụng.  
Trở về Đông Thị từ Tây Thị, tôi vén rèm cửa của một quán bánh bao.  
"Xin chào. Cô muốn dùng gì?"  
Tôi ngồi xuống ghế, và một cô gái trẻ mặc trang phục phương Đông cúi người trước mặt tôi. Tôi chỉ vào biển hiệu bên ngoài ghi "KHÔNG BÁN CHO NGƯỜI CỦA PHE BÁNH MÌ" và nói, "Tôi là người ăn bánh mì."  
"Đây là trò đùa sao?" Người phục vụ lịch sự che miệng bằng một tay và cười khúc khích.  
"Một trò đùa?"  
Cô ấy mỉm cười nhìn lên tôi và nói, "Không ai chú ý đến những đồ trang trí này đâu!"  
Tất nhiên. Tôi có thể thấy điều đó chỉ bằng cách quan sát tình trạng của thị trấn. Nhưng mục đích của những biển báo là gì?  
"Cô muốn gọi món gì?"  
"Ồ, tôi muốn ba chiếc bánh bao gạo phủ tương ngọt, làm ơn." "Ngay đây ạ."  
Vẫn cảm thấy bất an, tôi tìm kiếm một nhà trọ ở phía Tây thị trấn.  
Cũng có chỗ ở phía Đông thị trấn, nhưng tôi không thể ở lại đó. Tôi không thể ngủ trừ khi nằm trên giường thật sự. Hoặc có lẽ tôi khó thích nghi với phòng kiểu phương Đông. Tôi không phải là người hâm mộ lớn của việc đi chân trần trên chiếu tatami.  
Tôi đi vòng quanh thị trấn, rồi bước vào nhà trọ trông rẻ tiền nhất. Nó có một biển hiệu phía trước ghi "CHÚNG TÔI TỪ CHỐI PHỤC VỤ NGƯỜI CỦA PHE CƠM."  
Thôi, cứ bỏ qua nó.  
"Chào buổi tối." Khi tôi bước vào, chủ nhà trọ trông thờ ơ đang tựa cằm lên tay tại quầy.  
"Làm ơn cho tôi ở một đêm," tôi nói, lấy ra một đồng bạc. "Cảm ơn cô. Điền vào mẫu đăng ký đi."  
"Được ạ."  
Tôi đã quen với những mẫu này. Tôi nhanh chóng hoàn thành nó bằng một loạt nét bút nhanh. Khi tôi đưa mẫu đã điền xong cho chủ nhà trọ, tôi hỏi ông ấy, "Nếu ông không phiền, ông có thể kể cho tôi biết một chút về nơi này không?"  
"...Chưa từng thấy cô ở đây trước đây. Cô là người du hành à?"  
"Vâng. Và vùng đất này thật kỳ lạ đến mức tôi khó mà hiểu nổi."  
Chủ nhà trọ im lặng một lúc, rồi nói, "Cô muốn biết gì?"  
Ồ, ông ấy hiểu rồi. Đúng như mong đợi từ một người thường xuyên làm ăn với khách du lịch.  
"Được rồi, hãy kể cho tôi lý do tại sao Tây Thị và Đông Thị lại khác nhau đến vậy."  
Cuối cùng, chủ nhà trọ đã cung cấp cho tôi thông tin mà tôi đang khao khát.  
"Ngày xưa, vùng đất này là hai quốc gia láng giềng nằm hai bên kênh đào. Quốc gia phía đông kế thừa văn hóa phương Đông, và quốc gia phía tây kế thừa văn hóa phương Tây. Mỗi quốc gia có vua riêng. Hai vị vua hòa thuận với nhau, và mối quan hệ giữa hai quốc gia rất tốt - thực ra, nó không khác bây giờ là mấy."  
"Hmm." Đơn giản đủ hiểu.  
"Một ngày nọ, hai vị vua bắt đầu nói chuyện. Họ nói, 'Tại sao không hợp nhất hai quốc gia thành một?' Không ai có ý kiến gì vì cả Tây và Đông đều muốn điều tương tự. Thực tế, quyết định này dường như đã quá muộn."  
"Đó là khi những cây cầu giữa hai thị trấn được xây dựng sao?"  
Chủ nhà trọ gật đầu. "Đúng vậy. Các vị vua đã xây dựng chúng để kỷ niệm sự sáp nhập."  
"Tôi hiểu." Đó chắc chắn là lý do tại sao chúng trông mới và lạc lõng.  
"Một thời gian sau đó, hai vị vua mỗi người có một đứa con. Vua phía Tây có một cô con gái, và vua phía Đông có một cậu con trai. Hai đứa trẻ hòa thuận với nhau giống như cha của chúng, và cuối cùng kết hôn. Họ xây dựng một cung điện ngay bên kênh đào - chính giữa quốc gia thống nhất - và bắt đầu sống ở đó. Giờ đây, hai người họ đã trở thành biểu tượng của vùng đất chúng ta. Và đó là tất cả những gì tôi biết," chủ nhà trọ nói, đặt chìa khóa phòng tôi lên quầy.  
Tôi cầm lấy và nói, "Cảm ơn ông rất nhiều. Nhân tiện, thưa ông, tôi có thể hỏi thêm một điều nữa không?"  
"Là gì vậy?"  
Tôi kể cho ông ấy về câu hỏi kỳ lạ mà tôi đã được hỏi khi vào nước này, về những biển báo kỳ lạ ở cổng và trước các cửa hàng, và về cặp đôi tôi gặp trên cầu. "Ban đầu, tôi nghĩ đất nước này bị chia rẽ nội bộ, nhưng khi nhìn xung quanh, dường như mọi người không chú ý đến những biển báo chút nào. Họ qua lại trên cầu và hòa nhập bình thường. Vậy mục đích của việc đặt biển báo là gì?"  
Chủ nhà trọ lắng nghe im lặng khi tôi nói và gật đầu khi tôi kết thúc. "Hmm. Những biển báo đó là chuẩn bị cho trận đấu lớn."  
Ông ấy nói một cách hiển nhiên đến mức tôi tự hỏi liệu mình có nghe nhầm không. "Trận đấu lớn? Điều đó có nghĩa là gì?"  
"Tôi nghe nói họ muốn thống nhất đất nước dưới nền văn hóa phương Đông hoặc phương Tây. À, đó là lý do tại sao lính gác cổng hỏi những câu hỏi kỳ lạ, và đó là lý do của những biển báo."  
Có lẽ sau khi đất nước này được sáp nhập dưới sự bảo trợ tốt đẹp của các vị vua thế hệ trước, có một phong trào để chia tách chúng ra một lần nữa.  
Nhưng tại sao?  
"Hai người đó không biết ý nghĩa của từ thỏa hiệp," chủ nhà trọ nói với một tiếng cười.  
Nhân tiện, ông ấy đã tính tôi một "phí thông tin" sau đó.  
Sau khi tôi ở lại đó vài ngày, tôi bắt đầu chuẩn bị để tiếp tục hành trình. Sự pha trộn giữa văn hóa phương Tây và phương Đông này đương nhiên rất hấp dẫn, nhưng nếu tôi có thể thẳng thắn, đó là điều duy nhất đáng chú ý ở đây.  
Tôi cảm thấy như mình đã thấy đủ.  
Cuối cùng, tôi rời đi mà không hiểu được phần thiết yếu của nơi này, nhưng thôi...đúng không? Tôi không quan tâm đủ để thực sự đi tìm câu trả lời. Mặc dù tôi sẽ lắng nghe nếu ai đó muốn giải thích tại sao những biển báo được dựng lên.  
Thôi được rồi. Cố gắng thuyết phục bản thân rằng tôi không quan tâm, tôi đi qua cổng -  
"À, xin cô phù thủy đợi một chút."  
- và bị chặn lại. Lính gác đang giữ giáo trước mặt, chặn đường tôi.  
"...Um, có chuyện gì vậy?" Tôi chắc chắn trông rất bối rối.  
"Nếu có thể, cô có thể dành thêm chút thời gian cho chúng tôi không?" "...? Tại sao tôi phải làm vậy?"  
Tùy thuộc vào thời gian, tình huống và lý do, tôi không phản đối nghe những gì anh ta muốn nói. Nếu đó là điều gì đó ngớ ngẩn, tôi sẽ nói không và rời đi.  
"Cô đã được triệu tập bởi đức vua và hoàng hậu." "......Hả?"  
À, hóa ra lý do không hề ngớ ngẩn chút nào.  
Chúng tôi tiến thẳng xuống kênh đào, nơi tôi được dẫn đến lâu đài giám sát cả hai nền văn hóa. Họ dẫn tôi qua phần nội thất phức tạp của tòa tháp, một sự pha trộn giữa phong cách phương Đông và phương Tây, và cuối cùng chúng tôi đến một đại sảnh tiếp khách khổng lồ.  
Đại sảnh trông như một căn phòng kiểu phương Tây và một căn phòng kiểu phương Đông bị cắt làm đôi, và một nửa của mỗi căn phòng được ghép lại với nhau.  
Nó hoàn toàn không hài hòa...  
Tôi nghe ai đó đóng cửa phía sau khi tôi bước vào phòng, và tôi có thể thấy hai ngai vàng ở xa hơn một chút. Người đàn ông và người phụ nữ ngồi đó dường như đang giữa một cuộc tranh luận. Họ dường như không nhận ra tôi ở đó chút nào.  
"Tôi đang nói với cô, trận đấu nên là một ván shogi! Không có cách nào khác!"  
"Đó là vì anh giỏi shogi hơn! Tôi phải nói bao nhiêu lần nữa là chúng ta nên chơi cờ vua!"  
"Và tôi phải nói bao nhiêu lần nữa, cô giỏi cờ vua hơn!" "Grrr..."  
"Rrrr..."  
Không khí căng thẳng dường như có thể bùng nổ thành bạo lực bất cứ lúc nào khi hai người họ trừng mắt nhìn nhau từ ngai vàng. Tôi ho nhẹ để cho họ biết tôi đang ở đó. Không phải là hành động lịch sự nhất trước mặt hoàng gia, nhưng nó hiệu quả trong việc khiến họ chú ý đến tôi.  
"Hả? Cô hẳn là..."  
"Người du hành, phải không? Ôi, ôi..."  
Tôi cúi đầu. "Tôi được thông báo rằng Đức Vua và Hoàng Hậu có việc với tôi, nên tôi đến ngay khi được triệu tập. Tôi có thể giúp gì cho quý vị?"  
"Hừm. Sự thật là—"  
Đức vua mở miệng để nói, nhưng hoàng hậu cắt ngang. "Tôi sẽ nói với phù thủy, nên anh có thể dừng lại ở đó."  
"Cái gì—? Tôi sẽ giải thích..." "Không, tôi sẽ nói."  
Ai đó làm ơn hãy nhanh lên và cho tôi biết chuyện gì đang xảy ra? Tôi không quan tâm ai nói...  
Xin chào...?  
Cuối cùng, sau khi tranh cãi vòng vo, đức vua đứng ra và kể cho tôi mọi thứ.  
"Sự thật là: vùng đất này đang bên bờ vực chiến tranh. Như cô có thể thấy, người phụ nữ này và tôi không hòa thuận. Chúng tôi đồng ý giải quyết mọi thứ bằng một cuộc thi, nhưng giờ chúng tôi không thể quyết định cuộc thi nên là gì. Tôi nghe nói cô là một bên trung lập, không liên quan đến phe nào, nên chúng tôi muốn cô quyết định cách chúng tôi tiến hành."

“…Ngươi không thể quyết định được cuộc thi sao?” Không, trước đó… “Trước hết, ngài có thể bắt đầu bằng việc cho ta biết lý do tại sao ngài muốn tổ chức cuộc thi này không?”  
  
Nhà vua cất giọng: “Bởi vì bà ấy đã xúc phạm người dân phía Tây! Bà ấy nói, ‘Những ai không ăn cơm vào bữa sáng thì không phải là con người!’”  
  
Không chút chậm trễ, hoàng hậu ngắt lời ông với một lời phản đối. “Không, đó là bởi vì ngài nói, ‘Những ai không ăn bánh mì vào bữa sáng thì thấp kém hơn cả chó!’”  
  
“Được rồi, đủ rồi. Cả hai người hãy im lặng một lát, làm ơn.” “… …” “… …”  
  
Việc này đang trở nên bực mình, vì vậy ta buộc họ phải im lặng và tự mình kiểm soát tình hình. Ta quay lại câu chuyện với nhà vua. “Thưa Đức Vua, khi tôi bước vào vùng đất này, điều đầu tiên tôi thấy là một tấm biển kỳ lạ. Đó là một dấu hiệu khó hiểu, nhằm phân chia phe ăn cơm và phe ăn bánh mì, nhưng hãy cho tôi biết – chính xác nó phục vụ mục đích gì?”  
  
“Nó giúp dễ dàng nhìn thấy bên nào có nhiều người hơn.”  
  
“Chúng tôi đặt chúng ở đó để xem bên nào có ảnh hưởng lớn hơn.”  
  
Tại sao hoàng hậu cũng trả lời nhỉ…? Thôi kệ. Gọi bà ra sẽ chỉ gây thêm rắc rối.  
  
“Và kết quả ra sao?” Tôi hỏi.  
  
Nhà vua trả lời, “Phía Tây có nhiều người hơn.”  
  
Hoàng hậu bổ sung, “Phía Đông có nhiều người có ảnh hưởng hơn.” “Đó là lý do tôi nói rằng chúng ta nên quyết định dựa trên số lượng người đông hơn.” “Không. Chúng ta nên chọn người thắng dựa trên sức mạnh tài chính. Rõ ràng mà.”  
  
“Ngươi chẳng hiểu gì cả, và chưa bao giờ hiểu.” “Ta cũng có thể nói như vậy về ngươi.”  
  
“… …” “… …”  
  
Khi hai người họ lại trừng mắt nhìn nhau, tôi đột nhiên nhớ ra điều gì đó. Họ đã hét lên về chuyện gì khi tôi vừa bước vào đại sảnh tiếp khách? Là cờ vua và shogi, phải không?  
  
Nếu cuộc tranh luận là về việc quyết định thông qua đa số phiếu hay thông qua sức mạnh tài chính, thì tại sao họ lại nói về các trò chơi bàn cờ?  
  
Không đợi tôi trả lời, hai người họ ngoan cố tiếp tục tranh cãi. “Vậy là chúng ta vẫn không thể quyết định. Trong trường hợp này, tôi muốn chọn phương pháp để xác định phương pháp để xác định phương pháp để xác định phương pháp để xác định phương pháp để xác định phương pháp để xác định phương pháp để xác định phương pháp để xác định cách thức tổ chức trận đấu bằng một ván cờ vua.”  
  
“Không. Shogi.” “… …”  
  
“Ngươi không hiểu đâu. Nếu chúng ta chơi shogi, ngươi giỏi hơn mà!”  
  
“Ngươi mới không hiểu, ngươi luôn thắng ở cờ vua!” “… …”  
  
Tôi cảm giác như vừa hé mở bức màn bí mật. Để chắc chắn, tôi hỏi nhà vua và hoàng hậu, “Nhân tiện, cuộc tranh cãi này bắt đầu từ khi nào?”  
  
Hai người họ quay sang tôi và đồng thanh trả lời, “Hai năm trước.”  
  
“À, tôi hiểu rồi. Vậy thì, tôi nghĩ các vị nên bỏ qua đi, vì các vị sẽ không bao giờ giải quyết được đâu,” tôi nói và rời khỏi cung điện. Hai người họ tiếp tục la hét và không hề cố gắng ngăn tôi lại.  
  
Giờ tôi đã hiểu tại sao cư dân của mỗi thị trấn hoàn toàn phớt lờ những tấm biển. Đã hai năm kể từ khi nhà vua và hoàng hậu nói rằng họ sẽ tổ chức một cuộc thi và thống nhất dưới một nền văn hóa này hay khác. Thời gian trôi qua mà không có gì xảy ra, và có lẽ không một ai trong số các công dân quan tâm đến những tấm biển dựng lên vì một cuộc tranh cãi.  
  
Những tấm biển đã trở thành không gì hơn ngoài vật trang trí.  
  
Nhìn theo một cách khác, đó là dấu hiệu cho thấy quyền lực của vương miện đã trở nên vô nghĩa. Ngay lúc này, không ai trong cả vùng đất thực sự chú ý đến những gì hoàng gia nói.  
  
“À, quý bà Phù thủy. Bà thấy đất nước của chúng tôi thế nào?”  
  
Người lính canh cổng ra đón tôi khi tôi trở lại cổng từ cung điện. Tôi đi ngang qua anh ta, và chỉ quay lại sau khi đã bước chân ra thế giới bên ngoài.  
  
Nhìn vào sự va chạm thú vị giữa các nền văn hóa, tôi nói, “Đây là một nơi đẹp, yên bình.”  
  
Mặc dù tôi không thể nói trước về tương lai của nó.  
  
Có lẽ nhà vua và hoàng hậu sẽ nhận ra rằng họ đã lãng phí thời gian và tập trung lại vào việc trị vì. Có lẽ họ sẽ tiếp tục kéo dài, và cả nơi này sẽ ngày càng kỳ lạ hơn. Hoặc có lẽ mọi thứ sẽ vẫn như cũ.  
  
Dù điều gì xảy ra, đó không còn là việc của tôi nữa.  
  
“Đúng vậy; đây là một nơi tốt, phải không?” Người lính canh cổng gật đầu hài lòng.  
  
CHƯƠNG 8  
  
Trên Đường: Câu Chuyện Về Hai Người Đàn Ông Tranh Giành Một Cô Gái  
  
Mưa rơi mang theo hương thơm của hoa lan tỏa qua khu rừng. Cỏ cây lấp lánh dưới ánh mặt trời xuyên qua tán lá. Một cô gái xinh đẹp bay ngang, cưỡi chổi dọc theo con đường duy nhất dẫn đến điểm đến của mình.  
  
Trên ngực cô ấy là một chiếc ghim hình ngôi sao. Từ chiếc mũ nhọn mà cô ấy chăm chỉ giữ chặt bằng một tay khi bay, đến chiếc áo choàng đen phủ kín cơ thể, trông cô ấy đúng là một phù thủy. Cô ấy là ai?  
  
Đúng vậy. Đó là tôi.  
  
Tôi đang bay trên chiếc chổi của mình, hướng đến quốc gia gần nhất với nơi tôi rời đi vài ngày trước – nơi bị chia cắt giữa văn hóa Đông và Tây. Theo những gì tôi nghe được, đất nước phía trước rất, rất bình thường. Chỉ là một nơi bình dị đầy những người hơi cơ bắp hơn mức trung bình. Điều gì bình thường ở đó là một câu hỏi khác.  
  
À, nếu họ giống như một cá nhân nào đó mà tôi từng gặp trước đây, người mà cơ bắp đã thay thế não bộ, tôi đoán họ có thể sống khá hạnh phúc, nhưng… có lẽ tôi sẽ chỉ dành một ngày ở đó rồi rời đi.  
  
Những suy nghĩ như vậy lướt qua tâm trí tôi khi tôi ngắm nhìn cảnh vật vụt qua.  
  
Nói thẳng ra, tôi không có gì để làm. Đó là lý do tai tôi vểnh lên khi nghe thấy tiếng động xa xa trong khu rừng tĩnh lặng.  
  
“Được rồi, chúng ta cùng nhắc lại luật một lần nữa. Hai chúng ta sẽ chạy một vòng quanh con đường trong rừng, và người đầu tiên quay lại chỗ này sẽ trở thành bạn trai của cô ấy. Đúng không?”  
  
“Ừ-ừ. Không có vấn đề gì ở đây.” “…Không gian lận, đúng không?”  
  
“T-tất nhiên. T-tôi sẽ không bao giờ làm điều gì như vậy.” “…Tôi tự hỏi…”  
  
Một người có giọng nói sôi nổi, năng động, trong khi người kia nghe nặng nề và khàn khàn. Nghe như họ đang chuẩn bị đua. Nghe có vẻ thú vị, tôi nghĩ, khi một giọng nói khác vang lên.  
  
“Hả? Ý ngươi là ta phải ngồi đây một mình à? Nghe chán quá!”  
  
Giọng nói ngọt ngào của một cô gái trẻ vang vọng rõ ràng qua không khí, khiến tôi ngạc nhiên. Sự chú ý của tôi chuyển từ suy nghĩ của bản thân về lại thế giới bên ngoài, và tôi lại ngạc nhiên khi phát hiện mình đang nhìn thẳng vào mắt cô ấy.  
  
“Ồ, hôm nay là ngày may mắn của ta!” cô gái tóc đen đáng yêu lẩm bẩm.  
  
…Ôi.  
  
Cảm giác không đúng khi bay qua sau khi đã nhìn vào mắt cô ấy, vì vậy tôi giảm tốc độ. Tiếc thay, đó là sai lầm đầu tiên của tôi. Khi tôi tiến lại gần cô gái tóc đen, cô ấy túm lấy tôi và kéo tôi xuống khỏi chổi.  
  
“Kyah! Dễ thương quá! Ô, cái ghim đó chỉ phù thủy mới có, đúng không? Wow! Vậy là cô là phù thủy, đúng không?” “Ờ, vâng…”  
  
“Tuyệt vời! Cô dễ thương mà lại là phù thủy nữa?! Quá tuyệt!” “Ừ, cảm ơn…”  
  
“Vậy là cô có thể dùng phép thuật, đúng không? Ý tôi là, cô vừa bay trên chổi đấy! Wow!”  
  
“Ờ, vâng…”  
  
“Nhân tiện, cô có chút thời gian ngay bây giờ không?” “Không, ờ…”  
  
“Yippee! Giờ ta có ai đó để chờ cùng!”  
  
“Ờ…” Khoan đã! Hãy lắng nghe tôi đang nói gì!  
  
Cô gái gần như kéo tôi đến chỗ hai người đàn ông đang đứng, liên tục gọi tôi là “dễ thương” và kinh ngạc mãi không thôi. Hai người đàn ông đánh giá tôi từ đầu đến chân.  
  
“Cô sẽ chờ với một phù thủy, hả? Ờ, tôi đoán chúng ta không phải lo cô bị gấu tấn công gì đó. Tốt, tốt,” người đàn ông đẹp trai nói.  
  
“Ừ-ừ. Thật nhẹ nhõm. Whew,” người đàn ông mập thở hổn hển.  
  
……  
  
Tôi thì thầm với cô gái đứng cạnh, “Chuyện gì đang xảy ra ở đây vậy, chính xác là gì?”  
  
“Ý cô là gì?” cô ấy hỏi, bối rối. “Xin lỗi, tôi chưa giải thích, phải không? Cô thấy đấy, hai người này đang tranh giành tôi.”  
  
Không, tôi đã hiểu phần đó. Tôi nghe thấy cô khi đang bay tới. Đó không phải là điều tôi đang hỏi.  
  
“Hai người này đang tranh giành cô, phải không?” Tôi nói rất nhỏ để hai người đàn ông không nghe thấy.  
  
“Vâng…?” Tôi có thể nghe thấy câu hỏi không lời của cô trong giọng điệu: “Có gì lạ sao?”  
  
Cảm thấy một luồng cảm xúc phức tạp bất chợt, tôi nhìn kỹ lại hai người đàn ông. Người đàn ông lịch lãm nở một nụ cười rạng rỡ đến mức cả răng cũng lấp lánh. Và đứng cạnh người đàn ông hoàn hảo này, người đàn ông mập mạp đẫm mồ hôi. Anh ta trông hôi hám. Thật tệ hại.  
  
Mặc dù có sự chênh lệch rõ ràng và to lớn giữa ngoại hình của họ, cô gái vẫn để họ cạnh tranh với nhau. Cô ấy có phải là kẻ ngốc không? Tôi không chắc cô ấy đang nghĩ gì. Nhưng có lẽ người đàn ông mập có một tài năng tiềm ẩn nào đó. Hoặc có lẽ người đàn ông lịch lãm có tính cách rất tệ?  
  
……  
  
Than ôi, sự tò mò của tôi đã bị kích thích. “Tôi hiểu rồi, tôi hiểu rồi. Vậy thì, tôi sẽ chịu trách nhiệm bảo vệ cô.”  
  
Dù chuyện gì xảy ra, tôi đã là một phần của nó rồi. “Sẵn sàng, bắt đầu!”  
  
Khi tôi vỗ tay, hai người họ cùng lúc bắt đầu chạy. “Raaah! Trái tim cô ấy thuộc về ta!” Ông Hoàn Hảo bắt đầu với sự nhiệt tình.  
  
“Ngh, phew…hah, hah.” Ông Mập đã kiệt sức ngay khi họ bắt đầu chạy.  
  
Hả? Sao lạ thế. Tôi mong đợi ông Mập sẽ bộc lộ sức mạnh tiềm ẩn tuyệt vời của mình ngay bây giờ.  
  
Sau khi hai người hoàn toàn biến mất, tôi quay sang hỏi cô gái. “Tại sao cô để họ cạnh tranh?”  
  
“Hmm?” cô ấy hỏi bằng giọng mơ hồ khi uống một ngụm nước thoải mái.  
  
Cô ấy chỉ vào chai nước. “Cô nghĩ ai đã lấy nước này cho tôi?” “Không phải cô tự lấy sao?”  
  
Cô ấy lắc đầu. “Fatty đã lấy nước này cho tôi. Anh ta không chăm sóc vẻ bề ngoài, nhưng anh ấy rất chu đáo với những điều nhỏ nhặt, cô thấy đấy.”  
  
“Fatty?” Cô ấy hẳn đang nói đến ông Mập. Đó là một biệt danh…trực tiếp. Mặc dù không sai.  
  
“À, nhân tiện, cũng có một chai cho cô nữa.”  
  
“…Sao lại có một chai cho tôi?” Tôi bối rối. Nhưng tôi chỉ tình cờ đi ngang qua.  
  
“Anh ấy đưa cho tôi ngay trước khi cuộc đua bắt đầu. Hình như anh ấy mang theo một chai dự phòng, nên tôi sẽ đưa nó cho cô.” Cô ấy đẩy chai nước vào tay tôi.

Tôi không khát lắm, nhưng tôi vẫn sẽ uống. Nước trong chai lấp lánh, phản chiếu ánh mặt trời. Nhưng giờ tôi đã hiểu. Anh ta quả thật rất chu đáo. Ai mà ngờ được rằng anh ấy cũng chuẩn bị một chai nước cho tôi?  
"Thế là cô đã bị cuốn hút bởi tấm lòng và tâm hồn của anh chàng mập ú, cùng vẻ ngoài và phong thái của anh chàng ăn nói hay, phải không? Thật là một vấn đề dễ chịu đấy." Tuy nhiên, tôi không hề ghen tị.  
Cô gái cười khô khan. "Thật ra tôi chẳng thích Fatty chút nào, bạn biết không?" Cô nhanh chóng bác bỏ suy đoán của tôi.  
…Hả? "Cô đang nói gì vậy?"  
Tôi chắc chắn rằng cô ấy đang đặt họ lên bàn cân vì không thể quyết định.  
"Fwah." Cô gái uống cạn nước trong chai rồi vui vẻ trả lời tôi. "Tôi chỉ đùa giỡn với Fatty vì không có việc gì làm."  
“……”  
"Nhưng anh ta vô dụng. Anh ta nghĩ cái chai nước bé tí này đủ sao? Tôi vẫn còn khát." Cô ném chai nước rỗng vào rừng.  
Dù tôi đã không tử tế với người đàn ông to lớn trong suy nghĩ của mình và không tự hào về điều đó, nhưng ngay lúc đó, một mong ước duy nhất tràn ngập trái tim tôi. Tôi gửi lời cầu nguyện tới vũ trụ.  
Hãy để người phụ nữ này nhận hình phạt từ thần linh.  
Và đúng là như vậy.  
Vài phút sau khi cô gái ném chai nước rỗng vào rừng, tôi nhận thấy cô đột nhiên ngáp dài, rồi cứ nghiêng dần, cho đến khi ngã ngửa ra sau với một tiếng thịch.  
May mắn là bụi cây tạo thành một chiếc đệm êm, nên cô không va đầu quá mạnh.  
Tôi trách mắng cô trong lòng, rồi bắt đầu hoảng loạn tự hỏi liệu cô có chết không vì ngã bất ngờ. Nhưng khi tôi đến gần, tôi có thể nghe thấy rõ ràng tiếng ngáy.  
Và thế là tôi thấy mình đang thư giãn dưới bóng cây với đầu cô gái nằm trên đùi.  
"Phù… cơ bắp, nhiều cơ bắp quá…"  
Thái độ của cô gái này thật tệ, và cách cô ngủ cũng tệ không kém. Cô ấy đang mơ thấy địa ngục gì mà toàn là cơ bắp?  
Tôi mất vài phút nhìn chằm chằm vào khuôn mặt đầy nước dãi của cô và lắng nghe những lời nói mê khủng khiếp. Rồi một bóng dáng xuất hiện ở xa. Đó là ai? Thôi, không cần đoán, người đầu tiên trở về chắc chắn sẽ là…  
"……À." Tôi chớp mắt vài lần và nhìn lại bóng dáng đang chạy về phía tôi. Nhưng dù tôi kiểm tra bao nhiêu lần, người đang tiến đến là  
anh ta.  
Đó là Mr. Porky. Là Fatty.  
…Sao lại thế?  
Thở hổn hển, đầm đìa mồ hôi và dầu mỡ, cuối cùng anh ta cũng đến chỗ chúng tôi với nụ cười chiến thắng. "Heh, hah... Tôi đã làm được, tôi đã thắng... heh..."  
À, tôi thật ngu ngốc khi cảm thông cho anh ta trước đây. Khi anh ta nhìn quanh và xác nhận rằng Mr. Perfect chưa trở về, biểu hiện của anh ta thật kinh khủng.  
Cụm từ "không thể về mặt vật lý" lướt qua tâm trí tôi. Đúng vậy, điều này thực sự không thể về mặt vật lý.  
Nhưng Mr. Perfect đâu rồi? Ánh mắt tôi theo dõi mồ hôi nhỏ giọt của Mr. Porky và dẫn tôi đến câu trả lời khi tôi thấy một bóng dáng đang tiến đến với tốc độ kinh hoàng.  
Đó là Mr. Perfect.  
Khi thấy Mr. Porky nhếch mép cười, Mr. Perfect bật khóc. Nếu chỉ có một mình anh ta, hoặc nếu có một cô gái xinh đẹp đang đợi anh ta ở đích, cảnh tượng một người đàn ông yếu đuối chạy trong nước mắt có lẽ đã tạo nên một bức tranh đẹp, nhưng vì người đứng trước mặt anh ta là một người đàn ông mập ú, cảnh tượng này thật siêu thực.  
Người đàn ông chạm vạch đích và ngay lập tức bắt đầu than thở.  
"Đ-dám chết... Tại sao, tại sao...?! Tại sao tôi lại ngủ giữa chừng cuộc đua?!"  
Ngủ? Anh bị ngu à?  
Câu chuyện cổ tích về chú rùa chậm chạp và chú thỏ nhanh nhẹn đột nhiên lướt qua tâm trí tôi. Như tôi nhớ, cách câu chuyện kết thúc là chú thỏ bất cẩn ngủ quên, và chú rùa kiên trì đã chiến thắng. Đó là một câu chuyện xúc động khiến độc giả bực bội và nguyền rủa chú rùa.  
Đây có phải là sự lặp lại của ngụ ngôn đó không? "Anh bất cẩn à?"  
Lau đi lớp mồ hôi và nước mắt trên khuôn mặt, Mr. Perfect trả lời, "Không... Tôi buồn ngủ giữa cuộc đua và ngất đi, khi tỉnh dậy, tôi đang ngủ ngay đằng kia." Anh ta cụp vai xuống.  
…Hmm. Có phải đây là điều tôi nghĩ không? Tôi tự hỏi.  
Mr. Perfect chắc hẳn cũng đang nghĩ giống tôi. Anh ta vung ngón tay chỉ vào Mr. Porky và hét lên, "Anh bỏ thuốc vào nước để làm tôi buồn ngủ, phải không?!"  
Đúng như dự đoán. Thực tế, có một người nữa đã uống nước anh ta đưa, và cô ấy đang ngủ say trong lòng tôi.  
Mr. Porky nhún vai với vẻ khinh miệt đối với Mr. Perfect.  
"Heh, hah... Anh có bằng chứng gì?" Vì một lý do nào đó, thật sự rất khó chịu khi anh ta đột nhiên quyết định trở nên nói nhiều sau khi cuộc đua kết thúc.  
Nhưng có vẻ như anh ta đã tự đào hố chôn mình. Cẩn thận không đánh thức cô gái đang ngủ, tôi từ từ hạ đầu cô khỏi đùi và đứng dậy.  
"Nếu anh muốn bằng chứng, đây..." Ngay khi lời nói vừa rời khỏi miệng và tôi đưa chai nước ra, tôi nhận ra nó đã trống rỗng. Tất nhiên, không có bằng chứng nào ở đó.  
Tôi đã có linh cảm xấu về điều này, nên đã đổ hết nội dung ra ngoài.  
Thật là sai lầm.  
Trong khi tôi đứng đó lúng túng, tâm trạng của Mr. Porky dường như càng phấn khởi hơn. "Thấy chưa?! Anh không có bằng chứng nào cả! Được rồi, cô ấy là của tôi! Hee-hee!"  
"…Ugh."  
"…Ugh."  
Thật không may, không có cách nào để chứng minh anh ta đã làm sai điều gì—  
Chờ đã, không. Không phải còn một điều nữa sao?  
Tôi đặt chai nước xuống và nhấc cô gái đang ngủ lên. "Đợi chút. Đây là bằng chứng."  
"Hee... Hãy hợp lý. Chắc chắn cô ấy chỉ mệt và chợp mắt một chút." "Không, cô ấy ngủ sau khi uống nước anh đưa."  
"Anh có bằng chứng gì? Đó là tất cả những gì anh có để nói sao? Tôi đang chờ." "……"  
Ooh, anh ta làm tôi phát điên…!  
Giờ thì, cô gái đúng là một người tồi tệ khi đùa giỡn với Mr. Porky, nhưng anh ta đã vượt qua cô. Anh ta thực sự độc ác. Tôi nên dùng phép thuật để thổi bay anh ta.  
…Ồ, tôi biết phải làm gì rồi.  
Tôi có thể đã mất bình tĩnh, nhưng Mr. Porky thật sự khiến tôi điên tiết, và hơn nữa, chính anh ta đã bắt đầu.  
Tôi giận dữ.  
Tôi lấy ra cây đũa phép— "Đứng lại đó."  
Có một giọng nói từ trên cao—một giọng nói mà tôi có thể đã hoặc chưa từng nghe trước đây.  
Khi tôi ngước lên, gã khổng lồ từ hôm nọ đang đứng đó uy nghiêm. Hai bên anh ta là hai người đàn ông giống hệt nhau, chỉ khác nhau về màu sắc quần áo.  
Ồ? Chúng ta có gì đây?  
Lần này (và chỉ lần này thôi) tôi thực sự cảm thấy họ là những vị cứu tinh của mình.  
"Xin chào lại." Tôi cúi nhanh trước ba người đã xuất hiện, và gã to lớn co giãn cơ mặt... Ý tôi là anh ta mỉm cười.  
"Đã lâu không gặp, Bà Phù Thủy." "Đúng vậy, Người Đàn Ông Cơ Bắp."  
Đó là người đàn ông cực kỳ cơ bắp mà tôi đã gặp vài ngày trước. Tôi không biết  
tên thật của anh ta, nhưng tôi nghĩ anh ta không thực sự để tâm. Anh ta là một người kỳ lạ, trái tim nhảy múa với sự hứng thú khi nghe chính từ "cơ bắp".  
Anh ta phồng ngực ra. "Mm, đúng vậy. Tôi là một người đàn ông cơ bắp."  
Có vẻ như hộp sọ của anh ta cũng đầy cơ bắp.  
"Rất vui được gặp lại hai người." Tôi cũng cúi chào hai người đàn ông đứng hai bên Người Đàn Ông Cơ Bắp.  
"Rất vui được gặp lại." "Ừ, chào lại."  
Có vẻ như hai người họ đã tăng thêm khối lượng cơ bắp. Họ đã cố gắng lừa tôi, nhưng khi nhìn thấy thân hình săn chắc mới của họ, tôi cảm thấy hơi tiếc cho họ.  
"Anh trai, da anh có đen hơn một chút không?" "Tôi cũng có thể nói điều tương tự với anh."  
"Ha-ha-ha."  
"Ha-ha-ha."  
Eh, bỏ qua.  
Có vẻ như họ đang sống cuộc sống tập luyện. Tôi bỏ qua hai người họ khi họ bắt đầu một cuộc trò chuyện tầm phào và lặng lẽ giải thích chi tiết tình hình cho Người Đàn Ông Cơ Bắp.  
Người Đàn Ông Cơ Bắp nổi giận. "Oh-ho, vậy tên béo thối tha là người có lỗi, phải không? Hmm?" "K-không đời nào! Tôi k-k-không làm gì cả! Tôi đã thắng công bằng!"  
"Đừng nói dối." Người Đàn Ông Cơ Bắp túm cổ áo anh ta.  
"Reeee!" Mr. Porky phát ra tiếng rên giống như tiếng kêu. "T-tôi không nói dối!"  
"Tôi đoán là tôi sẽ phải thẩm vấn anh cho đến khi tôi tin câu chuyện của anh."  
"S-stop lại! Anh không công bằng! Anh chỉ nghĩ rằng một kẻ xấu xí như tôi không thể có bạn gái, và các người đang cười nhạo tôi trong đầu! Nhưng tôi đã chiến đấu chăm chỉ, và tôi đã thắng! Đó là sự thật! Sao các người không thể tin tôi?!" Những hạt nước bọt bay ra từ miệng anh ta khi nói.  
Điều đó dường như làm Người Đàn Ông Cơ Bắp càng tức giận hơn, và tin tôi đi, tôi đã nhận thấy. Với tốc độ này, Mr. Porky hèn nhát đang tự chuốc lấy bản án tử hình công khai.  
Thôi được, tôi không có ý kiến.  
"……Mm." Tôi đang nhìn lơ đãng khi Người Đàn Ông Cơ Bắp nhấc bổng Mr. Porky lên không trung thì nghe thấy một giọng nói phía sau. Có lẽ là vì tên ghê tởm đang làm ầm ĩ, hoặc có lẽ cô ấy đã ngủ đủ, cô gái mở mắt vào thời điểm hoàn hảo.  
"…Ồn ào quá." Chỉnh lại mái tóc đen hơi rối, cô chậm chạp ngồi dậy, quan sát xung quanh và hỏi, "Ồ, đã có người thắng chưa?"  
Có một khoảng im lặng ngắn khi không ai nói gì. Cuối cùng, tôi báo cho cô kết quả. "À, Fatty đã thắng."  
Phản ứng của cô gái thật đơn giản. Sau khi nhìn lên bầu trời một lúc, cô nhẹ nhàng trả lời, "Ồ, được rồi. Nhưng tôi sẽ không hẹn hò với anh ta đâu." Thẳng thắn, và tàn nhẫn.  
Mọi thứ đều ngừng lại. Fatty cứng đờ và ngã xuống như một con cá chết; Mr. Perfect trở nên lúng túng; hai anh em, như thường lệ, đang có một cuộc thảo luận sôi nổi về việc tập luyện; và chỉ có một người đàn ông trả lời cô.  
Đó là Người Đàn Ông Cơ Bắp.  
"Cô đang làm gì ở đây?"  
…Hả?  
"Ồ, anh trai. Anh đến đây làm gì?"  
…Anh trai?  
"Chẳng phải cô bị một nhóm người cơ bắp bắt cóc sao?"  
"Ồ, đó là bạn trai của tôi. Tôi chỉ đang hẹn hò với tất cả họ cùng một lúc."  
Bạn trai, số nhiều?  
"Tôi hiểu. Và bây giờ?"  
"Em đang tìm kiếm một người bạn trai mới." "Em có tìm được ai không?"  
"Không may mắn. Tất cả đàn ông đều có cơ bắp yếu," cô nói, liếc nhìn Mr. Perfect.  
Tôi vỗ tay lên vai Mr. Perfect. Khuôn mặt anh ta đã mất hết màu sắc, và anh ta vẫn đang khóc.

“Ừm, đây có phải là em gái mà anh kể cho tôi nghe không?” Tôi hỏi để chắc chắn. Muscleman gật đầu. “Ừ, chính cô ấy đấy.”  
“……”  
Cái quái gì vậy?  
Sau khi cuối cùng cũng tìm thấy em gái mình, Muscleman đã trở về quê hương cùng với em gái và bạn trai mới của cô ấy, và cả ba sống hạnh phúc mãi mãi về sau.  
Hả? Bạn hỏi bạn trai mới của cô ấy là ai ư? À, đó chính là Mr. Perfect.  
“K-khoan đã, xin hãy đợi! Tôi đã cố gắng rất nhiều để được sự chấp thuận của anh trai cô, nên chẳng lẽ cô không thể để tôi đi cùng các người sao?” Vừa lau nước mắt vừa bước tới, dáng vẻ anh hùng của anh ta thật đáng kinh ngạc. Dù làm gì đi nữa, mọi thứ anh ta làm đều hoàn hảo như trong tranh.  
Hai anh em cơ bắp nhìn nhau.  
“Hmm, vậy là cậu muốn tập luyện cơ bắp à. Tôi hiểu rồi.” Muscleman gật đầu tỏ vẻ thông cảm, sau đó ngáp một cái chán nản và để em gái đưa ra quyết định cuối cùng.  
Anh ta nhìn thấy gì ở cô gái này chứ? À, người ta thường nói tình yêu làm con người mù quáng, nên chắc chắn rồi, đến một lúc nào đó anh ta sẽ mở mắt ra và trái tim anh ta sẽ nguội lạnh. Tuy nhiên, đến lúc đó, có lẽ anh ta sẽ bị cuộn chặt bởi cơ bắp mất rồi.  
Tôi vẫy tay khi ba người họ dần dần biến mất vào xa, rồi nghe thấy tiếng rên kỳ lạ từ phía sau. À, tôi quên mất còn một người nữa.  
Khi tôi quay lại, Mr. Porky đang lăn lộn vụng về trên mặt đất.  
Anh ta không khiến tôi có hứng thú an ủi, nên thôi cứ để mặc anh ta nằm đó vậy.  
“Này, anh trai, anh nghĩ gì về con lợn đó?”  
“Không đủ cơ bắp, này—à, này, chờ chút. Người thầy cơ bắp của chúng ta đâu rồi?”  
“Đúng rồi. Ông ấy không có ở đây, phải không?” “Đừng nói với tôi là ông ấy bỏ rơi chúng ta ở đây chứ?” “Chúng ta phải làm gì đây?”  
“Ahhh!”  
Hai anh em phù thủy cuối cùng đã kết thúc cuộc thảo luận về việc tập luyện. Họ nhìn xung quanh đầy bối rối trước những gì đã xảy ra, và thế là tôi giải thích một cách rộng lượng cho họ. Blah blah, yada yada.  
“Gì cơ?! Trong trường hợp này, người thầy cơ bắp của chúng ta đã hoàn thành hành trình của mình rồi.” “Điều đó có ý nghĩa gì đối với chúng ta? Đây quả là một tình huống nghiêm trọng.”  
“Ờ, thì nó là như vậy đó,” tôi nói. “Thật kỳ diệu, ông ấy đã đạt được mục tiêu tối thượng của mình.” Tôi chắc chắn rằng ba người họ sẽ trở về quê hương và sống một cuộc đời gắn liền với cơ bắp. Nhưng điều đó không liên quan gì đến tôi, phải không? “Bây giờ khi đã được giải thoát khỏi sự dạy dỗ của Muscleman, hai người có định tiếp tục chuyến lưu diễn như những phù thủy không?”  
Hai người họ có vẻ bối rối trước lời gợi ý. “Phù thủy?”  
“Phù thủy?”  
Đừng nói với tôi là. “Khi tôi gặp hai người, các người là phù thủy mà, đúng không? Có phải các người đã quên hết cách các người từng lừa tiền của mọi người không?”  
“…À.”  
“…À.”  
“Đúng rồi… Chúng ta từng là phù thủy…”  
“Ôi… Tôi quên mất vì cuộc sống của chúng ta xoay quanh việc tập luyện lâu quá rồi…”  
Cơ bắp quả là một lực lượng đáng gờm. Thôi được, hai người họ đã trải qua nhiều chuyện.  
Họ nhớ lại con người mà họ từng là, và bộ ba tiếp tục hành trình như một nhóm ảo thuật gia du hành. Và tất cả họ sống hạnh phúc mãi mãi về sau.  
……  
Đúng vậy. Như bạn có thể đoán, người đàn ông thứ ba chính là Mr. Porky. “Này anh, sao anh không đi cùng chúng tôi?”  
“Ừ, anh cùng phe với chúng tôi mà. Anh chắc chắn sẽ trở thành một ảo thuật gia giỏi.”  
Hai người họ mỗi người đặt một tay lên vai của Mr. Porky đang rũ xuống và đưa ra đề nghị rất nhẹ nhàng. Về phần mình, Mr. Porky chỉ rên rỉ, mũi dãi chảy đầy và không biết chuyện gì đang xảy ra. Thật khó coi.  
Nhưng hai anh em dường như hiểu rõ.  
“À, không sao đâu. Đừng lo. Chúng tôi sẽ dạy anh mọi thứ anh cần biết.” “Ngay từ khi nhìn thấy anh, tôi đã biết anh có tài năng thiên bẩm. Hãy đi cùng chúng tôi.”  
Cuối cùng, Mr. Porky gật đầu cứng nhắc.  
Và thế là bộ ba ảo thuật gia bắt đầu hành trình của mình. Họ tự gọi mình là Brothers and the Barrel để tránh vấn đề kết hợp tên, những người đàn ông này sớm xây dựng một đoàn xiếc lưu diễn khắp thế giới.  
Hoặc có thể không. Tôi không biết thực tế đã xảy ra chuyện gì. Dù sao, câu chuyện đó không phải là một phần trong câu chuyện của tôi.  
CHƯƠNG 9  
Phù thủy học việc Elaina  
Câu chuyện của riêng tôi bắt đầu bằng một cuộc trò chuyện, và tôi nghĩ tôi vẫn nhớ nó diễn ra như thế nào. “Chúc mừng Elaina đã vượt qua kỳ thi kỹ năng thực hành.”  
“Con đã trở thành phù thủy học việc trẻ nhất từ trước đến nay. Thật tuyệt vời! Chúng ta rất tự hào về con!” Hai người họ trông rất vui mừng khi tôi trở về nhà với bó hoa chuông cài trên ngực. Nhưng ngay cả bây giờ, tôi vẫn nhớ mình đã ở trong trạng thái tâm lý kỳ lạ lúc đó.  
Có lẽ tôi đã thở dài nặng nề và nói gì đó kiểu như, “Nhưng con không cảm thấy mình đạt được nhiều lắm.” Tôi không nghĩ mình đang giấu sự ngại ngùng; tôi chắc chắn đó là cảm giác thật của mình. Tôi không cảm thấy như một người chiến thắng – có lẽ thậm chí không cảm thấy thực sự.  
Tóm lại, tôi không vui lắm.  
“Có chuyện gì xảy ra sao?” bố tôi hỏi.  
“Những người khác quá yếu,” tôi trả lời. “Nên hơi thất vọng một chút. Giờ thì việc trở thành phù thủy chỉ còn là vấn đề thời gian, tôi nghĩ vậy.”  
“……Ồ.”  
“Trời, trời…”  
Họ không biết phải nói gì, tôi nghĩ vậy.  
Tôi chắc chắn rằng cuộc trò chuyện này là nơi mọi thứ bắt đầu, và những gì xảy ra sau đó ít nhiều là lỗi của sự khoác lác và kiêu ngạo của tôi. Những đặc điểm đó sẽ dẫn tôi vào một số tình huống rắc rối.  
Nhưng sau tất cả thời gian này, tất cả chỉ đơn giản là ký ức.  
Điều đó xảy ra khoảng bốn năm trước.  
Tôi mười bốn tuổi, và chưa đội chiếc mũ tam giác và mặc áo choàng đen như bây giờ. Lúc đó, tôi thường mặc áo sơ mi trắng và váy đen.  
Sau khi vượt qua kỳ thi ma thuật thực hành ngay lần đầu tiên, tôi đã quyết định ngay lập tức bước vào học việc dưới sự hướng dẫn của một phù thủy thực thụ. Tuy nhiên, vì nhiều lý do, tôi không thể nhờ bất kỳ phù thủy nào sống ở quê hương tôi tại Quốc gia Hòa Bình Robetta. À, cụ thể hơn, tôi đã hỏi, và họ từ chối.  
Vì vậy, tôi quyết định dùng một thủ thuật bí mật… À, tất cả những gì tôi làm là lắng nghe tin đồn. Và theo lời đồn –  
“Tôi nghe nói có một người phụ nữ bí ẩn được gọi là Phù thủy Stardust sống trong rừng gần Robetta.”  
Ngay khi nghe điều này, tôi đã cưỡi chổi bay đi. Nếu bà ấy không phải từ Robetta, có lẽ bà ấy sẽ chấp nhận tôi làm học trò, tôi nghĩ vậy.  
Theo lời đồn, Phù thủy Stardust sống sâu trong rừng; bà là một kẻ lang thang đã tự nguyện định cư trong một ngôi nhà bỏ hoang trên cây. Tôi chỉ nửa tin nửa ngờ về sự tồn tại của bà, đó là lý do tại sao tôi rất ngạc nhiên khi nhìn thấy một phù thủy trong rừng.  
“Oh-ho-ho…ah-ha-ha…” “……”  
Tóc bà đen như nửa đêm, bà mặc áo choàng đen và đội mũ nhọn, và trên ngực là một chiếc ghim hình ngôi sao. Từ trang phục, tôi có thể nhận ra rằng người phụ nữ sống trong căn nhà cây biệt lập này là một phù thủy, nhưng không thể đoán được tuổi tác của bà.  
Và bà đang chơi đùa với những con bướm trên cỏ.  
Tôi suy nghĩ nghiêm túc về việc quay lại, nhưng trong số tất cả các phù thủy tôi có thể hỏi, người kỳ lạ trước mặt là lựa chọn duy nhất còn lại. Cuối cùng, sau một hồi cân nhắc, tôi gọi bà. “…Um, xin lỗi?”  
Bà nhận ra tôi và nghiêng đầu sang một bên, vẫn mỉm cười. “Oh-ho-ho… Hử? Cái gì vậy? Có phải cô là…Elaina?”  
Tôi ngạc nhiên. Chúng tôi chưa từng gặp nhau; làm sao bà biết tên tôi? “Bà biết gì về tôi?”  
Xét về người tôi đang nói chuyện, tôi có linh cảm về câu trả lời, và tiếc thay, linh cảm của tôi là đúng.  
“Ừ, cô khá nổi tiếng. Cô là đứa nhóc láu cá đã hoàn toàn áp đảo các đối thủ và vượt qua kỳ thi ma thuật thực hành ở tuổi mười bốn, phải không?”  
“……”  
“Tất nhiên, đó không phải là ý kiến của tôi. Xin lỗi nếu tôi làm tổn thương cảm xúc của cô.” “…Không, tôi quen rồi.”  
Vì kỳ thi rất khắt khe và chỉ cho phép một người vượt qua mỗi lần, với tư cách là người trẻ nhất từng vượt qua, tôi nhận được rất nhiều sự chú ý – sự chú ý tiêu cực.  
Sau khi dễ dàng đánh bại các pháp sư lớn tuổi hơn, tôi không hòa hợp lắm với các phù thủy sống ở quê hương. Sau khi tất cả họ từ chối yêu cầu học việc của tôi, tôi ở đây, hy vọng vào một phù thủy bí ẩn sống trong rừng.  
Nhưng nếu tin đồn đã lan xa đến mức này, không có cách nào bà ấy sẽ chấp nhận tôi. Tôi đã bắt đầu từ bỏ.  
“Vậy thì, cô muốn gì?”  
“…Không có gì.” Tôi bắt đầu rời đi. Tôi nghĩ chắc chắn là không thể.  
Nhưng bà nói với tôi, “Có phải cô đến để yêu cầu học việc không? Nếu vậy, tôi không phiền chút nào. Tôi có rất nhiều thời gian rảnh.”  
“À.” Tôi sốc – đến mức không ngay lập tức hiểu được những gì bà ấy vừa nói.  
“Sao cô ngạc nhiên vậy? À, cô đến để hỏi điều gì khác sao?” “Không, tôi chắc chắn muốn hỏi về việc trở thành học trò của bà, nhưng…” “Thôi được. Vậy là xong. Bắt đầu từ hôm nay, cô là học trò của tôi.”  
“Ồ, nhưng…um, huh?” Bộ não của tôi vẫn chưa theo kịp sự phát triển kỳ lạ này. Tôi đã nghĩ rằng nếu bà ấy biết về tôi, bà ấy sẽ từ chối tôi giống như các phù thủy ở Robetta.  
“Cô dường như có những cảm xúc phức tạp về chuyện này. Tôi biết cô đang nghĩ gì, nhưng hãy thư giãn. Tôi không giống những phù thủy yếu đuối ở quê cô. Tôi không quan tâm  
học trò của mình có phải là một đứa nhóc láu cá hay không,” bà nói một cách dứt khoát.  
Ngay cả bây giờ, tôi vẫn nhớ những lời bà ấy đã chạm đến trái tim tôi. À, cuối cùng tôi đã tìm được ai đó công nhận khả năng thực sự của mình, tôi nghĩ.  
“Thế nào? Cô sẽ trở thành học trò của tôi chứ? Hay cô sẽ về nhà van xin những phù thủy yếu đuối?”  
Tôi cúi đầu trước bà. “……Tôi sẽ không trở về nhà. Xin hãy nhận tôi làm học trò.”  
Và đó là cách tôi gặp Phù thủy Stardust – giáo viên của tôi, Miss Fran. Vài ngày đã trôi qua kể từ khi tôi bắt đầu huấn luyện.  
Huấn luyện bình thường cho một phù thủy học việc bao gồm học các phép thuật từ giáo viên và tăng cường kỹ năng kỹ thuật. Tất nhiên, tôi cũng nghĩ rằng đó là những gì tôi sẽ làm.  
Nhưng mối quan hệ của tôi với Miss Fran có chút bất thường.  
…Không, rất bất thường. Một ngày điển hình của tôi lúc đó diễn ra như thế này:  
“Chào buổi sáng, Elaina. Tôi đói rồi, hãy làm gì đó để ăn.”  
“…Bà muốn ăn gì?” Làm bữa ăn cho Miss Fran trở thành bài học hàng ngày của tôi.  
“Để xem… tôi muốn ăn steak.”  
“Thế không quá nặng cho bữa sáng sao?” “Trong trường hợp đó, mấy loại cỏ kia sẽ ổn.”

"“Cô không nghĩ rằng như vậy là quá xa về hướng ngược lại sao?”  
Cuối cùng, chúng tôi quyết định ăn bánh mì mà chúng tôi đã nướng từ ngày hôm trước. Sau đó, tôi tự học phép thuật cho đến giờ ăn trưa. Còn cô giáo của tôi thì sẽ làm một số nghiên cứu kỳ lạ, hoặc đi ra ngoài để thu thập các loại cây dại ăn được, hoặc đơn giản là làm bất cứ điều gì cô ấy muốn.  
“Hôm nay em thực sự muốn học một ít phép thuật…” tôi nói.  
“Ồ, xin lỗi, cô chưa thể rời khỏi việc này ngay bây giờ, nên chúng ta có thể làm sau được không?” Ngay cả khi tôi nhờ cô ấy giúp đỡ, cô ấy thường tránh né vấn đề. Chưa một lần cô dạy tôi bất kỳ câu thần chú nào.  
Thực tế, cô khuyến khích điều ngược lại.  
“Elaina, con sẽ mệt mỏi nếu học quá nhiều. Sao không thư giãn một chút nhỉ?”  
Điều kiện mà một phù thủy tập sự phải đáp ứng để trở thành phù thủy được đặt ra bởi từng giáo viên riêng lẻ, nhưng chính xác những gì tôi cần làm để nhận được sự chấp thuận của cô Fran hoàn toàn không rõ ràng. Cô ấy chưa bao giờ nói với tôi.  
Tất cả những gì tôi có thể làm với tư cách là học trò của cô ấy là cố gắng hết sức. Cố gắng cái gì, bạn hỏi?  
Mọi thứ, rõ ràng là vậy.  
Tôi quyết định rằng có lẽ cô ấy không dạy tôi phép thuật như một cách để thúc đẩy tính độc lập của tôi, và tôi ngừng hỏi cô ấy những câu hỏi ngay cả khi có điều gì đó tôi không hiểu. Nhưng yêu cầu của cô Fran ngày càng trở nên cực đoan hơn.  
“Elaina, chúng ta không có thức ăn. Đi mua một ít.”  
“Elaina, vào rừng và bắt năm con thằn lằn. Cô cần chúng cho nghiên cứu của mình.” “Elaina, bữa tối đã sẵn sàng chưa?”  
“Elaina, có một con nhện trong nhà tắm. Tiêu diệt nó đi. Chúng làm cô sợ.” “Elaina, xoa bóp vai cho cô.”  
Tôi tự nhủ rằng những việc này cũng cần thiết để trở thành một phù thủy, và  
ngày qua ngày tôi tuân lệnh những yêu cầu vô lý của cô Fran như một người hầu. Nhìn lại bây giờ, tôi nghĩ rằng mình đã chịu đựng tình huống này khá tốt.  
Thỉnh thoảng tôi nghi ngờ cô ấy, tự hỏi liệu cô ấy chỉ muốn sử dụng tôi như một người hầu. Nhưng dù tôi có nghi ngờ, tôi cũng không thể bỏ trốn. Tôi có thể thử về nhà, nhưng không ai ở đó sẽ trở thành giáo viên của tôi.  
Kiên nhẫn, kiên nhẫn.  
Tôi chỉ lao vào học tập và luyện tập.  
Một đêm, trước khi đi ngủ, tôi hỏi cô Fran một câu hỏi. “Tại sao cô không dạy em phép thuật?”  
Cô Fran ngáp và sau đó trả lời tôi một cách thờ ơ, “Bởi vì không cần thiết phải dạy em.”  
Lúc đó tôi không hiểu cô ấy đang nói gì với tôi.  
Tôi chịu đựng ngày này qua ngày khác, và trước khi tôi nhận ra, tôi đã trải qua một tháng làm học trò của cô Fran.  
Chuyện xảy ra khi tôi đang thực hiện bài học hàng ngày vô nghĩa của mình, dùng phép gió để đốn gỗ và cắt chúng thành củi, sau đó đốt chúng bằng phép lửa, và cuối cùng dập tắt lửa bằng nước.  
“Ồ, ồ. Con thật liều lĩnh, phải không?”  
Cô Fran đứng ngay phía sau tôi. Theo như tôi nhớ, đây là lần đầu tiên và cũng là lần cuối cùng cô ấy đứng gần khi tôi luyện phép. Tôi dừng việc tôi đang làm và vội vàng chạy đến bên cô. Tôi nghĩ có lẽ cô ấy cuối cùng đã quyết định dạy tôi điều gì đó.  
Tuy nhiên, hy vọng thoáng qua của tôi bị tan vỡ trong chốc lát.  
“Con muốn gì? Cô thực sự không có gì để dạy con đâu, con biết chứ.”  
Cuối cùng, cô ấy thực sự không có ý định dạy tôi phép thuật, và cô ấy chỉ đứng đó phía sau tôi quan sát tôi luyện tập.  
Phải có một ý nghĩa nào đó trong việc này, tôi tự nhủ với bản thân nhiều lần, lặp lại những lời này như một câu thần chú, và tiếp tục nghiêm túc với thói quen vô nghĩa của mình.  
“Chẳng bao lâu nữa, sẽ đến lúc…,” tôi nghĩ mình nghe cô ấy lẩm bẩm.  
Vào buổi chiều hôm sau, cô ấy vỗ nhẹ lên vai tôi và nói, “Giờ cô sẽ kiểm tra con.”  
Tôi ngạc nhiên trước thông báo đột ngột này và thực sự tự hỏi cô ấy đang nói gì. Nhưng hơn cả sự bối rối, tôi cảm thấy hạnh phúc. Tôi cá là nếu tôi làm tốt bài kiểm tra này, cô ấy sẽ dạy tôi một ít phép thuật, tôi nghĩ.  
Cô Fran dẫn tôi đến một cánh đồng cỏ. Cỏ xanh tươi tốt lay động trong gió, xa tít mắt nhìn. Đứng đối diện với tôi, cô ấy nắm chặt cây đũa phép và mỉm cười như mọi khi. “Bắt đầu từ bây giờ, con và cô sẽ chiến đấu.”  
Tôi bối rối. Đối với một người như tôi, cô ấy sẽ bất khả chiến bại. Tôi chắc chắn về điều đó.  
“…Cô đang đùa phải không?”  
“Thôi nào. Con thực sự nghĩ rằng cô sẽ đùa trong một tình huống nghiêm trọng như thế này sao?”  
Cô ấy chưa dạy tôi một chút phép thuật nào, và bây giờ đột nhiên chúng tôi sẽ chiến đấu?  
Điều này thật vô lý.  
“Nhưng cô Fran, dù nhìn thế nào đi nữa, điều đó…” “Được rồi, bắt đầu thôi.”  
Sự phản đối yếu ớt của tôi nhanh chóng bị bỏ qua.  
Cô ấy vỗ tay để phát tín hiệu bắt đầu và ngay lập tức rút ngắn khoảng cách giữa chúng tôi, nơi cô ấy tung ra một loạt các câu thần chú ở cự ly gần.  
Tôi hoàn toàn bị bất ngờ và hoảng loạn.  
Bài kiểm tra đột ngột, các cuộc tấn công cận chiến có chủ đích—nhìn lại bây giờ, cô Fran hẳn đã làm điều này có chủ đích để đưa tôi ra khỏi vùng an toàn của mình.  
Đó là một chiến thuật không chính đáng.  
“…Eek!” Và Elaina của những ngày đó hoàn toàn bị áp đảo bởi các chiến thuật không chính đáng.  
Câu thần chú nối tiếp câu thần chú lấp đầy không khí, mỗi câu đều là một mối nguy hiểm chết người. Quả cầu phép thuật.  
Dòng nhiệt. Lưỡi dao gió. Mưa đá. Tia sét.  
Tự nhiên, tôi gặp bất lợi trong trận chiến, và tất cả những gì tôi có thể làm chỉ là tự bảo vệ mình. Một số câu thần chú của cô ấy khiến tôi lăn lộn trên cỏ, những câu khác hất tung tôi lên không trung, nhưng suốt thời gian đó tôi chỉ chờ đợi và quan sát cơ hội để phản công.  
“Sao vậy? Đó là tất cả những gì con có thể làm sao? Cô nghĩ con đã vượt qua những người khác trong kỳ thi thực hành. Không ấn tượng lắm.” Fran nói nhẹ nhàng, mỉm cười như mọi khi, ngay cả khi cuộc tấn công không ngừng của cô ấy tiếp tục. Thật sự rất, rất đáng sợ.  
Tôi nghĩ cô ấy thích hành hạ tôi. Cuối cùng, người phụ nữ này và những phù thủy ở quê nhà đều giống nhau… Cô ấy để tôi trở thành học trò của cô ấy chỉ để sau này có thể đè bẹp tôi, phải không? Cô ấy không dạy tôi bất cứ điều gì và  
bỏ mặc tôi, phải không?  
Trong suốt tháng trước, tôi luôn nghi ngờ trong lòng, nhưng tôi đã cố tình phớt lờ chúng. Cô ấy khác biệt. Tôi có thể tin tưởng cô ấy, tôi đã tự nhủ để có thể kiên trì.  
“……”  
Và rồi mọi thứ trở nên tối đen.  
Khi tôi tỉnh lại, tôi vẫn đứng yên, trong trạng thái mơ hồ. Cô Fran đã ngừng tấn công và chế giễu tôi. “Ồ, ồ. Xong rồi à?”  
Đó là giọt nước làm tràn ly. Một mớ cảm xúc khác nhau dâng lên trong tôi, và tôi không thể kiềm chế chúng thêm nữa: tuyệt vọng vì sự phản bội niềm tin của cô ấy; thất vọng vì không thể đánh trúng một phù thủy khác dù chỉ một lần; buồn bã vì bị xa lánh, tránh né và bỏ mặc dù đã làm việc chăm chỉ chỉ vì tôi còn quá trẻ. Tôi không thể ngăn chúng tuôn ra và nhấn chìm lý trí của tôi. Tôi không thể chịu đựng thêm nữa.  
“Urgh…uwaaaaaahhh…”  
Tôi khóc. Tôi ngã khuỵu xuống ngay tại chỗ và bắt đầu nức nở. Tôi lau đi lau lại đôi mắt cay xè, nhưng những giọt nước mắt lớn không ngừng rơi. Tôi cố gắng cắn môi để không kêu khóc và nghe có vẻ thảm hại hơn, nhưng tôi không biết làm thế nào để dừng lại. Tôi chỉ ngồi giữa cánh đồng và khóc. Tôi chắc chắn trông rất khó coi.  
“Eh? Huh? Um…” Cô Fran nhìn tôi khóc, đôi mắt đảo quanh trong sự ngạc nhiên và bối rối. Cô ấy tiến lại gần tôi một cách thận trọng. “X-x-x-xin lỗi! Cô không nghĩ rằng con sẽ khóc…”  
Cả hai tay của cô ấy di chuyển không yên khi cô ấy nói. “Waaaaaahhh…”  
“Ahhhhhh…”  
Tôi không muốn cô ấy thấy tôi khóc, nên tôi che mắt bằng cả hai tay. Tất nhiên, điều đó không ngăn được nước mắt. Lần này tôi cắn môi mạnh hơn, nhưng tôi chỉ run rẩy. Không có gì tôi thử là hiệu quả; tôi tiếp tục khóc dù đã cố gắng hết sức để dừng lại.  
Và còn cô Fran—ai biết cô ấy đang nghĩ gì—bắt đầu tìm kiếm khắp nơi một cách để ngăn dòng nước mắt.  
“Đ-được rồi! …Này, nhìn đây, Elaina. Cô đã làm một trong những con bướm mà con thích!” Fran tạo ra một ít băng, khắc nó thành hình dạng của một con bướm và đưa cho tôi xem. Nhưng tôi thậm chí không phải là người thích bướm.  
Tôi tiếp tục khóc.  
“Huh…? Nó không hiệu quả…? Trong trường hợp đó, sao con không thử cái này? Một chiếc vương miện làm từ cỏ dại!” Bằng một cú vung, cô ấy đã cắt bỏ cỏ dại mọc xung quanh chúng tôi bằng phép gió, cuộn chúng lại và biến chúng thành một chiếc vương miện cho tôi. Cô ấy cố gắng đội vương miện lên chiếc mũ nhọn của tôi, và tôi đã cố gắng hết sức để tránh cô ấy.  
“Không tốt…? Vậy thì, sao con không thử cái này? Nhìn xem, một quả cầu lửa!” Tôi không biết cô ấy nghĩ điều đó sẽ đạt được gì.  
“Cô sắp hết lựa chọn rồi… Cô sẽ làm mặt hề! Nhìn đây, này! Này!” Tôi phớt lờ cô ấy.  
“Um, vậy thì…trong trường hợp đó… À đúng rồi!” Cuối cùng, sau khi thử mọi phương pháp, cô ấy ôm tôi. Dường như đó là một biện pháp tuyệt vọng, điều mà cô ấy chỉ làm nếu hoàn toàn không còn gì khác để thử, nhưng nó có tác dụng tức thì. Dòng nước mắt và cảm xúc của tôi ngay lập tức bắt đầu lắng xuống.  
“Mnnn…” Ngay lập tức tôi cố gắng đẩy cô ấy ra với tất cả sức mạnh của mình. “Thôi nào, bình tĩnh lại, Elaina.”  
“Dừng lại…! Cô—cô đang cố làm gì vậy…?!”  
Có lẽ cô ấy nghĩ tôi xấu hổ, nhưng điều đó không hề gần. Tôi từ chối vòng tay của cô ấy vì tôi thực sự, thực sự ghét nó. Nhưng cánh tay của cô ấy quấn quanh tôi, siết chặt tôi với một sức mạnh đáng ngạc nhiên. Không thể thoát ra được.  
“Cô thực sự xin lỗi, Elaina. Cô thực sự hiểu cảm giác của con.” Cô ấy vuốt tóc tôi. “Con đã chịu đựng mọi thứ rất tốt.”  
“Cô bảo dừng lại…! Cô đang cố lừa con một lần nữa, phải không?” Giọng tôi run run.  
“Không, cô sẽ ngừng lừa dối con. Cô sẽ nói cho con tất cả. Cô cũng không thể chịu đựng thêm nữa,” cô ấy nói, đặt cả hai tay lên vai tôi và nhìn thẳng vào mắt tôi. Nụ cười thường trực của cô ấy ánh lên một chút buồn bã."

Và rồi cô ấy từ từ mở miệng để nói. "Ta làm vậy vì ta được yêu cầu... bởi cha mẹ của con."  
Sau khi chúng tôi trở về ngôi nhà trong rừng của cô ấy, cô Fran đã kể cho tôi mọi thứ. "Khoảng một tháng trước, ta gặp cha mẹ của con. Họ đưa cho ta yêu cầu này, kèm theo một số tiền lớn. 'Xin hãy huấn luyện con gái chúng tôi một cách cực kỳ nghiêm khắc,' nó viết.  
"Ta hoàn toàn không hiểu họ đang cố nói gì, nên ta đã hỏi lại. Cha mẹ của con nói rằng họ lo lắng về tương lai của con. Họ sợ rằng nếu con cứ tiến về phía trước như hiện tại, không bao giờ học được thất bại, và sau đó lạc lối, con có thể gặp rắc rối thực sự.  
"Cha mẹ của con xứng đáng được ghi nhận; ta muốn con hiểu rằng họ không lập ra kế hoạch này vì muốn ta bắt nạt con, được chứ?  
"Họ có lý do riêng khi mang kế hoạch của mình đến với một người như ta. Quê hương của con, nếu ta không nhầm, là ở Vương quốc Hòa Bình Robetta, đúng không? Những phù thủy sống ở đó bị đe dọa bởi khả năng của con. Ta nghe nói tất cả họ đều bảo rằng họ không thể dạy một cô gái như con. Dù sao, đất nước đó rất, rất... hòa bình, nên thực sự không có nhiều phù thủy tài năng...  
"Vì vậy, cha mẹ của con dự đoán rằng tất cả các phù thủy trong nước sẽ từ chối con, và thế là họ đến gặp ta. Tóm lại, họ nói rằng con quá tự phụ, và nghĩ ra kế hoạch để con trải qua một chút khó khăn sớm. Không mấy vui vẻ, ta đồng ý.  
"Và rồi con xuất hiện. Cha mẹ của con đã khiến ta có ấn tượng rằng con là một đứa trẻ kiêu ngạo bình thường, nên kế hoạch của ta là thật sự nghiêm khắc và phá vỡ ý chí mạnh mẽ của con.  
"Tuy nhiên, khi chúng ta thực sự bắt đầu dành thời gian bên nhau, con hoàn toàn không giống những gì ta tưởng. Con không ngại bất kỳ nỗ lực nào để đạt được mục tiêu, và con có một trí tuệ sáng láng và không ngừng khát khao. Và khả năng để phù hợp với tham vọng của mình. Ta đã có thể chấp thuận con ngay lập tức.  
"Kể từ khi con ở đây với ta, ta đã từ bỏ việc cố dạy 'Elaina Kiêu Ngạo' về thất bại. Ta chắc chắn rằng cha mẹ của con muốn ta dạy con bài học rằng 'đôi khi mọi thứ không diễn ra như mong đợi,' nhưng ta nhận ra rằng điều đó sẽ vô ích.  
"Không quan trọng ta đặt con qua bao nhiêu thất bại; ta đã có thể thấy kết quả. Mỗi lần, con đều đứng dậy và chiến đấu lại, và không bao giờ bỏ cuộc. Con có thể chịu đựng bất kỳ thất bại nào. Không có cách nào ta có thể phá vỡ ý chí của con.  
"Và hơn nữa, có một vấn đề khác mà ta chỉ có thể phát hiện ra vì ta là giáo viên của con.  
"Elaina, con chịu đựng quá nhiều. Con rất rõ về tuổi trẻ và khả năng thực sự của mình, nên con để ta đối xử với con một cách vô lý.  
"Bất kể ta hành động ngớ ngẩn thế nào, bất kể ta đưa ra yêu cầu ngốc nghếch nào, con không hề phàn nàn, phải không? Sau tất cả, con nghĩ rằng không có ai khác con có thể nhờ cậy để huấn luyện, phải không?  
"Khi con bị các phù thủy ở Robetta từ chối, con đã nghĩ gì? Con từ bỏ họ và tự mình bước đi, phải không? Con có tranh luận với những phù thủy đó, dù chỉ một lần?  
"Ta quyết định chờ đến khi con đạt đến giới hạn chịu đựng của mình. Và ngày hôm qua, khi ta thấy phép thuật của con, ta đoán nó sẽ đến rất sớm. Bài kiểm tra hôm nay là điểm cuối cùng.  
"Nhân tiện, ta đã nghĩ rằng kỳ thi sẽ tiếp tục cho đến khi ta thắng, và sau đó, nếu con vẫn không phàn nàn, ta dự định sẽ giảng giải cho con. Điều đó sẽ hoàn toàn và rõ ràng là không công bằng.  
"Con không thể chỉ che giấu cảm xúc thật và tiếp tục, vì tại một thời điểm nào đó con sẽ gãy đổ. À, ta không ngờ con sẽ bật khóc... nhưng ta đã đối xử tệ với con, phải không? Con trưởng thành một cách bất thường, nên ta hoàn toàn quên rằng con vẫn là một cô gái mười bốn tuổi. Ta thực sự xin lỗi."  
Và rồi cô Fran thêm một điều nữa.  
"Con không được chỉ chịu đựng. Nếu con không thể chịu đựng được, hãy chống lại. Học cách đứng lên và nói khi điều xấu là xấu. Xả hơi khi con cần. Bảo vệ bản thân."  
Ta không còn nhớ cảm giác của mình khi nghe lời của thầy, nhưng vào lúc đó, cô ấy đã nói với ta những điều mà ta chưa từng nghe trong đời.  
Đừng chỉ chịu đựng.  
Những lời đó có lẽ là lý do ta ở đây bây giờ. Ta thực sự nghĩ vậy. À, mặc dù ngay cả bây giờ ta vẫn có xu hướng tích tụ căng thẳng.  
Ta đã được đào tạo dưới sự hướng dẫn của cô Fran trong một năm. Sau lời cảnh báo về việc kiên trì quá mức trong tháng đầu tiên, việc huấn luyện thực sự cuối cùng cũng bắt đầu.  
"Chào buổi sáng, Elaina. Ta đói rồi, nên hãy làm gì đó để ăn." "Đây, có vài cây cỏ."  
"...Ừm, đây có phải là cách cô gây khó dễ cho con không?"  
"Ta được bảo không nên chịu đựng quá nhiều ngược đãi, nên ta quyết định thử thành thật về cảm xúc của mình. Cụ thể là cảm giác rằng nấu bữa sáng cho giáo viên là một phiền phức."  
"……"  
"Chỉ đùa thôi."  
Cuối cùng, chúng ta quyết định ăn bánh mì mà chúng ta đã nướng vào ngày hôm trước.  
Như trước đây, đôi khi ta cảm thấy hơi giống người hầu của cô Fran, nhưng nếu ta nghĩ về nó như là sự bù đắp cho tất cả phép thuật mà cô ấy cuối cùng đã dạy ta, thì nó không đau đớn chút nào.  
Ồ-ho, đây không phải là tra tấn! Đây là học phí của ta.  
"Con có kỹ năng và tài năng," cô Fran nói. "Nếu có một điều mà con không có, đó là kinh nghiệm."  
Và để khắc phục điều đó, ta đã đấu với cô Fran hết lần này đến lần khác. Mỗi ngày đều rất phong phú.  
Những ngày ta dành ở đó sau đó dường như ngắn hơn nhiều so với tháng đầu tiên đầy địa ngục. Hầu như mỗi ngày chúng ta sẽ có khóa huấn luyện phép thuật chuyên sâu, sau đó trở về ngôi nhà trong rừng để học phép thuật. Thật thú vị.  
Trong quá trình huấn luyện với cô Fran, có một sự kiện để lại ấn tượng sâu sắc. Ta đang luyện tập phép thuật trước ngôi nhà trong rừng như thường lệ.  
"Elaina," cô Fran đột ngột nói, "có những chai rượu đặt ở đó, phải không? Con có nhìn thấy chúng không?" Đúng vậy, có hai chai rượu đứng ở nơi cô ấy đang chỉ.  
"Vâng, con có thể nhìn thấy chúng, nhưng... có chuyện gì vậy?" "Hãy đánh một bên bằng phép gió."  
"……"  
Khoảng cách giữa hai chai rượu rộng khoảng một thân cây. Để rõ ràng, có rất nhiều chỗ trống. Có quá nhiều chỗ trống đến nỗi ta nghĩ cô ấy đang đùa giỡn với mình.  
"Được rồi." Ta vẫy đũa phép và điều khiển gió. Khối không khí nhỏ phát ra tiếng hyoom! khi nó bay thẳng tới các chai rượu, đánh trúng một cái chính xác như ta đã nhắm. Chai rượu bay vòng vòng và rơi vào bụi rậm.  
"Được rồi, con đã làm xong."  
Nhưng cô Fran nhún vai như thể nói, "Thật là..." "Ta có bảo con đánh nó đi đâu?"  
"...Uh, nhưng cô không nói là đánh nó sao?"  
"Để ta nói cho con biết điều này. Nếu con là một phù thủy tập sự, con vượt qua bài kiểm tra bằng cách đánh nó đi. Nhưng các phù thủy thực thụ phải có kỹ năng đáng tin cậy và chính xác hơn thế."  
"...Hả."  
"Một phù thủy không đánh đổ chai rượu; cô ấy nhắm vào điểm giữa giữa việc đánh đổ và không đánh đổ. Nói đơn giản, như thế này—"  
Cô Fran vẫy đũa phép, và gió bay thẳng tới chai rượu còn lại và đánh trúng trực tiếp. Tuy nhiên, chai rượu không đổ. Nó chỉ rung lắc và sau đó ổn định lại.  
Cô Fran mỉm cười. "Ồ, tốt, nó đã hoạt động... Được rồi, giống như vậy. Các phù thủy phải học cách kiểm soát phép thuật của mình một cách chính xác. Vì vậy, không còn đánh đổ nữa."  
"……"  
Ta hiểu điều cô ấy đang cố nói, và nó nghe có lý, nhưng cô ấy có cần phải cố tình khiến ta thất bại trước không...?  
Sau khi ta đã làm học trò của cô ấy khoảng một năm, ta đạt đến mức có thể bắt đầu cạnh tranh với cô Fran.  
Và ta đã có thể thắng cô ấy—một lần. Ngày đó trở thành ngày cuối cùng của thời gian học nghề của ta. Với nụ cười thường lệ, cô ấy nói, "Không còn gì ta có thể dạy con nữa. Con đã trở nên khá mạnh mẽ."  
Cho đến ngày nay, ta không thể nhớ được làm thế nào ta đã thắng lần cuối đó. Có lẽ chỉ là may mắn. Cô Fran tháo hoa chuông khỏi ngực ta và thay vào đó gắn bằng chứng rằng ta là một phù thủy thực thụ.  
Đó là một chiếc ghim hình ngôi sao.  
"Chúc mừng, Elaina. Phù thủy Stardust công nhận con là một phù thủy chính thức... Nhân tiện, con cảm thấy thế nào về 'Phù thủy Tro Tàn' cho danh hiệu phù thủy của con?"  
"...Không phải nó hơi đơn giản sao?"  
Cô quyết định chỉ bằng cách nhìn vào tóc của con à?  
"Hả? Ta nghĩ nó thực sự tuyệt đấy..."  
"Nghĩ lại, làm thế nào cô có được tên gọi Phù thủy Stardust, cô Fran?" "Ta chọn nó vì nó nghe hay, tất nhiên!"  
"……"  
"Thế nào, sao hả? Phù thủy Tro Tàn."  
"Được, vậy cũng ổn." Ta không đặc biệt quan tâm.  
"Vậy là quyết định. Từ bây giờ con là Phù thủy Tro Tàn, Elaina. Hãy cố gắng từ bây giờ nhé?"  
Cô ấy vỗ tay lên vai ta.  
Ta hít một hơi thật sâu và trả lời, "Con sẽ."  
Chúng ta trò chuyện về những kỷ niệm đã tạo ra trong quá trình huấn luyện, trở về ngôi nhà trong rừng, và cô Fran ngay lập tức thu dọn hành lý của mình. Cô ấy chỉ là một kẻ lang thang về danh nghĩa, và trên thực tế là một phù thủy nổi tiếng từ một quốc gia khác. Đó là lần đầu tiên ta nghe về điều đó.  
Cô ấy mỉm cười và nói rằng thật khó khăn khi xa nhà trong một năm.  
Điều đó không thực sự đáng để mỉm cười..., ta nghĩ, nhưng có lẽ cô ấy đang mỉm cười vì lợi ích của ta.  
"Trong trường hợp đó, tại sao cô lại đến Vương quốc Hòa Bình Robetta?" Ta cố gắng hỏi.  
"Bởi vì có ai đó cô phải gặp, dù thế nào đi nữa," cô ấy trả lời, từ chối nói thêm. "Ta rất muốn nghỉ ngơi, nhưng ta phải đi. Có rất nhiều người đang chờ ta ở nhà. Đó là lý do tại sao đây là lời tạm biệt."  
Với đó, cô ấy quay lưng rời đi từ cùng một chỗ mà ta đã tìm thấy cô ấy đuổi theo bướm một năm trước.  
"Tạm biệt, cô Fran." Lời tạm biệt lạnh buốt cơ thể ta như một cơn gió băng giá.  
"Tạm biệt, Elaina. Ta sẽ đến thăm con lại một ngày nào đó. Hãy mong chờ và đợi ta nhé."  
"...Được!"  
Và rồi giáo viên của ta leo lên cây chổi và bay lên bầu trời.  
Ta vẫy và vẫy khi cô ấy dần dần nhỏ bé trong khoảng cách, cuối cùng biến mất vào bầu trời xanh.  
Lần đó, ta không cố gắng kìm nén nước mắt.  
CHƯƠNG 10  
Một cái chết nhẹ nhàng từ từ đến gần

Trong một khu rừng nguyên thủy với những cây cổ thụ cao vút, rêu mọc dày đặc dưới mặt đất. Những tia nắng len lỏi qua khe hở của tán lá xanh tươi, nhưng ánh sáng trên con đường hẹp vẫn mờ ảo.  
Tôi khéo léo điều khiển chiếc chổi của mình, tránh né những thân cây khi tiến về phía trước. Cơn gió ấm áp thật sự rất khó chịu khi chạm vào da tôi.  
"……"  
Sau khi đi thêm một đoạn nữa, tôi đến một khoảng trống. Có một ngôi làng ở đó.  
Một ngôi làng rất, rất nhỏ. Nhỏ đến nỗi bạn có thể nhìn thấy toàn bộ từ lối vào.  
"Ê."  
Khi tôi bước xuống khỏi chổi, mặt đất phủ đầy rêu mềm mại dưới sức nặng của tôi. Dường như không có cổng, nên tôi có thể vào làng chỉ bằng cách đi qua một giàn hoa.  
Những ngôi nhà gỗ nằm rải rác, đơn giản là những cabin bằng gỗ không có chi tiết thừa nào. Chúng dường như được xây dựng chỉ để làm nơi trú ẩn và không hơn.  
Có thể nói rằng không có gì đặc biệt về ngôi làng này.  
Thôi đừng ở lại đây nữa - khoan, ta không chắc có chỗ nào để nghỉ qua đêm. Thực ra, ta không chắc có ai đang sống ở đây. Đây có phải là một thị trấn ma không?  
Tôi lang thang vô định quanh ngôi làng hoang vắng, và một cư dân xuất hiện từ một trong những ngôi nhà. Ồ, tốt rồi, có người sống ở đây. Với chút nhẹ nhõm, tôi quay lại nhìn người dân và thấy một người đàn ông trung niên với chiếc rìu vắt qua vai.  
“……!”  
Lạ lùng thay, ngay khi người đàn ông nhìn thấy tôi, anh ta há hốc miệng, ngỡ ngàng,  
như thể không thể tin vào mắt mình.  
.? Điều đó có nghĩa là gì?  
Đầu tôi nghiêng sang một bên trong sự bối rối khi anh ta chỉ tay run rẩy vào tôi và hét lên, “…Mina! Này, cô là Mina phải không?!”  
…? Hả?  
Người đàn ông ném chiếc rìu xuống và chạy tới chỗ tôi.  
“Thật may quá…! Thật may quá! Cô đã tìm được thuốc chữa bách bệnh rồi phải không? Cô về kịp rồi! Abel sẽ rất vui mừng, Mina!”  
“Hả? Ừm…”  
Ngay lập tức, tôi hiểu rằng người đàn ông này nhầm tôi với ai đó khác. Ai là Abel chứ?  
Nhưng vừa khi tôi định mở miệng, người đàn ông lại hét lên. “Heeey! Mọi người ơi! Mina đã trở lại!”  
Trong nháy mắt, giọng nói to của anh ta vang đến mọi ngóc ngách của ngôi làng, như muốn đánh thức cả khu rừng nguyên thủy. Những cây gần đó trở nên ồn ào với tiếng chim chóc líu lo, và tôi có thể thấy những con chim bay đi.  
Đây là một ngôi làng thực sự rất nhỏ. Nếu bạn hét lên, có lẽ tất cả mọi người trong làng đều có thể nghe thấy. Người dân đổ xô ra khỏi nhà.  
Người già, trẻ em, các cặp vợ chồng - khi họ nhìn thấy tôi và người đàn ông, cư dân làng vội vã chạy đến chúng tôi với những động tác nhanh nhẹn, có vẻ như cả việc này đã được lên kế hoạch. Trước khi tôi nhận ra, tôi đã bị bao vây hoàn toàn. Ôi không, thật đáng sợ.  
Đám đông sôi nổi nhìn chằm chằm vào tôi không ngừng với ánh mắt ngưỡng mộ thuần khiết thường dành cho những anh hùng trở về từ chiến tranh. Ôi không, thật đáng sợ.  
“Chị Mina! Chị có mang về quà từ thành phố không?”  
“Ôi, ôi, chị thực sự đã trở nên xinh đẹp hơn trong thời gian ngắn ngủi chị vắng mặt.” “Chị thấp hơn à?”  
“Thôi kệ đi, chị đang mặc gì vậy?”  
“Thôi nào, bố. Rõ ràng là quần áo đang thịnh hành ở thành phố mà.” “Vậy chị đã mua thuốc chữa bách bệnh chưa?”  
“Này, đừng làm phiền chị.”  
Người dân làng cứ nói chuyện thoải mái như họ muốn.  
À, thôi bỏ đi, tôi quyết định, rồi tắt hết những gì họ đang nói và để tiếng ồn ào của cư dân làng cuốn qua tôi như một dòng nước. Sau một lúc, những tiếng hò reo vui vẻ của họ dần lắng xuống.  
Người đàn ông đã triệu tập tất cả cư dân làng hét lên, "Các người quá ồn ào, im lặng nào!"  
Anh ta là người lớn tiếng nhất. Anh im lặng đi.  
“…Thực sự, mọi người, Mina chắc mệt mỏi sau chuyến đi dài. Hãy để cô ấy nghỉ ngơi.”  
Đây là cái gì? Giờ anh muốn nói chuyện như có lý trí à? Anh không phải là lãnh đạo của họ sao? Khoan, quan trọng hơn…  
“Mọi người, tôi nghĩ các người đã nhầm lẫn điều gì đó.” Bây giờ đám đông đã yên lặng, tôi nắm lấy cơ hội để nói lên và sửa chữa họ. Nếu sự hiểu lầm tiếp tục kéo dài, tôi sẽ gặp rắc rối.  
“Nhầm lẫn? Về điều gì?” Người đàn ông nhìn tôi với ánh mắt trống rỗng. Tôi có thể nghe thấy sự xôn xao lan tỏa giữa cư dân làng xung quanh tôi.  
Tôi nói rõ ràng nhất có thể. “Tôi chỉ là một du khách. Tôi không phải là ‘Mina’ mà mọi người đang nói tới.” Tôi nghĩ mình nghe rất nghiêm túc, nhưng dường như chỉ có vài người trong đám đông thực sự lắng nghe những gì tôi nói. Ngay sau lưng tôi, tiếng cười vang lên.  
“Đứa trẻ này đang nói gì vậy?”  
Vậy là họ không tin tôi. Nếu tôi dùng phép thuật để khiến họ quỳ xuống và tuân lệnh thì sao? Nghe họ nói, tôi đoán không có phù thủy nào từng ghé thăm ngôi làng này, nên chính điều đó cũng đủ gây ảnh hưởng.  
Thôi, đó là phương án cuối cùng.  
“……”  
Và rồi, sau khi tất cả mọi người trừ tôi đã cười thỏa thích, một cư dân làng lên tiếng.  
“Hmm? Giờ cô ấy nói thế, trông cô ấy có vẻ trẻ hơn Mina một chút…”  
Người bên cạnh tôi xen vào và đồng ý. “Nghĩ lại thì, cô ấy cũng phẳng hơn Mina một chút…”  
Sự bất an của tôi ngày càng tăng.  
“Tôi tưởng cô ấy đã trở nên xinh đẹp hơn khi vắng mặt, nhưng có lẽ…” “Và nếu nghĩ kỹ, việc thấp đi là hoàn toàn không thể…” “Và bộ đồ này là sao…?”  
“Bà ơi, đồ ăn của cháu đâu?” “Thôi nào - cháu vừa ăn hôm qua mà.” “……”  
Không mất nhiều thời gian để sự lo lắng hoàn toàn bao trùm tôi. Trước khi tôi nhận ra, một bầu không khí u ám, tang tóc lan tỏa khắp đám đông.  
“…Cô thực sự không phải là Mina?” người đàn ông trước mặt tôi hỏi với vẻ đau khổ. “Tôi đã nói từ đầu rồi. Tôi bảo các người nhầm người rồi mà.”  
“…Vậy có nghĩa là” – người đàn ông gục xuống tại chỗ, và giọng nói bắt đầu run rẩy – “chúng ta không thể làm gì để giúp Abel nữa…?”  
“Các người đang nói gì vậy? Trước tiên, Abel là ai?”  
Bỏ qua câu hỏi của tôi, ai đó lẩm bẩm, “…Không, chờ đã. Vẫn còn một cách.”  
Một số người xung quanh tôi rời khỏi vòng tròn và tụ tập ở nơi khác, rồi quay lại và nói, “Chúng tôi có điều cần thảo luận với cô, nên chúng tôi muốn cô đi cùng chúng tôi.” Đó là tất cả những gì họ nói với tôi.  
Dù vì khả năng thuyết phục tuyệt vời của họ hay vì khuôn mặt nghiêm trọng của những người lớn tuổi, tôi đã đồng ý đi cùng họ trước khi kịp nhận ra.  
Người đàn ông và một số người lớn tuổi khác đưa tôi đến ngôi nhà lớn nhất trong  
làng. Chúng tôi bước vào phòng ăn, nơi một chàng trai trẻ kéo ghế ra và nói, “Xin mời ngồi.” Và thế là tôi ngồi xuống.  
Hai người ngồi đối diện tôi. Người bên trái, từ góc nhìn của tôi, là người đàn ông khoảng ba mươi tuổi mà tôi gặp đầu tiên… Anh ta đã bình tĩnh lại, như thể ngọn lửa trong anh ta đã tắt, và đột nhiên anh ta giống như một người khác.  
Người đàn ông già với bộ râu trắng ngồi bên phải (có thể là trưởng làng) khoanh tay và mở miệng nói.  
“Giờ chúng tôi đã hiểu rằng cô không phải là Mina. Xin lỗi chân thành.” “Không sao.” Hiểu điều đó là bước đầu tiên.  
“Tuy nhiên, cô trông giống hệt cô ấy; sự giống nhau đủ để cư dân làng nhầm cô với cô ấy. Có thể nói là y như hai giọt nước.”  
Người đàn ông ba mươi tuổi gật đầu mạnh mẽ.  
Người già vuốt râu. “Trước tiên, hãy để chúng tôi đưa ra yêu cầu. Du khách, chỉ một đêm thôi – thậm chí ít hơn một đêm – cô có thể giả làm Mina không?”  
“…Tại sao?”  
Tôi có linh cảm rằng nó có liên quan đến Abel nổi tiếng.  
“Mina có một người bạn trai. Tên anh ta là Abel, rất nghiêm túc, rất tốt bụng. Vì anh ấy, chúng tôi muốn cô diễn một chút.”  
Đúng như dự đoán. Hãy thử đoán xem tình tiết tiếp theo sẽ ra sao?  
“Abel đang cận kề cái chết, nên các người muốn tôi giả làm bạn gái anh ta trở về sau khi chuyển đến thành phố?”  
Nhưng người già lắc đầu chậm rãi. “Không, Mina không chuyển đi sống ở thành phố. Cô ấy đã chạy đi để lấy thuốc chữa bách bệnh.”  
“…Hmm.” Nghĩ lại thì, cư dân làng và người đàn ông trung niên đã nói cùng một điều về việc lấy thuốc chữa bách bệnh.  
“Hiện tại, Abel đang nằm trên giường bệnh.” “…Mm,” tôi thúc giục ông tiếp tục.  
“Điều đang hủy hoại Abel dường như là một căn bệnh không thể chữa khỏi. Nó tệ đến mức bác sĩ làng muốn buông xuôi. Dù loại thuốc nào được sử dụng, nó hoàn toàn không có hiệu quả. Thực tế, tình trạng của Abel thậm chí còn xấu đi. Ban đầu, anh chỉ bị sốt nhẹ, nhưng bây giờ anh không thể đứng thẳng được.”  
Tôi hiểu rồi. “Và thuốc chữa bách bệnh này?”  
“Mm. Ngay sau khi chúng tôi nhận ra thuốc trong làng không có tác dụng gì với anh, Mina đã bay đi, nói, ‘Con sẽ đi lấy thuốc chữa bách bệnh.’”  
“Và người ta có thể mua thuốc chữa bách bệnh này ở đâu?”  
“Nếu bạn đi xa về phía bắc từ đây, có một quốc gia lớn. Người ta đồn rằng bạn có thể mua thuốc chữa bách bệnh ở đó, nhưng phải mất hai ngày đi bộ. Không ai từ làng này đã từng đến đó để xác nhận liệu điều đó có đúng hay không.”  
“Vậy Mina đã lao ra khỏi làng, dựa vào thông tin không chắc chắn đó.”  
“Có lẽ cô ấy sẵn sàng chấp nhận rủi ro. Cô ấy rất muốn giúp Abel, nhưng…” Người đàn ông ba mươi tuổi kết thúc câu nói yếu ớt, cúi đầu. “Hai tuần đã trôi qua kể từ khi cô ấy rời đi. Mina – con gái tôi – lẽ ra đã phải trở lại từ lâu, nhưng cô ấy vẫn chưa về.”  
…Con gái? Ông ấy nói con gái sao?  
“Hả, ông là cha cô ấy?” Đây là một bất ngờ. Người đàn ông ba mươi tuổi gật đầu nhẹ. Thật tệ khi nhầm lẫn con gái ruột của mình với một người lạ hoàn toàn… Chà, ông ấy hẳn rất mệt mỏi.  
“Càng nhiều thời gian trôi qua, Abel càng gần với cái chết,” người già nói. “Bác sĩ làng nói rằng anh ấy chỉ còn tối đa ba ngày nữa.”  
Ba ngày. Liệu Mina có thể trở về kịp thời gian không?  
Phải mất hai ngày để đến quốc gia có thuốc chữa bách bệnh, rồi thêm hai ngày để mua thuốc và trở về. Nhưng đã hai tuần trôi qua rồi.  
Việc trở về muộn mười ngày (và vẫn đang đếm) thực sự là điều gì đó khác thường. Tôi không thể không nghĩ rằng cô ấy đã gặp phải một loại rắc rối nào đó – hoặc tệ hơn. Liệu Mina có thể trở về trước khi thời gian của anh ta hết không? Không, hai người ngồi trước mặt tôi đã chắc chắn một điều.

Mina sẽ không bao giờ trở lại…  
"Cho đến tận bây giờ, Abel vẫn đang chiến đấu với căn bệnh của mình bằng tất cả sức lực mà cậu ấy có, nhưng… bạn gái của cậu ấy đã luôn ở bên cạnh như một thành viên trong gia đình. Nếu cậu ấy chết mà không được gặp cô ấy lần cuối, thì điều đó sẽ vô cùng đau buồn."  
“……”  
"Từ khi mất đi gia đình từ nhỏ, Mina là người duy nhất đã hỗ trợ Abel. Và Mina cũng là người duy nhất có thể làm dịu tâm hồn cậu ấy. Một Mina giả cũng được – chúng tôi chỉ muốn cô giúp cậu ấy cảm thấy hạnh phúc vào những giây phút cuối cùng," ông già nói.  
Dù ban đầu tôi không đồng ý, nhưng cuối cùng tôi đã quyết định nghe theo đề nghị của ông lão. Điều này không gây hại gì cho tôi, và nếu tôi từ chối, tôi sẽ là một kẻ tồi tệ.  
Tuy nhiên, tôi là một người du hành. Tôi không muốn dành cả ngày trong một ngôi làng nhàm chán không có chỗ trọ. Nếu có thể, tôi muốn lên cây chổi của mình và vội vã đến đất nước được đồn đại là có loại thuốc chữa bách bệnh.  
Đó là lý do tôi đưa ra điều kiện trước. "Tôi sẽ hợp tác. Nhưng chỉ một lần thôi. Sau khi gặp Abel, tôi sẽ tiếp tục hành trình của mình ngay lập tức."  
Hai người họ nói rằng điều đó ổn. Khi đã quyết định xong, chúng tôi vội vàng chuẩn bị. Tôi được đưa từ ngôi nhà lớn sang một ngôi nhà khác, nơi có vài cô gái và phụ nữ trong làng đang chờ tôi. Họ có độ tuổi rất đa dạng, từ các cô gái trẻ đến những bà cụ.  
Trong số họ, một người phụ nữ đặc biệt lớn tuổi dường như là người chịu trách nhiệm. Những nếp nhăn nhỏ hiện rõ trên khuôn mặt khi bà ấy nói. "Được rồi, bắt đầu chuẩn bị thôi. Đàn ông, ra ngoài hết!"  
Trong một màn biểu diễn đầy bạo lực ấn tượng, những người phụ nữ trong nhà bắt đầu dùng gậy đánh đuổi tất cả đàn ông trong làng đã đến xem cảnh tượng này, bao gồm cả ông già và cha của Mina, và hoàn toàn kiểm soát tình hình.  
Bà cụ đóng cửa lại và chặn nó để không ai có thể vào, sau đó ra hiệu bằng mắt cho những người còn lại. Khi bà ấy làm vậy, mọi người trừ tôi bắt đầu kéo rèm cửa sổ và cửa sau trong nhà.  
Khi ngôi nhà đã tối om, bà cụ tiến lại gần tôi. "Cởi ra." Bà ấy đột nhiên cầm một chiếc áo choàng.  
"Xin lỗi?"  
"Nhanh lên và cởi những bộ quần áo kỳ lạ đó ra! Nếu cô mặc như vậy mà đến gặp Abel, cậu ấy sẽ biết cô không phải là Mina!"  
Ồ, ra là vậy. Tôi không ngờ tới điều này.  
Tôi cẩn thận tháo chiếc ghim quý giá chứng minh tôi là một phù thủy ra khỏi áo choàng của mình. Vẫn giữ nó trong tay, tôi cởi quần áo đến nội y.  
Một cô gái rất trẻ lịch sự mang những bộ quần áo tôi vừa cởi xếp gọn qua một bên.  
"Được rồi, hãy cho cô ấy mặc cái này vào."  
Một cô gái khác nhận lấy gói đồ từ bà cụ và vội vã đến bên tôi, sau đó lấy quần áo ra. "Được rồi, mọi người. Tôi sẽ mặc cái này cho cô gái du hành, nên hãy giúp tôi nhé."  
Hả? Tôi tự mặc được mà.  
Nhưng trước khi tôi kịp phản ứng, một đám phụ nữ đã áp sát tôi từ mọi phía. Tôi chẳng còn cách nào khác ngoài việc im lặng.  
Vì thế, tôi trở thành một con búp bê để mặc đồ. "Được rồi, nâng chân cô ấy lên."  
"Bạn có thể đưa tay cô ấy qua tay áo của chiếc áo này không? Ôi, sai kích cỡ rồi."  
"Cô ấy thực sự giống hệt Mina." "Cô ấy thậm chí còn xinh đẹp hơn Mina."  
"Ừ."  
"Màu nào hợp cho chiếc ruy băng? À, màu đỏ, tất nhiên rồi."  
Mọi người dường như quá nhiệt tình trong mắt tôi. Tôi chắc chắn rằng họ đang làm điều này vì vui vẻ.  
Sau khi việc mặc đồ gần như kết thúc, tôi nhìn xuống và phát hiện mình đã  
được mặc một chiếc áo sơ mi trắng và một chiếc váy xòe màu ô liu nâu. Tôi đã có thể tự mặc những thứ như thế này…  
"Được rồi, giờ là những nét cuối cùng. Cô gái du hành, điều này có thể hơi đau, nhưng cố gắng chịu đựng nhé?" Người phụ nữ phía sau tôi nói với giọng điệu vui vẻ, và quấn thứ gì đó màu đen quanh tôi.  
"……?"  
Và bạn nghĩ đó là gì? Một chiếc áo nịt ngực. Trước khi tôi kịp nhận ra, thứ đó đã được quấn quanh thân tôi.  
"Hả, ừm, đợi đã—"  
Bỏ qua sự bối rối của tôi về sự thay đổi bất ngờ, những cô gái xung quanh tôi nắm lấy cơ thể tôi và kéo mạnh dây ở lưng tôi với tất cả sức lực. Cảm giác như lồng ngực của tôi đang bị nghiền nát.  
"Đ-đau quá! Á! Nếu phải siết chặt, ít nhất hãy làm nhẹ nhàng hơn!" "Ôi, thôi nào. Đừng chống cự."  
"Kiên trì lên, kiên trì lên." "Cô sẽ sớm quen thôi." "Cố gắng lên, cô gái du hành."  
Với điều đó, công việc thay quần áo của tôi kết thúc, và dường như mọi người đều hài lòng ngoại trừ tôi.  
Sau đó, bà cụ nói, "Có vẻ như cô không có đủ vòng một, nên chúng ta hãy nhét thêm một chút, được không?" và đưa cho tôi những cục bông. Rõ ràng, bà ấy nghiêm túc. Tôi vỗ chúng xuống sàn.  
Có một ngôi nhà nhỏ ở rìa làng.  
Nó trông như không được chăm sóc, và khi tôi bước đến, cỏ cao tới đầu gối bị nghiền nát dưới chân tôi tạo ra tiếng động lớn. So với những ngôi nhà khác tụ tập lại với nhau, ngôi nhà nhỏ này cũ kỹ. Có lẽ bạn có thể đấm thủng những tấm ván mỏng trên tường chỉ với một cú đánh. Nó trông giống một kho chứa hàng hiếm khi được sử dụng hơn là một ngôi nhà có người ở.  
Họ nói với tôi rằng Abel bị cách ly ở đây.  
Abel đột nhiên bị ốm một ngày, và dân làng không biết liệu căn bệnh của anh ấy có lây nhiễm hay không. Đó là lý do họ nhốt anh ấy trong ngôi nhà nhỏ này, để giảm khả năng lây lan. Rõ ràng, cha của Mina đã chăm sóc anh ấy. Ban đầu, bạn gái của anh ấy chăm sóc anh ấy từ sáng đến tối, nhưng cô ấy đã rời khỏi làng khi tình trạng của anh ấy trở nên tồi tệ hơn.  
Một số người dân trong làng tự hỏi liệu Mina có chạy trốn hay không, nhưng không ai biết điều đó có đúng hay không.  
Sau khi hít thở sâu vài lần trước căn lều, tôi mở cửa. Tiếng kêu ken két khiến tai tôi đau.  
“……”  
Tôi bước vào và đóng cửa lại bằng tay sau lưng.  
Một người đàn ông đang nằm trên giường. Anh ta trẻ tuổi, và có mái tóc đen. Dễ dàng nhận thấy khuôn mặt anh ta từng rất đẹp trai khi khỏe mạnh – nhưng giờ đây anh ta chỉ còn là cái bóng của chính mình. Người đàn ông quay đôi mắt trống rỗng về phía tôi có má hóp và không có ánh sáng trong mắt.  
“…Mina?” Đôi môi anh ta khẽ động, gọi tên người yêu của mình. “Vâng. Là em đây,” tôi nói dối. “Anh có khỏe không?”  
Những tấm ván sàn kêu cót két dưới chân khi tôi di chuyển đến ngồi vào chiếc ghế bên cạnh giường.  
Anh ta mỉm cười mờ nhạt. “Em đã trở lại… Anh nghĩ – anh nghĩ anh sẽ không bao giờ gặp em nữa.”  
“Em là bạn gái của anh. Tất nhiên em sẽ trở lại, dù có chuyện gì xảy ra.” “…Tất nhiên.”  
Anh ta nhìn ra cửa sổ.  
Không có gì ở đó. Chỉ có cỏ dại mọc um tùm và khu rừng nguyên sinh xa xa. Ngôi nhà nhỏ không chỉ trông đổ nát; nó thực sự đang sụp đổ, và một luồng gió lạnh thổi từ đâu đó làm tóc anh ta bay phất phơ.  
“Em đã tìm thấy thuốc chữa bách bệnh,” tôi nói với anh ta, như thể đang đọc từ một kịch bản đã chuẩn bị sẵn. “Em sẽ mang nó cùng với bữa tối tối nay, nên hãy uống một viên sau khi ăn no nhé. Có thể mất một chút thời gian, nhưng chắc chắn anh sẽ khá hơn.” Đây cũng là một lời nói dối.  
Cha của Mina đã viết bài phát biểu này. Ông nghĩ rằng sẽ đáng ngờ nếu Mina trở lại mà không có thuốc chữa bách bệnh, nên ông bảo tôi hành động như thể tôi đang cầm thuốc, để an ủi Abel.  
Viên thuốc mà tôi mang theo bữa tối chứa thuốc ngủ. Họ sẽ để anh ấy nói chuyện với người yêu trong những khoảnh khắc cuối cùng, và sau đó, dân làng sẽ làm gì đó với anh ấy – họ không nói với tôi là gì. Cũng không cần phải hỏi.  
“Này, Mina.” Anh ta nhìn vào mắt tôi. “Em có thể nắm tay anh không?” Với những cử động nặng nề, anh ta đưa một bàn tay ra từ dưới tấm chăn. Đó không phải là bàn tay cơ bắp của một chàng trai trẻ, mà teo tóp và gầy guộc.  
Tôi không được phép dao động.  
Ngay lập tức, tôi nắm lấy nó bằng cả hai tay. Nó lạnh đến mức khó có thể tưởng tượng rằng có máu đang chảy qua đó.  
“Ấm quá… Máu của anh hẳn đã bắt đầu lạnh rồi…” anh ta nói. “Này, Mina,” anh ta gọi tên người yêu của mình. “Em có thể hôn anh không?”  
“Hả, hôn?” Tôi vô thức hỏi lại. Ngay lập tức, tôi cảm thấy hối hận dữ dội.  
“…Vâng, một nụ hôn. Em không muốn sao?” Tôi nghĩ mình thấy một tia hoài nghi mờ nhạt trong đáy mắt anh ta. Tôi suy nghĩ kỹ. Tôi nên làm gì? Nếu tôi là bạn gái của anh ấy, thì tất nhiên, tôi nên hôn anh ấy, nhưng tôi là – Aaaa, nếu tôi do dự, anh ấy sẽ nghi ngờ. Làm gì đây, làm gì đây…?  
Anh ta nhìn tôi khi tôi loạng choạng, và bật cười.  
“Xin lỗi, anh chỉ đùa thôi. Đừng để tâm nhé.” Bằng cách nào đó, anh ta trông như đã hồi phục được một chút năng lượng.  
Sau đó, anh ta mỉm cười và nói, “Anh sẽ không làm phiền ai đó không phải bạn gái của mình để đòi một nụ hôn đâu.”  
Tôi cảm thấy bực bội bởi ý nghĩ rằng anh ta đã phát hiện ra sự lừa dối do một sai sót nào đó trong màn trình diễn của tôi, và tôi phủ nhận nhiều lần, nhưng anh ta chắc chắn.  
“Cô không phải là Mina thật. Cô không cần phải cố gắng,” anh ta nói với sự tự tin, bất chấp nỗ lực của tôi để tiếp tục vai diễn. “Trước hết, Mina thậm chí sẽ không bao giờ quay lại với tôi. Tôi thật ngu ngốc.”  
Tôi không chắc anh ta đang nói chuyện với ai, nhưng tôi nghi ngờ có điều gì đó khác đang diễn ra ở đây. Tôi từ bỏ việc giả làm Mina và tiết lộ tất cả về bản thân – rằng tôi là một người du hành, rằng tôi là một phù thủy, rằng tôi đã được nhờ giả làm Mina vì chúng tôi trông giống nhau. Tôi không giấu giếm gì cả.  
“Hmm,” anh ta nói, “cô thực sự giống hệt Mina.” “Chúng ta giống nhau đến vậy sao?”  
“Ừ. Có thể nói hai người là hai giọt nước. Nhưng…,” anh ta hỏi, “…phù thủy là gì?”  
“Người dân trong làng này thực sự không biết về phù thủy, phải không?” “Không, đây là lần đầu tiên tôi nghe về họ.”  
Thôi được, tôi đoán không phải là không thể để họ không biết về phù thủy, vì  
đây là một ngôi làng hẻo lánh cách hai ngày đường từ quốc gia gần nhất. Tôi giải thích chi tiết, lấy ra cây đũa phép và thực hiện một số phép thuật để anh ta dễ hiểu.  
“Thật tuyệt vời…! Ha-ha, tôi chưa bao giờ biết rằng những người như vậy tồn tại!”  
Abel cười, cố gắng hết sức để nói to. Tiếng cười khô khốc của anh ta sớm mắc kẹt trong cổ họng, biến thành một cơn ho.  
“Anh có ổn không?”  
“Ừ, xin lỗi. Anh hơi phấn khích quá mức. Vậy thì, về Mina và tôi…” “…Đúng. Chuyện gì đã xảy ra? Anh nói rằng cô ấy sẽ không trở lại.”

Anh ta ngước lên trần nhà. “Tôi đã bịa ra câu chuyện về loại thuốc chữa bách bệnh. Nó không tồn tại.”  
“Nó không tồn tại…?”  
Anh gật đầu. “Mina là…”  
Và rồi anh lặng lẽ kể cho tôi câu chuyện.  
“Cô ấy thật sự rất tốt bụng, dễ thương và tuyệt vời. Cô ấy quá tốt so với tôi. Cô ấy là người duy nhất ủng hộ tôi.  
“Ngay cả khi tôi bị ốm, cô ấy vẫn chăm sóc tôi và chưa bao giờ tỏ ra khó chịu với việc đó. Mỗi ngày cô ấy đến phòng tôi, mang đồ ăn tự làm để tôi ăn, và mang sách để tôi không cảm thấy buồn chán sau khi phải nằm liệt giường. Cô ngồi bên cạnh tôi cho đến khi tôi ngủ. Cô ấy là nguồn sống của tôi, chăm sóc tôi bằng tất cả trái tim.  
“Nhưng căn bệnh của tôi cứ ngày càng nặng hơn - dù họ có cho tôi uống bao nhiêu thuốc hay tôi nghỉ ngơi nhiều đến đâu cũng không thay đổi gì. Chẳng bao lâu, tôi không thể ăn uống bình thường được nữa. Mina mang đến những bữa ăn do cô tự nấu, nhưng tôi vẫn không thể nuốt nổi. Thật ra, tôi cảm thấy như mình sẽ nôn mửa. Rõ ràng là tôi không thể trụ được bao lâu nữa. Tôi biết điều đó.  
“Nhưng cô ấy đã cố gắng hết sức để làm tôi vui. Tôi yêu cô ấy, nhưng tôi cũng cảm thấy đau lòng vì cô ấy. Cô ấy khao khát tôi tiếp tục sống.  
“Một ngày nọ, tôi nói với cô ấy, ‘Bệnh của tôi không thể chữa khỏi bằng thuốc men trong làng này. Tôi không khá hơn. Em có biết nước lớn cách đây hai ngày đường về phía bắc không? Tôi nghe nói họ có một loại thuốc hiệu quả với mọi loại bệnh. Nếu em đồng ý, em có thể đi lấy nó giúp anh không?’  
“Mina bối rối. Cô tự hỏi liệu có loại thuốc thần kỳ như vậy tồn tại hay không. Hơn nữa, cô chắc chắn rằng tôi sẽ khỏe lại nếu tôi cố gắng.  
“Tôi lờ đi. Thay vào đó, tôi đặt vào tay cô một bức thư và số tiền mà tôi đã tiết kiệm cho chuyến đi chơi của chúng tôi, và nói, ‘Em có thể mua nó với số tiền này. Mang nó về cho anh. Đừng quay lại trừ khi em cầm trên tay loại thuốc chữa bách bệnh. Còn về bức thư, hãy mở nó nếu em không tìm thấy thuốc và thực sự không biết phải làm gì.’  
“Mina thật sự là một cô gái tốt. Sau khi lo lắng mãi, cuối cùng cô đồng ý với kế hoạch của tôi. ‘Em sẽ tìm thấy nó và trở về với anh; anh có thể tin em,’ cô nói. Nhưng thực tế, không có loại thuốc nào như thế.  
“Ngày hôm sau, hoàn cảnh xung quanh tôi thay đổi. Mina rời đi để tìm thuốc chữa bách bệnh, và dần dần, tin tức lan truyền trong làng rằng tình trạng của tôi đang xấu đi. Một số người nói rằng bệnh của tôi có thể lây nhiễm, và kết quả cuối cùng là tôi bị cách ly. Chỉ có cha của Mina chăm sóc tôi. Nhưng tôi cũng không sao cả.  
“...Tôi thực sự, thực sự yêu Mina. Tôi yêu cô ấy đến đau đớn. Tất nhiên, việc xa cách nhau thật đau khổ, nhưng hơn hết, tôi ghét việc khiến cô ấy buồn. Tôi không muốn cô ấy khóc trên xác tôi. Tôi muốn cô ấy cười nhiều nhất có thể. Đó là lý do tôi quyết định gửi cô ấy ra khỏi làng.  
“Nếu tôi nói, ‘Tốt nhất là em đừng đến thăm anh nữa,’ cô ấy sẽ không bao giờ đồng ý, tôi biết. Ngay cả khi tôi quản lý để đẩy cô ấy ra xa, cô ấy sẽ vô cùng đau khổ. Và tôi không muốn dân làng khác dính líu vào.  
“Trên hết, tôi không nghĩ cô ấy có thể thực sự hạnh phúc trong ngôi làng nơi thi thể tôi được an nghỉ. Đây là suy nghĩ ích kỷ, tôi biết, nhưng tôi tưởng tượng rằng cô ấy có thể bị ám ảnh bởi ký ức về tôi.  
“Tôi chắc chắn rằng cô ấy đã đến đất nước cách đây hai ngày đi bộ và tìm kiếm loại thuốc chữa bách bệnh ở đó. Tôi chắc chắn rằng cô ấy đã lang thang khắp đất nước hàng giờ, hàng ngày trời mà không có kết quả. Và tôi chắc chắn rằng cô ấy sau đó đã mở bức thư của tôi.  
“Tôi đã đổ hết tất cả cảm xúc của mình vào bức thư đó. Tôi nói với cô ấy rằng tôi chắc chắn sẽ chết khi cô đọc nó, và rằng tôi muốn cô tìm được hạnh phúc ở đất nước mới.  
“Tôi tin rằng cô ấy sẽ tìm thấy một người đàn ông tuyệt vời ở đất nước lớn đó, người có thể hàn gắn trái tim tan vỡ của cô. Phải có ai đó có thể làm cô ấy mỉm cười lại.  
“Thật ích kỷ, phải không? Nhưng đó là điều tôi đã nghĩ trong một thời gian. Cô ấy xứng đáng hơn một ngôi làng nhỏ hẹp như thế này. Cô nên nhìn thấy thế giới rộng lớn hơn.  
“Nhân tiện, cô gái du hành, nếu cô đang giả làm Mina, điều đó có nghĩa là cô ấy vẫn chưa trở về, đúng không? Tôi tin rằng đã hai tuần kể từ khi cô ấy rời khỏi làng.  
“Trong trường hợp đó, chắc chắn điều đó đã xảy ra. Cô ấy chắc hẳn đã tìm thấy hạnh phúc.”  
Sau khi câu chuyện kết thúc, người bệnh nhìn ra cửa sổ với đôi mắt mệt mỏi và trống rỗng. Gió thổi; những chiếc lá héo úa bay nhảy và cuối cùng rơi xuống.  
“Anh ổn với điều đó chứ?” Đó là những lời sáo rỗng, nhưng tôi không thể tìm được điều gì tốt hơn để nói với anh ta.  
“Tất nhiên là không. Buồn khi phải xa người mình yêu.” “… …”  
Trong trường hợp đó—, tôi định nói, nhưng tôi dừng lại.  
Cả Mina và Abel đều buồn khi phải xa cách, nhưng họ sẽ phải vượt qua nó. Và họ dường như đang cố gắng hết sức để vượt qua. Người ngoài không nên xen vào chuyện riêng tư như vậy.  
“Tôi rất vui khi gặp cô, cô gái du hành. Cô không phải là Mina thật, nhưng tôi vẫn cảm thấy như được gặp cô ấy lần cuối.”  
“…Tôi cũng rất vui khi được gặp anh.”  
“Vậy là tốt rồi…,” anh thì thầm, và sau đó nói, “Cô, cô là phù thủy lang thang. Điều đó có nghĩa là cô có những quyền năng ma thuật bí ẩn không?”  
“Hmm? Vâng, tôi có.” Tôi hơi ngạc nhiên trước câu hỏi bất ngờ, nhưng tôi trả lời khẳng định. Ma thuật không phải là thứ mà ai cũng có thể sử dụng, sau tất cả.  
“Phép thuật mà cô đã cho tôi thấy trước đó thực sự tuyệt vời. Giống như đang ở trong một thế giới mơ mộng.”  
“Cảm ơn cô đã nói vậy. Tôi rất vui khi cô thích nó.”  
“Nói này, cô còn có thể làm gì khác với phép thuật? Ví dụ, cô có thể—?”  
Tôi rời khỏi túp lều và quay thẳng về ngôi nhà nơi tôi đã thay quần áo. Sau đó, tôi nhờ đám phụ nữ cởi chiếc áo nịt ngực ra. Họ đã buộc chặt phần lưng quá mức khiến tôi không thể tự cởi ra được.  
“Mọi thứ có suôn sẻ không?” Bà già hỏi tôi sau khi tôi đã thay lại áo choàng.  
Tôi đưa ra một câu trả lời giả dối. “Vâng. Anh ấy không hề nghi ngờ gì cả.”  
“Thật may mắn. Chắc chắn anh ấy rất vui khi có thể nhìn thấy Mina trong những giờ phút cuối cùng.”  
“……”  
Giờ phút cuối cùng?  
“Vậy bây giờ Abel đang làm gì?”  
“Anh ấy mệt mỏi sau khi nói chuyện lâu như vậy, nên anh ấy nói rằng anh ấy sẽ đi ngủ. Xin hãy để anh ấy yên cho đến tối.”  
“Tôi hiểu. Được rồi. Tôi sẽ báo cho trưởng làng.”  
Trưởng làng chắc hẳn là ông già râu trắng. “Xin cô làm vậy.”  
Tôi đeo chiếc ghim hình ngôi sao và chiếc mũ nhọn, và sự biến hình của tôi hoàn tất. Tôi đã trở lại bản thân thông thường.  
“Giờ cô sẽ làm gì? Nếu cô ở lại làng, nhà tôi luôn sẵn sàng chào đón cô, nhưng…”  
Tôi rất vui với lời đề nghị, nhưng tôi lắc đầu. “Không, cảm ơn cô. Tôi sẽ rời làng ngay bây giờ. Tôi cần gấp rút lên đường.” Hơn nữa, tôi muốn thử đến đất nước lớn đó.  
“…Thật tiếc quá.” “Tôi xin lỗi.”  
“Cô sẽ rời đi mà không gặp trưởng làng và những người khác sao?”  
“Nếu tôi gặp họ, có lẽ họ sẽ cố gắng ngăn tôi lại, đúng không? Tôi nên lẻn đi. Nếu cô gặp trưởng làng và cha của Mina, xin hãy chuyển lời chào của tôi.”  
“Đi sớm vậy sao?” một trong những cô gái đã giúp tôi thoát khỏi áo nịt ngực nói. “Thật tiếc,” một cô gái khác nhận xét.  
“Hãy ghé lại nhé, được không?”  
Còn tôi: “Ừ, chắc chắn tôi sẽ quay lại,” tôi lẩm bẩm một cách nửa vời.  
Và thế là tôi rời khỏi làng. Tôi bay về phía bắc, xuyên qua khu rừng nguyên sinh, và không ngoảnh lại. Tay tôi nắm chặt cây chổi, nhưng tôi vẫn có thể cảm nhận được những ngón tay lạnh buốt của Abel.  
Và anh ta…  
“…Cô thực sự đang hỏi tôi điều đó sao?”  
Tôi cực kỳ bối rối sau khi nghe đề nghị của anh ta.  
“Vâng, tôi nghiêm túc… Tôi sắp chết rồi, đúng không? Tôi không nghi ngờ gì rằng cái chết đang đến gần. Nó thật kinh khủng. Ngày qua ngày tôi đi ngủ với suy nghĩ rằng hôm nay có thể là ngày tôi không tỉnh dậy. Nó đáng sợ, và tôi không thể làm gì về điều đó.” Từ chỗ anh nằm trên giường, anh tiếp tục, “Hơn nữa, tôi biết. Mọi người trong làng, ngay cả cha của Mina, không có chút đồng cảm nào với tôi. Sâu thẳm trong lòng họ, tất cả đều mong chờ cái chết của tôi. Khi tôi cuối cùng cũng chết, họ sẽ không phải chăm sóc tôi nữa, họ đang nghĩ vậy. Tôi không thể chịu đựng thêm nữa. Tôi đã đạt đến giới hạn. Đó là lý do… Tôi có thể nhờ cô…? Cô có thể giết tôi không?”  
Anh không đùa.  
Anh nói một cách nghiêm túc. Anh đã đạt đến giới hạn của mình.  
Tuy nhiên…  
“Tôi từ chối.”  
Không có cách nào tôi có thể chấp nhận yêu cầu như vậy. Tôi không trở thành phù thủy để giết người. Ngay cả khi đó là yêu cầu cuối cùng của anh, tôi không thể làm điều đó.  
“…Thật tiếc quá.” Anh bình tĩnh; tôi nghĩ anh chưa bao giờ mong đợi tôi chấp nhận ngay từ đầu.  
“Tôi xin lỗi.”  
“Không, cô không cần xin lỗi. Ngay cả khi cô không giết tôi, dân làng sẽ tự làm điều đó sớm thôi. Có lẽ ngay tối nay. Họ sẽ cho tôi uống thuốc độc hoặc gì đó, và sẽ trông như thể tôi chỉ lặng lẽ trôi vào giấc ngủ.” “…Không thể nào.”  
“Không, tôi chắc chắn. Một người chỉ nằm trên giường và không thể đứng dậy không có giá trị gì trong ngôi làng này. Anh ta không thể làm gì ngoài việc chờ đợi cái chết.”  
“……”  
“Lý do duy nhất tôi có thể trụ đến bây giờ là vì dân làng đang mong Mina trở về. Họ tin rằng cô ấy vẫn còn lưu luyến tôi… nhưng giờ thì mọi chuyện đã kết thúc.”  
Tôi nhận ra ý anh… “…Và rồi tôi xuất hiện.”  
“Đừng hiểu lầm tôi. Tôi không thực sự trách cô, được chứ? Đây là số phận của tôi sớm muộn gì cũng sẽ đến.” “……”  
Và rồi anh mỉm cười.  
“Lý tưởng nhất là tôi sẽ qua đời khi người song sinh của Mina đang chăm sóc tôi, nhưng… tôi không muốn ép cô làm gì. Xin lỗi vì đã đưa ra yêu cầu kỳ lạ như vậy.”  
“Không, đừng lo về điều đó…,” tôi nói.  
CHƯƠNG 11  
Đất nước đàn áp cái xấu  
Một con đường rừng cắt qua một dải cây hầu như đồng đều. Nó không được lát và không bằng phẳng, chỉ là một khoảng trống nơi không có cây mọc.  
Trên bầu trời bay một cô gái đơn độc trên cây chổi của mình. Những cành cây đung đưa thì thầm khi cô bay qua, và những tán lá tung bay lên không trung như thể chúng đang chúc mừng một bữa tiệc.  
Cô gái trẻ xinh đẹp là một phù thủy và là một người du hành.  
Mái tóc tro của cô lấp lánh dưới ánh mặt trời, và đôi mắt lam ngọc của cô dường như đang nhìn xa hơn con đường của mình, đến một nơi xa xăm. Cô mặc áo choàng đen, đội mũ nhọn và đeo một chiếc ghim hình ngôi sao, và không ngoa khi nói rằng vẻ ngoài phù thủy của cô chỉ làm tăng thêm sự quyến rũ của cô.

Cô gái trẻ này, người mà không ai có thể miêu tả bằng bất kỳ từ ngữ nào khác ngoài "đáng yêu"... cô ấy là ai?  
Đúng vậy. Đó là tôi. "……"  
Tôi đã thu thập được một số thông tin về đất nước được cho là nằm phía trước. Trong số các thương nhân kiếm sống ở khu vực này, đất nước đó được gọi bằng đủ loại tên kỳ lạ: "đất nước lớn mà nhỏ", "đất nước của những chàng trai đẹp và cô gái xinh", "đất nước có tường bao quanh", "đất nước cổ xưa", "đất nước đáng sợ", "đất nước kỳ lạ", và vân vân. Tôi đã bắt đầu mong rằng họ sẽ ít nhất nhất quán hơn một chút.  
Dù sao đi nữa, điều duy nhất tôi chắc chắn là một nơi kỳ lạ đang chờ tôi phía trước. Tôi tự hỏi sự kỳ lạ nào đang chờ đợi tôi, và điều gì làm cho nó trở nên bí ẩn như vậy. Tôi đã thử hỏi các thương nhân, nhưng vô ích. Cuối cùng, nếu tôi muốn biết nơi đó thực sự như thế nào, thì chẳng còn cách nào khác ngoài việc đến đó và tự mình kiểm tra. Tôi cũng hơi mong chờ điều đó.  
Một khoảng thời gian ngắn trôi qua, và điểm đến của tôi xuất hiện trên đường chân trời. Tôi có thể nhìn thấy một bức tường thành tương đối thấp, và cổng gỗ đang mở toang.  
Tôi đậu cây chổi của mình trước cổng và bước xuống.  
Một người lính xuất hiện từ đâu đó và bắt đầu với lời chào quá nhiệt tình. "Chào bạn—Ồ, một phù thủy? Thật bất ngờ." Anh ta nhìn vào chiếc ghim cài ngực của tôi, và mắt anh ta mở to. "Bạn đến đây có việc gì?"  
"Tôi là một du khách."  
"Ồ-ho, càng bất ngờ hơn nữa." "Thế à?"  
Người lính gật đầu hai ba lần. "Đúng vậy. À mà, quý bà Phù thủy, cô có biết gì về đất nước này không?"  
"Ờ, tôi biết kha khá."  
"Ồ thật à? Nếu vậy, chắc chắn sẽ ổn thôi." "…?" Khoan, cái gì sẽ ổn? Tôi cảm thấy bối rối.  
"Vậy thì, quý cô Phù thủy, xin hãy trả lời vài câu hỏi đơn giản trước khi vào. Trước hết..."  
Những câu hỏi chuẩn mực xua tan mọi nghi ngờ nhỏ nhoi mà tôi đang cảm thấy. Những câu hỏi anh ta đưa ra đều là những thứ bình thường như tên tôi, tuổi tôi, tôi dự định ở lại bao lâu, và lý do chuyến thăm của tôi. Tôi trả lời ngắn gọn.  
"Được rồi, chỉ cần thế thôi. Cô có thể vào." "Cảm ơn."  
Theo lời thúc giục của người lính, tôi bước vào một vùng đất mới.  
Vậy thì, đây là nơi như thế nào?  
Chỉ đi dạo loanh quanh thì không đủ để cho thấy liệu đất nước này có kỳ lạ như những gì tôi đã nghe hay không. Bước qua cổng, mọi thứ trông rất đỗi bình thường, mặc dù sẽ hợp lý hơn nếu gọi nơi này là một ngôi làng có tường bao quanh thay vì một quốc gia đúng nghĩa.  
Hầu hết mọi thứ đều được xây dựng bằng gỗ, và mỗi ngôi nhà dường như được làm từ gỗ thô sơ. Rất có thể, người dân chỉ đơn giản là dọn sạch con đường mà tôi vừa đi qua và dùng cây để xây nhà. Vấn đề là tất cả chúng đều đang xuống cấp. Chúng trông tồi tàn đến mức giống như đã gặp phải Chú Sói Lớn Xấu Xa.  
À mà, những người sống trong những ngôi nhà... là heo!  
…Không, họ là người, tất nhiên rồi.  
Một người phụ nữ gầy guộc bước ra từ một trong những ngôi nhà, tay cầm một chiếc giỏ. Sau khi nhìn tôi trong chốc lát, cô ấy quay đi và rời đi.  
Phản ứng hoàn toàn thờ ơ. Có vẻ như khách du lịch không phải là hiếm.  
Không chỉ có người phụ nữ cầm giỏ. Tất cả những người tôi gặp dường như hoàn toàn lạnh nhạt. Hoặc có lẽ tôi nên nói là hoàn toàn bình thường.  
Có người phụ nữ treo quần áo lên phơi trên một cây sào giữa hai cây trong vườn. Có những người đàn ông ngồi quanh đống lửa trại xa xa, trò chuyện thân thiện và ném cành cây vào ngọn lửa. Có chàng trai trẻ tập trung cao độ vào việc chặt củi bằng rìu.  
Tôi nhìn thấy cư dân của đất nước này từ xa, nhưng ngay khi ánh mắt họ chạm vào tôi, họ sẽ quay đi, như thể đang nghĩ, Ồ, một du khách. Thật tẻ nhạt.  
Giống như những gì tôi đã được nghe, họ đều là những chàng trai đẹp và cô gái xinh, và có lẽ hơi cổ xưa. Tuy nhiên, tại thời điểm hiện tại, tôi không có cảm xúc đặc biệt gì về vùng đất này ngoại trừ việc thấy nó hoàn toàn bình thường và khá nhàm chán. Không đúng như những đánh giá mà tôi đã nghe.  
"Ôi, ôi, hiếm khi thật."  
Khi tôi đang lang thang vô định, ai đó gọi tôi. Tôi nhìn theo hướng giọng nói phát ra và thấy một người phụ nữ lớn tuổi, rõ ràng là một pháp sư, đang đi về phía tôi. Khi ánh mắt của chúng tôi gặp nhau, bà ấy mỉm cười. Đó là một nụ cười tràn đầy sự tử tế huyền bí. Dựa trên ngoại hình, bà ấy có lẽ bằng tuổi cha mẹ tôi.  
Tôi nhìn lại phía sau để đảm bảo bà ấy không đang nói chuyện với ai khác. Sau khi chắc chắn rằng tôi không sắp làm mình xấu hổ, tôi hỏi, "Tôi ạ?"  
Người phụ nữ gật đầu. "Đúng vậy, cô. Cô là một du khách, đúng không? Nếu cô đến đất nước này, hẳn là cô có sở thích rất kỳ lạ." "Thế à?"  
"Đúng vậy."  
"Tôi nghe nói đây là một nơi kỳ lạ, nên nó gây hứng thú cho tôi." "Hmm, cô quả là một người kỳ lạ."  
"Thế à?" "Đúng vậy."  
Pháp sư này đã bất ngờ bắt đầu một cuộc trò chuyện thân thiện, rồi cáo buộc tôi là một người kỳ lạ với sở thích kỳ quái. Chuyện gì đang xảy ra vậy? Tôi không hiểu.  
"Nhưng nó không hề kỳ lạ chút nào. Tôi nghĩ nó chỉ là một nơi bình thường, tầm thường."  
"Nhân tiện, cô đã nghe gì về chúng tôi trước khi đến đây?"  
"Ừm..." Tôi kể cho bà ấy nghe những cái tên khác nhau mà các thương nhân đang gọi đất nước này.  
"…Hmm. 'Đất nước của những chàng trai đẹp và cô gái xinh,' huh… Ôi-ho-ho, tôi đỏ mặt mất rồi."  
"……" Bà ấy có đang chỉ nghe những phần mà bà ấy muốn nghe không?  
"Vậy thì," pháp sư nói, "cô đến với nhiều kỳ vọng và thất vọng, đúng không?"  
"Vâng, ờ, đại khái là vậy."  
"…Tôi hiểu. Trong trường hợp đó, tôi nghĩ cô nên vào bên trong xem. Tôi đoán cô sẽ tìm thấy điều mà cô đang mong đợi."  
"Bên trong…? Ý bà là gì?"  
"Tôi nói chính xác những gì tôi nói. Hãy đi cùng tôi." "Ừm, khoan đã—"  
Bà ấy nắm chặt tay áo tôi, và tôi thấy mình bị kéo đi bởi một pháp sư mà tôi thậm chí không biết tên.  
…Sao lại là tôi?  
Bà ấy dẫn tôi đến một cổng.  
Đây không phải là cổng mà tôi đã đi qua để vào làng, mà là một cổng hoành tráng hơn. Đỉnh của cổng gỗ được trang trí bằng một khung sắt. Một cách nào đó, bức tường thành này dường như cao hơn bức tường mà tôi đã nhìn thấy khi vừa bước vào.  
Cổng mở, và một chiếc xe ngựa được đậu sang một bên. Những người đàn ông béo phệ đang bốc dỡ các gói hàng lớn nhỏ trong khi con ngựa gặm cỏ vì không có gì tốt hơn để làm.  
Đây là cái gì vậy?  
"…Có một đất nước khác bên trong đất nước này sao?" tôi hỏi, và pháp sư thả tay áo tôi.  
"Đúng vậy. Mặc dù lãnh thổ bên kia cổng này mới là đất nước thực sự." "Trong trường hợp đó, bên này là gì?" Tôi chỉ xuống mặt đất.  
"Tôi sẽ nói cho cô nếu cô lắng nghe những gì tôi nói." "……" Tôi có cảm giác không lành về chuyện này. "Bà sẽ không làm ăn với tôi sao?"  
"Đây là một giao dịch kinh doanh sao?" "Đúng vậy."  
"Tùy thuộc vào những gì bà nói," tôi đáp, và đôi mắt của pháp sư lấp lánh như thể đang nói, "Hiểu rồi."  
"Hãy đi mua cho tôi một cuốn sách. Tôi sẽ cho cô tiền."  
"…Một cuốn sách?" Tôi nghĩ bà ấy sẽ yêu cầu điều gì đó điên rồ, nhưng đó là một món đồ rất bình thường. "Sao bà không tự đi mua? Hay có lý do nào khiến bà không thể mua?"  
"Đúng vậy, tôi có lý do. Cô có thể tin tưởng tôi không?"  
Tôi định hỏi lý do là gì, nhưng tôi có thể thấy từ ánh mắt của bà ấy rằng bà ấy chỉ né tránh câu hỏi và hứa sẽ kể cho tôi sau khi tôi mang cuốn sách đến.  
Thôi được, nếu chỉ là một việc vặt đơn giản, thì cũng không sao.  
Tôi không cảm thấy thoải mái khi để pháp sư này đẩy công việc của mình cho tôi, nhưng tôi cũng rất tò mò về những gì ở phía bên kia cổng.  
"Đồng ý."  
Tôi lách qua con ngựa trông chậm chạp và những người đàn ông béo phệ và đi qua cổng thứ hai.  
Bên trong là một thế giới hoàn toàn khác, khác đến mức khiến tôi tự hỏi chuyện gì đã xảy ra với ngôi làng hẻo lánh mà tôi vừa đi qua.  
Mặt đất trống trải, chưa lát đá mà tôi vừa đi qua… đã biến mất. Những viên gạch màu gỉ sét chắc chắn được xếp hàng để tạo thành con đường.  
Không, chúng không chỉ trông chắc chắn, mà thực sự rất vững chãi.  
Những ngôi nhà dọc theo con đường uốn lượn nhẹ nhàng cũng được làm bằng gạch thay vì gỗ. Chúng chắc chắn sẽ đứng vững trước bất kỳ chú sói nào hít thở mạnh.  
Khi tôi tiếp tục đi, mùi thơm của cà phê chạm đến mũi tôi, và tôi nhìn thấy một quán cà phê. Nhiều người bên trong đang mỉm cười với tôi.  
Tiếp tục đi, tôi nhìn thấy một tiệm bánh, chính xác là loại tôi thích. Quốc gia này dường như không có bất kỳ quầy hàng đường phố hoặc bất kỳ hoạt động kinh doanh ven đường nào. Tiệm bánh được đặt bên trong một ngôi nhà bình thường. Nghĩ lại, tôi chưa ăn gì kể từ sáng nay.  
Nhưng tôi nên xem xét kỹ trước khi bỏ gì vào miệng. Hơn nữa, vì đã tốn công đến đây, tôi muốn ăn thứ gì đó nổi tiếng ở đây.  
"Này, này, mẹ ơi, có một đứa xấu xí ở đằng kia. Nhìn nó xấu thế nào!" "Suỵt! Đừng nhìn."  
……  
…Hả? Vừa rồi là gì vậy?  
Khi tôi quay lại phía người vừa đưa ra nhận xét cực kỳ thô lỗ đó, một người mẹ béo phì và đứa trẻ đang nắm tay nhau và nhăn mũi tỏ vẻ ghê tởm với tôi.  
Họ vừa nói điều đó về tôi sao? Người mẹ và đứa trẻ gặp ánh mắt của tôi khi họ bước đi, và đứa trẻ bắt đầu la hét.  
"Á, đứa xấu xí nhìn con kìa!" "Này, đừng nhìn! Con sẽ trở nên xấu xí đấy!"  
……Chuyện gì đang xảy ra vậy?  
Tôi suy nghĩ mãi, nhưng không có câu trả lời nào xuất hiện. Cuối cùng, tôi kết luận rằng mình đã tưởng tượng ra mọi thứ.  
Càng đi xa, mọi thứ càng tệ hơn.  
Hoặc có thể nói, càng nhiều người tôi vượt qua, càng nhiều ánh mắt không hài lòng hướng về phía tôi. Đôi khi người ta nói điều đó trong khi chỉ vào tôi và chế giễu, đôi khi thì thì thầm với người bên cạnh.  
Xấu xí, họ nói.  
"Ôi trời ơi! Nhìn đau mắt quá!"  
"Trời, khuôn mặt thật kinh khủng. Cô ấy không nên để lộ ra như vậy." "Sao cô ấy dám đi lại như không có gì xảy ra? Hãy tôn trọng người khác chứ." "Quá gầy."  
"Cô gái đó trông như bộ xương."  
"Cô ấy ảnh hưởng xấu đến trẻ em. Ai đó không thể khiến cô ấy đi chỗ khác sao?" "Nhưng cô ấy là một phù thủy."

"À, đúng vậy. Một mụ phù thủy xấu xí." À, bạn cũng hiểu rồi đấy.  
Như bạn có thể đoán, tôi không hề bận tâm chút nào khi dường như mình đang làm họ khó chịu.  
"Gì cơ, các người ghen tị à?" Tôi muốn nói với họ. Nhưng khi bạn đi qua một môi trường mà sự phân biệt đối xử công khai được xã hội chấp nhận, thì việc gặp phải những điều đáng ghét là điều tự nhiên.  
Ví dụ, có một người đàn ông (trông giống một con lợn béo) cười vào mặt bạn. "Hya-ha-ha! Cô ta quá xấu xí! Nhìn cô ta như một kẻ hầu!"  
Ví dụ, làm một ông già (trông giống một con lợn béo) sợ hãi. "Ối! Đây là thần chết! Đừng nói với ta... đã đến lúc chưa...?"  
Ví dụ, có một đứa trẻ (trông giống một con lợn béo) ném đá vào bạn.  
"Cút đi, đồ xấu xí!"  
Trẻ con không ném mạnh lắm, ít nhất là như vậy, nên dễ dàng né tránh những viên đá.  
Nhân tiện, tôi đã dùng phép thuật không khí để thổi bay cậu bé đi trên gió. Điều đó giúp tôi giải tỏa một chút căng thẳng, và cậu bé có quá nhiều mỡ trên người nên tôi nghĩ cậu ấy không gặp nguy hiểm gì.  
Nhưng những điều khó chịu không kết thúc sau khi tôi trả thù nhỏ nhặt.  
"Này, cô chắn đường rồi, đồ xấu xí chết tiệt," ai đó gầm gừ, đụng vai vào tôi khi đi qua.  
Không biết lần này là ai lại gọi tôi là đồ xấu xí?  
Khi tôi quay lại nhìn, đó là một người phụ nữ to lớn, mập mạp.  
Ồ, thịt thật tuyệt vời. Cô ta trông như một con lợn cái sẵn sàng đem ra chợ.  
Nói cách khác, cô ta là một cô gái trẻ cực kỳ béo với khuôn mặt cực kỳ giống heo. Cơ thể tròn trĩnh hoàn hảo của cô ta được bao phủ trong một chiếc váy diêm dúa, và cô ta bước đi giữa đường với vẻ kiêu hãnh.  
Thế nhưng cô ta lại được khen ngợi. "Ồ, thật xinh đẹp!"  
"Đúng là con gái nên như thế này." "Cô ta có hơi béo quá không?"  
"Đó là tốt nhất. Các người không hiểu sao?"  
"Thật tuyệt vời... Ta muốn cưới cô ấy làm vợ."  
"So với cô ta, phù thủy kia thế nào?" "Phù thủy kia chỉ da bọc xương."  
"Quá gầy."  
Đó là cách mọi chuyện diễn ra. Tôi cảm thấy rất, rất khó chịu khi những lời bình luận của họ lan rộng và bao gồm cả tôi.  
"...Phù."  
Tạm thời, tôi quay trở lại con đường tôi đã đến và lao vào quán cà phê. Tôi phải chạy trốn. Quá khó chịu.  
"Chào mừng. Cô muốn dùng gì? ...Tch," một người đàn ông có khuôn mặt giống chó (tất nhiên là béo) hỏi tôi, nụ cười kỳ quái lan rộng trên môi.  
"Um, tôi sẽ dùng bữa sáng." Tôi chọn món đầu tiên trong thực đơn. Và rẻ nhất.  
"Tất nhiên." Người phục vụ vội vàng rời khỏi chỗ tôi và bắt đầu thì thầm điều gì đó với người phục vụ khác.  
À, tôi đoán họ đang chế giễu ngoại hình của tôi.  
"......"  
Không quan trọng để suy nghĩ hay nói gì về điều đó. Chuyện gì xảy ra với đất nước này? Vượt qua cổng thứ hai, khái niệm về sự xấu xí khá khác thường.  
"Này, nhìn kìa... một kẻ xấu xí đang ngồi ở đó."  
"Đồ ngốc! Cẩn thận khi nói về những kẻ xấu xí. Lỡ bị lây nhiễm thì sao?"  
"C-crap... xin lỗi!" "Trời..."  
Bỏ qua vấn đề liệu sự xấu xí có lây nhiễm hay không, ngay cả trong quán cà phê, những khách hàng khác vẫn nhìn tôi chằm chằm đầy căm phẫn. Tôi thực sự không hiểu chút nào, nhưng dường như tôi là mục tiêu của một số định kiến địa phương.  
"Xin lỗi vì đã để cô chờ. Đây là bữa sáng của cô." Người phục vụ nhìn xuống mũi tôi khi đặt cà phê, bánh mì và mứt xuống.  
Một bữa sáng rất khiêm tốn. Như mong đợi từ món rẻ nhất trong thực đơn.  
Vẫn mỉm cười kỳ quái, người phục vụ nói, "Xin lỗi vì yêu cầu này, thưa cô, nhưng khi cô ăn xong, liệu cô có thể rời khỏi quán ngay lập tức không? Chúng tôi đã nhận được khiếu nại từ các khách hàng khác, nên..."  
"Um..."  
  
Tôi nghe tiếng cười từ một trong những chỗ ngồi.  
Sau khi ăn sáng cực kỳ chậm rãi và cẩn thận, tôi hướng đến một hiệu sách.  
Tôi không thể phủ nhận rằng tôi muốn chạy trốn càng nhanh càng tốt, nhưng tôi đã hứa, nên tôi không thể rời đi ngay. Tôi miễn cưỡng đi qua thị trấn, chăm chú nhìn về phía trước khi ngày càng nhiều người chỉ trỏ và cười, cho đến khi cuối cùng tôi đến hiệu sách.  
Bên trong, cửa hàng gần như im lặng - như mong đợi trên mảnh đất thiêng liêng này. Những quý bà và quý ông bên trong cửa hàng (tất cả đều béo, không ngoại lệ) đang chăm chú tìm kiếm trên kệ hoặc đọc những cuốn sách họ cầm trong tay và không hề thừa nhận sự hiện diện của tôi.  
Một không gian an toàn.  
"Hmm..." Tôi lang thang quanh cửa hàng cố gắng nhớ tên cuốn sách mà pháp sư đã nhờ tôi lấy. Sau một lúc, tôi tìm thấy nó. Nó được trưng bày mặt lên ở góc xuất bản mới. Tôi lấy một bản và đi đến quầy.  
"Chào mừng." Nhân viên bán hàng nhận cuốn sách với thái độ lịch sự phù hợp. "Tôi có nên bọc bìa cho nó không?"  
"Vâng, làm ơn."  
Nhân viên không tỏ ra thô lỗ công khai với tôi, nhưng tôi tưởng tượng cô ấy có lẽ đang cười nhạo tôi bên trong.  
...Không có gì để làm trong chốc lát, tôi nhìn đi chỗ khác và thấy một đống dấu trang khá vô vị trên quầy. Nhìn kỹ hơn, chúng là những con nhện được nhồi bông, ép phẳng. Chúng có dòng chữ THIS IS A BOOKMARK viết trên đó, nên chắc chắn những thứ kinh khủng này là dấu trang. Không nghi ngờ gì nữa.  
"À, cô có thể yêu cầu tôi dán một trong những dấu trang này vào mỗi năm mươi trang không?" "Cô thật sự có gu thẩm mỹ tệ hại nhỉ?"  
Vậy thì, tại sao chúng lại ở đây?  
Ngay khi tôi rời khỏi hiệu sách, một nhóm người lớn vây quanh tôi. Tôi không biết họ đang nói gì với tôi, cũng không biết chính xác chuyện gì đã xảy ra. Đám đông bao gồm những người (tất cả đều béo, không ngoại lệ) mà tôi đã gặp trước đó.  
"Này, cô là kẻ du hành lẻn vào đây, đúng không?" một trong những người đàn ông béo hỏi.  
Tôi cố nhớ xem anh ta là ai, rồi nhận ra anh ta là một trong những người đàn ông đã dỡ gói hàng từ xe ngựa gần cổng thứ hai trước đó.  
"Lẻn vào?" Thật sự là tự cho mình quyền.  
"Cô lẻn qua khi chúng tôi, những người bảo vệ, đang mang gói hàng từ bên ngoài vào, đúng không? Cô biết rằng người xấu xí không được phép vào phần đất nước này. Gì cơ, cô cố tình chống đối chúng tôi à?"  
"Hả?" Họ không được phép?  
"Đừng giả ngu. Khi cô đi qua cổng thứ nhất, lính gác bên cô phải giải thích rồi chứ. Cổng thứ hai đánh dấu một nơi đặc biệt chỉ những người được chọn mới có thể vào. Việc cố ý vi phạm quy tắc này là một hành động cực kỳ ác ý."  
"Ừ-hừ." Đúng vậy, tôi nhớ lính gác ở cổng thứ nhất đã hỏi tôi có biết gì về vùng đất này không.  
"Sao cô có thể có thái độ như vậy với chúng tôi? Chỉ cần có mặt ở đây, cô đã gây rắc rối lớn cho cư dân. Nhanh lên và rời đi."  
"Cô không cần phải nói với tôi. Tôi vừa định rời đi." Tôi đã hoàn thành việc cần làm.  
"...Hừ, đừng quay lại."  
Không cần lo lắng. Tôi sẽ không quay lại đây dù cô có van xin, tôi suýt trả lời. Nhưng vì tôi không đủ ngu để đổ dầu vào lửa, tôi chỉ nói, "Vâng, tất nhiên," và để đó.  
"Ồ, cuối cùng cô cũng quay lại."  
Tôi đã trở lại ngôi làng cổ kính bao quanh thành phố nội thất phồn thịnh.  
Cô ấy đang đợi tôi trước cổng phụ khi tôi bước ra. Tôi vui vì cô ấy tiết kiệm cho tôi công sức tìm kiếm, nhưng tôi có cảm giác rằng mọi thứ, thậm chí cả thời điểm tôi sẽ đi gặp cô ấy, đều đã được dự đoán từ trước. Như thể tôi đã rơi vào kế hoạch của cô ấy từ đầu đến cuối.  
Có lẽ đó chỉ là tưởng tượng của tôi. "Xin chào. Tôi đã lấy được cuốn sách như đã hứa."  
"Tuyệt vời, cảm ơn cô." Cô ấy đưa tay ra để lấy nó.  
"Nhưng trước tiên, cô có thể kể cho tôi về nơi này không? Tôi sẽ đưa nó cho cô sau," tôi nói, giơ cuốn sách cao lên không trung.  
Cô ấy rút tay lại. "Công bằng thôi. Được rồi, chúng ta đi đâu đó có thể ngồi xuống chứ?"  
Rồi cô ấy dẫn tôi đến một chiếc ghế dài đặc biệt không có gì nổi bật. Rõ ràng nó đã đứng đó từ rất lâu. Rêu mọc quanh chân ghế, các tấm ván đầy lỗ hổng, nó kêu cót két khi tôi ngồi xuống. Tôi hơi sợ rằng mình có thể xuyên qua ghế bất cứ lúc nào.  
Tim tôi đập thình thịch như thể đang cầm một quả bom hẹn giờ, nhưng pháp sư bỏ qua tôi và ngắm nhìn cảnh quan yên tĩnh, thanh bình. "Ở đây tốt hơn nhiều so với bên trong, phải không? Yên bình."  
"...Ờ, tôi đoán vậy."  
Mặc dù cô không nghĩ rằng nó quá yên bình sao?  
"Cô muốn hỏi gì?"  
"Tôi nghĩ cô đã biết rồi, phải không?"  
Pháp sư im lặng một lúc. Rồi cô ấy kể câu chuyện từng đoạn một. "–Xưa kia, khi vùng đất này chưa bị chia cắt, có một nữ hoàng rất xấu xí."  
"Một nữ hoàng xấu xí?" Tôi nghiêng đầu, im lặng hỏi, "Xấu xí theo tiêu chuẩn của ai?"  
"À, những người bên kia cổng sẽ gọi cô ấy là xinh đẹp, nhưng nữ hoàng xấu xí theo quan điểm của cô." "Cô không nể nang gì nhỉ?"  
"Đó đơn giản là sự thật." "……"  
"Quay lại câu chuyện, nữ hoàng luôn cảm thấy tự ti vì cô ấy quá xấu xí. Ngày xưa, mọi người nghĩ rằng nữ hoàng phải xinh đẹp, nên cô ấy rất nhút nhát về ngoại hình của mình."  
Mm-hmm…?  
Pháp sư tiếp tục nói. "Và thế, nữ hoàng đã yêu cầu một phù thủy lang thang. 'Làm cho khuôn mặt tôi xinh đẹp,' cô ấy nói. Tuy nhiên, phù thủy từ chối. Cô ấy không biết bất kỳ phép thuật nào để thay đổi khuôn mặt người khác; hơn nữa, cô ấy nghĩ rằng điều đó sẽ không đạo đức."  
"Và phù thủy lang thang đó là cô?"  
Cô ấy lắc đầu. "Không. Tôi chỉ là một pháp sư. Nhìn xem, tôi không có huy hiệu hay gì cả, phải không?" Cô ấy kéo phần trước của áo choàng và cho tôi xem. Như cô ấy nói, không có gì ở đó.  
"Vậy làm sao cô biết rằng nữ hoàng đã yêu cầu phù thủy lang thang làm điều đó?"  
"Bởi vì tôi là bạn của cô ấy. Chúng tôi hợp nhau khi cô ấy đến đất nước này, mặc dù chúng tôi chỉ ở bên nhau trong một thời gian ngắn. Dù sao cô ấy cũng là một du hành giả."  
"À."  
"Cô ấy và tôi lúc đó khoảng cùng tuổi với cô bây giờ, và cô ấy trông giống cô. Cô ấy rất thông minh và rất xinh đẹp."  
"Ahhh..."  
Cô ấy đang cố tâng bốc tôi sao? Tôi không chắc lắm...  
"Dù sao, phù thủy đã từ chối yêu cầu của nữ hoàng. Rõ ràng, nữ hoàng không chịu chấp nhận lời từ chối, và họ thậm chí còn cãi nhau về điều đó. Trong cơn giận dữ, nữ hoàng nói, 'Sao ngươi dám từ chối yêu cầu của ta!' và cấm cô ấy khỏi đất nước."

"Nhân tiện, họ cũng đã trục xuất ta một thời gian trước đây." "Ta đoán vậy."  
"……"  
Quả đúng như ta nghi ngờ, cô ấy đã biết chính xác điều gì sẽ xảy ra khi gửi ta đi làm việc vặt cho cô.  
"Sau đó, nữ hoàng đã đảo ngược khái niệm về xấu xí và đẹp đẽ, rồi gửi những người mà bà cho là xấu xí ra sống bên ngoài cổng. Và thế là bà sống trong hòa bình, hạnh phúc mãi mãi về sau."  
"……"  
"Câu chuyện thế nào?"  
"Ừm, ta không biết phải nói gì…" Đầu ta bắt đầu đau.  
Hãy bắt đầu bằng cách hỏi những điều ta muốn biết.  
"Vậy là bà ta chỉ đơn giản lưu đày mọi người đến khu vực bên ngoài cổng, và thế là ổn? Ta nghĩ rằng một số người sống ở đó chắc hẳn đã phàn nàn."  
"Tất nhiên, có một số người đã làm vậy. Nhưng không ai nghĩ đến việc nổi dậy." "Ồ…"  
"Những người không hài lòng với quyết định này đã được gửi đi cùng với một khoản tiền lớn. Đến giờ họ có lẽ đã định cư ở đâu đó mới, ngươi không nghĩ vậy sao? Mặc dù ta không thể nói đó là một ý tưởng thông minh. Nếu họ muốn sống thoải mái, ở lại đây là lựa chọn tốt nhất. Ở đây bạn có thể có thức ăn cơ bản và tiền bạc mà không cần làm việc. Nó trông như một ngôi làng nghèo, nhưng thực sự phía bên kia cổng mới là nơi thua thiệt."  
"……"  
"Nhờ nữ hoàng có vẻ ngoài bất hạnh áp đặt giá trị của mình lên tất cả mọi người,  
chúng ta sống cuộc sống bình yên và không có biến cố, và người dân bên kia có thể sống cuộc đời không thất vọng. Việc coi thường chúng ta khiến họ cảm thấy tốt hơn."  
"…À." Ta hiểu rồi.  
Vì vậy, đối với ai đó nhìn từ phía bên kia, tất cả mọi người ở đây đều sống một cuộc sống tồi tệ khiến họ nghĩ, ta không bao giờ muốn trở thành như vậy. Mỗi bên giữ quan điểm rằng những người bên kia cổng còn tệ hơn họ, và điều đó duy trì hòa bình.  
Nó thông minh, nhưng đáng thương, và thật...lố bịch.  
"Thôi, câu chuyện của ta kết thúc tại đây. Ngươi nghĩ sao? Ta có trả lời hết các câu hỏi của ngươi chưa?" Cô ấy đưa tay ra.  
Khi tôi đặt cuốn sách tôi vừa mua vào tay cô, tôi nói, "Vâng, hầu hết. Tôi không còn câu hỏi nào nữa." Tuy nhiên, tôi vẫn cảm thấy căng thẳng. "Nhân tiện, tại sao cô lại muốn cuốn sách này?"  
"Đây là một phát hành mới, nhưng họ chủ yếu bán nó bên trong tường thành. Vì vậy, tôi đã nhờ một du khách qua đường giúp đỡ."  
"……"  
Tôi hiểu rồi. Cô ấy đã sử dụng tôi cho một việc rất nhỏ nhặt, phải không?  
"Và chẳng phải ngươi vui khi được thấy cuộc sống bên đó như thế nào sao?"  
"Đúng vậy...nhưng tôi hơi tức giận khi họ phân biệt đối xử với tôi quá rõ ràng ở bên đó."  
"Ồ...X-xin lỗi về điều đó," cô ấy xin lỗi một cách chân thành. "Tôi không phiền."  
Ngoài ra, tôi đã chuẩn bị một chút báo thù khiêm tốn cho cô mỗi năm mươi trang trong cuốn sách đó.  
"Là một du khách, ngươi nghĩ gì về vùng đất này?" cô ấy hỏi tôi khi đang mở cuốn sách.  
Nó rất bình yên, nhưng có một sự sắp xếp rất kỳ lạ. Hai nơi trong một. Nếu tôi phải diễn đạt suy nghĩ của mình bằng một từ, đó sẽ là—  
"Lạ lùng. Tôi nghĩ đây là một quốc gia kỳ lạ."  
Tôi cảm thấy nó có thể được tóm gọn trong một từ đó. "Tôi cũng nghĩ vậy," cô đồng ý, lật trang.  
CHƯƠNG 12  
Nữ hoàng của một đất nước trống vắng  
Nếu bạn sử dụng bản đồ này, bạn nên có thể đến được quốc gia tiếp theo. Chúc may mắn, cô gái.  
Trưởng làng nơi tôi ở lại ngày hôm trước đã nói điều gì đó như vậy và đưa cho tôi một bản đồ, vì vậy tôi đã cố gắng hết sức để theo dõi nó.  
Tôi đã dành nửa ngày bay cây chổi ở độ cao thấp, lướt trên mặt đất với bản đồ trong tay. Quả thật, cuối cùng tôi đã đến đích mà không gặp vấn đề gì.  
Tuy nhiên, ừm, tôi nên nói thế nào nhỉ…? "……"  
Nơi này là một di tích, phải không? Không có gì ở đây cả.  
Mọi thứ đều chết chóc. Cổng ngăn cách với thế giới bên ngoài bị bỏ mở, và tôi bay thẳng vào mà không rời khỏi cây chổi. Bên trong cũng ở trạng thái tương tự - một số ngôi nhà không có mái, phủ đầy rêu; một số chỉ còn là khung xương; một số đã bị phá hủy thành đống đổ nát. Rác rưởi, mảnh vỡ, tàn tích khắp nơi.  
Không có dấu hiệu của sự sống, chứ đừng nói đến con người. Chắc chắn, cư dân đã rời đi từ lâu. Cung điện, biểu tượng của bất kỳ quốc gia nào, vẫn giữ được vẻ ngoài tương đối tốt, mặc dù tất nhiên, nó cũng bị bỏ hoang. Bức tường ngoài đầy vết nứt đến mức dường như có thể sụp đổ chỉ với một cú chạm nhẹ. Tuy nhiên, cánh cửa gỗ của cung điện thì không lay chuyển dù tôi đẩy hay kéo.  
"…Hmm."  
Tôi bối rối. Không, thật sự.  
Để xem, tôi nên làm gì đây? Tôi ngồi xuống bậc thang dẫn lên cung điện và bắt đầu chu môi, nhưng không có ai ở đây để hỏi tôi có ổn không, nên tôi chỉ cúi đầu xuống.  
Tôi có nên dành thêm nửa ngày để quay lại con đường tôi đã đi? Hay tôi nên dành một đêm ở đây? Đây là hai lựa chọn mở ra cho tôi. Và tôi không muốn chọn bất kỳ cái nào. Nếu tôi cố gắng theo con đường tôi đã đi xuống, đêm sẽ buông xuống trước khi tôi đến nơi trú ẩn. Ngay cả khi tôi trở về làng mà không gặp vấn đề gì, tôi không biết liệu có một quán trọ ở đó sẵn sàng chào đón tôi hay không. Nhưng quyết định quên đi ngôi làng và ngủ ở đây cũng là một đề xuất khó khăn.  
Ý tôi là, nơi này đã thành di tích.  
"…Thở dài."  
Thật không may, ở lại cung điện bỏ hoang qua đêm là lựa chọn ít tệ hơn, và đó là điều tôi đã chọn.  
Khi bị ép vào chân tường…tôi thực sự không muốn, nhưng không còn cách nào khác.  
Tôi sẽ ở lại đây.  
Tôi đứng dậy. Tôi phải tìm một nơi để ngủ.  
Sau khi khảo sát thị trấn nhỏ từ trên cây chổi, tôi kết luận rằng tòa nhà nguyên vẹn nhất là cung điện. Những ngôi nhà không phải là lựa chọn. Hầu hết chúng đều sụp đổ đến mức vô dụng.  
Cửa cung điện đóng chặt, nhưng nếu bạn nghĩ về nó, nơi này đã không có người ở.  
. Có ổn không? …Tôi có thể làm điều này, đúng không?  
"…Hng." Sau khi kiểm tra chắc chắn không có ai xung quanh, tôi dùng phép thuật đốt cháy cánh cửa, biến nó thành tro trong chốc lát.  
"Xin lỗi vì đã xâm nhập…" Tôi bước vào.  
Mặc dù bên ngoài nứt nẻ, bên trong cung điện vẫn còn trong tình trạng tốt. Nó phủ đầy bụi, nhưng tôi không phản đối việc ngủ ở đó.  
Thôi được, hãy bắt đầu tìm kiếm. Đầu tiên là tìm một phòng ngủ.  
Lâu đài trống trải đầy không khí ma quái. Nó mơ hồ gây lo lắng, như thể một thứ kỳ lạ nào đó có thể nhảy ra bất cứ lúc nào. Cảm thấy một cơn lạnh kỳ lạ, tôi tìm cầu thang. Là một du khách, tôi đã đi qua khá nhiều cung điện, vì vậy tôi biết rất rõ rằng sẽ không có phòng nào phù hợp với mục đích của tôi ở tầng trệt. Nếu có phòng ngủ, nó sẽ ở tầng hai. Cũng nên có phòng ngủ của hoàng gia ở tầng cao hơn.  
Tôi tìm thấy cầu thang chỉ vài phút sau khi bắt đầu tìm kiếm và đi lên theo tấm thảm bụi bặm.  
Và sau đó… "Bạn là ai?"  
…Tôi nghe thấy một giọng nói.  
Choáng váng như thể bị đâm vào tim, tôi ngước lên và thấy một cô gái đứng trên cầu thang trước mặt tôi.  
Tôi sắp khóc, vì nhiều lý do.  
"Tôi không nghĩ có ai sống ở đây." "Tôi không mong đợi ai đó sẽ ghé qua."  
Cô ấy đã chỉ cho tôi một phòng ngủ thanh lịch. Về nội thất, chỉ có một bàn và một giường, nhưng căn phòng khá rộng rãi. Tôi đoán rằng toàn bộ ngôi nhà tôi đã ở lại trong làng trước đó có thể vừa khít trong căn phòng này. Đây là gì? Chuyện gì đang xảy ra? Cô ấy đã ngủ ở đây sao? Thật xa xỉ.  
"Bạn đến từ đâu?" Cô ấy kéo ra một chiếc ghế (một chiếc ghế trông rất đắt tiền, lấp lánh trong ánh vàng không cần thiết) và ngồi xuống, rồi nhìn tôi dịu dàng.  
"Tôi đến từ một đất nước rất xa," tôi nói, "Tôi là một du khách." "Tôi có thể hỏi tên bạn không?"  
"Elaina."  
"Vậy à? Tôi là Mirarose. Rất vui được gặp bạn." Cô ấy mỉm cười.  
Cô ấy có mái tóc đỏ như máu, và rối bù như thể bị điện giật. Cô ấy cũng mặc một chiếc váy rách rưới. Tôi lo lắng rằng cô ấy có thể dễ nổi nóng, nhưng cô ấy dường như tử tế hơn tôi nghĩ.  
"Tại sao bạn ở đây, Mirarose?"  
"…Tôi không biết."  
"Hả? Ý bạn là gì, bạn không biết?"  
"Tôi không biết tại sao tôi ở đây." Biểu hiện của Mirarose méo mó. "Khi tôi tỉnh dậy, tôi đã ở nơi đổ nát này."  
"Đó là…"  
Chắc chắn là mất trí nhớ. Nhưng làm sao? Đất nước này không bị diệt vong hôm qua hay hôm nay. Ngay cả khi ước tính thận trọng, nó đã đổ nát ít nhất một tháng.  
Tôi hỏi điều đầu tiên nảy ra trong đầu. "Tại sao bạn không rời đi? Bạn có thể sống tốt hơn nếu chuyển đến nơi khác thay vì ở lại đây. Nếu bạn cần tiền, tôi chắc chắn bạn có thể tìm thấy một ít."  
Nếu cần thiết, bạn luôn có thể đánh cắp đồ quý giá từ lâu đài.  
"……"  
Cô ấy dường như suy nghĩ một lúc, rồi đứng dậy. Cô ấy rút ra một tờ giấy từ ngăn kéo bàn và vẫy tôi lại. "Đây là lý do tại sao tôi không thể rời đi."  
Cô ấy đưa tôi tờ giấy. Nó đầy chữ viết nguệch ngoạc, lộn xộn từ trên xuống dưới.  
Dường như đó là một bức thư. Theo lời cô ấy, tôi đọc nó.  
Người đang đọc bức thư này, bạn là nữ hoàng Mirarose. Bạn không biết gì cả, nhưng tôi chắc chắn về điều này.  
Tại sao bạn ở đây? Tại sao mọi thứ bạn nhìn thấy ngoài cửa sổ đều đổ nát? Tại sao bạn không có ký ức?  
Bạn chắc hẳn bối rối trước tất cả những điều chưa biết này, nhưng tôi muốn bạn bình tĩnh. Tôi sẽ cố gắng giải thích một chút.  
Nếu bạn mong đợi bức thư này sẽ giải mã những bí ẩn lớn bạn đang đối mặt, bạn sẽ thất vọng. Nhưng ít nhất bạn có thể tránh kết thúc cuộc đời sớm với một quyết định tồi. Nói cách khác, nếu bạn không muốn chết, hãy đọc tiếp.  
Nhân tiện, hiện tại ở đó là ban ngày hay buổi tối?  
Tôi sẽ viết với giả định rằng đó là ban đêm. Nếu tình cờ là ban ngày, thì bạn có thể ghi nhớ rằng những gì tôi sắp kể sẽ quan trọng sau này.  
Tôi muốn bạn nhìn ra ngoài cửa sổ. Bạn sẽ thấy một con quái vật đang hoành hành, tôi chắc chắn. Con quái vật đó là ác quỷ đã phá hủy vùng đất này và nguồn gốc của chứng mất trí nhớ của bạn. Nó không có tên. Nếu chúng ta mượn tên của nơi này và đặt cho nó một cái tên tạm thời, chúng ta có thể gọi nó là Javalier.  
Nó thức dậy lúc hoàng hôn và phá hủy mọi thứ nó có thể cho đến khi mặt trời mọc. Nếu bạn rời khỏi lâu đài để tìm thức ăn, tôi khuyên bạn nên đi vào ban ngày. Bạn an toàn bên trong đó, vì đó là nơi duy nhất Javalier sẽ không vào.

Mục tiêu của Javalier là giết tất cả mọi người trong vùng đất này. Mỗi đêm nó đến đây và gây ra cảnh hỗn loạn, tìm kiếm người cuối cùng còn sống sót.  
Người đó, tất nhiên, chính là bạn.  
Nó săn lùng nữ hoàng cuối cùng của một đất nước trống vắng. Tôi van xin bạn, làm ơn đừng rời khỏi nơi này. Nếu bạn đi, Javalier sẽ theo bạn bất kể bạn đến đâu. Đây là lời cầu xin duy nhất của tôi dành cho bạn.  
Tôi muốn bạn sử dụng sức mạnh phép thuật để giết Javalier. Bạn bị mắc kẹt ở đây cho đến khi bạn làm được điều đó, vì vậy tôi nghĩ rằng bạn không có nhiều lựa chọn. Là một phù thủy, bạn có phép thuật, nên bạn chắc chắn có thể dễ dàng hạ gục Javalier. Làm ơn hãy giết con quái vật đó vì chúng tôi.  
Vì chính bạn, để bạn có thể sống sót. Và vì tất cả những người đã chết trong đau buồn.  
Đêm buông xuống.  
Thư đúng là như vậy; Javalier thực sự là một con quái vật. Cơ thể của nó khổng lồ, cao ngang với những tòa nhà đang mục nát, và nó phủ đầy vảy đen như nửa đêm.  
Nó được gọi là Javalier, nhưng nếu bạn bỏ đi đôi cánh, trông nó giống hệt một con rồng. Tôi không thể khẳng định chắc chắn, nhưng có lẽ sự tương đồng đó là lý do tại sao nó có khả năng khủng khiếp là thở ra lửa. Nó nghiền nát các tòa nhà bằng đôi tay to lớn, cơ bắp và san phẳng những ngôi nhà xuống đất, tìm kiếm người cuối cùng còn sống: Mirarose. Nó đang trong cơn thịnh nộ hoàn toàn.  
“Khoan đã, Mirarose, bạn là một phù thủy à?” “Khoan đã, Elaina, bạn là một phù thủy à?”  
“Thôi nào, chỉ cần nhìn vào tôi cũng biết tôi là một phù thủy mà.” Tôi rõ ràng ăn mặc theo kiểu phù thủy. Bạn không thấy cái ghim cài áo sao?  
“Chỉ đùa thôi.” Mirarose bật ra một tiếng cười nhẹ khi chúng tôi quan sát con quái vật đang giận dữ bên ngoài.  
Tôi dõi theo ánh mắt của cô ấy. “Người viết lá thư này đưa ra yêu cầu thật vô lý, bạn không nghĩ vậy sao?”  
“Họ chắc chắn đã làm vậy. Để chiến đấu và thắng một con quái vật như thế… đó là nhiệm vụ của kẻ ngu.”  
“…Nói mới nhớ” – có điều gì đó khiến tôi băn khoăn – “tại sao họ lại nói rằng chỉ có cung điện là an toàn?”  
“Tôi không biết.”  
Ồ đúng rồi, phải rồi.  
“Lá thư đó không có chút kỳ lạ nào sao? Tất cả những gì nó thực sự nói với bạn là một con quái vật đến đây vào ban đêm và bạn phải giết nó, đúng không?”  
Mặc dù tất cả các chi tiết nhỏ nhặt về tình hình hiện tại của Mirarose đều được ghi lại trong thư, nhưng thông tin quan trọng nhất lại thiếu.  
Tại sao Javalier xuất hiện, và tại sao nó phá hủy nơi này? Tại sao cô gái này là người duy nhất còn sống? Mối liên hệ giữa Javalier và chứng mất trí nhớ của cô ấy là gì?  
Bí ẩn, bí ẩn, và thêm nhiều bí ẩn. Lá thư bị cắt ngắn một cách khéo léo, như thể cố ý tránh kể cho Mirarose toàn bộ câu chuyện.  
Tại sao trên đời lại có người làm như vậy?  
“Có rất nhiều điều tôi không biết, nhưng tôi là Mirarose, nữ hoàng – và đất nước của tôi đã bị một con quái vật phá hủy. Nếu đó là sự thật, thì tôi có nghĩa vụ phải đánh bại nó… Bạn không nghĩ vậy sao?”  
“Bạn đã chiến đấu với con quái vật đó chưa?” Tôi chỉ tay vào con quái vật bên ngoài cửa sổ, và cô ấy lắc đầu.  
“Chưa.”  
“Bạn sẽ không bao giờ, không bao giờ chiến đấu với một thứ như vậy nếu bạn có thể tránh được, đúng không?” “Hoàn toàn đúng.”  
“Bạn đã thấy con quái vật đó lần đầu tiên cách đây bao nhiêu ngày, Mirarose?”  
“Chỉ bảy ngày. Không nhiều thời gian đã trôi qua kể từ khi tôi tỉnh dậy. Nơi này đã bị phá hủy từ lúc đó.”  
Cô ấy nhìn lên bầu trời. Một mặt trăng tròn tỏa sáng nhợt nhạt trên nền trời đen thẫm, lấp lánh ánh sao. Tôi tự hỏi bây giờ cô ấy cảm thấy thế nào.  
Tôi không biết. Và tôi cũng không thể biết. “……”  
Sau một khoảng im lặng ngắn, Mirarose mở miệng nói. “Đêm mai, tôi sẽ chiến đấu với con quái vật đó.”  
“Bạn có hy vọng thắng không?”  
Tôi không biết liệu mình có khả năng thách thức Javalier và giành chiến thắng hay không. Có lẽ nó mạnh đến mức bạn có thể giết nó hai lần và nó vẫn sẽ quay lại để giành chiến thắng cuối cùng.  
“Tất nhiên là có. Trong tuần kể từ khi tôi tỉnh dậy, tôi đã dần nhớ lại cách sử dụng phép thuật từng chút một. Tôi nghĩ trước khi mất trí nhớ, tôi hẳn đã thành thạo nó khá nhiều.” Cô ấy đặt tay lên hông.  
“Thôi thì, cố gắng hết sức nhé. Tôi sẽ cổ vũ bạn… từ một khoảng cách an toàn.” “Ồ, bạn sẽ không giúp tôi sao?”  
“Giúp bạn thì ích lợi gì cho tôi?”  
“…Ít ra bạn cũng thành thật. Tôi không thể trách bạn vì điều đó.” “Ờ, cảm ơn.”  
Sau đó, chúng tôi cho phép bản thân tận hưởng một cuộc trò chuyện thân thiện trong khi quan sát con Javalier khổng lồ tiếp tục cơn cuồng nộ của nó. Thật hơi lố bịch.  
Để ngủ qua đêm, Mirarose cho phép tôi sử dụng giường của một trong những người hầu cũ. Tôi rất biết ơn. Nó mềm mại và êm ái.  
Sáng sớm hôm sau, tôi thức dậy bởi một tiếng động lớn. Tấn công! Tấn công! tâm trí tôi la hét. Tim tôi đập thình thịch như vừa chạy hết tốc lực. Tôi nhảy lên với cảm giác bất an trong bụng và hướng đến tầng một, nơi phát ra tiếng động, nắm chặt cây đũa phép.  
“Ồ, chào buổi sáng.” Khi tôi chạy quanh tầng một với vẻ đề phòng, Mirarose chào tôi với nụ cười tươi tắn. Hôm nay cô ấy mặc một chiếc váy khác, nhưng nó cũng rách rưới như chiếc váy hôm qua.  
Cô ấy chỉ có váy rách thôi sao? Thương thật. Khoan đã, điều đó không quan trọng bây giờ.  
“Tiếng động vừa rồi là gì? Một cuộc tấn công của kẻ thù?”  
“Kẻ thù…?” Cô ấy nghiêng đầu, bối rối. “Tôi chỉ đang nấu ăn. Tôi có thực sự ồn ào đến vậy sao?”  
“…? C-cooking?”  
Tôi không nghĩ là việc bạn gọi là nấu ăn lại bạo lực như tôi tưởng tượng đâu nhỉ?  
“Vâng, nó sẽ xong sớm thôi.” Cô ấy gật đầu và quay đi. Tôi đi theo sau cô ấy, và chúng tôi đến nhà bếp.  
“Đợi ở phòng ăn bên cạnh. Tôi sẽ mang đồ ăn vào.” “…À, tôi có thể giúp gì không?”  
“Không cần đâu.”  
“…À, cảm ơn.”  
“Đừng lo lắng về điều đó.” “……”  
Tôi rút lui, đuôi cụp giữa hai chân – dù sao tôi cũng không có lựa chọn nào khác. Và thế là tôi đi đến phòng ăn và ngồi vào một trong những chiếc ghế ở bàn. Rồi tôi chợt nhận ra. Đó là một sai lầm. Tôi không nên rời đi.  
Một tiếng ồn khủng khiếp vang ra từ nhà bếp bên cạnh, giống như một dạng xây dựng tốc độ cao. Bẻ gãy. Hút. Nhai. Xay. Nghiền. Tôi van xin bạn, hãy tha mạng cho con gái tôi – Gyaaah! Chà xát. Vỗ.  
Gì đó đại loại vậy.  
Rõ ràng đó không phải là những âm thanh của việc nấu ăn.  
Để làm mọi thứ tệ hơn, tôi đã nghe ai đó hét lên. Nhờ vào việc nấu ăn dữ dội của Mirarose (hoặc bất cứ điều gì cô ấy thực sự đang làm), tôi đã hoàn toàn mất đi cảm giác thèm ăn.  
Cô ấy mang đồ ăn ra khỏi nhà bếp với vẻ hài lòng. Tôi không cần phải nói rằng tôi tái mét.  
“Ôi trời, bạn ổn chứ? Bạn trông không được khỏe lắm.” “…Bạn đã làm gì trong đó vậy?”  
“Tôi đã nói rồi, nấu ăn. Đây.” Cô ấy đặt một chiếc đĩa trước mặt tôi. Trên chiếc đĩa trắng là hai lát bánh mì nướng. Một lát bánh mì nướng vàng nâu được phết lớp mứt đỏ dày. Lát kia có một quả trứng chiên trên đỉnh.  
…Nấu ăn? Những âm thanh đó rốt cuộc là gì…?  
“Ăn thôi.”  
Ngồi đối diện tôi, cô ấy chắp hai tay lại, rồi cắn vào miếng bánh mì nướng mứt.  
“…Cảm ơn vì bữa ăn.” Tôi cũng chắp tay lại, bắt chước cô ấy.  
Càng nghĩ về điều đó, tôi càng bắt đầu tự hỏi liệu mình có đang mất trí hay không, vì vậy tôi quyết định không căng thẳng về các chi tiết. Lo lắng về điều đó có lẽ chỉ là lãng phí thời gian.  
Không giống Mirarose, tôi bắt đầu với miếng bánh mì nướng trứng. Hương vị ngọt nhẹ, tinh tế của lúa mì và trứng chiên hoàn hảo lan tỏa trong miệng tôi. Đây là một bữa ăn phổ biến, không cầu kỳ, và điều đó có nghĩa là đã lâu rồi tôi chưa ăn món gì như thế này. Tôi mỉm cười không kiềm chế được.  
Nói đơn giản, nó tuyệt ngon.  
“Tôi nghĩ chúng ta có thể thảo luận về tối nay, khi chúng ta có thời gian,” Mirarose nói. “Tối nay?”  
“Vâng. Tôi muốn bạn giúp tôi chuẩn bị cho kế hoạch của mình.”  
Sau khi gặm xung quanh lòng đỏ trứng, tôi trả lời, “Bạn đã cho tôi chỗ ngủ và cho tôi ăn sáng; bạn không cần phải nhờ tôi giúp đỡ.”  
“Ồ, vậy bạn sẽ hạ gục Javalier?” “Đừng quá phấn khích.”  
Tại sao bạn phải chiến đấu với nó ngay từ đầu? Tôi không thấy vấn đề gì nếu cứ để nó yên.  
Biểu hiện của Mirarose dịu dàng, có lẽ vì cô ấy đã dự đoán rằng tôi sẽ kiên quyết từ chối. “Đó chỉ là một trò đùa, nên bạn có thể yên tâm. Tôi phải xử lý các vấn đề của quốc gia mình. Tôi chắc chắn rằng đó cũng là điều mà người viết thư mong muốn.”  
“……”  
Tôi không chắc lắm.  
Tôi im lặng. Không phải vì tôi đang cố gắng nhai mà không để lòng đỏ trứng chảy ra khỏi miệng. Không, thật sự.  
“Tôi không ngạc nhiên khi bạn cảm thấy như vậy, Elaina. Rõ ràng là bức thư không hoàn toàn trung thực. Sẽ là ngu ngốc nếu tin mọi điều nó nói khi nó bỏ qua tất cả các chi tiết quan trọng.”  
Tôi sốc. Giống như cô ấy đã đọc được suy nghĩ của tôi.  
Những lời nói của tôi mắc kẹt trong cổ họng. Bỏ qua tôi, cô ấy tiếp tục, “Tuy nhiên, không có bất kỳ thông tin nào trong số đó, tất cả những gì tôi có thể làm bây giờ là chiến đấu. Dù vậy… tôi không thể thuyết phục bản thân rằng bức thư đang nói dối. Người viết thực sự căm ghét Javalier và muốn nó chết, và đó là lý do họ viết bức thư cho tôi. Tôi có thể cảm nhận được điều đó.”  
Tôi đập ngực trong đau khổ, và Mirarose lặng lẽ đưa cho tôi một cốc nước. À, thật tử tế.  
“…Phù! Cảm ơn.” Sau khi hít một hơi, tôi nói, “Dù bạn quyết định thế nào, tôi chỉ là một du khách khiêm tốn, nên chuyện này thực sự không phải việc của tôi. Tuy nhiên, nếu bạn cho phép tôi nói một điều, nếu tôi ở vị trí của bạn, tôi sẽ hoàn toàn bỏ qua mọi thứ mà bức thư nói.”  
“Tại sao?” Mirarose mỉm cười. Đó không phải là một nụ cười mỉa mai hay cố gắng che giấu một cảm xúc khó chịu nào khác; cô ấy chỉ đơn giản là đang tận hưởng cuộc trò chuyện của chúng tôi.  
Thật là một người phi thường. Thực sự.  
“Bởi vì nó đáng ngờ. Đó là lý do đủ rồi. Bạn đã mất trí nhớ, bạn không biết trái phải, thế mà bạn nuốt trọn mọi thứ trong bức thư. Tất nhiên, dễ dàng cho tôi nói điều đó. Tôi không ở vị trí của bạn.”  
“Vậy, nếu bạn là tôi, Elaina, bạn sẽ làm gì?”  
“Chạy. Chạy trốn thật nhanh và tìm nơi trú ẩn ở một quốc gia khác,” tôi khẳng định. “Nhưng bức thư nói rằng nếu tôi rời đi, Javalier sẽ đuổi theo tôi.”

"Điều đó càng khiến cho mọi thứ trở nên đáng ngờ hơn. Nó chỉ biết phá hủy thị trấn; không có chút trí thông minh nào cả. Liệu nó thực sự có thể lần ra dấu vết của cô? Hơn nữa, thật vô lý khi nó không thể vào được trong lâu đài, và tác giả thậm chí còn không ký tên... Đây quả là một bức thư đầy bí ẩn."  
"Vậy cô không tin nó sao?"  
"Tất nhiên là không. Mirarose, cô đã quyết định sẽ chiến đấu với con quái vật này chưa?"  
"Tất nhiên rồi." Cô ấy gật đầu.  
Trong trường hợp đó, tôi biết mình phải làm gì.  
Tôi cắn một miếng bánh mì nướng phủ đầy mứt. Loại mứt vị kỳ lạ dính chặt vào miệng tôi.  
Công việc chuẩn bị diễn ra mà không có chút chậm trễ nào. Tuy nhiên, tất cả đều do tôi tự tay làm. "......"  
...Tôi kiệt sức rồi.  
Mirarose đang nhấm nháp trà một cách thanh lịch và nhìn tôi làm việc. "Thế nào rồi?" Cô hỏi với giọng điệu thảnh thơi. "Có vẻ như sắp xong chưa?"  
Tôi quay lại, vẫn vung vẩy cây đũa phép như điên, và nói, "...H-hừm, tôi phải làm cái này đến bao giờ mới xong đây?"  
Nhìn xuống cái hố, cô ấy trả lời một cách vui vẻ, "Để xem nào. Có vẻ như cậu đã đào được phân nửa rồi."  
"...Tôi chết mất." Tôi chắc chắn rằng chỉ là tưởng tượng thôi, nhưng hình như có sự bất cân bằng giữa lượng lao động chân tay tôi bỏ ra và những gì tôi nhận lại.  
Nếu bạn đang tự hỏi cô ấy bắt tôi làm gì, thì tôi đang đào một cái hố. "Ta muốn ngươi ra đường lớn nhất trong thị trấn và dùng phép thuật để đào một cái hố đủ lớn để Javalier có thể chui vừa vào hoàn toàn." Đó là "công tác chuẩn bị" của cô ấy.  
Theo như cô ấy nói, Javalier không có cánh, nên nếu nó rơi vào hố, hẳn sẽ mất một khoảng thời gian để leo lên lại mặt đất.  
"Nếu chúng ta liên tục niệm phép tấn công nó khi nó ở dưới đó, chúng ta có thể chôn sống Javalier đúng không?"  
Đó là kế hoạch của cô ấy.  
Thoạt nhìn, người ta có thể nghĩ rằng đây là một kế hoạch liều lĩnh, nhưng lúc này, cái bẫy hố nguyên thủy này là hy vọng tốt nhất của chúng ta để đối phó với con quái vật bí ẩn. Chỉ cần một đòn tấn công là đủ để phá tan Javalier thành từng mảnh, vì vậy nếu Mirarose có thể chặn đứng bất kỳ đòn phản công nào, chúng ta có thể mong đợi kế hoạch này rất hiệu quả.  
Miễn là công tác chuẩn bị không giết chết tôi trước. "H-hừm... urgggh..."  
Chúng tôi đã tập hợp tất cả các loại xẻng, cuốc, và thậm chí cả xô trong khu vực, và tôi đang cố gắng vận hành tất cả chúng cùng một lúc bằng phép thuật. Tôi nghĩ rằng mình xứng đáng được khen ngợi cho nỗ lực và lao động cực nhọc này.  
Dù sao, tôi là Phù Thủy Tro Bụi, và tôi đã giành được danh hiệu này bằng khả năng thực sự. Tất nhiên, tôi có thể đã làm điều này hiệu quả hơn - ví dụ, đào trực tiếp vào lòng đất. Tuy nhiên, điều đó sẽ tiêu tốn một lượng phép thuật khổng lồ. Tôi đã cân nhắc giữa việc lao động chân tay của chính mình và việc tiêu hao phép thuật, và cuối cùng chọn lao động chân tay đơn thuần.  
Và đây là kết quả. "...Guhaaa..."  
Và đúng vậy, tôi đã hối hận.  
Việc này khó đến mức tôi có thể thực sự chết.  
Cuối cùng, Mirarose cũng bắt đầu giúp đỡ, và chúng tôi tiến triển tốt. Dù vậy, phải mất một khoảng thời gian khá dài, và cái hố được hoàn thành vào lúc hoàng hôn. Cả hai chúng tôi đứng đó, hạnh phúc trước cái hố tuyệt đẹp của mình. Sau khi lao động cùng nhau, tôi cảm thấy một tình bạn kỳ lạ nảy nở giữa chúng tôi. Có lẽ đó chỉ là tưởng tượng của tôi.  
"...Không còn lâu nữa đâu," Mirarose nói. Cô ấy trông có vẻ căng thẳng.  
"Cô ổn chứ?"  
"T-t-tôi ổn. Vâng, tôi ổn."  
Không hiểu sao, tôi không tin. "Cô run nhiều quá đấy." "T-t-tôi đang run lên vì phấn khích. Cậu không thấy sao?" "……"  
Liệu cô ấy thực sự có thể chiến đấu như thế này không?  
Tôi vắt óc suy nghĩ cách để làm dịu đi sự căng thẳng của cô ấy và chợt nảy ra ý tưởng tuyệt vời là chuyển chủ đề. Tôi thật là thiên tài.  
"À phải rồi, tôi quên hỏi cô một điều." "Ồ? Điều gì vậy?"  
"Tại sao cô mặc những chiếc váy rách nát vậy, Mirarose? Cô không có quần áo đẹp à?" Tôi nói.  
"Ồ, không. Chỉ là quần áo của tôi luôn trở nên như vậy khi tôi nấu ăn, và việc thay đổi là phiền phức, nên tôi cứ mặc như vậy."  
"Cô nấu món gì vậy...?" Tôi thất vọng với lời giải thích tầm thường này. Tôi đã mong đợi rằng quần áo của cô ấy che giấu một bí mật lớn. "Dù sao, đây sẽ là đồng phục của tôi trong trận chiến."  
"Nhưng giờ chúng đã rách nát và lấm lem."  
"Thực ra, đồ lót của tôi cũng là một phần của đồng phục." "Cô định khoe chúng với Javalier à?"  
"Đó là một cuộc tấn công bằng sự quyến rũ." "Giá mà điều đó có thể hoạt động."  
Khi chúng tôi tiếp tục cuộc trò chuyện vô lý, nụ cười trở lại trên khuôn mặt cô ấy.  
Thật may mắn. Chiến lược của tôi đã thành công.  
Tuy nhiên, ngay khi cảm giác nhẹ nhõm vừa đến, cô ấy nói, "Cảm ơn cậu."  
"...Hả? Vì cái gì?" Tôi quay mặt đi chỗ khác. Cảm giác nóng bừng trên má chỉ là do ánh hoàng hôn. Chắc chắn rồi.  
"Tớ hiểu cậu đang cố làm gì. Cậu đang cố làm dịu thần kinh của tớ."  
"Ê, chúng ta chỉ đang trò chuyện thôi. Xin lỗi nếu cậu cảm thấy như vậy. Đừng buồn."  
"Cậu thật thẳng thắn một cách kỳ lạ, nhưng lại không thể thành thật." Mirarose chọc tôi bằng cây đũa phép. Nó khiến tôi thấy nhột. "Tớ ổn. Tớ sẽ không chết đâu," cô ấy nói. "Hẹn gặp lại sau nhé. Tớ sẽ đãi cậu bữa tối với món ăn nhà làm."  
"Không sao đâu. Tớ sẽ nấu bữa tối nay," tôi nói. "Vì vậy đừng chết nhé?"  
"Tất nhiên rồi." Khi nói điều đó, Mirarose dùng phép thuật để che giấu bề mặt của cái hố. Như vậy, Javalier sẽ chạy thẳng vào đó mà không hề hay biết.  
Những tia nắng cuối cùng của hoàng hôn nhuộm bầu trời xa xăm màu đỏ. Đường chân trời chia thành hai nửa đỏ và xanh rõ rệt, cả hai sẽ sớm bị bóng tối nuốt chửng. Và không lâu sau đó, Javalier sẽ đến.  
"Được rồi, đi đi." Mirarose đẩy tôi đi.  
"Hẹn gặp lại sau," tôi nói, và cô ấy lại mỉm cười nhẹ nhàng với tôi. Và thế là tôi quay lưng lại và bước đi.  
Khoan đã - ai bảo tôi rời đi?  
Đó là một trò đùa. Nếu tôi rời đi bây giờ, nhân tính của tôi sẽ hoàn toàn biến mất. Mặc dù tôi nghĩ rằng mình rất tỉnh táo khi từ chối cô ấy lúc đầu.  
Hiện tại, tôi đang ở trong một ngôi nhà bên kia cái hố, chờ đợi im lặng thời điểm thích hợp để tấn công. Chiến lược là tập trung vào một đợt tấn công mạnh mẽ. Thành thật mà nói, nếu có thể tránh được, tôi không định giúp đỡ. Ý tôi là, tình hình này không liên quan gì đến tôi. Tôi không biết liệu có đáng để mạo hiểm mạng sống hay không, hoặc liệu có thực sự cần thiết phải đánh bại con quái vật này hay không.  
Nhưng cảm xúc của tôi đã thay đổi, dù chỉ một chút. Tôi không muốn để cô gái tuyệt vời đó chết. Đó là lý do tôi sẽ chiến đấu.  
Và tôi sẽ chiến đấu đủ mạnh để sống sót, tất nhiên.  
Mặc dù ngay bây giờ, tôi không thể nhảy vào và đề nghị giúp đỡ, nhưng tôi hy vọng đó là một lỗi tha thứ được.  
"……"  
Không lâu sau, tôi nghe thấy một tiếng gầm khủng khiếp vang lên như thể từ địa ngục. Nó rất gần. Khi tôi lén nhìn ra ngoài, tôi có thể thấy những vảy đen từ từ di chuyển qua.  
Nếu nó tiếp tục theo con đường đó, hẳn sẽ rơi ngay vào cái hố.  
"...Phù," tôi thở dài sâu.  
Thật kỳ lạ. Mặc dù tôi mới gặp cô ấy ngày hôm qua, tôi thực sự muốn Mirarose sống sót. Khi mọi chuyện kết thúc, chúng tôi sẽ cùng nấu bữa tối, và tôi sẽ có cơ hội chứng kiến phong cách nấu ăn mạnh mẽ của cô ấy. Tôi thực sự tò mò về điều đó.  
Khi tôi đang mơ màng, cuối cùng thời điểm đã đến, và tôi nghe thấy tiếng con quái vật hú lên. Âm thanh của sự tàn phá yếu hơn trước, nhưng dư âm vẫn truyền đến nơi tôi ẩn nấp.  
Tôi lén nhìn ra ngoài, nơi Mirarose đang chiến đấu một trận chiến đáng kính. Cô ấy không ngừng tung ra phép thuật này đến phép thuật khác chống lại Javalier khi nó cố gắng leo lên khỏi hố. Những mũi giáo băng, quả cầu lửa, kiếm và rìu được tạo ra bằng phép thuật, lưỡi dao gió và tia sét, và các phép thuật khác đổ mưa xuống con quái vật.  
Ể? Hả? Trông cô ấy có vẻ như có thể thắng, tôi nghĩ trong một khoảnh khắc, nhưng ấn tượng ban đầu của tôi đã sai. Cô ấy chắc chắn đang cố gắng hết sức, nhưng Mirarose đang gặp khó khăn.  
Javalier đang phun lửa lên bầu trời, hóa giải các phép thuật của Mirarose khi nó cố gắng leo lên khỏi hố.  
Nếu tôi ra ngoài đó, bây giờ là cơ hội. Nếu chúng tôi cùng tấn công, chúng tôi có thể đẩy nó trở lại vào hố. Và sau đó chôn nó ở đó.  
Tôi nhắm mắt lại và hít một hơi thật sâu. Tôi nắm chặt cây đũa phép. Làm thôi.  
"Mirarose!" Tôi sẵn sàng và nhảy ra ngoài.  
Ngay khi tôi làm vậy, một thứ gì đó bay vụt qua bên cạnh tôi với tốc độ không thể tin được.  
Vèo. Quệt vào mặt tôi khi nó đi qua, nó đâm vào ngôi nhà phía sau tôi với một tiếng động lớn.  
Tôi chạm tay vào mặt và nhận thấy mùi sắt nhẹ. Chất lỏng nhớp nháp, ấm áp này là máu.  
...Máu. Không thể nào. Không, không thể...  
Cố gắng giữ nhịp tim đang đập mạnh của mình, tôi quay lại. "……Ah."  
Ở đó, chôn vùi trong một núi đổ nát…  
…là…  
…đầu rồng đen của Javalier. Nó đã bị cắt đứt sạch sẽ, như thể bởi một lưỡi dao rất sắc bén; máu tươi đang tuôn ra từ vết thương và tụ thành vũng dưới đất.  
Tại sao đầu của Javalier lại ở đây? Hả? Đừng nói với tôi... đừng nói với tôi cô ấy đã thắng mà không cần tôi?  
Tôi đứng đó, không thể hoàn toàn hiểu được tình hình, khi tôi nghe thấy một giọng nói. “…Khi tôi chiến đấu với Javalier, tôi đã nhớ ra.” Giọng điệu lạnh lùng của cô ấy khiến tôi rùng mình, và ban đầu tôi nghi ngờ đó có phải là Mirarose không.  
Nhưng khi tôi quay lại, Mirarose là người đứng bên cạnh Javalier không đầu.  
"Tôi đã nhớ lại tất cả, mọi thứ, mọi thứ, mọi thứ. Ah-ha, ah-ha-ha- ha, ha-ha!"  
Tôi tự hỏi liệu cô gái này có thực sự là người mà tôi biết.  
Kéo tóc của chính mình, Mirarose tung ra thêm các phép thuật. Ngay lập tức, bốn chi của Javalier không đầu bị cắt đứt và bay đi theo các hướng khác nhau. Các mảnh thịt bay cắt qua không khí phun máu, bao phủ thành phố đã bị phá hủy với máu me.  
"……"  
Tôi rùng mình.  
Cô ấy đang mỉm cười, tắm trong máu. Biểu hiện của cô ấy không phải là nụ cười dịu dàng mà cô ấy đã dành cho tôi sáng nay, mà là một điều gì đó méo mó và tối tăm.  
"Ah-ha, ah-ha-ha-ha! Ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha!"  
Tôi không nói nên lời. Tôi không thể làm gì ngoài việc đứng đó trong sự kinh ngạc.

SAU KHI CHÚNG TÔI TRỞ VỀ LÂU ĐÀI, MIRAROSE KỂ CHO TÔI TẤT CẢ. Đó là một câu chuyện khá ly kỳ, và cô ấy đã cung cấp cho tôi mọi chi tiết.  
  
Vài năm trước, cô ấy từng có một người yêu.  
  
Tuy nhiên, anh ta chỉ là một người hầu, và họ đã giữ kín mối quan hệ này với tất cả mọi người. Nếu cha cô phát hiện ra rằng cô đã yêu một chàng trai thuộc tầng lớp xã hội khác, ông sẽ từ bỏ cô. Vì sợ hãi, cô gặp gỡ anh trong bí mật để không bị phát hiện.  
  
Hai người họ chỉ có niềm tin và tình yêu dành cho nhau.  
  
Tuy nhiên, mọi bí mật rồi cũng sẽ được phơi bày, và trường hợp của họ cũng không ngoại lệ. Việc cô yêu một người hầu trở thành đề tài bàn tán công khai.  
  
Sau đó Mirarose mang thai đứa con của anh. Nhận ra rằng không thể tiếp tục che giấu tình yêu của mình, hai người họ thú nhận tất cả với cha của Mirarose, nhà vua.  
  
Nhà vua im lặng lắng nghe câu chuyện của họ, gật đầu nghiêm túc vài lần, và khi họ kết thúc, ông tuyên bố: "Tên đầy tớ sẽ bị xử tử."  
  
Không ai có thể làm nguôi cơn giận dữ của ông.  
  
Nhà vua đích thân thực hiện hình phạt. Ông cưỡi ngựa và kéo tên đầy tớ quanh thành phố phía sau một chiếc xe ngựa, cẩn thận nhổ từng móng tay của anh, đập vỡ răng, nhấn chìm anh trong nước, chỉ cho anh đủ thức ăn để khỏi chết đói, giữ anh ở ranh giới giữa sự sống và cái chết trong hai tháng, tra tấn anh theo mọi cách có thể nghĩ đến cho đến khi cậu bé phát điên, và cuối cùng kết liễu cuộc đời đau khổ của anh bằng cách thiêu sống anh trước mặt Mirarose và tất cả người dân.  
  
Sau khi hoàn thành việc xử lý tên đầy tớ, đến lượt Mirarose.  
  
Vì cô là con gái yêu quý của ông và là phù thủy duy nhất của đất nước, nhà vua không giết cô, nhưng ông không thể tha thứ cho việc cô mang thai đứa con của một tên đầy tớ. Nhà vua trả một khoản tiền lớn cho một bác sĩ địa phương để bí mật phá thai cho cô. Tất nhiên, đứa trẻ chưa bao giờ được sinh ra, bất kể cô chờ đợi bao nhiêu tháng.  
  
Và thế là, mất hết tất cả, Mirarose đã thề. Thề sẽ giết tất cả mọi người.  
  
Cô cẩn thận lập kế hoạch. Điều đầu tiên cô làm là phong tỏa lâu đài. Để phục vụ kế hoạch của mình, lâu đài phải trở thành một nơi trú ẩn an toàn đáng tin cậy. Vì những người khác sống ở đó đang cản trở việc chuẩn bị của cô, cô đã nhốt tất cả họ vào tầng hầm.  
  
Tất cả mọi người, ngoại trừ nhà vua.  
  
Cô ném nhà vua ra khỏi lâu đài và niêm phong ông lại. Đây là một niêm phong mạnh mẽ đến mức chỉ có cá nhân sở hữu sức mạnh ma thuật mạnh mẽ mới có thể phá vỡ - đó là lý do tại sao tôi, một phù thủy, đã có thể vào.  
  
Tiếp theo, cô viết một bức thư cho bản thân tương lai - hay đúng hơn là nhờ người khác viết giúp. Cô kéo một cư dân của lâu đài từ nhà tù tầng hầm lên và ra lệnh cho họ viết trong khi cô đứng bên cạnh đọc to. Nếu bức thư được viết bằng chính tay Mirarose, nó có thể gây nguy hiểm cho kế hoạch.  
  
Sau đó, sau khi giấu bức thư cô viết vào ngăn kéo bàn, cô nhìn xuống từ cửa sổ phòng mình về phía nhà vua, người đang cố gắng tuyệt vọng để vào lâu đài. Nhà vua nhìn thấy cô, và cơn tức giận của ông lại bùng lên. Ông hét lên những lời kinh khủng với cô: "Tất cả là vì cô mang thai đứa con của một tên đầy tớ" và "Cô không còn là con gái của ta nữa!"  
  
Cô bình tĩnh hạ cây đũa phép xuống nhà vua đang la hét và niệm một câu thần chú... đánh đổi ký ức của mình để lấy sức mạnh của câu thần chú.  
  
Năng lượng ma thuật sinh ra từ ký ức và nỗi tuyệt vọng của Mirarose tràn qua nhà vua và biến đổi ông. Ông trở nên cực kỳ to lớn, vảy xuất hiện trên da ông, và dường như ông mất đi tất cả trí thông minh của con người. Ông trở thành một con rồng đen.  
  
Tên của nhà vua là Javalier. Không phải là một sự trùng hợp đơn giản khi con quái vật có cùng tên. Với việc tạo ra con quái vật chỉ hoạt động vào ban đêm, kế hoạch của cô đã hoàn thành. Ma thuật của cô gần như cạn kiệt, cô rơi vào giấc ngủ sâu.  
  
Lần tiếp theo Mirarose mở mắt, cô đã quên hết mọi thứ. Tuy nhiên, mọi thứ đều diễn ra theo kế hoạch. Tại thời điểm đó, không còn gì để làm ngoài việc bước đi trên con đường mà cô đã vạch ra cho chính mình. Cuộc chiến của Mirarose chống lại con rồng đen cũng là một phần của kế hoạch, cũng như việc trong trận chiến, những ký ức gắn liền với con quái vật sẽ quay trở lại với cô.  
  
Tuy nhiên, tôi vẫn còn một số câu hỏi.  
  
Tại sao cô lại cố gắng chuyển giao ký ức của mình? Mirarose chắc hẳn rất đau khổ khi tỉnh dậy với chứng mất trí nhớ. Hơn nữa, tôi tự hỏi liệu việc giữ lại ký ức có làm điều này ít khó chịu hơn không.  
  
Khi tôi hỏi cô, cô bật ra một tiếng cười nhỏ. "Tôi đã trao cho nhà vua ký ức của mình để cho ông ấy thấy nỗi đau khổ của tôi."  
  
Trong thực tế, Vua Javalier không mất đi tất cả trí thông minh của con người khi trở thành một con rồng đen. Rõ ràng, mặc dù cơ thể của ông bị chiếm hữu bởi sự biến đổi, ý thức con người của ông vẫn tồn tại trong một góc của tâm trí con thú. Đó là kế hoạch của Mirarose dành cho ông.  
  
Cô hẳn là muốn hành hạ nhà vua rất nhiều để thực hiện một âm mưu phức tạp như vậy. Sau khi trở thành một con quái vật tàn bạo, Vua Javalier đã nghiền nát thần dân của mình bằng chính đôi tay của mình. Với đầu óc đầy những ký ức mà Mirarose ép buộc ông, ông đã tàn sát những thần dân mà ông từng yêu thương, và sau đó...  
  
...Và sau đó phần còn lại diễn ra gọn gàng theo kế hoạch của cô, và câu chuyện kết thúc. Cô đã trở thành nữ hoàng của một đất nước trống rỗng, tất cả đều do chính cô gây ra.  
  
Sáng hôm sau, tôi rời khỏi lâu đài mà không hề đụng đến bữa sáng mà Mirarose đã chuẩn bị cho tôi.  
  
"Bạn đi rồi sao?" cô nói một cách bình tĩnh. Cô dường như không buồn bã lắm về ý tưởng này.  
  
"Tôi xin lỗi. Tôi là một kẻ du hành, sau tất cả. Tôi phải vội vàng đến nơi tiếp theo." "Ồ, vậy sao? Thật tiếc. Thật vui khi trò chuyện với bạn." "......"  
  
"Bạn không thể ở lại đây thêm một chút sao?" "Xin đừng."  
  
"Tôi chỉ đùa thôi." Cô mỉm cười, nhưng không còn gì dịu dàng nữa. Nó méo mó và đầy bóng tối. Cô gái mà tôi từng biết không còn đâu nữa.  
  
"Bây giờ bạn sẽ làm gì, Mirarose?"  
  
"Để xem, tôi nên làm gì...? Nếu tôi cảm thấy khỏe, tôi đoán tôi có thể đi du lịch." "Tôi không khuyên bạn nên làm vậy."  
  
"Bạn sẽ không phiền nếu tôi tham gia cùng bạn, phải không?" "Thực sự, dừng lại."  
  
"Đùa nữa thôi. Sự thật là, tôi chưa nghĩ ra điều gì cả. Hiện tại, tôi muốn tận hưởng sự báo thù của mình." Cô xoa bụng, giống như một người mẹ đang nuôi dưỡng một cuộc sống mới.  
  
Không còn gì để nói, tôi quyết định kết thúc mọi thứ.  
  
"Vậy thì, tạm biệt. Hãy giữ gìn sức khỏe." Tôi leo lên cây chổi khi tôi nói. "Bạn cũng vậy."  
  
Tôi bay lên không trung và phóng thẳng qua gió.  
  
Cô ấy chắc đang vẫy chào tạm biệt. Nhưng tôi không muốn nhìn lại.  
  
Tôi rời khỏi nơi đó nhanh nhất có thể, vượt qua đống đổ nát của vùng đất sụp đổ của cô.  
  
CHƯƠNG 13  
  
Bắt Đầu Một Hành Trình  
  
Khi tôi còn trẻ, tôi yêu sách.  
  
Tôi thậm chí không nhớ mình bắt đầu đọc từ khi nào, nhưng tôi đã là một mọt sách lâu nay. Mỗi khi có thời gian rảnh, tôi sẽ rút một cuốn sách từ giá sách ở nhà và đọc, và hầu như mỗi lần gia đình tôi ra ngoài, tôi sẽ năn nỉ bố mẹ mua một cuốn mới.  
  
Có lẽ đó là lý do tại sao tôi không có nhiều bạn bè cùng tuổi. Tôi không chơi ngoài trời nhiều, thay vào đó chọn cách dành thời gian trong phòng của mình. Bố mẹ lo lắng cho tôi, nhưng tôi có mọi thứ tôi muốn trong cuộc sống. Dù sao, tôi luôn có một cuốn sách bên cạnh.  
  
Trong số các cuốn sách của tôi, tôi có một loạt tiểu thuyết yêu thích gọi là Những Cuộc Phiêu Lưu Của Niche. Một bộ truyện ngắn gồm năm tập, chứa đựng những cuộc phiêu lưu của một phù thủy tên Niche, người đã du lịch đến nhiều địa điểm kỳ lạ trên khắp thế giới.  
  
Tên tác giả là Niche, giống như trong tiêu đề. Nhưng đó chỉ là bút danh; tên thật của cô ấy hoàn toàn khác. Trong lời bạt của mỗi tập, cô viết, "Tôi đã viết những tiểu thuyết này dựa trên trải nghiệm của chính mình."  
  
Đối với Elaina trẻ tuổi, một cô gái chưa từng bước ra khỏi Quốc Gia Hòa Bình Robetta, nhân vật chính Niche, người lang thang từ nơi này sang nơi khác theo ý thích và khám phá thế giới rộng lớn và đẹp đẽ, là một ngọn hải đăng rực rỡ. Tôi yêu những cuốn sách này có lẽ hơi quá và đã đọc chúng nhiều lần. Cuốn sách bắt đầu rách nát.  
  
Và cuối cùng, tôi quyết định rằng tôi muốn giống như Niche.  
  
Tôi bắt đầu nghĩ, tôi cũng muốn thử du lịch như vậy.  
  
Và thế là Elaina trẻ tuổi đã thông báo với mẹ mình. "Khi con lớn lên, con sẽ đi phiêu lưu như Niche," tôi nói.  
  
Mẹ nhẹ nhàng vỗ đầu tôi và trả lời, "Được rồi, khi con lớn lên." Bà mỉm cười và thêm, "Nhưng nếu con muốn du lịch, trước tiên con phải trở thành một phù thủy như Niche, được chứ?"  
  
"Nếu con trở thành phù thủy, con có thể trở thành một kẻ du hành?"  
  
"Đúng vậy. Đó là lý do tại sao con phải cố gắng hết sức trong việc học ma thuật." "Học chăm chỉ, trở thành phù thủy, và sau đó con có thể du lịch?"  
  
"Tất nhiên." "Thật sao?"  
  
"Đúng vậy." "Thật sự?"  
  
"Đúng vậy, thật sự." "Yay!"  
  
Tất cả bắt đầu từ một điều nhỏ nhặt như vậy, nhưng khát vọng khám phá thế giới đã thúc đẩy tôi qua những năm tháng làm việc để trở thành một phù thủy.  
  
Tôi dành hầu hết mỗi ngày để học một mình.  
  
Mẹ tôi ở bên cạnh khi tôi luyện tập ma thuật.  
  
Mẹ tôi rất giỏi ma thuật đến nỗi bạn sẽ ngạc nhiên khi biết rằng bà chưa bao giờ được đào tạo chính thức. Bà là một giáo viên tốt, và trước khi tôi nhận ra, tôi đã khá giỏi trong việc sử dụng ma thuật. Giỏi đến mức tôi có thể trở thành một phù thủy tập sự ở tuổi mười bốn.  
  
Đó là một con đường dài và gian khổ, nhưng chưa bao giờ tôi nghĩ đến việc từ bỏ. Tôi chỉ đơn giản là tiếp tục làm việc chăm chỉ.  
  
Sau đó tôi hoàn thành khóa huấn luyện với Cô Fran và trở thành một phù thủy thực thụ.  
  
Tôi tin rằng điều đó xảy ra vài ngày sau khi tôi trở về nhà của bố mẹ với chiếc ghim hình ngôi sao trên áo choàng của mình. Tôi đang ngồi đối diện với họ tại bàn sau khi chúng tôi vừa ăn sáng xong, và tôi nói, "Con là một phù thủy bây giờ, nên xin hãy cho phép con đi du lịch."  
  
Cha tôi ngẩng đầu khỏi tờ báo và cau mày. Mẹ tôi không có vẻ ngạc nhiên đặc biệt và bình tĩnh uống trà sau bữa sáng của mình.

Cha mẹ tôi liếc nhìn phản ứng của nhau, rồi bố tôi khẽ hắng giọng, gấp tờ báo lại và đặt nó lên mép bàn. “C-con không nghĩ là nên từ từ hay sao?” ông hỏi, cố tỏ ra trung lập nhất có thể.  
  
Tôi hơi bực mình. “Đó đâu phải là điều bố nói trước đây, phải không? Chẳng phải bố đã hứa với con rằng khi con trở thành phù thủy, con có thể đi du lịch sao?”  
  
“Ừ thì, chúng ta có thể đã hứa điều đó, nhưng… chúng ta không nghĩ con sẽ trở thành phù thủy nhanh như vậy…”  
  
“Điều đó quan trọng gì chứ? Con đã làm việc chăm chỉ hết sức để có thể đi xem thế giới ngay khi con hoàn thành mà.”  
  
“…Hừm.”  
  
Bố tôi thất bại, ngồi thụt lùi lại, sau khi càu nhàu một chút, ông vỗ tay lên vai mẹ tôi. Bà vẫn đang thong thả nhấp trà bên cạnh ông. “T-thôi được, bà cũng nói gì đi chứ, Mama.”  
  
Mẹ tôi đặt cốc trà xuống. “Trời ơi. Ông là người duy nhất phản đối việc Elaina bắt đầu chuyến đi này đấy, Papa. Tôi nghĩ rằng việc con bé đi du lịch là hoàn toàn ổn.”  
  
“Nhưng…”  
  
“Vả lại, chẳng phải chúng ta đã nói với con bé điều này từ khi còn nhỏ sao? Chúng ta bảo rằng sẽ cho phép con bé đi du lịch một khi trở thành phù thủy.”  
  
“Có lẽ bà đã hứa điều đó…”  
  
“Ông cũng đồng ý mà. Ông quên rồi sao?” “Nhưng…”  
  
“Ông đã đồng ý mà, đúng không?” “….”  
  
Bố tôi im lặng. Thật ra, ông bị á khẩu mất rồi.  
  
“Elaina, con thật sự nghiêm túc về chuyện này phải không?” mẹ tôi hỏi tôi. Tôi gật đầu. “Tất nhiên rồi.”  
  
“Thế thì hãy đi xem thế giới đi.”  
  
“Được!”  
  
Sau một khoảng dừng ngắn, mẹ tôi nói, “Tuy nhiên, mẹ muốn con hứa ba điều.”  
  
“…Hứa?” Tôi nghiêng đầu trong sự bối rối.  
  
Mẹ tôi quay sang tôi và giơ ba ngón tay lên. “Phải. Nếu con không giữ được những lời hứa này, mẹ không thể nào cho phép con đi hành trình, dù con có là phù thủy hay không. Dù sao thì, thế giới ngoài kia rất nguy hiểm.”  
  
“…Con cần hứa những gì?” Tôi chắc chắn sẽ không bỏ cuộc lúc này.  
  
“Thì nghe đây.” Mẹ tôi gập ngón áp út lại. “Thứ nhất, khi có vẻ như con sắp rơi vào tình huống nguy hiểm, hãy chạy thoát bất cứ khi nào có thể. Đừng xen vào những chuyện không liên quan. Nếu không, con có thể sẽ chết.”  
  
“Hiểu rồi.”  
  
Đó chỉ là lẽ thường thôi. Dù mẹ không bắt con hứa, con cũng sẽ làm vậy. Con chưa sẵn sàng chết đâu, mẹ biết mà.  
  
Mẹ tôi tiếp tục, gập ngón giữa lại. “Thứ hai, đừng bao giờ nghĩ rằng con hơn người khác; con có thể là một phù thủy, nhưng con vẫn chỉ là khách. Con không được kiêu ngạo và đừng bao giờ quên rằng con giống như mọi người khác.”  
  
“Được ạ.” Nhờ kinh nghiệm rèn luyện dưới sự hướng dẫn của cô Fran, phiên bản Elaina kiêu căng đã là dĩ vãng. Con nghĩ rằng không có vấn đề gì trong việc giữ lời hứa này.  
  
“Thứ ba…” Mẹ tôi hạ nắm đấm lỏng lẻo xuống bên cạnh và mỉm cười. “…Con phải trở về. Hãy trở về và cho chúng ta thấy nụ cười của con một lần nữa.”  
  
“……” “Hứa chứ?”  
  
“…Vâng.” Tôi gật đầu chậm rãi.  
  
Đúng lúc đó, bố tôi bắt đầu khóc. “A-con thật sự sẽ đi rồi sao, Elainaaa…?!” “Papa, con bé đã quyết định rồi. Hãy ủng hộ con bé một chút nhé? Vả lại,  
  
chúng ta là những người đã hứa sẽ cho phép con bé đi mà. Cha mẹ không phá vỡ lời hứa đâu.”  
  
“Con chắc chắn là bố vừa định làm vậy một phút trước…” tôi lẩm bẩm. May mắn là ông ấy dường như không nghe thấy tôi.  
  
Lau đi nước mắt, bố tôi nói, “Cô con gái duy nhất của bố đã rời tổ rồi sao? Bố cảm thấy như có một lỗ hổng mở ra trong trái tim mình rồi…”  
  
“Ý con là, sớm muộn gì con cũng sẽ trở lại mà.”  
  
“Bố sẽ sốc đến chết khi Elaina kết hôn mất…” “Dừng lại! Đừng nhắc đến chuyện con bé kết hôn; còn quá sớm!”  
  
Bố tôi lại bắt đầu khóc.  
  
……  
  
Đó là cách mọi thứ diễn ra.  
  
Chính thức quyết định rằng tôi sẽ bắt đầu hành trình của mình.  
  
Ngày hôm sau, tôi mặc bộ trang phục mới. “Ừ, vừa vặn hoàn hảo.”  
  
Chiếc mũ nhọn màu đen và áo choàng đen của tôi là đồ thừa kế từ mẹ. “Nó có hơi đơn giản quá không?” Tôi xoay vòng trước gương.  
  
“Trời ơi. Một vẻ ngoài đơn giản là hoàn hảo cho một người đi du lịch. Hơn nữa, nó rất hợp với con.” “Cảm ơn mẹ.”  
  
“Con có tiền không?” “Rất nhiều.”  
  
“Đừng tiêu xài lãng phí.” “Tất nhiên rồi.”  
  
“Và rồi… à, đúng rồi. Cẩn thận vẫn hơn, mang cái này theo.” “…?”  
  
Mẹ đặt một chiếc mũ nhọn vào tay tôi. Nó có thiết kế y hệt chiếc mũ mà mẹ đã đội lên đầu tôi vài phút trước. …Nhưng tại sao?  
  
“Nếu chiếc mũ đầu tiên của con bị gió thổi bay, con có thể dùng cái này,” mẹ tôi nói khi tôi đứng đó đầy bối rối.  
  
Nói cách khác: “Một chiếc dự phòng?” “Đúng vậy.”  
  
Được rồi, con sẽ mang theo.  
  
Và rồi, sau khi chuẩn bị xong, tôi đứng ở cửa. Hai người họ đang đứng đó khi tôi ngoảnh lại.  
  
“Chúc con đi đường bình an, Elaina.” Mẹ vẫy chào tạm biệt với nụ cười trên môi.  
  
“Uu, guw… waaahhh…” Bố lại bật khóc.  
  
Vuốt đầu bố, mẹ nói với tôi bằng nụ cười dịu dàng. “Bất cứ khi nào con trở lại, hãy kể cho chúng ta nghe tất cả về Hành Trình của Elaina.”  
  
“Bố mẹ có thể mong chờ điều đó trong khi chờ đợi.” “Chúng ta sẽ chờ. Đi đường bình an.”  
  
Tôi chạm nhẹ vào mũ, nở nụ cười lớn nhất và nói: “Con đi đây.”  
  
CHƯƠNG 14  
  
Hoàng gia Celestelia  
  
Khi tôi bay qua cánh đồng trên cây chổi, những gợn sóng chạy qua các bông hoa đánh dấu sự tiến triển của tôi. Tắm trong ánh nắng mặt trời, những bông hoa chảy qua với ánh sáng lấp lánh và âm thanh như dòng suối róc rách.  
  
Tôi hít thở sâu, lấp đầy phổi bằng không khí, và mở mắt.  
  
Phía bên kia cánh đồng là một đất nước được bao quanh bởi tường thành.  
  
Nơi này to lớn đến mức nào?  
  
Tôi nghĩ đến việc thử bay quanh bên ngoài trên cây chổi, nhưng tôi nghi ngờ rằng mình sẽ không trở lại trước khi mặt trời lặn, vì vậy tôi từ bỏ ý tưởng đó.  
  
Quan trọng hơn, cổng thành ngay trước mặt tôi, nên không cần phải bay vòng quanh. Tôi tiếp tục thẳng tiến, tận hưởng cảnh quan, và hạ cánh.  
  
Một lính canh cổng bước ra và cúi chào tôi lặng lẽ. “Chào mừng đến đất nước của chúng tôi, Quý Cô Phù Thủy. Xin lỗi vì sự làm phiền, nhưng có thể cho tôi biết tên của quý cô?”  
  
Đây là cuộc kiểm tra nhập cư thông thường. “Elaina.”  
  
“Quý cô định ở lại bao lâu?” “Khoảng ba ngày, tôi nghĩ vậy.”  
  
“Tên hiệu phù thủy của quý cô là gì?” “Phù Thủy Tro Tàn.”  
  
“…Phù Thủy Tro Tàn?” Người lính nhìn chằm chằm vào tôi.  
  
“Có chuyện gì sao?” Tôi có lẽ trông rất bối rối. “À, không, không có gì. Xin lỗi quý cô.”  
  
Người lính trông hơi lúng túng, nhưng ông ấy rời đi mà không hoàn toàn mất bình tĩnh.  
  
Dường như đó là phần cuối của các câu hỏi. Tôi trả một đồng bạc cho phí vào cửa và đi qua cổng. Phía sau tôi, tôi nghe ai đó nói, “Chào mừng đến Hoàng Gia Celestelia.”  
  
Tôi cảnh giác vì cái tên chính thức của đất nước, nhưng thành phố lại tràn đầy năng lượng.  
  
Hoàng Gia Celestelia chỉ là một cái tên kỳ lạ khác.  
  
Những lối đi có hoa văn gạch được lấp đầy bởi người dân – các cặp đôi hạnh phúc bế em bé, trẻ lớn hơn đuổi theo nhau, người già đi dạo. Mọi người đều đang sống cuộc sống hàng ngày của mình.  
  
Tôi tiếp tục đi.  
  
Những tòa nhà cao tầng xếp dọc hai bên đường, với dây thừng căng giữa chúng. Quần áo được treo trên dây dưới ánh mặt trời; ai đó đã phơi quần áo để khô.  
  
Tôi hít thở sâu, và có mùi thơm ngọt nhẹ. Tôi phát hiện một bình hoa trên bậu cửa sổ, đầy những bông hoa đa sắc đẹp đẽ.  
  
Thành phố trước mắt tôi tuyệt vời đến mức tôi cảm thấy như mình có thể mất dấu thời gian.  
  
Tôi đang lang thang vô định quanh thị trấn thì tình cờ gặp một tòa nhà rất thanh lịch. Nó có một tháp đồng hồ cao, và nơi này lớn đến mức tôi nghĩ nó có thể là một cung điện. Khuôn viên rộng lớn được bao quanh bởi hàng rào sắt, vì vậy tôi không thể đến gần tòa nhà.  
  
Nhìn lên tháp đồng hồ, tôi đi dọc theo hàng rào và phát hiện ra lối vào.  
  
HỌC VIỆN PHÉP THUẬT HOÀNG GIA  
  
Đó là những gì được viết trên cổng, vì vậy tôi đoán đây là nơi này. Thú vị khi tìm thấy một học viện phép thuật ở đây… Nước tôi không có thứ như vậy. Chắc chắn không có gì hoành tráng như thế này.  
  
Đủ để khiến tôi ghen tị với những đứa trẻ sống ở đây.  
  
…Tôi hơi tò mò về bên trong. Có được vào không? Mình nên vào không?  
  
Thôi, mình cứ vào đã.  
  
Tôi bước vào khuôn viên. “Ê, cô. Cô đang làm gì vậy?”  
  
Tôi chưa đi xa thì ai đó nắm chặt vai tôi.  
  
“Không được phép cho người không có thẩm quyền vào. Chỉ được nhìn, nhưng tôi sẽ phải yêu cầu cô ở bên ngoài.”  
  
Khi tôi quay lại, có một người đàn ông lực lưỡng đứng đó. Quần áo của ông ấy căng ra trên cơ bắp nổi cuồn cuộn. Dường như ông ấy là người gác cổng.  
  
“……”  
  
“…Ồ.” Ông ấy nhìn xuống ngực tôi, và thái độ hoàn toàn thay đổi. “Xin lỗi quý cô. Tôi không nhận ra cô là một phù thủy… Xin lỗi vì sự thô lỗ của tôi.”  
  
“Không sao.” Tôi gạt tay ông ấy ra và bước về phía trường học. “Xin lỗi, nhưng xin đừng vào đó.” Tôi lại bị chặn lại.  
  
“À, vậy là không được vào?” “Đúng vậy.”  
  
“Ngay cả phù thủy cũng không được?”  
  
“Lệnh của tôi là cấm tuyệt đối bất kỳ ai từ bên ngoài.” “Ai ra lệnh cho ông?”  
  
“Phù thủy vĩ đại điều hành Học Viện này.”  
  
“…Hử.”  
  
“Bà ấy không muốn bí mật về chương trình giảng dạy của Học Viện bị lộ. Bà ấy không thể chịu đựng việc phương pháp của chúng tôi bị kẻ bắt chước đánh cắp.”  
  
“Vậy thì, sao không đóng cổng trước?”  
  
“Chúng tôi không thể làm vậy. Gần đến giờ phù thủy vĩ đại đến rồi.” “…Hử.” Tôi rời đi một cách miễn cưỡng.  
  
Tiếc thật.  
  
Còn quá sớm để tìm một quán trọ cho đêm, nhỉ?  
  
Tôi tiếp tục lang thang vô định. Chỉ việc đi dạo quanh đất nước này đã thú vị rồi. “……”  
  
Tôi ngước lên và thấy một cây chổi bay trên mái nhà, nhưng nó không chỉ bay lung tung. Người đàn ông trên đó đang bay zíc zắc qua các ngôi nhà, thả đồ vật khi di chuyển. Khi tôi thấy ai đó ra ban công và mở nó, tôi nhận ra người đàn ông đang giao báo.  
  
Tôi đi xuống phố chính và tìm thấy một con đường đông đúc với các quầy hàng hai bên: quầy trái cây, cửa hàng tạp hóa, cửa hàng thịt, và nhiều hơn nữa. Cũng có một quầy bánh mì, với biển hiệu ghi FRESH BAKED!  
  
Không có lời nói dối nào lớn hơn thế, nhỉ? Chắc hẳn tất cả đều cũ rồi.  
  
“Xin lỗi. Cho tôi một ổ bánh mì.”  
  
Người phụ nữ thân thiện sau quầy mỉm cười với tôi. “Một đồng đồng xu.”

Tôi lấy một đồng xu đồng từ ví và đưa nó cho cô ấy.  
Người phụ nữ cầm lấy ổ bánh mì của tôi và nhét nó vào túi... bằng tay không. "Của cô đây. Cảm ơn."  
"Ừ... cảm ơn."  
Tôi nhận lấy và lang thang khắp khu mua sắm, vừa đi vừa nhai bánh mì. Chiếc bánh mì dài và mỏng rõ ràng không phải mới nướng, vì nó cứng và khô. Tôi tiếp tục đi, vật lộn với nó, và cuối cùng rời khỏi khu thương mại.  
Rồi tôi nhìn thấy một pháp sư khác. Người đàn ông này có một gói lớn buộc vào cây chổi, và anh ta đang nói chuyện với chủ quán cà phê.  
"Giao cái này đến nhà của Miss Amana, người sống ở phía tây thị trấn.  
Hãy cẩn thận! Bên trong có bữa trưa của cô ấy, được chứ?" "Rõ!"  
"Ồ, tôi không chắc về chuyện này..."  
Nhìn chủ quán cà phê một cách nghiêng ngó, người đàn ông từ từ bay lên trên cây chổi và bay đi đâu đó.  
Thì ra họ đang giao hàng bằng chổi, tôi thấy rồi. Quốc gia này chắc hẳn có rất nhiều pháp sư vì một lý do nào đó.  
Tôi đoán là vì họ có một trường học dạy phép thuật.  
Các pháp sư không chỉ xử lý việc giao báo và gói hàng, mà một số còn chở người nữa, trong những chiếc xe kéo gắn vào chổi của họ. Tất nhiên, một mình một người không thể mang vác tải nặng như vậy, nên họ làm việc theo nhóm hai người. Một người dường như chịu trách nhiệm điều khiển chổi, trong khi người kia dường như đang làm nhẹ chiếc xe kéo bằng phép thuật.  
Không chỉ có các pháp sư trên bầu trời, mà còn có cả trên mặt đất. Một số người đang biểu diễn phép thuật bên lề đường chính, khiến mọi người xung quanh thích thú. Họ tạo ra những con rối bằng phép thuật và trình diễn kịch.  
Một số người hát khi họ làm sống động nơi này với hiệu ứng phép thuật (tạo ra tuyết và các thứ tương tự), giữ cho đám đông phấn khích.  
Tất cả các pháp sư đều làm việc hết sức nhiệt tình.  
Nhân tiện, có một điều gì đó đang đè nặng trong tâm trí tôi.  
Tôi nghĩ thật tuyệt khi các pháp sư ở đây có thể tận hưởng cuộc sống của họ, nhưng chẳng phải điều đó rất mệt mỏi sao?  
Vì vậy, tôi quyết định hỏi. Hỏi ai đó là cách nhanh nhất để tìm hiểu điều bạn không biết, đúng không?  
"Xin lỗi." Tôi nói chuyện với một cô gái pháp sư đang ngồi trên ghế dài đọc sách (cô ấy không có huy hiệu hay hoa cài áo, nên có lẽ là một người mới). Tôi đang ở trong một quảng trường mà tôi tình cờ tìm thấy.  
"Vâng? Có chuyện gì?" Cô ấy quay lại phía tôi với một biểu hiện nhẹ nhàng.  
"Tôi là một du khách, và có một điều đã làm tôi băn khoăn. Nếu được, tôi có thể hỏi cô về điều đó không?"  
"Ồ, du khách dễ thương làm sao." Cô ấy cười khúc khích. "Được rồi, chuyện gì? Tôi sẽ nói nếu tôi biết."  
Tôi dừng lại một lúc, rồi nói, "Chẳng phải việc bay đối với các pháp sư ở quốc gia này khó khăn sao?"  
Cô ấy nghiêng đầu trong sự bối rối. "Khó khăn để bay...? Không, không hẳn."  
"Ngay cả với những thứ đó?" Tôi chỉ vào những sợi dây căng giữa các tòa nhà cao tầng và quần áo treo trên đó.  
Ánh mắt cô ấy theo ngón tay tôi, và cô ấy phát ra một tiếng hiểu ý. "À... Những thứ đó được dựng lên cố ý."  
"Cố ý?"  
"Vâng. Quốc gia này có rất nhiều pháp sư, đúng không? Đó là lý do tại sao chúng tôi làm cho việc bay xung quanh trở nên khó khăn."  
"...?" Tôi không hiểu ý cô ấy.  
"Ôi trời. Giải thích như vậy chưa đủ sao?" "Vâng, nếu cô có thể giải thích logic..."  
Cô ấy đặt cuốn sách sang một bên. "Càng xa mặt đất trên cây chổi, việc bay càng trở nên mệt mỏi, đúng không? Vì vậy, mọi người đều muốn bay càng thấp càng tốt."  
"Đúng," tôi đồng ý.  
"Nhưng nếu tất cả mọi người bay thấp gần mặt đất, nó sẽ trở nên tắc nghẽn. Và ai đó thậm chí có thể đâm vào nhà khi cố tránh những người khác đi qua. Đó là một rủi ro thực sự khi có quá nhiều pháp sư."  
À, giờ tôi hiểu rồi. "Vì vậy, để ngăn mọi người bay giữa các ngôi nhà, các bạn đã dựng lên dây và quần áo để chặn đường?"  
Cô ấy nói với một nụ cười, "Chính xác. Ở quốc gia này, chúng tôi tin rằng các pháp sư phải quan tâm đến những người không thể sử dụng phép thuật."  
"...Và không có pháp sư nào có vấn đề với điều đó?" "Bạn không thể thấy điều đó chỉ bằng cách nhìn vào cách mọi thứ ở đây sao?"  
Tôi lấy cây chổi ra và bay lên bầu trời. Tôi không định đi đâu cả. Tôi chỉ muốn nhìn xuống nơi này từ trên cao.  
"...Wow." Khung cảnh từ trên không hoàn toàn khác với khung cảnh từ mặt đất. Những mái nhà đầy màu sắc được xếp hàng ở độ cao tương tự trong một mẫu đỏ và xanh lam, xanh lơ và vàng. Gió thổi qua tôi thật dễ chịu, và tôi nghĩ về việc nằm trên một trong những mái nhà và ngắm nhìn bầu trời thì tuyệt vời biết bao.  
Sẽ là một ý tưởng hay để tìm kiếm chỗ trọ tối nay từ trên này.  
Tôi bay quanh một cách vô định, gật đầu chào các pháp sư mà tôi gặp và vẫy tay lại với những đứa trẻ vẫy tay với tôi từ bên trong những chiếc xe kéo.  
Tôi đang thư giãn khá thoải mái thì một suy nghĩ chợt đến với tôi. À, nhớ lại, trong một trong những quốc gia tôi đã ghé thăm trước đây, chẳng phải có một cô gái đột nhiên va vào tôi khi tôi đang bay trên không trung sao? Tôi tự hỏi bây giờ cô ấy đang làm gì? Có lẽ cô ấy đang tập luyện để trở thành một phù thủy ở quê nhà.  
"......"  
Tôi dừng cây chổi giữa không trung, giật mạnh tay cầm lên. Tôi đã trở nên đa cảm khi nhớ về Saya... Không, đó không phải là lý do, tất nhiên. Thực tế, hai người đã kéo lên trước mặt tôi đã nhắc tôi về Saya.  
"À, tôi có thể giúp gì cho các bạn?"  
Một cậu bé và một cô gái đang chặn đường tôi, rõ ràng là cố ý. Họ mặc áo choàng đen, áo sơ mi trắng với cà vạt đỏ, và hoặc quần đen hoặc váy. Không có huy hiệu, nghĩa là cả hai đều là người mới.  
"Chào buổi sáng. Bạn là Phù Thủy Tro Bụi, tôi đoán vậy," cậu bé nói. "À, c-chúng em là học sinh tại Học Viện Ma Thuật Hoàng Gia," cô gái nói.  
Học Viện Ma Thuật Hoàng Gia. Thú vị đấy. Họ đến từ ngôi trường mà không cho tôi vào à?  
"Các bạn cần gì ở tôi?"  
"À... Các bạn có thể yêu cầu tôi đi cùng mà không hỏi bất kỳ câu hỏi nào không?" Giọng cô gái rất e dè cho một yêu cầu táo bạo như vậy.  
Điều này thật đáng ngờ. "Tại sao?" "Ồ, tôi đã nói đừng hỏi bất kỳ câu hỏi nào..."  
"Tuyệt đối không," tôi trả lời ngay lập tức.  
"Hả?! Tại sao không?!" Cậu bé ngạc nhiên quá mức. "Có điều gì đó không ổn, nên tôi không đi."  
Tôi có thể đã tiết lộ danh tính của mình, nhưng tại sao tôi đột nhiên phải đi với các bạn?  
Và không hỏi bất kỳ câu hỏi nào? Điều đó càng đáng ngờ hơn, phải không? Quên đi.  
"À, nhưng..."  
"Trước tiên, hãy để tôi nghe lý do của các bạn. Sau đó tôi sẽ quyết định có đi cùng các bạn hay không," tôi nói một cách kiên quyết với cô gái rất nhút nhát.  
"Điều đó...không thể."  
"Vậy thì, tôi không thể đi cùng các bạn."  
Cậu bé xen vào từ bên cạnh tôi, "Ôi, nào! Chúng tôi đang van xin bạn, Phù Thủy Tro Bụi! Hãy đi cùng chúng tôi và đừng hỏi tại sao!"  
"Tôi đã nói rồi—nếu các bạn không nói tại sao, thì tôi không thể đi. Các bạn thật sự kiên trì."  
……  
Tôi có thể thấy rằng điều này không đi đến đâu. Nếu chúng tôi tiếp tục cuộc trò chuyện theo hướng này, chúng tôi sẽ chỉ tiếp tục nói qua nhau.  
Đã đến lúc chạy trốn? Vâng, tôi tin là vậy.  
Tôi đột ngột xoay cây chổi của mình. "Ồ, tôi xin lỗi. Tôi vừa nhớ ra mình có việc rất gấp cần xử lý," tôi nói dối. Và rồi tôi bay đi khỏi họ.  
"...Hả?!"  
Vâng, tôi đã thử, nhưng đường đi của tôi lại bị chặn bởi các pháp sư. Có một số cặp nam nữ ăn mặc giống hệt cặp đầu tiên.  
Ồ, chuyện gì xảy ra vậy? Mọi thứ đang trở nên kỳ lạ hơn và kỳ lạ hơn. Nhìn trái nhìn phải, tôi có thể thấy khá nhiều cặp học sinh trong cùng một bộ trang phục đang tiến đến tôi, một sau một. Đột nhiên, tôi bị bao vây hoàn toàn bởi một nhóm khoảng hai mươi học sinh bí ẩn. "Này, các bạn. Hãy cùng nhau bắt cô ta." "Ừ."  
"Nếu tất cả chúng ta cùng làm việc, chúng ta có thể bắt được cô ấy, có lẽ."  
"Được."  
"Hiểu rồi."  
"Đừng chiếm hết vinh quang." "Cũng vậy."  
Các học sinh đang lắc lư qua lại. Tôi hoàn toàn không biết chuyện gì đang xảy ra, nhưng tôi biết một điều chắc chắn. Nếu tôi ở lại đây, họ sẽ bắt tôi. Và tôi không biết chuyện gì có thể xảy ra nếu tôi bị bắt.  
"......"  
Tôi từ từ nghiêng cây chổi xuống, và sau đó...  
"Ê!" Tôi đánh vào cây chổi và phóng đi với tốc độ cực nhanh. Tôi giữ chặt mũ chóp nhọn của mình bằng một tay để nó không bị bay mất khi tôi lao qua bầu trời thành phố với tốc độ tối đa.  
Nói cách khác, tôi đã thoát thân.  
Khi tôi nhìn lại, tôi có thể thấy các học sinh đang đuổi theo tôi, hét lên điều gì đó. Và thế là bắt đầu một cuộc rượt đuổi gay cấn, vì những lý do mà tôi không hoàn toàn hiểu.  
Nhưng không có gì ngạc nhiên, một phù thủy đầy đủ có lợi thế áp đảo so với một nhóm người mới.  
"......"  
Họ đuổi theo tôi một cách kiên trì, nhưng tôi có thể thấy rằng tôi đang dần bỏ xa họ. Chỉ là vấn đề thời gian trước khi tôi hoàn toàn cắt đuôi họ. Nhưng ngay cả khi tôi có thể cắt đuôi họ, họ vẫn sẽ có tầm nhìn toàn cảnh về chuyển động của tôi trên nền trời. Dù tôi trốn ở đâu, họ sẽ phát hiện ra tôi ngay lập tức.  
Vậy, tôi nên làm gì? Sao không thử cái này?  
"...Được rồi." Tôi giảm tốc độ, quay sang một bên, và bay ngay dưới mái nhà. Tôi có thể thấy những sợi dây căng giữa các ngôi nhà, và quần áo treo trên đó phấp phới trong gió khi tôi bay qua.  
Ở độ cao này, mái nhà làm tôi khó bị nhìn thấy từ xa. Nếu họ mất dấu tôi một lần, sẽ khó để họ tìm thấy tôi lại.  
Khi tôi nhìn lại, vẫn còn vài học sinh đang đuổi theo tôi một cách kiên trì.  
Trước đó có khoảng hai mươi người, vậy có lẽ những học sinh khác đã bỏ cuộc?  
Nhưng khi tôi nhìn về phía trước lại, tôi nhận ra rằng không phải vậy. Một số học sinh đang cố gắng chặn đầu tôi.  
"...Á!"  
Họ đã tách ra và dự đoán hành động của tôi. Họ có lợi thế sân nhà. Không còn nghi ngờ gì nữa.  
Tôi quay cây chổi sang trái, tăng tốc xuống một con hẻm nhỏ. Nếu đã như vậy, hãy thực sự trốn thoát! Tôi bay thêm một đoạn, và lối ra hiện ra.  
Tuy nhiên...  
"À, tôi tìm thấy cô ấy rồi!" Một cô gái xuất hiện, chặn lối ra, và đưa tay ra về phía tôi.  
Họ lại dự đoán được lộ trình của tôi. Nhưng nếu họ giỏi như vậy...  
"Hãy hợp tác và để chúng tôi bắt cô— Hả?"  
Ngay khi cô gái đến gần khoảng một chiều dài chổi của tôi, tôi nhảy lên không trung. Sau khi nó bay ngay dưới chân cô gái mới bị bất ngờ, tôi triệu hồi cây chổi trở lại và bay đi.

Đó là một động tác thoát thân giữa không trung. Ngoài việc hữu ích để chống lại các cuộc tấn công bất ngờ, nó trông cũng khá ngầu, nên thỉnh thoảng tôi thích sử dụng nó.  
Ngay cả sau khi mất dấu cô gái, con đường của tôi vẫn bị chặn, và những kẻ đuổi theo đang tiến đến từ phía trước và phía sau. Tôi đã nghĩ rằng bay thấp sẽ giúp tôi ẩn nấp, nhưng họ đã biết chính xác vị trí của tôi.  
Thôi được, trong trường hợp đó… lần này tôi bay lên cao vào bầu trời. “……”  
Sau khi đạt đến một độ cao nhất định, tôi nhìn xuống thành phố. Các học sinh đã nhận thấy sự bay lên của tôi, và giờ họ đang tụ tập lại, đi ra từ giữa các ngôi nhà và trên các con đường để tiếp tục đuổi theo tôi. Họ đang chậm lại; có lẽ họ đang mệt mỏi.  
Tôi tiếp tục chờ đợi trên cao cho đến khi họ đuổi theo.  
Cuối cùng, một nam sinh bay đến từ ngay bên cạnh tôi, hét lên, "Graaaaaahhh!"  
Tôi dễ dàng di chuyển cây chổi và né tránh anh ta.  
“Aaaaaaaaahhh!” Với tiếng hét kỳ lạ khác, anh ta bay ngang qua tôi.  
Như thể đó là một tín hiệu, các học sinh đồng loạt tấn công từ mọi hướng. Số lượng của họ khoảng... à, tôi ngừng đếm sau mười người. Tất cả những người ban đầu bao vây tôi đều ở đó, có lẽ vậy.  
Họ dường như đã mất khả năng nói chuyện, vì những gì phát ra từ miệng họ chủ yếu là những tiếng hét kỳ quặc.  
“Gaaahhh!” “Nyaaahhh!” “Oraaahhh!” “Hyaaahhh!” “Shraaahhh!” “Damnyaaaaa!”  
Và cứ thế.  
Tôi bình tĩnh tiếp tục né tránh những kẻ đuổi theo—trái, phải, lên, xuống, và đôi khi vòng tròn, né tránh, né tránh, né tránh.  
Họ chưa thực sự bắt đầu tấn công tôi, nên tôi cũng chưa rút ra cây đũa phép, và tôi tập trung năng lượng để đơn giản giữ khoảng cách với họ trên cây chổi.  
“Gyaaahhh!” “Ahhhhhh…” “Ah…” “Wha…?” “Hah…” “Eeeeeek…” “N-no good…”  
Tôi không nhớ rõ chúng tôi đã tiếp tục như vậy trong bao lâu. Trước khi tôi kịp nhận ra, các học sinh bay lờ đờ, và cuối cùng, không ai còn lao vào tôi nữa.  
Có vẻ như họ đã chịu thua.  
Họ tụ tập lại thành một nhóm.  
“I-impossible…,” ai đó trong số họ thở hổn hển.  
“I-I’m gonna die…” Một người khác tái nhợt như tờ giấy.  
“Mục tiêu của các người là gì?” Tôi hỏi một cách bình tĩnh. “Các người có chuyện gì với tôi?”  
Nhưng không có câu trả lời nào ngoài những hơi thở gấp.  
“Các người hẳn đã hiểu rằng dù có gộp lại thì cũng không thể bắt được tôi. Hãy bỏ cuộc,” tôi thử nói, nhưng tôi không ngạc nhiên khi không ai đáp lại. Không bận tâm, tôi tiếp tục, “Vậy thì, ai trên đời này—?” Đã yêu cầu các người làm điều này? Tôi nuốt lại những lời sắp tuôn ra khỏi miệng.  
Tôi không thể nói thêm nữa. Một phù thủy đã đến.  
Một trong những học sinh theo ánh mắt của tôi và thì thầm, “Ồ, là Cô…” Ngay khi nghe thấy điều đó, những học sinh khác vội vàng chỉnh lại đồng phục và sửa tóc.  
Người phụ nữ lái cây chổi của mình đến gần những học sinh mệt mỏi, với nụ cười rạng rỡ và nói, “Mọi người, làm tốt lắm. Thế nào? Các em đã cố gắng hết sức để bắt một phù thủy, nhưng chẳng có cơ hội nào, đúng không? Đây là khoảng cách về năng lực giữa một phù thủy và một học sinh. Nó không liên quan đến tuổi tác. Đó là vì Phù thủy Tro tàn có sức mạnh thực sự, và các em không thể so sánh.”  
Bà ấy có mái tóc đen như nửa đêm, áo choàng và mũ nhọn cùng tông màu, và một chiếc ghim hình ngôi sao trên ngực. Bà ấy mỉm cười với tôi, giống hệt ba năm trước.  
Đây là giáo viên của họ. “Lâu rồi không gặp, Elaina.” Cô Fran.  
“Xin lỗi, Elaina. Tôi sẽ giải thích mọi thứ. Nhưng trước tiên, bạn có thể đi cùng chúng tôi đến Học viện không?” Cô Fran nói với giọng xin lỗi, dẫn tôi và các học sinh đến Học viện Ma thuật Hoàng gia. Không có cách nào từ chối yêu cầu của bà ấy. Dù sao, tôi cũng có rất nhiều điều muốn nói với bà ấy.  
Cụm hai mươi pháp sư trẻ bay cùng nhau chắc hẳn trông như một đàn chim di cư.  
Tôi chăm chú nhìn vào lưng cô Fran, tự suy nghĩ. Bà ấy thật sự không thay đổi chút nào so với lúc đó, nhỉ? Tôi tự hỏi bây giờ bà ấy bao nhiêu tuổi?  
Trước khi tôi kịp nhận ra, chúng tôi đã đến Học viện.  
Đáp cây chổi xuống sân trường, cô Fran nói, “Mọi người, đây là kết thúc hoạt động ngoại khóa hôm nay. Làm tốt lắm. Sẵn sàng trình bày suy nghĩ của mình vào sáng mai.”  
Sau khi trả lời bằng những tiếng “Vâng, thưa cô” và “Cảm ơn cô” đầy trống rỗng, các học sinh tan biến. Rõ ràng họ đã kiệt sức; một số người lảo đảo không ổn định trong không khí, trong khi những người khác hoàn toàn từ bỏ việc bay và đi bộ về nhà.  
Nhìn họ rời đi, cô Fran mỉm cười. “Ôi, ôi. Bạn có nghĩ rằng chúng ta quá khắc nghiệt với họ không, Elaina?”  
“Và đó là lỗi của tôi?” “Và của tôi.”  
“…Vậy cô cũng đang dạy ở trường này, cô Fran?”  
“Đúng vậy. Vừa trước khi tôi được yêu cầu huấn luyện bạn, nhà vua đã mời tôi đến đây.”  
“……” Tôi chưa bao giờ nghe về điều này. “Ý cô là cô đã rời khỏi trường suốt một năm? May mà cô không bị sa thải.”  
“Đúng vậy. À, thông thường tôi không chịu trách nhiệm về bất kỳ lớp học nào, bạn biết đấy. Chuyên môn của tôi là hướng dẫn các giáo viên khác, và đôi khi tôi đảm nhận các bài học ngoại khóa cho những người quan tâm, như bạn đã thấy hôm nay. Hơn nữa”—cô Fran nhìn tôi  
—“các giáo viên khác rất thông cảm khi tôi nói với họ rằng tôi đã dạy bạn ma thuật,” bà ấy thêm vào.  
Điều đó có nghĩa là gì?  
“Dạy tôi?”  
“Đúng vậy. Nếu học trò của tôi là bất kỳ ai khác, có lẽ tôi đã mất việc.” “Tôi không nghĩ mình quan trọng đến vậy.”  
“Tôi tự hỏi,” bà ấy nói, luôn mỉm cười như mọi khi. Và rồi bà ấy thêm vào, “Thôi, vào trong đi. Có rất nhiều điều tôi muốn thảo luận với bạn.” Bà ấy chỉ vào tòa nhà trường học phía sau chúng tôi.  
Tôi cũng cảm thấy như vậy.  
Bên trong tòa nhà trường học rất đơn giản.  
Bàn và ghế xếp thành hàng ngăn nắp trong một lớp học vuông với bảng đen lớn ở phía trước. Không một món đồ trang trí nào trên tường.  
Các lớp học tương tự được xếp dọc theo một bên hành lang. Đối diện chúng là những cửa sổ nhìn ra khu đất rộng của trường.  
“Ban đầu, ngôi trường này là nơi giảng dạy các môn học thông thường,” bà ấy nói. “Nhưng khi một trường mới được xây dựng, ngôi trường này trở nên không cần thiết. Chúng tôi đã thuyết phục họ cho phép chúng tôi sử dụng nó làm trường dạy ma thuật, cũng như các môn học thông thường.”  
“Vậy những học sinh đã cố gắng bắt tôi… họ học ở đây, đúng không?”  
Bà ấy gật đầu. “Đúng vậy. Như một phần của khóa học ngoại khóa của tôi, tôi đã chỉ thị họ hoặc đưa bạn đến gặp tôi mà không nói lý do, hoặc kéo bạn đến đây bằng vũ lực.”  
“…Tại sao?”  
“Bạn không thể tự đoán được sao?” “Tôi không biết.”  
Bà ấy im lặng một lúc. Sau đó, cô Fran vỗ tay lên vai tôi.  
“Bởi vì tôi muốn gặp bạn,” bà ấy nói với giọng rất nhỏ, hầu như là thì thầm.  
“……”  
Những cảm xúc phức tạp cuồn cuộn trong tôi. Người phụ nữ này thật xảo quyệt, tôi nghĩ. Bà ấy biết rằng tôi không thể giận dữ nếu bà ấy nói điều gì đó như thế. Thay vào đó, tôi chuyển sang chủ đề khác.  
“Làm thế nào cô biết rằng tôi đã đến thành phố này?”  
“Bởi vì bạn đã cố gắng bước vào trường mà không được phép.” “…À.”  
Cổng lớn hiện ra bên ngoài cửa sổ. Tất nhiên. Tôi đã bị chặn lại bởi người bảo vệ to lớn gần đó. Cô Fran theo dõi ánh mắt của tôi và gật đầu. “Đúng vậy. Khi tôi đến trường, người bảo vệ cổng đã thông báo cho tôi. Anh ấy nói, ‘Một phù thủy trẻ với mái tóc tro đã cố gắng vào. Tôi nghĩ cô ấy có thể là gián điệp của một quốc gia khác.’”  
“Gián điệp…” Anh ấy thật sự đã vội vàng kết luận, nhỉ…?  
“Khi anh ấy mô tả bạn, tôi nghĩ, ‘Ồ, đó chắc chắn là Elaina.’ Tôi đã trực tiếp đến bảo vệ cổng thành và xác nhận rằng bạn thực sự đã đến đây.”  
Chúng tôi đến cuối hành lang. Cô Fran rẽ góc và đi lên cầu thang, và tôi theo sau bà ấy.  
“Tên của bạn nằm trong hồ sơ nhập cư. Bạn đã đến vào sáng nay, phải không?”  
“Đúng vậy.” Tôi gật đầu.  
“‘…Học trò của tôi đang ghé thăm,’ tôi nghĩ, và tôi không thể kiềm chế bản thân. Tôi quyết định tìm kiếm bạn… bằng cách sử dụng học sinh của mình.”  
“……”  
“Khi tôi trở lại trường, tôi vừa kịp giờ cho lớp học phụ đạo mà tôi tổ chức với những học sinh xuất sắc nhất của mình. Vì vậy, tôi đã giao cho họ một nhiệm vụ.”  
Chúng tôi kết thúc việc leo cầu thang, và một cánh cửa duy nhất xuất hiện trước mặt chúng tôi. Cô Fran đặt tay lên nắm cửa và mở nó ra với một tiếng kêu ken két khó chịu. Có lẽ bản lề cửa không tốt.  
“‘Có một cô gái trong đất nước này được gọi là Phù thủy Tro tàn,’ tôi nói với họ. ‘Đưa phù thủy đó đến đây mà không để cô ấy biết lý do.’ Nếu bằng một phép màu nào đó, họ có thể buộc bạn đi cùng, tôi đã nghĩ sẽ cho họ điểm thưởng.”  
“Tại sao cô lại dùng cách tiếp cận lòng vòng như vậy…?” Cô có thể tìm kiếm tôi bình thường.  
Cô Fran khịt mũi. “Bạn không nghĩ rằng sẽ gần như không thể để tôi một mình tìm kiếm khắp đất nước rộng lớn này sao?” Bà ấy dựa lưng vào cửa. “Thôi, vào đi,” bà ấy nhắc tôi.  
Tôi đi qua bà ấy và bước vào trong. Bên trong là một căn phòng trông như sự kết hợp giữa thư viện và phòng tiếp khách. Ở trung tâm là một cặp ghế sofa đối diện nhau qua một chiếc bàn, và một bàn làm việc chất đầy giấy tờ và sách vở nằm sát bức tường xa.  
Tôi nghe thấy một tiếng ken két chói tai khác khi cửa đóng lại phía sau tôi.  
“Có chuyện gì vậy? Ngồi xuống đi.” Cô Fran đi qua tôi và ngồi trên một trong những chiếc sofa.  
“À, được.” Tôi ngồi xuống chiếc còn lại, đối diện với giáo viên cũ của mình. Chiếc ghế sofa mềm mại và êm ái.  
“Tôi biết bạn đã trở thành một du hành giả, nhưng tôi thực sự ngạc nhiên khi biết rằng bạn đã đến đất nước này, bạn biết không?”  
…? Hả?  
“Cô biết điều đó?” “Đúng vậy. Tôi biết.”  
“Tôi không nghĩ rằng tôi từng nói với cô về việc du hành, cô Fran.”  
Dù sao thì, đã vài năm kể từ khi tôi gặp bà ấy. Những người duy nhất biết về hành trình của tôi sống ở Quốc gia Hòa bình Robetta, như cha mẹ tôi. Thật kỳ lạ khi cô Fran biết điều đó.  
Giáo viên cũ của tôi hẳn đã thấy sự bối rối của tôi. “Elaina, bạn vẫn còn nhớ những gì tôi đã nói với bạn khi bạn kết thúc khóa huấn luyện không?”  
“Tạm biệt, Elaina. Tôi sẽ đến thăm bạn một ngày nào đó. Hãy mong chờ và đợi tôi.” Ý tôi là, vâng, bà ấy đã nói điều đó, nhưng…  
Cô Fran mỉm cười tinh nghịch. “Tôi có một số việc ở đó, nên năm sau khóa huấn luyện của bạn, tôi đã đến Robetta một lần nữa. Khi tôi ở đó, mẹ bạn đã nói với tôi rằng bạn đã đi du lịch.”

“Bạn đã gặp mẹ tôi sao?”   
“Ừ. Bà ấy rất lo lắng cho bạn đấy. Nếu bạn có dịp gần nhà, hãy nhớ ghé thăm bà ấy nhé.”   
“Tôi cũng định làm vậy.”   
Dù tôi đã đi xa lắm rồi, nên tôi nghĩ sẽ phải mất một thời gian nữa mới có thể về thăm bà được.   
“Vậy thì tốt.” Sau khi ngừng lại một chút, cô Fran hỏi, “À mà này, tại sao bạn lại muốn trở thành một lữ khách, Elaina? Có phải do ảnh hưởng từ mẹ bạn không?”   
…? Sao tự nhiên lại nhắc đến mẹ tôi trong câu chuyện này? Tôi nghiêng đầu, bối rối.   
“À không, không phải đâu… Khi còn nhỏ, tôi đã đọc một bộ sách tên là \*Những Cuộc Phiêu Lưu của Niche\*. Đó là điều đã ảnh hưởng lớn nhất đến tôi.”   
“……Ồ.” Lông mày cô Fran hơi nhướng lên. “Hừm… Ra là vậy.” Cô dường như đang suy ngẫm về thông tin đó. Phản ứng của cô thật kỳ lạ.   
“Ừm, có chuyện gì sao?”   
Cô Fran lắc đầu trước câu hỏi của tôi. “Không, không có gì. Vậy là \*Những Cuộc Phiêu Lưu của Niche\*, hả? Bạn có gu đọc sách tốt đấy. Tôi cũng thích những cuốn sách đó.”   
“Ồ-ho-ho. Tôi đã đọc chúng nhiều lần đến nỗi có thể thuộc lòng từng câu chuyện trong cả năm tập.” Tôi khoe khoang.   
“Ồ, ồ. Nếu vậy, câu chuyện yêu thích của bạn là gì? Tôi rất thích cuốn cuối cùng, ‘Fuura, Phù Thủy Tập Sự.’”   
“…! Đó cũng là câu chuyện yêu thích của tôi!”   
Nếu tôi nhớ không nhầm… trong câu chuyện đó, phù thủy Niche ghé thăm một quốc gia, nhận một cô gái tên Fuura làm học trò và giúp cô ấy rèn luyện để trở thành một phù thủy. Cuối cùng, Niche từ bỏ cuộc sống của một phù thủy và chuyển đến sống ở vùng quê như một người bình thường. Sau đó, Fuura trở thành một phù thủy thực thụ và bắt đầu hành trình du ngoạn của riêng mình.   
“À mà, phù thủy tập sự Fuura và tôi có nhiều điểm tương đồng đấy.” Cô Fran nói một điều kỳ lạ.   
“Ý cô là gì?”   
“Để xem… ý tôi là gì nhỉ?” Cô Fran cười. “\*Những Cuộc Phiêu Lưu của Niche\* là một tác phẩm nổi tiếng. Ngay cả ở đất nước này, nó cũng rất được yêu thích.”   
“Nhưng đó là một câu chuyện rất cũ, phải không?” “Sách hay thì luôn vượt qua thử thách của thời gian.”   
“…Tôi đoán là đúng.” Không gì mang lại niềm vui hơn cho những người hâm mộ trung thành.   
Nếu muốn, tôi có lẽ có thể dành một phần hành trình của mình để quảng bá trực tiếp cho \*Những Cuộc Phiêu Lưu của Niche\*… Dù rằng hạn chế ngân sách chắc chắn sẽ gây ra một số trở ngại vào phút cuối.   
“Dù sao đi nữa,” cô Fran cắt ngang dòng suy nghĩ của tôi. “Bạn dự định rời đi khi nào, Elaina?”   
“…Tôi nghĩ là ngày kia.” “Ngày kia?”   
“Ừ.”   
Tôi không thể ở lại quá lâu. Đặc biệt là khi cô Fran đang ở đây.   
“Kế hoạch của bạn cho ngày mai là gì? Có việc gì cần phải làm không?” “Ngày mai à? Không, không hẳn…”   
“Vậy là bạn rảnh?” Cô Fran hỏi với giọng đầy nhiệt tình.   
Chuyện gì đang xảy ra vậy?   
Vẫn hơi bối rối, tôi trả lời, “Ờ, tôi rảnh… nhưng…” Không phải là tôi không có gì làm, chỉ là kế hoạch của tôi chỉ đơn giản là đi ngắm cảnh. Về mặt kỹ thuật, tôi vẫn còn thời gian.   
“Tuyệt.” Cô Fran mỉm cười. “Có chuyện gì vậy?”   
“À, chỉ là ngày mai, tôi có một việc muốn nhờ bạn giúp đỡ.” “Ồ. Được thôi, tôi không phiền đâu – tôi có thể làm gì?”   
“Tôi muốn bạn giúp tôi dạy học.”   
“……”   
Nghe có vẻ hơi đáng ngờ…   
“Tôi muốn bạn giúp tôi dạy học.”   
Sao cô ấy lại nói hai lần? Rất đáng ngờ…   
  
Sau đó, chúng tôi nói chuyện đủ thứ chuyện. Tôi say mê đến mức hoàn toàn quên mất thời gian. Chúng tôi nói về tất cả những người khác nhau mà tôi đã gặp trên hành trình, tôi kể cho cô ấy về những nơi tôi đã ghé thăm, và cô ấy kể cho tôi nghe về những con người từ nơi khác mà tôi không biết tên. Cuộc trò chuyện chưa bao giờ dừng lại dù chỉ một khắc.   
Tôi ước thời gian có thể đứng yên, nhưng thời gian trôi nhanh khi ta đang vui vẻ.   
Trước khi tôi nhận ra, thế giới bên ngoài đã chìm vào bóng tối.   
“Ôi trời, đã muộn thế này rồi sao. Hay là hôm nay chúng ta dừng lại đây và về nhà nhé?”   
Tôi vẫn muốn nói chuyện thêm nữa cơ.   
  
Khi chúng tôi rời khỏi tòa nhà trường học, cô Fran mời tôi ở lại nhà cô, nhưng tôi từ chối. Càng được cô chăm sóc nhiều, càng khó khăn hơn cho tôi khi quay lại hành trình. Việc chia tay sẽ càng trở nên đau đớn hơn.   
Tôi lang thang tìm kiếm một quán trọ trong bóng tối. Trong lúc tìm kiếm, cửa sổ của một ngôi nhà thu hút ánh nhìn của tôi. Được ánh trăng chiếu sáng, cửa sổ phản chiếu rõ ràng như một tấm gương.   
Tôi đang mỉm cười rạng rỡ.   
  
Buổi sáng đến.   
Sau khi thức dậy tại quán trọ mà tôi đã tìm thấy sau một hồi tìm kiếm dài vào đêm hôm trước, tôi nhanh chóng thay quần áo phù thủy và xuất phát.   
Bên ngoài, tôi leo lên cây chổi và bay lên bầu trời, đương nhiên là hướng tới Học Viện Ma Pháp Hoàng Gia. Tôi bay tiếp, chào hỏi đơn giản với những chàng trai trẻ đã bay quanh thả báo vào các ngôi nhà suốt buổi sáng, cũng như những cặp đôi chuyển phát thư đã thay thế xe ngựa. Tôi vẫn còn hơi buồn ngủ, nhưng cơn gió lạnh buổi sớm đã khiến tôi tỉnh táo hoàn toàn.   
Với tháp lớn làm cột mốc, tôi nhanh chóng đến đích mà không bị lạc. Từ góc nhìn trên cao, tôi có thể thấy một đám đông sinh viên quanh khuôn viên trường. Có khoảng hai mươi người, bằng số lượng những người đã đuổi theo tôi vào chiều hôm trước. Cô Fran cũng ở đó giữa họ.   
  
Tôi hạ cây chổi xuống cạnh cô và đứng bên cạnh cô. Tôi cảm nhận được mặt đất vững chắc dưới cả hai chân.   
“Ồ, chào buổi sáng. Bạn đến sớm thật đấy. Tôi không nhớ là đã cho bạn thời gian cụ thể mà.” Cô Fran mỉm cười với tôi.   
“Đó là lý do tôi đến sớm.”   
“Ôi trời. Bạn không giận tôi chứ?” “Ồ không. Tôi chỉ muốn cô khen tôi thôi.”   
“Xuất sắc. Làm tốt lắm.” “Cảm ơn.”   
“Vậy thì, có vẻ như chúng ta có thể bắt đầu sớm hơn dự kiến.” Rồi cô vỗ tay hai lần. Clap, clap.   
Khi cô làm vậy, các sinh viên lập tức ngừng bài tập và tụ tập lại. Thực tế, có lẽ nói họ chạy hết tốc lực đến thì chính xác hơn. Tôi còn thấy vài sinh viên đổ nước mà họ đang dùng để luyện tập xuống đất vì vội vàng.   
  
Quay sang các sinh viên đã tập hợp, cô Fran giới thiệu tôi. “Mọi người, đây là Elaina, Phù Thủy Tro Tàn. Các bạn cũng đã gặp cô ấy hôm qua rồi, đúng không?”   
Tôi cúi đầu nhanh. “À, chào mọi người.”   
“Hôm nay, tôi muốn cô ấy tổ chức một buổi hội thảo đặc biệt. Dù cô ấy có thể không lớn tuổi hơn các bạn sinh viên là bao, nhưng cô ấy là một phù thủy tuyệt vời. Đừng đánh giá thấp cô ấy.” Sau khi tất cả sinh viên gật đầu đồng ý vài lần, cô Fran hỏi, “Các bạn có câu hỏi nào dành cho cô ấy không?”   
Một chàng trai trẻ trông thông minh và ăn nói lưu loát ngay lập tức giơ tay. “Em, emmm! Cô có bạn trai chưa? Cô có không?”   
Ối, lỗi của tôi. Đó là một cậu bé trông ngốc nghếch và thô lỗ. “Không, tôi không có. Tôi là một lữ khách mà.”   
“Chỉ hỏi những câu liên quan đến ma thuật thôi,” cô Fran cắt ngang lạnh lùng. “Ai khác nữa không?”   
Sinh viên tiếp theo giơ tay là một cô gái trông nhút nhát. Tôi nghĩ cô ấy có thể là một trong hai người đã tiếp cận tôi đầu tiên. Cô nhìn tôi lo lắng và hỏi, “Um… Loại ma thuật nào là sở trường của cô…?”   
Tôi nhẹ nhõm vì một câu hỏi bình thường. “Tôi không thực sự có sở trường cụ thể. Tôi có thể thực hiện các phép tấn công, phép điều khiển, và các loại biến hình.”   
“Còn câu hỏi nào khác không?”   
Một cánh tay giơ lên. “Trong tất cả những nơi cô đã ghé thăm, đâu là nơi cô thích nhất?”   
“Là đây.”   
“Ôi trời. Tôi ngửi thấy mùi nịnh hót đấy,” cô Fran xen vào.   
Thêm nhiều cánh tay giơ lên, liên tục. Không có dấu hiệu kết thúc. “Điều gì khiến cô muốn trở thành một phù thủy?”   
“Tôi đã đọc một cuốn sách tên là \*Những Cuộc Phiêu Lưu của Niche\*… Đó là lý do yêu thích của tôi.”   
“Elaina đến từ quốc gia nào?”   
“Quốc Gia Hòa Bình Robetta – rất, rất xa.” “Hãy cho tôi bí quyết để làm ma thuật!”   
“Chỉ cần chăm chỉ thôi.”   
“Làm lữ khách có vui không?” “Có. Rất vui.”   
“Em, emmm! Thế còn đồ lót của cô? Màu gì vậy—?”   
Cô Fran véo cậu bé ngốc nghếch và thô lỗ kia đến gần chết, và ngay sau đó, phần hỏi đáp kết thúc.   
  
Buổi học ngoại khóa buổi sáng diễn ra suôn sẻ.   
Tuy nhiên, vì tôi hoàn toàn không chắc cách tốt nhất để hướng dẫn các sinh viên, tôi thuyết phục cô Fran cho tôi quan sát từ xa một lúc để xem cô dạy họ như thế nào.   
“Ôi trời. Dòng chảy ma thuật của bạn hoàn toàn lộn xộn. Hãy cố gắng bình tĩnh tâm trí và ổn định năng lượng của mình.”   
“Bạn đang sử dụng quá nhiều năng lượng ma thuật. Hãy kiềm chế lại một chút.” “Ê! Đừng biến nước thành kiếm. Dừng chơi đùa lại.”   
…Theo cách này, cô đi vòng quanh từng sinh viên, đưa ra hướng dẫn rất chuẩn xác.   
Hmm, hmm, tôi hiểu rồi. Được rồi, để tôi thử bắt chước cô ấy. Tôi đi loanh quanh giữa các sinh viên với tốc độ thong thả.   
  
Họ dường như đang ở giữa một loạt bài tập xử lý ma thuật. Như trước đây, các sinh viên đang làm nước trong bình chuyển động. Đây là một bài tập cơ bản, nhưng bước đầu tiên để đạt được kỹ năng cao trong ma thuật là có thể di chuyển mọi thứ theo ý muốn.   
Tôi đang đi loanh quanh thì một nam sinh hỏi, “Uh, cô Elaina ơi? Quả cầu nước của em không giữ được hình dạng trơn láng. Em phải làm gì?” Nước ở đầu đũa phép của cậu ấy quả thật đang lơ lửng trong không khí, nhưng nó sủi bọt như sắp sôi đến nơi.   
  
Tôi hiểu rồi, tôi hiểu rồi.   
“Bạn đang truyền quá nhiều năng lượng vào đó. Hãy giảm bớt một chút.” “Vâng!”   
Ngay lập tức, một vũng nước hình thành dưới chân cậu bé với một tiếng bắn tung tóe. “…Em mất kiểm soát rồi.”   
“Bạn giảm quá nhiều rồi.”   
  
Tiếc thật, tôi nghĩ, nhìn cậu ấy với ánh mắt thương hại. Cậu ấy trông rất thất vọng. Phía sau tôi, tôi nghe thấy một giọng nói nhỏ nhẹ, thiếu tự tin. “Uh, um…”   
  
Khi tôi quay lại, cô gái nhút nhát kia đang đứng đó. “Có chuyện gì vậy?” Tôi nghiêng đầu một chút.   
“Um, vâng… Um, có điều em muốn cô dạy…” “Tất nhiên. Là gì vậy?”   
Sau một khoảng lặng ngắn, cô ấy trả lời, mắt nhìn xuống đất. “Um, dù em làm gì, em cũng không thể kiểm soát được nước… Em chỉ vừa đủ nâng nó lên… Em phải làm gì?”   
Mm-hmm.   
“Hãy cho tôi xem em thử.” “Hả? Um, được rồi…”   
Cô ấy cầm chặt đũa phép bằng cả hai tay, đối mặt với bình hoa đầy nước, và phóng ra năng lượng ma thuật. Khoảng mười giây sau, chiếc bình bắt đầu di chuyển.   
  
Đầu tiên, cả bình được nâng lên khỏi mặt đất, rồi, như thể cô ấy nhớ ra nhiệm vụ thực sự là gì, nước từ từ bay lên khỏi bình. Sau đó, khi nó đạt đến độ cao ngang mặt cô gái, quả cầu nước ngay lập tức rơi xuống đất với một tiếng động lớn.

“Ôi trời ơi.”  
“…Tôi phải làm gì đây?” Đôi mắt cô ấy đang ngập tràn nước mắt. Cô ấy trông như thể đang rất nghiêm túc với tình huống này.  
“Có vẻ như em vẫn chưa quen với việc này. Chị nghĩ rằng lúc đầu, em nên dành thêm thời gian để luyện tập việc lấy nước ra khỏi bình hoa.”  
“V-vâng…”  
“Sau khi em lấy nước ra khỏi bình hoa, hãy đổ nó trở lại ngay lập tức, rồi lấy nó ra lần nữa. Khi em luyện tập điều đó lặp đi lặp lại, chị nghĩ em sẽ dần quen với nó. Đừng vội vàng và tìm cách làm việc riêng của mình. Đó là con đường ngắn nhất dẫn đến thành công. Cố gắng lên nhé!”  
“…D-dạ, thưa cô!”  
Đó là lời khuyên tốt nhất mà tôi có thể đưa ra. Sau khi nhìn cô bé chạy đi lấy nước, tôi bắt đầu bước đi xung quanh. Khi tôi đang đi, tôi nghe thấy một giọng nói gọi tôi từ phía sau.  
“Ồ, ồ! Nhìn em này, cô Elaina! Có đẹp không?” Cậu bé trông ngốc nghếch và bất lịch sự ấy đang đội một chiếc vương miện làm từ nước. Tôi lờ cậu ta đi.  
Học sinh rất nhiệt tình (tất cả trừ một người) và tự mình đến hỏi tôi lời khuyên. Tất nhiên, chúng tôi bằng tuổi nhau, nên có lẽ dễ dàng cho họ khi đặt câu hỏi.  
Cảm giác cũng không tệ lắm.  
Buổi tập tiếp tục cho đến khi cô Fran vỗ tay hai lần.  
Ngay khi buổi học ngoại khóa buổi sáng kết thúc, công việc trong ngày của cô Fran cũng đã hoàn tất, rõ ràng là vậy.  
Dựa trên những gì đã xảy ra vào ngày hôm qua, tôi nghĩ rằng cô ấy cũng có một buổi học ngoại khóa vào buổi tối, nhưng theo cô ấy, “Nếu chúng ta tổ chức vào buổi sáng, chúng ta sẽ không tổ chức vào buổi tối. Nếu chúng ta không tổ chức vào buổi sáng, chúng ta sẽ tổ chức vào buổi tối. Về cơ bản, đó là một buổi học ngoại khóa mỗi ngày một lần.”  
“Tại sao cô chỉ làm nó một lần?” Tôi hỏi. Cô ấy trả lời, “Mệt mỏi, tất nhiên.”  
“Cô lo lắng rằng việc làm hai lần trong một ngày sẽ khiến học sinh kiệt sức?” Tôi hiểu rồi, tôi hiểu rồi.  
“Không, chúng tôi không làm hơn một lần vì tôi sẽ mệt.” “….”  
Tôi không biết gọi cảm xúc mà tôi đang cảm nhận là gì.  
Sau khi buổi học ngoại khóa kết thúc, tôi theo cô Fran ra khỏi tòa nhà trường. Chúng tôi bay nhẹ nhàng qua bầu trời, hướng tới vùng đất cao hơn. Cuối cùng, cô Fran đáp cây chổi của mình xuống.  
Tôi cũng làm như vậy, và cỏ mềm mại xào xạc nhẹ nhàng. Màu xanh non của một cánh đồng rộng lớn trải dài xung quanh chúng tôi, vẽ nên một cung đường cong nhẹ nhàng dưới bầu trời. Phía bên kia hàng rào gỗ đơn giản là thành phố với những ngôi nhà đầy màu sắc. Những cây gần đó lay động trong gió, thả lá bay đi xa. Phía sau những cây đó là tòa nhà trường với tháp lớn, nơi tôi đã dùng làm điểm mốc. Có những đám mây trôi nổi trên bầu trời xanh trong, mượt mà và trắng.  
“Đẹp không? Đây là nơi rất thân thuộc với trái tim tôi,” cô Fran nói. “Vâng, tôi có thể hiểu tại sao.”  
“Tôi rất vui khi cô thích nó.” Tóc đen của cô Fran lay động nhẹ nhàng trong làn gió nhẹ. Với nụ cười, cô ấy nói, “Tôi muốn cô nhìn thấy nó một lần, trước khi rời khỏi đất nước. Tôi yêu khung cảnh này.”  
Nụ cười của cô ấy thật dễ lây lan, và tôi cảm thấy khóe miệng mình bị kéo lên. “Cảm ơn cô.”  
“Đừng nhắc đến nó. Vậy cô sẽ rời đi vào sáng mai?” “Vâng. Tôi không thể ở lại quá lâu.”  
“Thật đáng tiếc… Học sinh của tôi dường như rất quý cô.”  
“Chỉ vì họ không quen nhìn thấy một phù thủy trẻ.” Chưa kể là một du khách trẻ.  
“Dù vậy, thật tuyệt vời khi họ thích cô. Học sinh của tôi thường tránh né tôi.”  
“……”  
Họ không tránh né cô; cô chỉ không hiểu khoảng cách mà tính cách khó nắm bắt của cô tạo ra. Tôi sẽ không nói điều đó đâu. Tôi không thể nói điều đó.  
“Có chuyện gì vậy?” “…Không, không có gì.”  
Như thể để thoát khỏi ánh mắt của cô Fran, tôi quay mắt về phía trường học ở  
xa. “Dù sao, cô đang dạy phép thuật tại Học viện, đúng không?” “Vâng.”  
“Học sinh làm gì khi tốt nghiệp?”  
“Thông thường họ làm việc tại đất nước này. Ví dụ, giao hàng, hoặc chở người. Nếu cô đã từng tham quan ở đây, chắc chắn cô đã thấy khá nhiều pháp sư trên mái nhà, phải không?”  
Tôi hiểu rồi.  
“Những người biểu diễn phép thuật trên phố cũng là cựu sinh viên của Học viện sao?” Tôi nhớ lại các buổi biểu diễn đường phố, mọi người hát và sử dụng phép thuật để vận hành rối và tạo hiệu ứng đặc biệt. Tôi tự hỏi liệu tất cả các pháp sư mà tôi đã thấy trong thành phố đều đã học tại Học viện Ma thuật Hoàng gia.  
Cô Fran gật đầu. “Vâng, à, những người đó đang theo đuổi sở thích của họ. Đó không phải là công việc thực sự.”  
“Sở thích, hả…? Nhưng họ kiếm được tiền từ đó, phải không?”  
“À, tôi đoán là có, nhưng tôi nghi ngờ rằng không nhiều lắm. Những người đó không biểu diễn phép thuật vì họ muốn tiền.”  
“Vậy thì tại sao?”  
“Bởi vì họ yêu thích nó,” cô Fran nói thẳng. “Cô đang đi du lịch vì cô yêu thích nó, đúng không, Elaina? Cũng giống như vậy. Họ đang làm điều đó vì họ thích làm mọi người hạnh phúc.”  
“……”  
Không phải vì tiền, cho bản thân, hay cho ai khác. Chỉ vì họ thích nó.  
Kể từ khi tôi bước qua biên giới của đất nước này, ý nghĩ rằng đây là một nơi tuyệt vời đã thoáng qua tâm trí tôi nhiều lần. Cảnh quan thành phố thật đẹp, và phong cảnh thật tươi tốt. Người dân sống những ngày tháng với nụ cười trên môi. Trái tim tôi cảm thấy hơi xao xuyến mỗi khi nhìn thấy những người dân địa phương hạnh phúc. Có lẽ đó là bởi vì thời gian của tôi ở quốc gia Royal Celestelia này, theo một cách nào đó, phản ánh chính chuyến đi của tôi.  
“Nói mới nhớ, điều gì là thứ mà cô yêu thích, Elaina?” Cô Fran đột nhiên hỏi tôi.  
“Du lịch, tất nhiên,” tôi trả lời. “Ngoài ra thì?”  
“……”  
Nếu không phải là du lịch, thì là gì? À, tôi đoán là thứ đã truyền cảm hứng cho chuyến đi của tôi.  
“Sách, tôi nghĩ vậy.”  
“Sách…” Cô Fran im lặng trong giây lát, rồi hỏi lại, “Ngoài sách ra thì sao?” Cô ấy vẫn thẳng thắn như mọi khi.  
“Ừm, cái này là gì? Tại sao cô lại hỏi?” “Ồ, tôi chỉ hơi tò mò thôi.”  
“Cô đang chuẩn bị quà chia tay cho tôi hay gì đó?” Tôi hỏi đùa. “Vâng, à,” cô ấy nhanh chóng đồng ý, khiến tôi rơi vào tình thế khó xử.  
Ôi không. Tôi đã làm gì vậy?  
“…Uh, không, không cần đâu, tôi không cần quà chia tay. Lời chúc tốt đẹp của cô là đủ rồi.”  
“Thôi nào, đừng nói vậy. Nói cho tôi biết, cô thích gì? Hoa chẳng hạn?”  
“Cô đang dẫn dắt tôi đến một câu trả lời rồi.”  
“Thế nào? Hoa. À, và bướm, điều đó sẽ tốt đấy.” “Đó là những thứ mà cô thích, cô Fran.”  
“Tôi thích chúng, nên đồ đệ của tôi cũng phải thích chúng, đúng không?” “Lý luận của cô không hợp lý.”  
“Cô không thích bướm?” “Chúng ổn.”  
“Tôi hiểu. Cô thích chúng vừa phải.”  
“Tôi không ghét chúng, nhưng cũng không thích chúng.” “Còn hoa thì sao?”  
“Và giờ chúng ta lại quay về hoa.”  
“Thế nào? Cô nghĩ sao về chúng?” “Ý tôi là, tôi thích chúng…” “Tuyệt.”  
“Gì là tuyệt?”  
“Đó là điều tôi biết,” cô Fran nói với nụ cười thường lệ. Mặc dù cô ấy hỏi tôi đủ loại câu hỏi ngẫu nhiên, cô ấy không trả lời bất kỳ câu nào của tôi.  
Ngay cả sau khi sống cùng nhau suốt một năm, ngay cả sau khi gặp lại sau tất cả thời gian này, cô ấy vẫn là cô Fran như xưa. Tôi vẫn không thể hiểu cô ấy là người như thế nào. Nhưng tôi không chắc rằng cô ấy thực sự biết điều đó. Tôi đã quen với điều đó.  
“Có chuyện gì? Cô đang lên kế hoạch gì đó?” Tôi biết chính xác cô ấy sẽ nói gì, nhưng tôi vẫn hỏi.  
Và cô Fran trả lời đúng như tôi mong đợi, nháy mắt tinh nghịch. “Tôi rất mong chờ ngày mai.”  
Để tôi xem, tôi nên nói thế nào nhỉ…  
“Tôi sẽ rời khỏi đất nước này vào sáng mai, nên…”  
“Vâng, và tôi mong chờ được gặp cô ngay trước khi cô rời đi. Hãy gặp nhau trước cổng vào sáng mai.”  
Thời gian trôi qua, và buổi sáng đến.  
Tôi đi dạo thư thái xuống con đường chính của thành phố, hướng đến cổng theo cùng con đường mà tôi đã đi ngày hôm qua. Tôi đi qua khu mua sắm, ngắm nhìn tất cả các pháp sư bay trên không trung. Tôi đi qua những sợi dây căng giữa các tòa nhà như vô số cung vòm. Tôi có thể ngửi thấy mùi hương ngọt ngào của những bông hoa đang nở ở đâu đó.  
Tôi tiếp tục đi – và thực sự tôi không muốn rời đi. “……”  
Chẳng mấy chốc tôi đã đến cổng.  
Người lính cúi chào khi anh ta nhận ra tôi. Tôi cũng cúi đầu, hơi muộn.  
Nếu tôi tiếp tục đi thêm một chút nữa, tôi sẽ rời khỏi đất nước. Tuy nhiên, nhìn xung quanh, tôi không thấy cô Fran ở đâu cả.  
…Chúng tôi không quy định thời gian, nên có lẽ cô ấy vẫn chưa đến.  
“……”  
Có lẽ tốt nhất là rời đi ngay bây giờ mà không nói gì. Tôi không biết cô Fran định tặng tôi gì, nhưng dựa trên những gì cô ấy nói hôm qua, có lẽ cô ấy định tặng tôi hoa. Nhưng ngay cả khi tôi nhận chúng, chúng cũng sẽ chỉ là gánh nặng.  
Chúng sẽ héo úa cuối cùng, và rồi tôi sẽ phải vứt chúng đi, nên không có lý do gì để nhận chúng ngay từ đầu. Hơn nữa, nếu tôi từng nhìn thấy loại hoa đó ở đâu đó khác, có lẽ nó sẽ khiến tôi nghĩ về cô Fran và nơi này.  
Và điều đó không tốt cho một du khách. Nó sẽ chỉ khiến tôi buồn.  
“……”  
Nếu tôi rời đi bây giờ, tôi nên có thể kết thúc mọi thứ mà không mang theo ký ức đau buồn. Vì vậy, tôi thực sự nên đi –  
“……Hả?” Tôi đột nhiên dừng lại.  
Những cánh hoa đang nhảy múa từ trên trời rơi xuống. Đỏ, xanh, vàng, hồng, tím, và mọi màu sắc bạn có thể tưởng tượng, bay lượn như những bông tuyết. Một mùi hương ngọt ngào thoảng qua trên làn gió khi chúng trôi xuống.  
Ai cũng biết rằng điều này không xảy ra tự nhiên. Và khi tôi ngước lên, cô ấy đang ở đó.  
“Cô đến sớm thật, Elaina. Chúng tôi suýt nữa không kịp chuẩn bị xong.”  
“Chúng tôi.”  
Cô Fran đang vẫy tay với tôi, và học sinh của cô ấy đang bay xung quanh cô, thả cánh hoa từ những chiếc giỏ mà họ cầm trong tay. Mỗi người trong số họ đều đang mỉm cười.  
“Elaina,” cô Fran nói từ trên cây chổi của mình, “cô đã chọn cuộc sống của một du khách cho chính mình, và vì vậy tôi không có quyền giữ cô lại. Đây là tất cả những gì tôi có thể làm.”  
“Cô Fran…”  
“Nó có làm cô hạnh phúc không?”  
Tôi trả lời, hít một hơi thở sâu quyết đoán, “Vâng, rất hạnh phúc.”  
Tôi bắt đầu bước đi và bước qua cầu vồng cánh hoa đang xoáy quanh tôi.  
“Elaina,” cô Fran gọi tôi lần nữa. “Khi cô đi du lịch, tôi và học sinh của tôi sẽ cổ vũ cô bằng cả trái tim. Đừng bao giờ quên điều đó.”  
Tôi ngước lên bầu trời và trả lời, “Tôi sẽ không bao giờ quên cô!” Cuối cùng, tôi đứng ngay trước cổng.

Sau khi cúi chào, người lính canh nhường đường.   
Những cánh đồng thoải dần trải dài đến tận chân trời phía xa, vượt qua bức tường. "Elaina." Cô Fran cất tiếng nói lần cuối từ không trung. "Hãy gặp lại nhau vào một ngày nào đó. Cho đến lúc đó, chúc chuyến đi bình an." Tất nhiên, như mọi khi, cô ấy vẫn mỉm cười.   
  
Vì vậy, tôi cũng mỉm cười đáp lại. “…Được rồi!”   
  
Một cây chổi bay vút qua cánh đồng.   
Những bông hoa lấp lánh dưới ánh mặt trời rực rỡ, đung đưa trong làn gió dưới bầu trời xanh thẳm vô tận.   
Người cưỡi trên cây chổi là một phù thủy – một kẻ du hành. Cô ấy còn khá trẻ – chính xác là ở độ tuổi cuối teen. Mái tóc tro của cô bay phấp phới phía sau, đôi mắt ngọc lam tập trung vào đường chân trời phân cách giữa cánh đồng bao la và bầu trời xanh thẳm. Đội chiếc mũ đen nhọn và mặc áo choàng đen, cùng với một chiếc huy hiệu hình ngôi sao, cô bay đi, để lại những cánh hoa rơi rải rác phía sau.   
  
Cô quay cây chổi hướng về những nơi trên thế giới mà cô chưa từng đặt chân tới. Quốc gia tiếp theo mà cô sẽ ghé thăm sẽ như thế nào? Những con người mà cô sẽ gặp sẽ ra sao? Có lẽ là một đất nước đầy pháp sư, hoặc một quốc gia có giá cả cao ngất ngưởng, hay thậm chí cả đất nước đã trở thành phế tích.   
  
Miên man suy nghĩ những điều như thế, người du hành tiếp tục bay đi. Người du hành đó…cô ấy là ai? Đúng vậy. Đó là tôi.   
  
\*\*Lời kết\*\*   
Rất vui được gặp bạn; tên tôi là Jougi Shiraishi. Cuốn sách này, \*Phù Thủy Du Hành: Hành Trình Của Elaina\*, được tự xuất bản trên cửa hàng Amazon Kindle vào cuối năm 2014, khi tôi vẫn còn là một tay nghiệp dư hoàn toàn.   
  
Câu chuyện của tôi đã trải qua rất nhiều sửa đổi và chỉnh lý bởi đội ngũ biên tập của GA Books. Họ đã tử tế chỉ ra từng lỗi sai, từ những lỗi mà tôi không nhận ra, cho đến các lỗi đánh máy và ký tự bị bỏ sót khi bản thảo được tải lên cửa hàng Kindle. Khi đọc lại bản gốc, tôi thấy có quá nhiều điểm kỳ lạ…   
  
Dù sao đi nữa, trong số các phản hồi từ những độc giả tử tế đã đọc cuốn sách của tôi trong thời đại tự xuất bản này, phổ biến nhất là “Tôi không thể đọc tiêu đề.” Xin lỗi vì điều đó. Các ký tự trong phần thứ hai của tiêu đề được đọc là hành trình. Ban đầu, tôi nghĩ, Vì đây là câu chuyện về một phù thủy đang du hành, tại sao không đơn giản gọi nó là \*Hành Trình Của Phù Thủy\*? Nghe hay đấy – cứ làm vậy đi. Nhưng cái tên đó có vẻ hơi đơn giản, và tôi nhận ra rằng nó chắc chắn sẽ bị nhầm lẫn với các tiêu đề khác khi mọi người tìm kiếm, nên tôi đã tạo ra một từ mới bằng cách nhân đôi chữ kanji. Nó chỉ có nghĩa là hành trình; không có ý nghĩa sâu xa nào cả.   
  
Bút danh khi tự xuất bản của tôi là Jougi, nhưng như bạn chắc hẳn sẽ hiểu, tôi không hề xuất hiện trong bất kỳ kết quả tìm kiếm nào. Đó là lý do tôi thêm họ của mình vào bút danh.   
  
Và vì vậy, tôi xin cảm ơn bạn đã chọn mua cuốn \*Phù Thủy Du Hành: Hành Trình Của Elaina\*.   
  
Cuốn sách này bao gồm những câu chuyện kỳ lạ với những nhân vật kỳ lạ xuất hiện. Tóm lại, đây là một cuốn sách kỳ lạ chứa đầy những câu chuyện kỳ lạ. Tuy nhiên, không gì làm tôi hạnh phúc hơn việc bạn đã thêm một cuốn sách như vậy vào bộ sưu tập của mình. À, đây chỉ là giữa bạn và tôi thôi, nhưng cuốn sách này hoàn hảo để trưng bày trên kệ sách (dù trải nghiệm của bạn có thể khác).   
  
Nếu tập thứ hai của câu chuyện này được phát hành, và bạn xếp nó cạnh tập này, tôi nghĩ rằng sẽ còn tuyệt hơn nữa (lại nhắc lại, trải nghiệm của bạn có thể khác).   
  
Thôi thì, giờ bắt đầu phần cảm ơn.   
  
Gửi quản lý của tôi, M, cảm ơn vì tất cả những gì bạn đã làm. Tôi chắc chắn rằng tôi sẽ tiếp tục gây đau đầu cho bạn như mọi khi, nhưng tôi thực sự hạnh phúc nếu bạn tiếp tục bên cạnh tôi trong nhiều năm tới…   
  
Gửi tất cả mọi người tại SB Creative đã quyết định thành lập bộ phận biên tập GA Books, tôi vô cùng biết ơn vì đã chọn cuốn sách của tôi. Hơn nữa, trong giấc mơ điên rồ nhất của mình, tôi cũng không thể tưởng tượng rằng câu chuyện của mình sẽ được đưa vào danh sách phát hành của một nhãn hiệu mới. Dù sao đi nữa, khi tôi nhìn thấy danh sách đó, tôi đã có một khoảnh khắc hoảng loạn kiểu như, “Hả? Thực sự ổn chứ khi tôi ở đây giữa những nhà văn tuyệt vời như vậy…?” Thực ra, tôi vẫn cảm thấy như vậy.   
  
Và gửi Azure, người phụ trách minh họa, cảm ơn bạn đã vẽ những bức tranh dễ thương như vậy. Aaaa…Elaina thật đáng yêu… Ôi không, tất cả các nhân vật đều đáng yêu… Mỗi ngày tôi đều nở nụ cười khi nhìn lại các hình minh họa và hình chèn, chúng quá đỗi dễ thương. Cảm ơn rất nhiều.   
  
Cuối cùng, gửi tất cả mọi người đã chọn mua cuốn sách này, tôi rất vui được làm quen với bạn qua những trang giấy này. Hãy gặp lại nhau vào một ngày nào đó, ở đâu đó. Hẹn gặp lại!   
  
Cảm ơn bạn đã mua cuốn sách điện tử này, được xuất bản bởi Yen On.   
  
Để cập nhật tin tức về manga, tiểu thuyết đồ họa và light novel mới nhất từ Yen Press, cùng với các ưu đãi đặc biệt và nội dung độc quyền, hãy đăng ký nhận bản tin của Yen Press.   
  
Hoặc ghé thăm chúng tôi tại www.yenpress.com/booklink.